

Министерство образования Республики Беларусь

Учреждение образования  
«Полоцкий государственный университет»

Т. И. Нафранович

## НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

Учебно-методический комплекс  
для студентов экономических специальностей

Новополоцк  
ПГУ  
2009

УДК 811.11(075.8)  
ББК 81.2Нем  
НЗ4

Рекомендовано к изданию методической комиссией  
финансово-экономического факультета в качестве учебно-методического  
комплекса (протокол № 10 от 10.06.2009)

**РЕЦЕНЗЕНТЫ:**

магистр пед. наук, преп. немецкого языка УО «Полоцкий государственный  
аграрно-экономический колледж» С. П. ПОЖЕНЬКО;  
магистр пед. наук, ст. преп. кафедры иностранных языков  
УО «Полоцкий государственный университет»  
С. Н. ПОНИМАЩЕНКО

**Нафранович, Т. И.**  
НЗ4      Немецкий язык : учеб.-метод. комплекс для студентов экон. спец. /  
Т. И. Нафранович. – Новополоцк : ПГУ, 2009. – 300 с.  
ISBN 978-985-418-944-4.

Состоит из учебных модулей, которые разбиты на учебные элементы.  
Материал элементов объединен тематически и содержит разнообразные  
предтекстовые и послетекстовые упражнения.

Предлагаются тесты для входного и итогового контроля каждого модуля,  
ключи к тестам, тексты для дополнительного чтения, грамматический и  
лексический справочники, речевые клише, список использованной литературы.

Имеет практическую направленность и ставит своей целью активизировать  
на практике усвоение основных грамматических и лексических явлений  
немецкого языка.

Предназначен для студентов экономических специальностей.

**УДК 811.11(075.8)**  
**ББК 81.2Нем**

**ISBN 978-985-418-944-4**

© Нафранович Т. И., 2009  
© УО «Полоцкий государственный  
университет», 2009

## **ПРЕДИСЛОВИЕ**

Основной формой процесса овладения иностранным языком, бесспорно, является практическое занятие. Именно здесь происходит получение знаний по иностранному языку, формирование умений и навыков использования их во всех видах речевой деятельности. Но, как известно, прочное овладение учебным материалом невозможно без формирования умений самостоятельной работы над языком.

Особенно важное значение приобретает самостоятельная работа по иностранному языку в неязыковом вузе. Ее конечная цель – научить студентов самостоятельно использовать иностранный язык в будущей профессиональной деятельности.

Основопологающим фактором в системе самостоятельной работы является самостоятельная работа под руководством преподавателя, которая не только учит работать самостоятельно, но и готовит студентов к профессионально-ориентированному общению.

Создание учебно-методического комплекса имеет цель способствовать активной учебно-познавательной деятельности студентов, развивать их способности и умения самостоятельно приобретать необходимые знания.

## ВВЕДЕНИЕ

Учебно-методический комплекс представляет собой учебное пособие для студентов I курса специальностей: 1-25 01 07 «Экономика и управление на предприятии», 1-25 01 08 «Бухгалтерский учет, анализ и аудит», 1-25 01 04 «Финансы и кредит», 1-26 02 02 «Менеджмент», 1-26 02 05 «Логистика» по дисциплине «Немецкий язык».

Целью данного учебно-методического комплекса является создание дидактических материалов, направленных на формирование и развитие навыков чтения и понимания специальных текстов, развитие умений вести беседу и выражать свои мысли в рамках профессиональной тематики.

Учебно-методический комплекс построен по модульному принципу. Материал курса состоит из 10 учебных модулей (УМ), которые в свою очередь разбиты на учебные элементы (УЭ). Каждый модуль состоит из 3-5 элементов, объединенных тематически и имеет входной и контрольный тест. Каждый учебный элемент содержит разнообразные предтекстовые и послетекстовые упражнения, направленные на развитие фонетических, лексических и грамматических умений и навыков. Грамматический материал отрабатывается и закрепляется в упражнениях с тематической лексикой, тесты дают возможность проверить уровень знаний лексики и грамматики.

В структуру УМК входят приложения, состоящие из ключей к тестам, грамматического справочника, текстов для внеаудиторной работы, списка использованной литературы.

***Содержание курса представлено следующей тематикой:***

- Банковская система.
- Рыночная экономика.
- Менеджмент.
- Финансы и кредит.
- Бухгалтерский учет.
- Экономика и управление на предприятии.
- Моя профессия.

Программой предусмотрен текущий и промежуточный контроль в устной или письменной (тестирование) форме, семестровый зачет, который носит накопительный характер. Обучение на втором этапе завершается экзаменом.

### **Содержание экзамена**

Экзаменационный билет состоит из следующих заданий:

1. а) Лексико-грамматический тест;  
б) Письменный перевод текста по специальности со словарем (1300-1500 печатных знаков).
2. Реферирование научно-популярного или общественно-политического текста на общее понимание (900 печатных знаков) 5-7 минут.
3. Подготовленное высказывание по заданной ситуации. Неподготовленное высказывание в рамках ситуации (по теме).

### **Перечень тем для устного экзаменационного сообщения**

1. Моя визитная карточка.
2. Университет.
3. Беларусь.
4. ФРГ.
5. Банки.
6. Рыночная экономика.
7. Моя будущая профессия.

### **Нормы оценок**

#### **1. Оценка перевода**

Уровни	Баллы	Чтение
	0	Отсутствие перевода или отказ от него
I Низкий (рецептивный)	1	Перевод текста на уровне отдельных словосочетаний и предложений при проявлении усилий и мотивации.
	2	Неполный перевод текста (менее 90 %) Допускаются грубые искажения в передаче содержания. Отсутствует правильная передача характерных особенностей стиля переводимого текста.
II Удовлетворительный (рецептивно-репродуктивный)	3	Неполный перевод (90 %) Допускаются грубые смысловые и терминологические искажения. Нарушается правильность передачи характерных особенностей стиля переводимого текста.
	4	Полный перевод. Допускаются грубые терминологические искажения. Нарушается правильность передачи характерных особенностей стиля переводимого текста.

III Средний (репродуктивно-продуктивный)	5	Полный перевод. Допускаются незначительные искажения смысла и терминологии. Не нарушается правильность передачи стиля переводимого текста.
	6	Полный перевод. Отсутствуют смысловые искажения. Допускаются незначительные терминологические искажения. Нарушается правильность передачи характерных особенностей стиля переводимого текста.
IV Достаточный (продуктивный)	7	Полный перевод. Соблюдается точность передачи содержания. Отсутствуют терминологические искажения. Допускаются незначительные нарушения характерных особенностей стиля переводимого текста.
	8	Полный перевод. Отсутствуют смысловые и терминологические искажения. В основном соблюдается правильная передача характерных особенностей стиля переводимого текста.
V Высокий (продуктивный, творческий)	9	Полный перевод. Отсутствуют смысловые и терминологические искажения. Правильная передача характерных особенностей стиля переводимого текста.
	10	Полный перевод. Отсутствуют смысловые и терминологические искажения. Творческий подход к передаче характерных особенностей стиля переводимого текста.

## 2. Оценка понимания при чтении. Показатели оценки чтения

Уровни	Баллы	Чтение
		0
I Низкий (рецептивный)	1	Понимание менее 30 % основных фактов и смысловых связей между ними.
	2	Понимание 30 % основных фактов и смысловых связей между ними.
II Удовлетворительный (рецептивно-репродуктивный)	3	Понимание менее 50 % основных фактов и смысловых связей между ними.
	4	Понимание 50 % основных фактов текста и смысловых связей между ними.
III Средний (репродуктивно-продуктивный)	5	Понимание большинства основных фактов текста, смысловых связей между ними и отдельных деталей текста.
	6	Понимание всех основных фактов текста, смысловых связей между ними и 50 % деталей текста.

IV Достаточный (продуктивный)	7	Понимание всех основных фактов текста, смысловых связей между ними и 70 % деталей текста.
	8	Понимание всех основных фактов текста, смысловых связей между ними и 80 % деталей текста.
V Высокий (продуктивный, творческий)	9	Понимание всех основных фактов текста, смысловых связей между ними и 90 % деталей текста.
	10	100-процентное понимание основных фактов текста, смысловых связей между ними и деталей текста.

### 3. Оценка письменных тестов

Шкала перевода в десятибалльную систему в соответствии с Приложением к постановлению Министерства образования РБ от 1.04.2004 № 22.

100 % - 95 % правильных ответов	10 баллов
94,8 % - 90 % правильных ответов	9 баллов
89,6 % - 83 % правильных ответов	8 баллов
82,6 % - 75 % правильных ответов	7 баллов
74,6 % - 65 % правильных ответов	6 баллов
64,7 % - 50 % правильных ответов	5 баллов
49,7 % - 35 % правильных ответов	4 баллов
34,7 % - 20 % правильных ответов	3 баллов
19,7 % - 10 % правильных ответов	2 баллов
9,7 % - 1,8 % правильных ответов	1 баллов
1,4 % - 0 % правильных ответов	0 баллов

Наименьшая положительная оценка – 4 балла – выставляется при правильном выполнении не менее 2/3 заданий. Отсутствие работы или отказ от выполнения соответствуют оценке 0 баллов.

### УЧЕБНЫЙ ПЛАН

№ модуля	Название		Кол-во часов
	№ УЭ		
Модуль социального общения (см. примечание, стр. 10)			
Модуль профессионального общения			
I семестр			
Модуль 1	Wirtschaften		10
	УЭ-0	Введение в модуль. Test der Vorkenntnisse.	1
	УЭ-1	Was heißt Wirtschaften?	2
	УЭ-2	Das ökonomische Prinzip in der Wirtschaft	4
	УЭ-3	Das ökonomische Prinzip im Familienhaushalt.	2
	УЭ-К	Kontrolltest.	1

Модуль 2	Produktionsfaktoren	10
	УЭ-0 Введение в модуль. Test der Vorkenntnisse.	1
	УЭ-1 Produktionsfaktoren: Natur, Arbeit, Kapital	4
	УЭ-2 Produktionsfaktor: „Natur“	2
	УЭ-3 Produktionsfaktor: „Kapital“	2
	УЭ-К Kontrolltest.	1
II семестр		
Модуль 3	Geld	10
	УЭ-0 Введение в модуль. Test der Vorkenntnisse.	1
	УЭ-1 Hauptfunktionen des Geldes	2
	УЭ-2 Weitere Geldfunktionen	2
	УЭ-3 Geldwert	2
	УЭ-4 Erkrankungen des Geldes	1
	УЭ-5 Heilmittel der Inflation	1
	УЭ-К Kontrolltest.	1
Модуль 4	Banken	10
	УЭ-0 Введение в модуль. Test der Vorkenntnisse.	1
	УЭ-1 Bankensysteme: Notenbankwesen und Kreditbankwesen	4
	УЭ-2 Bankwesen in Deutschland	2
	УЭ-3 Die deutschen Großbanken	2
	УЭ-К Kontrolltest.	1
Модуль 5	Marktwirtschaft	10
	УЭ-0 Введение в модуль. Test der Vorkenntnisse.	1
	УЭ-1 Modell der freien Marktwirtschaft	4
	УЭ-2 Lenkungsproblem in der Marktwirtschaft	2
	УЭ-3 Verteilungsproblem in der Marktwirtschaft	2
	УЭ-К Kontrolltest.	1
Модуль 6	Markt und Preisbildung	10
	УЭ-0 Введение в модуль. Test der Vorkenntnisse.	1
	УЭ-1 Was ist Markt?	2
	УЭ-2 Marktarten	2
	УЭ-3 Marktformen	2
	УЭ-4 Preisbildung	2
	УЭ-К Kontrolltest.	1
Модуль 7	Rechnungswesen	12
	УЭ-0 Введение в модуль. Test der Vorkenntnisse.	1
	УЭ-1 Rechnungswesen: Grundbegriffe	2
	УЭ-2 Rechnungswesen	2
	УЭ-3 Buchführung, Buchhaltung	2
	УЭ-4 Verfahren der Buchführung	2
	УЭ-5 Ich bin Buchhalter	2
	УЭ-К Kontrolltest.	1

Модуль 8	Wirtschaftswissenschaften	10
	УЭ-0 Введение в модуль. Test der Vorkenntnisse.	1
	УЭ-1 Wirtschaftswissenschaften	2
	УЭ-2 Einleitung in die Wirtschaftslehre	2
	УЭ-3 Wesen und Aufgaben der Wirtschaft	2
	УЭ-4 Ich bin Betriebswirt	2
	УЭ-К Kontrolltest.	1
Модуль 9	Management	6
	УЭ-0 Введение в модуль. Test der Vorkenntnisse.	1
	УЭ-1 Management	2
	УЭ-2 Die vielen Fähigkeiten der Europa-Manager	2
	УЭ-К Kontrolltest.	1
Модуль 10	Finanzierung und Kredite	12
	УЭ-0 Введение в модуль. Test der Vorkenntnisse.	1
	УЭ-1 Finanzierung	2
	УЭ-2 Außen- und Innenfinanzierung	2
	УЭ-3 Der Bankkredit (Darlehens- und Kontrokorrentkredit)	2
	УЭ-4 Die Sicherung der Kredite	2
	УЭ-К Kontrolltest.	1

## ПЕРЕЧЕНЬ ПРАКТИЧЕСКИХ ЗАНЯТИЙ

№ темы	Название раздела, темы	Кол-во часов
	I семестр	68
Модуль социального общения		
1	Тема "Моя визитная карточка"	12
2	Тема "Новополоцк. ПГУ"	14
3	Тема "Беларусь"	10
4	Тема "ФРГ"	10
Модуль профессионального общения		
5	Тема "Что такое экономика?"	10
6	Тема "Производственные факторы"	10
7	Контрольный тест	2
	II семестр	85
1	Тема "Основные функции денег"	10
2	Тема "Банковская система"	10
3	Тема "Модель свободной рыночной экономики"	10
4	Тема "Что такое рынок?"	10
5	Тема "Моя будущая профессия"	40
6	Обобщение. Контрольный тест	5
	Итого:	153

**Примечание:** Модули социального общения разработаны в УМК для студентов неязыковых специальностей (Немецкий язык: учеб.-метод. комплекс для студентов неязыковых спец. / сост. и общ. ред. Л.В. Плиговки, Т.И. Нафранович. – Новополоцк: ПГУ, 2006. – 296 с.).

## **ПЕРЕЧЕНЬ УСТНЫХ ЭКЗАМЕНАЦИОННЫХ ТЕМ**

1. Моя визитная карточка (Meine Visitenkarte).
2. Новополоцк. Полоцкий государственный университет (Nowopolozk. Die Polozker Staatsuniversität).
3. Беларусь (Belarus).
4. Германия (Deutschland).
5. Банковская система (Bankwesen).
6. Рыночная экономика (Marktwirtschaft).
7. Моя будущая профессия (Mein zukünftiger Beruf).

**УЧЕБНЫЙ МОДУЛЬ 1 (УМ-1)  
WIRTSCHAFTEN**

**УЧЕБНЫЙ ЭЛЕМЕНТ 0 (УЭ-0)  
TEST DER VORKENNTNISSE**

**I. Wählen Sie die richtige Variante:**

1. alle Maßnahmen umfasst
  - a) охватив все мероприятия
  - b) охватывая все мероприятия
  - c) охватываемые мероприятия
2. alle Texte übersetzt
  - a) переводя все тексты
  - b) переведя все тексты
  - c) все переводимые тексты
3. die Lexik gelernt
  - a) выучив лексику
  - b) выучить лексику
  - c) выученная лексика
4. am Text arbeitend
  - a) поработав над текстом
  - b) работая над текстом
  - c) отрабатываемый текст
5. das Ziel erreichend
  - a) достигнувший цели
  - b) достигая цели
  - c) достижимая цель

**II. Wählen Sie die richtige Variante:**

1. Es ist nützlich, den deutschen Text ...
  - a) um zu lesen
  - b) zu lesen
  - c) lesen
2. Es macht mir Spaß, deinen Wunsch nicht ...
  - a) begrenzen
  - b) zu begrenzen
  - c) damit begrenzen

3. Man muss es gut verstehen, um eine richtige Wahl ...
- a) treffen
  - b) statt zu treffen
  - c) zu treffen
4. Wirtschaften ist der Versuch mit der Knappheit fertig ...
- a) zu werden
  - b) damit werden
  - c) ohne zu werden
5. Es ist wichtig, Einnahmen und Ausgaben im voraus ...
- a) zu planen
  - b) ohne geplant zu haben
  - c) statt zu planen

### УЭ-1 WAS HEIßT WIRTSCHAFTEN?

**Merken Sie sich folgende Lexik:**

das Wirtschaften	хозяйствование
wirtschaften (te, t)	хозяйствовать, заниматься хозяйством, вести хозяйство
umgekehrt	наоборот, напротив
sich (D.) etwas merken (te, t)	запоминать что-либо
von (D.) ablenken (te, t)	отвлекать от кого-либо, чего-либо
die Bedürfnis	потребность, нужда
verursachen (te, t)	вызывать, причинять, возбуждать
bestmöglich	наилучшим образом
knapp	скудный, ограниченный
fertig werden mit j-m, etwas (D.) (u,o)	справиться с кем-либо, с чем-либо
die Wahl treffen (a, o)	сделать выбор
der Aufwand	затраты, издержки, расходы
der Ertrag	доход, выручка
die Spannung; die Spanne	разница, диапазон, промежуток
die Knappheit	нехватка, недостаток, дефицит
knapp bei der Kasse sein	нуждаться в деньгах
wer die Wahl hat, hat die Qual	кому выбирать, тому и голову себе ломать
vorhanden	имеющийся, наличный

## Vorangehende Übungen zum Text „Was heißt „Wirtschaften?“

**Übung 1. Lesen Sie die Substantive und nennen Sie die Verben, von denen sie abgeleitet sind.**

Muster: die Wirtschaft – wirtschaften

die Ablenkung	die Aufgabe
die Wahl	der Wunsch
der Aufwand	die Begrenzung
der Ertrag	die Befriedigung
das Handeln	das Treffen
der Erfolg	das Streben
die Entscheidung	die Beschränkung

**Übung 2. Nennen Sie die 3 Grundformen der Verben:**

Muster: handeln – handelte – gehandelt

wirtschaften	sich merken
lesen	verursachen
können	fertig werden
meinen	kämpfen
bedeuten	verstehen
verstehen	treffen
tun	müssen
erreichen	denken
gehören	beantworten

**Übung 3. Füllen Sie die Tabelle aus. Bestimmen Sie die Zeitformen der Verben und nennen Sie ihren Infinitiv:**

Präsens	Präteritum	Perfekt	Plusquamperfekt	Futurum	Infinitiv
		hat getan			tun

las, kämpften, war fertig, wird verstehen, dachte, beantwortet, erreichte, wird gehören, kann, bedeutete, musste, traf, verursacht, merkt sich, wirtschaften, hatten verursacht, wird meinen, werden reich, hat begrenzt, wurde eilig, hattest gedeckt, hat gestrebt, befriedigst, wird die Wahl treffen, fiel schwer, man muss, wirst denken

#### Übung 4. Füllen Sie die Tabelle aus.

Verben	Substantive	Adjektive	Partizip I
wirtschaften			
		aufwendig	
	Bedürfnis		bedürftend
ablenken			
	Begrenzung		
			umfassend
verursachen			
		kämpferisch	
	Befriedigung		
erreichen			

#### Übung 5. Was passt zusammen?

knapp bei der Kasse sein	справиться с кем-либо, чем-либо
wer die Wahl hat, hat die Qual	сделать выбор
mit j-m, etwas fertig werden	нуждаться в деньгах
die Wahl treffen	кому выбирать, тому и голову себе ломать
seine Bedürfnisse befriedigen	удовлетворить свои потребности
Aufwand an Zeit, Kraft und Geld	думать о выборе и ограничении
an Auswahl und Beschränkung denken	суть экономики, хозяйствования
das Wesen des Wirtschaftens	затраты времени, сил и денег

#### Text 1

#### WAS HEIßT WIRTSCHAFTEN?

- Irgendwo habe ich gelesen oder gehört: "Wirtschaften ist für die Armen, die Reichen können auch ohne". Was meinst du dazu? Wer wirtschaftet eigentlich? Warum muss man wirtschaften? Was bedeutet überhaupt "wirtschaften"?
- Zu viele Fragen auf einmal. Aber jetzt alles der Reihe nach. Wirtschaften müssen alle. Auch die Reichen, sonst werden sie arm. Und umgekehrt: durch Wirtschaften kann man reich werden. Das musst du dir merken, wenn du willst, dass dein Portmonee etwas dicker wird.
- Wer will das nicht! Mein dünnes Portmonee macht mich immer nervös.
- Das verstehe ich. Aber lassen wir uns nicht vom Thema ablenken. Das wirtschaftliche Handeln wird durch die menschlichen Bedürfnisse verursacht.

"Wirtschaften" umfasst alle Maßnahmen, deren Aufgabe und Ziel es ist, mit den begrenzten Mitteln den menschlichen Bedarf nach Gütern bestmöglich zu decken. Unsere Wünsche und Bedürfnisse sind vielfältig und unbegrenzt, aber Güter zu ihrer Befriedigung sind knapp. Diese Spannung zwischen den Bedürfnissen und den Möglichkeiten sie zu befriedigen nennt man Knappheit. Wirtschaften ist der Versuch des Menschen mit der Knappheit fertig zu werden.

- Das tu ich auch. Ich kämpfe ständig gegen Knappheit, und trotzdem bin ich immer knapp bei der Kasse.

- Ich glaube, deine Bedürfnisse sind zu groß. Und du bist zu eilig bei deren Befriedigung. Es bestehen immer mehrere Möglichkeiten, um seine Bedürfnisse zu befriedigen. Man muss einfach verstehen, eine richtige Wahl zu treffen.

- Das fällt mir gerade besonders schwer.

- Das ist nicht nur dein Problem. Die Auswahl unter mehreren Möglichkeiten ist nie leicht. Du kennst doch das Sprichwort "Wer die Wahl hat, hat die Qual". Der Mensch strebt schon immer danach, mit den vorhandenen Mitteln den größten oder den gewünschten Erfolg mit dem geringsten Aufwand an Zeit, Kraft und Geld zu erreichen. Dieses Streben nach dem bestmöglichen Verhältnis von Aufwand und Ertrag nennt man das ökonomische Prinzip oder das Wirtschaftlichkeitsprinzip.

- Also, bei jeder Entscheidung muss man an Auswahl und Beschränkung denken.

- Richtig, die beiden Begriffe gehören zum Wesen des Wirtschaftens. Mehr zu diesem Thema bekommst du aus dem nachfolgenden Text. Damit werden dann vielleicht alle deine Fragen beantwortet.

### Nachfolgende Übungen zum Text 1

#### Übung 1. Bilden Sie Wortverbindungen aus folgenden Substantiven und Adjektiven:

die Bedürfnis	richtig
die Wahl	menschlich
das Problem	gering
der Aufwand	heutig
das Mittel	vorhanden
die Möglichkeiten	groß
der Erfolg	mehrere
das Verhältnis	bestmöglich

## Übung 2. Was passt zusammen?

die Bedürfnis	доход
der Aufwand	потребность
der Ertrag	затраты
die Spannung	хозяйствование
das Wirtschaften	разница
die Knappheit	выбор
die Wahl	нехватка
die Befriedigung	мера
die Maßnahme	удовлетворение

## Übung 3. Ergänzen Sie folgende Sätze, gebrauchen Sie dabei die Lexik unter dem Strich:

1. Wirtschaften ist für die Armen, die Reichen können auch ...
2. Alles der Reihe ...
3. Wirtschaften müssen auch die Reichen, sonst werden Sie ...
4. Durch Wirtschaften kann man reich ...
5. Lassen wir uns nicht vom Thema ...
6. Unsere Wünsche und Bedürfnisse sind vielfältig und ...
7. Die Güter zur Befriedigung sind ...
8. Ich kämpfe ständig gegen ...
9. Bei der Befriedigung deiner Bedürfnisse bist du ...
10. Man muss eine richtige Wahl ...

---

nach, arm, werden, begrenzt, Knappheit, eilig, ohne, ablenken, knapp, treffen

## Übung 4. Wählen Sie die richtige Variante:

1. Das wirtschaftliche Handeln wird durch die menschlichen ... verursacht.
  - a) Befriedigung
  - b) Maßnahmen
  - c) Bedürfnisse
2. „Wirtschaften“ umfasst alle Maßnahmen, deren ... und ... es ist, mit den begrenzten Mitteln den menschlichen Bedarf nach Gütern zu decken.
  - a) Aufgabe ... Ziel
  - b) Wünsche ... Bedürfnisse
  - c) Bedürfnisse ... Möglichkeiten

3. Unsere Wünsche und Bedürfnisse sind ... und ... .
- knapp ... ständig
  - vielfältig ... unbegrenzt
  - einfach ... richtig
4. Wirtschaften ist der Versuch der Menschen mit der ... fertig zu werden.
- Ertrag
  - Aufwand
  - Knappheit
5. Man muss eine richtige ... treffen.
- Wahl
  - Qual
  - Kraft

### Übung 5. Antworten Sie auf die Fragen zum Text:

- Kann man durch Wirtschaften reich werden?
- Wodurch wird das wirtschaftliche Handeln verursacht?
- Worin bestehen Aufgabe und Ziel der „Wirtschaften“?
- Wie sind unsere Wünsche und Bedürfnisse?
- Was nennt man Knappheit?
- Bestehen es mehrere Möglichkeiten, um unsere Bedürfnisse zu befriedigen?
- Wonach strebt immer der Mensch?
- Was nennt man das ökonomische Prinzip?

### УЭ-2

## DAS ÖKONOMISCHE PRINZIP IN DER WIRTSCHAFT

### Merken Sie sich folgende Lexik:

zwingen (a, u)	принуждать, заставлять
einsetzen (te, t)	применять, использовать
das Handeln	действия, поступки
voraussetzen (te, t)	предполагать
die Leistung	зд. мощность, продуктивность, выработка
sparen (te, t)	экономить, копить, беречь, откладывать (деньги)
gelten (a, o)	стоять, цениться
die Einrichtung	устройство, организация, оборудование

die Erzeugung	производство, изготовление, выпуск
sinnvoll	осмысленный, рациональный
die Verteilung	распределение
die Bereitstellung	1. ассигнование, 2. изготовление, 3. заготовка (товаров)

## Vorangehende Übungen zum Text 2

**Übung 1. Betonen Sie richtig zusammengesetzte Substantive. Bestimmen Sie den Artikel.**

Bedürfnisbefriedigung	Gütererzeugung
Maximalprinzip	Güterverteilung
Minimalprinzip	Güterverbrauch
Sparprinzip	Bereitstellung
Wirtschaftlichkeitsprinzip	Spannungsverhältnis

**Übung 2. Was passt zusammen?**

vorhanden	Bedürfnisbefriedigung
bestmöglich	Prinzip
ökonomisch	Einsatz
bestimmt	Mittel
maximal	Erzeugung
planvoll	Leistung
sinnvoll	Verwendung
sparsam	Verteilung

**Übung 3. Nennen Sie die 3 Grundformen der Verben. Erinnern Sie sich an trennbare und untrennbare Präfixe:**

zwingen	voraussetzen
wirtschaften	gelten
einsetzen	umfassen
erreichen	unbegrenzen
bestimmen	sich unterscheiden
erzielen	verteilen

**Übung 4. Bilden Sie das Partizip I von den Verben der Übung 3.**

Muster: zwingen – zwingend

## Übung 5. Suchen Sie die Antwort auf folgende Fragen im Text:

1. Was bedeutet „wirtschaften“?
2. Was zwingt den Menschen zu wirtschaften?
3. Worum geht es beim ökonomischen Prinzip?
4. Wie unterscheiden sich das Maximalprinzip und das Minimalprinzip?
5. Wo gilt das ökonomische Prinzip?

### Text 2

## DAS ÖKONOMISCHE PRINZIP IN DER WIRTSCHAFT

Die Knappheit der zur Bedürfnisbefriedigung vorhandenen Mittel, der Güter, zwingt also den Menschen zu wirtschaften, d.h. die zur Verfügung stehenden knappen Güter so einzusetzen, dass die bestmögliche Bedürfnisbefriedigung erreicht wird.

unbegrenzte Menge von Bedürfnissen	begrenzte Menge an Gütern
Der Mensch muss wirtschaften	

Das ökonomische oder wirtschaftliche Prinzip bestimmt das Handeln in allen Bereichen der Wirtschaft. Bei diesem Prinzip geht es darum, dass mit einem bestimmten Einsatz von Mitteln ein möglichst großer Erfolg erzielt wird (das Maximalprinzip) oder aber ein bestimmter Zweck mit einem möglichst geringen Einsatz von Mitteln erreicht wird (das Minimalprinzip). Das Maximalprinzip setzt damit eine maximale Leistung mit gegebenen Mitteln und das Minimal- oder Sparprinzip eine bestimmte Leistung mit möglichst wenigen Mitteln voraus.

Das ökonomische Prinzip gilt sowohl bei der Gütererzeugung wie auch für die Güterverteilung und den Güterverbrauch. Die Wirtschaft umfasst alle Einrichtungen und Maßnahmen zur Befriedigung von Bedürfnissen durch die planvolle Erzeugung, sinnvolle Verteilung und sparsame Verwendung von Gütern.

Wirtschaften		
Zweck		Mittel
Befriedigung von Bedürfnissen		Bereitstellung von Gütern
unbegrenzt	Spannungs- Verhältnis	knapp
Ökonomisches Prinzip		
<b>Maximalprinzip</b> = höchste Leistung mit den gegebenen Mitteln		<b>Minimalprinzip</b> = bestimmte Leistung mit den geringsten Mitteln

## Nachfolgende Übungen zum Text 2

**Übung 1. Schreiben Sie die Sätze mit dem erweiterten Attribut heraus und übersetzen Sie sie.**

**Übung 2. Ergänzen Sie folgende Sätze, gebrauchen Sie die notwendige Lexik unter dem Strich:**

1. Zur Verfügung der Menschen stehen knappe ...
2. Die Menschen streben nach der bestmöglichen ...
3. Das Handeln wird durch das wirtschaftliche Prinzip...
4. Es geht um einem bestimmten ... von Mitteln.
5. Das Maximalprinzip setzt eine maximale ... mit gegebenen Mitteln voraus.

---

bestimmt, Güter, Bedürfnis, Befriedigung, Leistung, Einsatz

**Übung 3. Bestätigen Sie oder verneinen Sie:**

Geht es darum, dass	a) die bestmögliche Bedürfnisbefriedigung erreicht wird? b) das Handeln in allen Bereichen der Wirtschaft das ökonomische Prinzip bestimmt? c) ein möglichst großer Erfolg mit einem bestimmten Einsatz von Mitteln erzielt wird? d) ein bestimmter Zweck mit einem möglichst geringen Einsatz von Mitteln erreicht wird? e) das Maximalprinzip eine maximale Leistung mit gegebenen Mitteln voraussetzt? f) das Minimal – oder Sparprinzip eine bestimmte Leistung mit möglichst wenigen Mitteln voraussetzt?
---------------------	---

**Übung 4. Bestimmen Sie die grammatische Struktur und übersetzen Sie folgende Wortverbindungen:**

Menge von Bedürfnissen unbegrenzt;  
die zur Verfügung stehenden knappen Güter eingesetzt;  
die bestmögliche Bedürfnisbefriedigung erreicht;  
das Handeln in allen Bereichen der Wirtschaft bestimmt;  
einen möglichst großen Erfolg erzielt

**Übung 5. Wie heißt die gebrauchte grammatische Struktur? Übersetzen Sie folgende Wortverbindungen:**

das wirtschaftliche Prinzip bestimmend;  
 einen möglichst großen Erfolg erzielend;  
 einen bestimmten Zweck erreichend;  
 das Maximalprinzip voraussetzend;  
 alle Einrichtungen und Maßnahmen umfassend

**УЭ-3**

**DAS ÖKONOMISCHE PRINZIP IM FAMILIENHAUSHALT**

**Merken Sie sich folgende Lexik:**

der Haushalt	1. домашнее хозяйство; 2. дом, семья; 3. бюджет
die Entscheidung	решение
sich bemühen (te, t)	стараться
ausreichen (te, t)	хватать, быть достаточным
verfügbar	имеющийся в распоряжении
das Einkommen	доход
auswählen (te, t)	выбирать, подбирать
sich lohnen (te, t)	окупаться, стоить, быть выгодным
die Einnahme	приход, поступление (денег), выручка
die Ausgaben	расходы
enthalten (ie, a)	содержать
die Vernunft	разум, рассудок
die Aufstellung	1. составление (сметы); 2. разработка (плана); 3. перечень, отчет, ведомость; 4. монтаж
das Notwendige	необходимое
das Nützliche	полезное
das Angenehme	приятное
abstimmen (te, t)	1. сверять; 2. координировать; 3. голосовать
die Anforderung	требование, заявка, претензия, запрос
preiswert	недорогой
irrational	нерационально
der Tipp	совет, указание
unüberlegt	необдуманый

die Fensterauslage	выставка товаров в витрине
das Inserat	объявления
die Werbung	реклама
das Sonderangebot	уцененная распродажа товаров
der Mengenrabatt	скидка с цены за количество
der Ausverkauf	распродажа
die Beschriftung	маркировка, подпись
die Zusammensetzung	состав, структура строение
die Pflege	1. уход, забота; 2. техническое обслуживание
das Verfallsdatum	срок годности
empfehlenswert	достойный рекомендации

### Vorangehende Übungen zum Text 3

#### DAS ÖKONOMISCHE PRINZIP IM FAMILIENHAUSHALT

##### Übung 1. Bilden Sie zusammengesetzte Substantive:

Muster: das Fenster + die Auslage = die Fensterauslage

die Menge + der Rabatt =

der Verfall + das Datum =

das Haus + der Halt =

die Familie + das Haus + der Halt =

die Wirtschaftlichkeit + das Prinzip =

der Haushalt + der Plan =

der Rang + die Ordnung =

der Wunsch + die Liste =

##### Übung 2. Was passt zusammen?

wirtschaftlich	Haushalt
privat	Entscheidung
vorhanden	Einkommen
finanziell	Mittel
verfügbar	Geld
recht	Information
wichtig	Zeit
klug	Haushaltsplan
empfehlenswert	Verbraucher

**Übung 3. Nennen Sie die 3 Grundformen der Verben. Beachten Sie trennbare und untrennbare Präfixe, übersetzen Sie sie:**

sich bemühen	bestimmen
handeln	kaufen
gelten	nennen
ausreichen	geben
erfüllen	können
versuchen	müssen
wirtschaften	planen
decken	informieren
einteilen	vergleichen
auswählen	nutzen
sich lohnen	anführen
aufstellen	verwenden
enthalten	abstimmen

**Übung 4. Bilden Sie das Partizip I vom Infinitiv der vorangehenden Verben der Übung 3.**

Muster: decken – deckend

**Übung 5. Übersetzen Sie folgende Partizipien. Suchen Sie den Unterschied zwischen dem Partizip I und dem Partizip II.**

Muster:

- nach dem Wirtschaftlichkeitsprinzip handelnd - действуя по принципу бережливости, хозяйствования
- alle Wünsche nicht erfüllt – не выполнив все желания
- mit den finanziellen Mitteln so gut wie möglich wirtschaftend
- den Haushaltsplan aufgestellt
- den Haushaltsplan aufstellend
- viele Wünsche mit dem vorhandenen Geld erfüllt
- bei der Aufstellung einer Wunschliste helfend
- die Rangordnung der Wünsche bestimmt
- die Wunschliste auf das verfügbare Geld abstimmend  
in richtiger Menge, zur rechten Zeit, preiswert und in guter Qualität gekauft
- unvernünftig und irrational handelnd
- Einnahmen und Ausgaben im voraus geplant

### Text 3

## DAS ÖKONOMISCHE PRINZIP IM FAMILIENHAUSHALT

In allen ihren wirtschaftlichen Entscheidungen bemühen sich die Menschen, nach dem Wirtschaftlichkeitsprinzip zu handeln. Das gilt für den privaten Haushalt ebenso wie für die Wirtschaft.

Bei den meisten Menschen reicht das verfügbare Einkommen nicht aus, um sich alle Wünsche zu erfüllen. Deshalb versucht man mit seinen finanziellen Mitteln so gut wie möglich zu wirtschaften, um seinen Bedarf bestmöglich zu decken. Wirtschaften heißt hier richtig einteilen und auswählen. Man kann nur das kaufen, wofür man das nötige Geld hat. Es lohnt sich, einen Haushaltsplan aufzustellen, der Einnahmen und Ausgaben enthält und mit dessen Hilfe man versucht, möglichst viele Wünsche mit dem vorhandenen Geld zu erfüllen. Dann ist ein von der Vernunft bestimmtes, d.h. effektives Haushalten möglich.

Der Haushaltsplan kann bei der Aufstellung einer Wunschliste helfen. Sie soll die Rangordnung der Wünsche bestimmen: zuerst das unbedingt Notwendige, dann das Nützliche, dann das Angenehme. Die Wunschliste soll auf das verfügbare Geld abgestimmt werden, denn morgen können noch andere Anforderungen und zusammen mit ihnen andere Wünsche kommen. Wer in richtiger Menge, zur rechten Zeit, preiswert und in guter Qualität kauft, den kann man einen klugen Verbraucher nennen. Sehr viele Menschen handeln aber oft unvernünftig oder irrational. Für so eine Art Verbraucher werden hier ein paar Tipps gegeben, damit sie in Zukunft auch klug wirtschaften können:

- Einnahmen und Ausgaben im Voraus planen
- keine unüberlegten, spontanen Käufe machen
- sich durch Fensterauslagen, Inserate und alle Arten der Werbung informieren
- Informationen und Berichte über Marktpreise in Radio und Zeitung nutzen
- die Erfahrung anderer bei Kauf und Verbrauch nutzen, verschiedene Fabrikate vergleichen
- Vorteile beim Einkauf wie Sonderangebote, Mengenrabatt, Ausverkäufe
- außerhalb der Hauptsaison nutzen
- Etiketten und Beschriftungen auf Waren lesen, denn sie enthalten wichtige Informationen über Zusammensetzung, Qualität, Pflege, Verfallsdaten usw.

### Nachfolgende Übungen zum Text 3

#### Übung 1. Beantworten Sie die Fragen zum Text.

1. Nach welchem Prinzip bemühen sich die Menschen zu handeln?
2. Reicht bei allen Menschen das verfügbare Einkommen zur Erfüllung ihrer Wünsche?

3. Wie funktioniert das ökonomische Prinzip im Familienhaushalt?
4. Warum ist ein Haushaltsplan empfehlenswert?
5. Wobei kann der Haushaltsplan helfen?
6. Worauf soll die Wunschliste abgestimmt werden?
7. Warum soll nicht das ganze Geld zum Einkaufen verwendet werden?
8. Wen kann man einen klugen Verbraucher nennen?
9. Wie finden Sie die angeführten Tipps für einen vernünftigen Verbraucher?

### Übung 2. Was passt zusammen?

nach dem Wirtschaftlichkeitsprinzip	handeln
für den privaten Haushalt	wirtschaften
sich alle Wünsche	gelten
mit den finanziellen Mitteln	erfüllen
seinen Bedarf	aufstellen
einen Haushaltsplan	enthalten
Einnahmen und Ausgaben	decken
die Rangordnung der Wünsche	kaufen
in richtiger Menge, preiswert und in guter Qualität	bestimmen
unvernünftig und irrational	handeln

### Übung 3. Womit beendet man den Satz?

Gebrauchen Sie die nützliche Lexik unter dem Strich.

1. Die Menschen bemühen sich nach dem ... ..
2. Das verfügbare Einkommen reicht es bei den meisten Menschen nicht, um sich alle ... ..
3. Man versucht mit den finanziellen Mitteln so zu wirtschaften, um seinen ... ..
4. Es lohnt sich, einen Haushaltsplan aufzustellen, um möglichst viele seine Wünsche mit dem vorhandenen ... ..
5. Die Wunschliste muss knapp sein, um das ... ..

---

Wünsche zu erfüllen

Bedarf zu decken

Wirtschaftlichkeitsprinzip zu handeln

Gewünschte zu kaufen

Geld zu erfüllen

#### **Übung 4. Stellen Sie „zu“, wo es nötig ist:**

1. Die Menschen haben nach dem Wirtschaftlichkeitsprinzip ... handeln.
2. Wir wollen uns alle unsere Wünsche ... erfüllen.
3. Wir versuchen so gut wie möglich ... wirtschaften.
4. Es lohnt sich, einen Haushaltsplan auf ...stellen.
5. Das Geld ist ... sparen.

#### **Übung 5. Geben Sie ein paar Tipps für die Verbraucher, damit sie in Zukunft auch klug wirtschaften können.**

### **YΘ-K KONTROLLTEST**

#### **I. Wählen Sie die notwendige Variante:**

1. Um die zahlreichen Bedürfnisse der Menschen ..., werden verschiedene Güter gebraucht.
  - a) zu befriedigen
  - b) befriedigen
  - c) befriedigt zu sein
2. der Mensch muss wirtschaften, ... mit der Knappheit der Güter fertig ... ..
  - a) ohne ... werden
  - b) statt zu werden
  - c) um ... zu werden
3. Es lohnt sich, einen Haushaltsplan aufzustellen, ... mit seiner Hilfe möglichst viele Wünsche mit dem vorhandenen Geld ... ..
  - a) ohne ... erfüllen
  - b) um ... zu erfüllen
  - c) damit ... zu erfüllen
4. Man muss die Erfahrung anderer beim Kauf und Verbrauch nutzen, ... keine unüberlegten Käufe ... ..
  - a) um ... zu machen
  - b) damit ... zu machen
  - c) statt ... zu machen
5. Beim Einkauf nutzen viele Leute Sonderangebote und Ausverkäufe ... preiswerte Waren guter Qualität ... ..
  - a) ohne ... zu kaufen
  - b) statt --- zu kaufen
  - c) um ... zu kaufen

## II. Wählen Sie die richtige Variante:

1. zur Verfügung stehend

- a) находясь в распоряжении
- b) находившись в распоряжении
- c) предоставив в распоряжение

2. knappe Güter eingesetzt

- a) используя ограниченные товары
- b) использовав ограниченные товары
- c) использующий ограниченные товары

3. Menge an Gütern begrenzend

- a) ограничив количество товаров
- b) ограничивая количество товаров
- c) ограничивающий количество товаров

4. alle Maßnahmen umfassend

- a) охватив все мероприятия
- b) охватывая все мероприятия
- c) охватывающий все мероприятия

5. einen großen Erfolg erzielt

- a) достигший большого успеха
- b) достигая большого успеха
- c) достигнув большого успеха

## УЧЕБНЫЙ МОДУЛЬ 2 (УМ-2) PRODUKTIONSAKTOREN

УЭ-0

### TEST DER VORKENNTNISSE

#### I. Wählen Sie die richtige Variante:

1. beim Zusammenwirken der Elemente der Faktoren entstanden
  - a) возникая при совместном действии элементов или факторов
  - b) возникнув при совместном действии элементов или факторов
  - c) возникший при совместном действии элементов или факторов
2. keine Güter geliefert
  - a) не поставляя товары
  - b) не поставив товары
  - c) непоставляемые товары
3. Rohstoffe und Energiequellen bietend
  - a) предложив сырьё и источники энергии
  - b) предлагающие сырьё и источники энергии
  - c) предлагая сырьё и источники энергии
4. diese Hilfsmittel der Produktion Kapital genannt
  - a) называющие эти вспомогательные средства производства капиталом
  - b) называя эти вспомогательные средства производства капиталом
  - c) назвав эти вспомогательные средства производства капиталом
5. zum dispositiven Faktor zählend
  - a) причисляя к диспозитивному фактору
  - b) причисляющий к диспозитивному фактору
  - c) причисляемый к диспозитивному фактору

#### II. Wählen Sie die richtige Variante.

1. Der Text muss übersetzt werden
  - a) текст можно перевести
  - b) текст должен быть переведен
  - c) текст следует перевести
2. Es können andere Produktionsfaktoren genannt werden.
  - a) можно назвать другие производственные факторы
  - b) нужно назвать другие производственные факторы
  - c) могут быть названы другие производственные факторы
3. Rohstoffe müssen verarbeitet werden
  - a) сырьё следует обработать

- b) сырье должно быть обработано  
 c) сырье можно обработать
4. Durch den Kauf der Güter können Bedürfnisse befriedigt werden  
 a) потребности можно удовлетворять благодаря покупке товаров  
 b) потребности следует удовлетворять благодаря покупке товаров  
 c) потребности могут быть удовлетворены благодаря покупке товаров
5. Neue Ideen können entwickelt werden.  
 a) новые идеи можно развить  
 b) новые идеи могут быть развиты  
 c) новые идеи следует развивать

### УЭ-1

## PRODUKTIONSFAKTOREN: NATUR, ARBEIT, KAPITAL

**Merken Sie sich folgende Lexik:**

Ressourcen (Pl.)	ресурсы
liefern (te, t)	поставлять
die Quelle	источник
gebrauchsfertig	готовый к употреблению
bieten (o, o)	предлагать
der Rohstoff	сырье
aufwenden (te, t)	тратить, использовать, расходовать, ассигновать
bloß	1. голый, обнаженный; 2. один (лишь), один (только)
gegenüberstehen (a, a)	противостоять
vermehrten (te, t)	преумножать, увеличивать
ursprünglich	первоначально
abgeleitet	произведенный, производный
die Ergänzung	дополнение
dispositiv	диспозитивный
die Geschäftsleitung	руководство предприятием

### Vorangehende Übungen zum Text 1

**Übung 1. Bilden Sie zusammengesetzte Substantive.**

Muster: die Produktion + der Faktor = der Produktionsfaktor

die Leistung + das Element =

die Produktion + der Prozess =

der Boden + der Schatz =  
der Muskel + die Kraft =  
der Atom + die Energie =  
die Energie + die Quelle =  
roh + der Stoff =  
zusammen + wirken =  
der Transport + das Mittel =  
das Geschäft + die Leitung =  
elementar + der Faktor =  
die Arbeit + die Kraft =  
der Betrieb + das Mittel =  
das Werk + der Stoff =  
die Hilfe + das Mittel =

**Übung 2. Suchen Sie die Sätze mit folgenden Wortverbindungen:**

ökonomische Leistungselemente  
wirtschaftliche Güter  
mit bloßen Händen  
elementare Bedürfnisse  
ursprüngliche Faktoren  
menschliche Arbeitskräfte  
klassische Produktionsfaktoren  
dispositive Faktoren  
technischer Fortschritt  
eigene Muskelkraft  
gebrauchsfertige Güter  
neuere Zeit

**Übung 3. Bilden Sie aus dem Infinitiv der Verben das PI und das PII, definieren Sie ihre Übersetzung:**

Muster:      nennen – nennend – genannt  
                  НАЗЫВАТЬ – НАЗЫВАЯ – НАЗВАВ

verstehen	liefern
aufbauen	verarbeiten
nehmen	nutzen
gehören	gegenüberstehen
stammen	vermehrten
bieten	aufwenden

**Übung 4. Bestimmen Sie die grammatische Struktur der Wortverbindungen und übersetzen Sie sie:**

den Produktionsprozess aufgebaut;  
den Anfang genommen;  
aus den Energiequellen der Natur gestammt;  
gebrauchsfertige Güter geliefert;  
Rohstoffe und Energiequellen geboten;  
durch menschliche Arbeit entstanden;  
mit anderen Worten gesagt;  
zu den dispositiven Faktoren gezählt

**Übung 5. Bestimmen Sie die grammatische Struktur der Wortverbindungen und übersetzen Sie sie:**

Rohstoffe und Energiequellen erschließend;  
Energie nutzend;  
Rohstoffe und Arbeit aufwendend;  
der Natur gegenüberstehend;  
elementare Bedürfnisse befriedigend;  
Transportmittel vermehrend;  
Hilfsmittel schaffend;  
als abgeleiteten Produktionsfaktor bezeichnend.

**Text 1**

**PRODUKTIONSFAKTOREN: NATUR, ARBEIT, KAPITAL**

Unter Produktionsfaktoren (sie werden auch Ressourcen genannt) versteht man die ökonomischen Leistungselemente, auf denen jeder Produktionsprozess aufbaut. Beim Zusammenwirken dieser Elemente oder Faktoren entstehen wirtschaftliche Güter. Die Erzeugung aller Güter nimmt ihren Anfang bei den Stoffen und Kräften der Natur. Dazu gehören Sonne, Wasser, Luft, Boden, Bodenschätze, Pflanzen und Tiere. Auch Energie, von der eigenen Muskelkraft bis zur Atomenergie, stammt aus den Energiequellen der Natur. Die Natur liefert dem Menschen in der Regel keine gebrauchsfertigen Güter. Sie bietet Rohstoffe und Energiequellen, die er erst erschließen und gewinnen muss. Er muss Rohstoffe verarbeiten, Energie nutzen, Arbeit aufwenden. Wenn der Mensch mit bloßen Händen der Natur gegenübersteht, kann er bestenfalls seine elementaren Bedürfnisse befriedigen. Im Laufe seiner Geschichte hat der Mensch aber

gelernt, seine Kräfte durch Werkzeuge, Maschinen, Transportmittel zu vermehren. Diese Hilfsmittel der Produktion nennt man Kapital. Zur Schaffung dieser Hilfsmittel müssen Rohstoffe und Arbeit aufgewendet werden. Zum Unterschied von den ursprünglich gegebenen Faktoren Natur und Arbeit wird Kapital als abgeleiteter Produktionsfaktor bezeichnet, weil es aus naturgegebenen Stoffen durch menschliche Arbeit entsteht. Mit anderen Worten kann man sagen: Kapital ist produziertes Produktionsmittel. In Ergänzung zu den klassischen Produktionsfaktoren Natur, Arbeit und Kapital werden in neuerer Zeit häufig noch weitere Produktionsfaktoren genannt. Hierzu zählen der dispositive Faktor (die Geschäftsleitung mit ihrer Planung und Organisation), der die Elementarfaktoren menschliche Arbeitskraft, Betriebsmittel und Werkstoffe kombiniert, der technische Fortschritt und die Bildung (berufliche Qualifikation).

### **Nachfolgende Übungen zum Text 1**

#### **Übung 1. Beantworten Sie folgende Fragen zum Text:**

1. Was versteht man unter den Produktionsfaktoren?
2. Wie heißen die Produktionsfaktoren nach der herkömmlichen Einteilung?
3. Was hat die Erzeugung aller Güter möglich gemacht?
4. Liefert die Natur dem Menschen schon gebrauchsfertige Güter?
5. Auf welche Weise werden die Güter gebrauchsfertig?
6. Was genügt zur Befriedigung der elementaren menschlichen Bedürfnisse?
7. Was hat dem Menschen schon immer geholfen, die Kräfte der Natur zu vermehren?
8. Was nennt man Kapital?
9. Was wird zur Schaffung des Kapitals benötigt?
10. Was unterscheidet Kapital als Produktionsfaktor von den Produktionsfaktoren Natur und Arbeit?
11. Welche weiteren Produktionsfaktoren werden in neuerer Zeit in Ergänzung zu den klassischen genannt?

#### **Übung 2. Ergänzen Sie folgende Sätze mit einem Attributsatz aus dem Schüttelkasten:**

1. Unter Produktionsfaktoren versteht man die ökonomischen Leistungselemente, ...
2. Auch Energie, ..., stammt aus den Energiequellen der Natur.

3. Die Natur bietet Rohstoffe und Energiequellen, ...
4. Die Hilfsmittel der Produktion, ..., nennt man Kapital.
5. Zu den klassischen Produktionsfaktoren, ..., zählt man auch den dispositiven Faktor.

zu der eigene Muskelkraft und Atomenergie gehören; auf denen jeder Produktionsprozess aufbaut; unter denen Natur, Arbeit und Kapital zu nennen sind; die der Mensch erschließen und gewonnen muss; die der Mensch gebraucht

### **Übung 3. Ergänzen Sie folgende Sätze mit den Verben:**

Muster: Diese Hilfsmittel der Produktion ... man Kapital (nennen) -  
Diese Hilfsmittel der Produktion nennt man Kapital.

1. Man ... Kapital als abgeleiteten Produktionsfaktor (bezeichnen).
2. Mit anderen Worten ... man sagen (können), dass Kapital produziertes Produktionsmittel ist.
3. Rohstoffe und Energiequellen ... man zuerst erschließen und gewinnen (müssen).
4. Zum Leben ... man Geld (brauchen), das man durch die Arbeit... (verdienen).
5. Durch die Arbeit ... man Güter und Dienstleistungen (erstellen).

### **Übung 4. Setzen Sie das Verb ins Perfekt! Wählen Sie das richtige Hilfsverb "haben" oder "sein"!**

1. Kapital entsteht aus naturgegebenen Stoffen durch die menschliche Arbeit.
2. Das ökonomische Prinzip bestimmt das Handeln in allen Bereichen der Wirtschaft (schon immer).
3. Die Bedeutung der einzelnen Wirtschaftsbereiche verändert sich im Laufe der Zeit stark.
4. Die Zahl der menschlichen Bedürfnisse ist unendlich groß (schon immer).
5. Die Erzeugung der Güter nimmt ihren Anfang bei den Stoffen und Kräften der Natur.
6. Die Natur liefert dem Menschen in der Regel keine gebrauchsfertigen Güter.
7. Was meinst du damit?
8. Durch Maschinen wird die menschliche Arbeit leichter.

### **Übung 5. Ergänzen Sie aus dem Schüttelkasten!**

1. Die Natur bietet dem Menschen ..., die er erst erschließen und gewinnen muss.
2. Auf den ökonomischen Leistungselementen baut jeder ... auf.

3. Der Mensch muss ... verarbeiten, ... nutzen, ... aufwenden.
4. Kapital wird als abgeleiteter ... bezeichnet.
5. Kapital entsteht aus naturgegebenen ... durch menschliche Arbeit.
6. Von allen Schätzen der Natur ist für den Menschen die fruchtbare ... am wichtigsten.
7. Der Boden birgt die ..., die den meisten Industrien als ... dienen.
8. Mit dem Geld kann man durch den Kauf von ... seine Bedürfnisse befriedigen.
9. Arbeit ist eine zielgerichtete und planmäßige ... zur Befriedigung der Bedürfnisse.

Stoffen; Rohstoffe, Energie, Arbeit; Produktionsprozess; Bodenschätze, Ausgangsstoff; Erde; Rohstoffe und Energiequellen; Produktionsfaktor; Tätigkeit; Gütern und Dienstleistungen.

## УЭ-2 PRODUKTIONSFAKTOR: NATUR

**Merken Sie sich folgende Lexik:**

die Minderheit	меньшинство
der Schatz	сокровище, богатство
fruchtbar	плодородный
die Nahrung	пища
bergen (a, o)	1. спасать, находить, 2. укрывать, 3. таить, скрывать
der Ausgangsstoff	исходный материал, сырье
halten (ie, a)	считать
unerschöpflich	неисчерпаемый, неиссякаемый
schonen	бережно относиться, щадить
umgehen (i, a)	обходиться
verdienen (te, t)	зарабатывать
unentbehrlich	необходимый, незаменимый
der Wert	стоимость, цена, значение, оценка, величина
die Dienstleistungen	услуги
erstellen (te, t)	изготавливать, производить, составлять, разрабатывать
darstellen (te, t)	изображать, представлять

bewerten (te, t)	оценивать, устанавливать стоимость
geistig	духовный
einsetzen (te, t)	применять, использовать
die Bedarfsdeckung	удовлетворение спроса, потребностей
die Einkommensmaximierung	максимализация доходов
die Gewinnmaximierung	максимализация прибыли

## **Vorangehende Übungen zum Text 2**

**Übung 1. Bestimmen Sie den Artikel der zusammengesetzten Substantive und übersetzen Sie sie:**

Produktionsfaktor	Bedarfsdeckung
Industriegesellschaft	Gewinnmaximierung
Wirtschaftsbuch	Umweltschutz
Landwirtschaft	Dienstleistung
Verkehrsweg	Arbeitsmarkt
Bodenschatz	Einkommensmaximierung

**Übung 2. Ordnen Sie die folgenden Verben in zwei Gruppen: trennbare und untrennbare Verben! Wie heißen sie auf Russisch?**

entstehen, herstellen, bewerten, erstellen, bezahlen, gehören, erschöpfen, umgehen, aufbauen, ersetzen, gegenüberstehen, vermehren, aufwenden, veralten, darstellen, verwenden, verdienen, verstehen, einlegen, erschließen, verarbeiten, anschaffen, bestehen, benötigen, erweitern, ausdrücken, bewerten, ersparen, bestimmen, verwandeln, bezeichnen, umwandeln, befriedigen, ansetzen.

**Übung 3. Definieren Sie das PI und das PII, übersetzen Sie:**

entstehend – entstanden  
herstellend – hergestellt  
bewertend – bewertet  
erstellend – erstellt  
bezahlend – bezahlt  
erschöpfend – erschöpft  
aufbauend – aufgebaut

ersetzend – ersetzt  
 vermehrend – vermehrt  
 aufwendend – aufgewendet  
 verwendend – verwendet  
 verdienend – verdient  
 verstehend – verstanden  
 einlegend – eingelegt  
 erschließend – erschlossen  
 verarbeitend – verarbeitet

**Übung 4. Gebrauchen Sie die Verben aus der Übung 2 in der 3. Person Singular! Bilden Sie von diesen Verben das Perfekt!**

Muster:

Infinitiv	Präsens (3. Person Singular)	Perfekt (3. Person Singular)
entstehen	entsteht	ist entstanden
herstellen	stellt her	hat hergestellt

**Übung 5. Nennen Sie Steigerungsstufen der Adjektive:**

Muster: wichtig – wichtiger – der wichtigste

fruchtbar	unentbehrlich
viel	richtig
unerschöpflich	geistig
wirtschaftlich	häufig
dispositiv	technisch
beruflich	gebrauchsfertig

**Text 2**

**PRODUKTIONSFAKTOR NATUR**

- Welcher von den drei Faktoren - Natur, Arbeit, Kapital - ist am wichtigsten?
- Alle drei sind wichtig. Die Natur steht aber immer an der ersten Stelle, weil alle Menschen von dem Lande leben, obwohl in einer Industriegesellschaft nur noch eine Minderheit auf dem Lande lebt. Von allen Schätzen der Natur ist für den Menschen die fruchtbare Erde am wichtigsten. Gerade deshalb kann man in

Wirtschaftsbüchern unter den drei Produktionsfaktoren oft Boden, Arbeit, Kapital finden.

- Klar. Der Boden gibt uns doch durch die Landwirtschaft unsere Nahrung.
- Die Bedeutung des Bodens in der Wirtschaft erschöpft sich aber nicht darin. Der Boden birgt die Bodenschätze, die den meisten Industrien als Ausgangsstoff dienen. Wir bauen auf dem Boden unsere Häuser, Verkehrswege und Fabriken.
- Ich möchte noch etwas dazu sagen, was ich für besonders wichtig halte. Pflanzen und Tiere, Luft, Wasser, Bodenschätze, also die ganze Natur steht uns, den Menschen, zur Verfügung. Ihre Schätze sind aber nicht unerschöpflich. Wir müssen endlich lernen mit der Umwelt schonend umzugehen.
- Das ist nicht unser Thema hier, aber du hast vollkommen Recht. Umweltschutz ist eine der wichtigsten Aufgaben, die vor dem wirtschaftenden Menschen heutzutage steht.

### **ARBEIT ALS PRODUKTIONSFAKTOR**

- Was meinst du, warum arbeitet ein Mensch?
- Viele antworten auf diese Frage "Ich arbeite um zu leben".
- Bist du auch dieser Meinung?
- Eigentlich, ja. Aber ich möchte diese Antwort etwas erweitern. Zum Leben braucht man zunächst Geld, das man durch die Arbeit verdient. Mit diesem Geld kann man durch den Kauf von Gütern und Dienstleistungen seine Bedürfnisse befriedigen, was zum Leben unentbehrlich ist. Also, ohne Arbeit gibt's kein Geld, ohne Geld kann man nichts haben, was man zum Leben braucht.
- Na gut. Das ist schon richtig. Aber warum bezeichnet man Arbeit als Produktionsfaktor? Was bestimmt ihren wirtschaftlicher; Wert?
- Das ist doch klar. Durch die Arbeit werden Güter und Dienstleistungen erstellt, die unsere Bedürfnisse decken müssen. Ohne Arbeit wäre keine Produktion möglich. Deshalb ist Arbeit ein Produktionsfaktor und stellt einen wirtschaftlichen Wert dar. Sie wird auf dem Arbeitsmarkt bewertet und bezahlt.
- Trotzdem ist Arbeit keine Ware und nicht vergleichbar mit materiellen Gütern. Sie ist eine zielgerichtete und planmäßige menschliche Tätigkeit zur Befriedigung der Bedürfnisse, bei der geistige und körperliche Kräfte eingesetzt werden. Und jede Tätigkeit, die auf Bedarfsdeckung oder auf Gewinn- bzw. Einkommensmaximierung gerichtet ist, dient wirtschaftlichen Zwecken.

## Nachfolgende Übungen zum Text 2

### Übung 1. Beantworten Sie die Fragen zu den Dialogen:

1. Welcher von den drei Produktionsfaktoren ist am wichtigsten?
2. Was steht an der ersten Stelle?
3. Wodurch gibt uns der Boden unsere Nahrung?
4. Was dient als Ausgangsstoff den meisten Industrien?
5. Wie müssen wir mit der Umwelt umgehen?
6. Wodurch verdient man Geld?
7. Womit kann man seine Bedürfnisse befriedigen?
8. Warum bezeichnet man Arbeit als Produktionsfaktor?
9. Wodurch werden Güter und Dienstleistungen erstellt?
10. Was wird auf dem Arbeitsmarkt bewertet und bezahlt?

### Übung 2. Ergänzen Sie folgende Sätze.

1. Von allen ... ist für den Menschen die fruchtbare Erde am wichtigsten.
2. Unter den drei ... kann man Boden, Arbeit, Kapital finden.
3. Der Boden gibt uns durch die ... unsere Nahrung.
4. Pflanzen und Tiere, Luft, Wasser, Bodenschätze stehen uns zur ...
5. Umweltschutz ist eine der wichtigsten ...

---

Landwirtschaft, Produktionsfaktoren, Schätze der Natur, Verfügung, Aufgaben

### Übung 3. Bestätigen Sie oder verneinen Sie:

1. Zum Leben braucht man Geld.
2. Mit Geld kann man durch den Kauf von Gütern und Dienstleistungen seine Bedürfnisse nicht befriedigen.
3. Ohne Arbeit gibt es kein Geld.
4. Durch die Arbeit werden keine Güter erstellt.
5. Arbeit ist mit materiellen Gütern vergleichbar.

### Übung 4. Sagen Sie, womit Sie im Text einverstanden sind.

### Übung 5. Finden Sie im Text das Satzgefüge und bestimmen Sie ihre Art.

**УЭ-3**  
**PRODUKTIONSFAKTOR: KAPITAL**

**Merken Sie sich folgende Lexik:**

naturgegeben	естественный, данный от природы
schaffen (u, a)	создавать
das Sparen	накопление, хранение денег (в сберкассе)
investieren (te, t)	инвестировать, вкладывать
der Konsum	потребление, потребительское общество
der Verzicht	отказ
beschaffen (u, a)	доставать, добывать, приобретать
der Betrag	сумма, количество
ersparen (te, t)	(с)копить, (с)экономить
benötigen (te, t)	нуждаться
leihen (ie, ie)	одалживать, давать займы, брать займы
das Fremdkapital	заемный капитал (привлеченный)
das Eigenkapital	собственный капитал, акционерный капитал
der Vorgang	процесс
verwandeln (te, t)	превращать
anlegen (te, t)	вкладывать, помещать капитал
sich abnützen (te, t)	изнашиваться
veralten (te, t)	устаревать
ansetzen (te, t)	устанавливать, назначать
die Abschreibung	списание со счета (баланса), амортизация
die Kapitalgüter	основные средства производства, инвестиционные товары
aufzehren (te, t)	съесть, уничтожить, истощать
die Ausstattung	оборудование, оснащение, снабжение, оформление
die Kapitalausstattung	капиталовооруженность, капитализация, капитальное оборудование
der Bestand	наличие, запас, фонд, остаток
die Schatzkammer	сокровищница, казначейство

**Vorangehende Übungen zum Text 3**

**Übung 1. Bilden Sie zusammengesetzte Wörter:**

die Produktion + der Faktor =  
der Konsum + der Verzicht =

das Geld + der Betrag =  
eigen + das Kapital =  
fremd + das Kapital =  
das Kapital + die Güter =  
das Kapital + die Ausstattung =  
der Grund + die Lage =  
die Produktion + die Kraft =  
das Kapital + die Bildung =

### **Übung 2. Finden Sie den Infinitiv der Verben:**

geschaffen	erhöht
entstanden	aufgezehrt
eröffnet	veraltet
erspart	investiert
geliehen	vermehrt
verwandelt	kombiniert
angelegt	gebraucht
angesetzt	gewesen

### **Übung 3. Wie heißt diese grammatische Struktur? Übersetzen Sie sie:**

muss geschaffen werden  
kann beschaffen werden  
muss erspart werden  
kann verwandelt werden  
muss erhöht werden  
kann aufgezehrt werden  
muss kombiniert werden  
kann vermehrt werden

### **Übung 4. Bestimmen Sie folgende grammatische Struktur und übersetzen Sie sie:**

es ist zu sparen  
es ist zu investieren  
es ist zu verwandeln  
es ist anzusetzen  
es ist aufzuzehren

## Übung 5. Was passt zusammen?

durch Sparen und Investieren ...	ersparen
einen Betrieb ...	leihen
einen Geldbetrag ...	verwandeln
einen benötigten Betrag ...	ansetzen
das Geld in Kapitalgüter ...	entstehen
den Wert ...	eröffnen
Natur, Arbeit und Kapital ...	kombinieren

### Text 3

#### PRODUKTIONSFAKTOR KAPITAL

Das Kapital als dritter Produktionsfaktor neben Naturschätzen und menschlicher Arbeit ist nicht wie diese naturgegeben. Es muss erst vom Menschen geschaffen werden. Kapital entsteht durch Sparen und Investieren, d.h. durch Konsumverzicht, durch Verwendung von Produktivkräften zur Kapitalbildung anstatt zum Verbrauch.

Wer einen Betrieb eröffnen will, braucht Kapital. Er kann es sich beschaffen, nur wenn er einen ausreichenden Geldbetrag selbst erspart. Er kann den benötigten Betrag auch von der Bank leihen. Im ersten Fall arbeitet er mit Eigenkapital, im zweiten mit Fremdkapital. Den Vorgang, durch den das ersparte Geld in Kapitalgüter verwandelt, d.h. in ihnen angelegt wird, nennt man Investition. Die Kapitalgüter nützen sich mit der Zeit ab und veralten, deshalb müssen die Unternehmer in der Bilanz deren Wert von Jahr zu Jahr geringer ansetzen. Dieser Vorgang heißt Abschreibung.

Werden die Kapitalgüter nicht ersetzt, so wird das Kapital aufgezehrt. Soll der Ertrag nicht nur gleich bleiben, sondern erhöht werden, so muss neu investiert, d.h. die Kapitalausstattung vermehrt werden.

Was macht Kapital wirksam? Wirksam wird es durch Ideen.

Um Natur, Arbeit und Kapital nutzbringend zu kombinieren, werden schöpferische Ideen und sachliches Wissen gebraucht.

Zu den Grundlagen jeder Wirtschaft gehört neben dem Bestand an Produktionsfaktoren die Schatzkammer von Wissen, besonders an technischem und wirtschaftlichem Wissen.

Für jede Wirtschaft ist heute die Fähigkeit, neue Ideen zu entwickeln, der Schlüssel zur Zukunft.

## Nachfolgende Übungen zum Text 3

### Übung 1. Beantworten Sie folgende Fragen zum Text:

1. Ist das Kapital als Produktionsfaktor gleich den Faktoren Naturschätze und menschliche Arbeit naturgegeben?
2. Wie entsteht das Kapital?
3. Welche Möglichkeiten bestehen zur Beschaffung des Kapitals?
4. Wann spricht man von Eigenkapital und Fremdkapital?
5. Was nennt man Investition?
6. Warum müssen die Unternehmer in der Bilanz den Wert der Kapitalgüter von Jahr zu Jahr geringer ansetzen?
7. Wie heißt dieser Vorgang?
8. Was geschieht, wenn die Kapitalgüter nicht ersetzt werden?
9. Was muss zur Erhöhung des Ertrages unternommen werden?
10. Wodurch wird das Kapital wirksam?
11. Warum sind schöpferische Ideen und sachliches Wissen für jede Wirtschaft so wichtig?

### Übung 2. Gebrauchen Sie das Passiv mit den Modalverben "müssen" oder "können"!

Muster: Die Rohstoffe werden erst gewonnen - Die Rohstoffe müssen erst gewonnen werden.

1. Ein Teil des Kapitals wird in neue Produktionsmittel investiert.
2. Das Geldkapital wird zur Bezahlung der Löhne und Gehälter, Steuern und Lieferanten eingesetzt.
3. Wind und Wasser werden als Energiequelle genutzt.
4. Die größten wirtschaftlichen Fortschritte werden in den Ländern erzielt, die in der günstigen Klimazone liegen.
5. Die Produktionsgüter werden vom Menschen geschaffen, um die Produktion anderer Sachgüter zu ermöglichen.
6. Die menschliche Arbeitskraft wird durch Maschinen ersetzt.
7. Die Stoffe und Kräfte der Natur werden erst durch Arbeit für den Menschen nutzbar gemacht.
8. Wegen der Abnutzung der Kapitalgüter wird ihr Wert von Jahr zu Jahr geringer angesetzt.
9. Die persönlichen Bedürfnisse werden in der Regel vom Individuum selbst befriedigt.

### Übung 3. Finden Sie hier die Sätze mit dem Zustandspassiv und sagen Sie die auf Russisch! Erklären Sie den Unterschied zwischen dem Zustandspassiv und den anderen passiven Zeitformen!

1. Der Reichtum der Natur ist begrenzt.
2. Im Gegensatz zu den Produktionsfaktoren Natur und Arbeit ist Kapital kein ursprünglicher

Produktionsfaktor. 3. Das Kapital ist nicht wie Naturschätze und menschliche Arbeit naturgegeben. 4. Die Versorgung einer großen Bevölkerung mit Gebrauchsgütern ist nur durch Massenproduktion möglich. 5. An fast jedem Produktionsvorgang sind alle drei Produktionsfaktoren beteiligt. 6. Es wird kaum jemand sagen, dass alle seine Bedürfnisse schon befriedigt sind. 7. Arbeit ist mit materiellen Gütern nicht vergleichbar. 8. Diese Sachgüter sind nicht unmittelbar zum Konsum bestimmt. 9. Die Automation ist durch die technische Entwicklung möglich geworden. 10. Die Tätigkeit der Menschen ist auf die Deckung ihrer Bedürfnisse gerichtet.

#### **Übung 4. Übersetzen Sie Konditionalsätze:**

1. Wenn die Kapitalgüter nicht ersetzt werden, wird das Kapital aufgezehrt.
2. Wenn ein Unternehmer seinen Betrieb erweitern möchte, braucht er Geld zur Anschaffung neuer technischer Einrichtung.
3. Wenn die Verbraucher unüberlegt und uninformiert handeln, schädigen sie sich selbst zunächst.
4. Wenn Einkommen zur Erfüllung aller Wünsche des Menschen nicht ausreicht, befriedigt er nur seine dringlichsten Bedürfnisse.

#### **Übung 5. Bilden Sie konjunktionslose Konditionalsätze, gebrauchen Sie Übung 4 dabei.**

Muster: Werden die Kapitalgüter nicht ersetzt, so wird das Kapital aufgezehrt.

### **YΘ-K KONTROLLTEST**

#### **I. Wählen Sie die richtige Variante. Es kann mehr als eine Antwort richtig sein.**

1. Produktionsfaktoren sind
  - a) Elemente oder Faktoren, die zusammenwirken müssen, damit ein wirtschaftliches Gut entsteht.
  - b) menschliche Bedürfnisse, die befriedigt werden müssen.
  - c) Maßnahmen zur Beseitigung der negativen Auswirkungen der Arbeitsteilung.
  - d) Güter und Leistungen, die zur Erstellung anderer Güter und Leistungen eingesetzt werden.
2. Kapitalbildung setzt voraus, dass
  - a) man immer mit Fremdkapital arbeitet.

- b) durch Verwendung von Produktivkräften zum Verbrauch gespart werden kann
- c) in der Gegenwart auf Konsum von Gütern verzichtet wird.

3. Zum Unterschied von den ursprünglich gegebenen Faktoren Natur, Arbeit wird Kapital

- a) zum dispositiven Faktor gezählt.
- b) als abgeleiteter Produktionsfaktor bezeichnet.
- c) als produziertes Produktionsmittel genannt.
- d) als Produktionsfaktor bezeichnet, der aus naturgegebenen Stoffen ohne menschliche Arbeit entsteht.

4. Wodurch wird Kapital wirksam?

- a) durch schöpferische Ideen und sachliches Wissen
- b) durch Abschreibung der abgenützten Güter
- c) durch den Verbrauch der erzeugten Güter

## **II. Was ist richtig?**

1. Rohstoffe verarbeitet

- a) обрабатывая сырье
- b) обработав сырье
- c) обрабатывающий сырье

2. Energie genutzt

- a) использующий энергию
- b) используя энергию
- c) использовав энергию

3. Transportmittel vermehrt

- a) расширив транспортные средства
- b) расширяя транспортные средства
- c) расширяющие транспортные средства

4. Produktionsfaktoren nennend

- a) назвав производственные факторы
- b) называемые производственные факторы
- c) называя производственные факторы

5. der Natur gegenüberstehend

- a) противопоставляемый природе
- b) противопоставляя природе
- c) противопоставив природе

## **III. Wählen Sie die richtige Variante:**

1. die fruchtbare Erde

- a) плодородная земля

b) более плодородная земля

c) самая плодородная земля

2. der wichtigste Faktor

a) важный фактор

b) более важный фактор

c) самый важный фактор

3. unentbehrlichere Bedürfnisse

a) незаменимые потребности

b) более незаменимые потребности

c) самые незаменимые потребности

4. die besten Güter

a) хорошие товары

b) более хорошие товары

c) самые хорошие товары

5. unerschöpfliche Schätze

a) неиссякающие богатства

b) неиссякаемые богатства

c) самые неиссякаемые богатства

## УЧЕБНЫЙ МОДУЛЬ 3 (УМ-3)

### GELD

#### УЭ-0

### TEST DER VORKENNTNISSE

#### I. Wählen Sie die richtige Variante:

1. an die Uni gekommen
  - a) приходи в университет
  - b) приходя в университет
  - c) придя в университет
2. den Lehrplan erfüllend
  - a) выполняя учебный план
  - b) выполнив учебный план
  - c) выполни учебный план
3. Das Stipendium bekommen
  - a) получая стипендию
  - b) получил стипендию
  - c) получив стипендию

#### II. Was ist richtig?

1. wenn ich viel Geld habe
  - a) если у меня много денег
  - b) если у меня нет денег
  - c) у меня много денег
2. lese ich ein Buch
  - a) когда я читаю книгу
  - b) если я читаю книгу
  - c) я читаю книгу
3. arbeite ich am Referat
  - a) я работаю над рефератом
  - b) если я работаю над рефератом
  - c) работай над рефератом

#### III. Was ist richtig?

1. Der Text kann übersetzt werden
  - a) текст нужно перевести
  - b) текст можно перевести
  - c) текст может быть переведен

2. Die Übung muss erfüllt werden
- a) упражнение должно быть выполнено
  - b) упражнение должно было быть выполнено
  - c) упражнение может выполняться
3. Die Aufgaben konnten gestellt werden
- a) задачи могут быть поставлены
  - b) задачи могли быть поставлены
  - c) задачи можно поставить

#### IV. Was ist richtig?

1. Das Buch wird gelesen
- a) книгу прочитали
  - b) книгу читают
  - c) книгу читают
2. Die Texte wurden übersetzt
- a) тексты перевели
  - b) тексты переводят
  - c) тексты переведены
3. Die Aufgaben werden erfüllt werden
- a) задачи будут выполнены
  - b) задачи будут выполняться
  - c) задачи выполнены

### УЭ-1

#### HAUPTFUNKTIONEN DES GELDES

**Merken Sie sich folgende Lexik:**

unaufhörlich	беспрерывно, беспрестанно
der Kreislauf	кругооборот, цикл
ermöglichen (te, t)	дать (предоставить) возможность
einschalten (te, t)	включать, вставлять
Bescheid wissen	знать толк, разбираться
das Tauschmittel	средство обмена
eintauschen (te, t)	обменивать, менять
zerlegen (te, t)	расчленять, дробить, разлагать
das Darlehen	ссуда, заем, кредит
die Schuld	долг

tilgen (te, t)	гасить, погашать
überweisen (ie, ie)	переводить, перечислять
bezahlen (te, t)	платить
in Erscheinung treten (a, o)	появляться, обнаруживаться, иметь место
der Zahlungsempfänger	получатель платежа, ремитент
umsetzen (te, t)	превращать, пускать в оборот, переводить (в другую категорию)
ableiten (te, t)	1. отводить; 2. выводить, производить
gelten (a, o)	быть действительным, иметь силу, относиться

### Vorangehende Übungen zum Text 1

#### Übung 1. Was passt zusammen?

unaufhörlich	Tauschmittel
allgemein	Kreislauf
ursprünglich	Tauschakt
wichtig	Aufgabe

#### Übung 2. Bilden Sie zusammengesetzte Substantive, betonen Sie richtig:

Muster: das Haupt + die Funktion = die Hauptfunktion

- der Kreis + der Lauf =
- die Wirtschaft + der Prozess =
- der Tausch + das Mittel =
- der Tausch + der Akt =
- das Geld + die Sphäre =
- die Zahlung + das Mittel =
- die Zahlung + der Empfänger =
- die Zahlung + das Mittel + die Funktion =
- der Tausch + das Mittel + die Funktion =

#### Übung 3. Welchen Substantiven passen folgende Verben?

Darlehen	tilgen
Schuld	überweisen
Einkommen	geben
Steuer	bezahlen

Funktion	ermöglichen
Geld	erfüllen
Bescheid	wissen

**Übung 4. Nennen Sie die 3 Grundformen der Verben, beachten Sie trennbare und untrennbare Präfixe:**

Infinitiv	Imperfekt I	Partizip II
geben	gab	gegeben

ermöglichen	einschalten
verstehen	eintauschen
wissen	zerlegen
bestehen	dienen
überweisen	tilgen
bezahlen	bleiben
treten	umsetzen
erfüllen	ableiten
gelten	geben

**Übung 5. Bilden Sie das P I von den Verben der Übung 4.**

Muster: ermöglichen – ermöglichend

**Text 1  
HAUPTFUNKTIONEN DES GELDES**

Wirtschaft ist ein unaufhörlicher Kreislauf des Produzierens, Tauschens und Verbrauchens. Diesen Kreislauf ermöglicht das Geld. Wer als Produzent oder Konsument in ihn eingeschaltet ist, braucht Geld. Den Wirtschaftsprozess kann man richtig verstehen, wenn man über Funktion und Bedeutung des Geldes Bescheid weiß.

Geld ist allgemeines Tauschmittel, weil man es zu jeder Zeit gegen Güter eintauschen kann. Darin besteht seine wichtigste Aufgabe im Wirtschaftsprozess. Der ursprüngliche Tauschakt "Ware gegen Ware" wird durch das Erscheinen des Geldes in zwei Akte zerlegt: Ware gegen Geld, Geld gegen Ware.

Geld dient aber nicht allein zum Kauf von Gütern. Mit Geld werden Darlehen gegeben, Schulden getilgt, Einkommen überwiesen, Steuern bezahlt. Diese

Vorgänge bleiben in der Geldsphäre, Güter treten dabei nicht in Erscheinung. Das Geld ist also zugleich allgemeines Zahlungsmittel. Seine Funktion als Tauschmittel erfüllt das Geld dann, wenn der Zahlungsempfänger es jederzeit wieder in Güter umsetzen kann. Die Zahlungsmittelfunktion ist also von der Tauschmittelfunktion abhängig und abgeleitet. Dies gilt auch für die anderen Aufgaben des Geldes.

### **Nachfolgende Übungen zum Text 1**

#### **Übung 1. Beantworten Sie folgende Fragen zum Text:**

1. Was ermöglicht den unaufhörlichen Kreislauf des Produzierens, Tauschens und Verbrauchens?
2. Was brauchen Produzenten und Konsumenten, um an diesem Kreislauf beteiligt zu sein?
3. Warum muss man über Funktion und Bedeutung des Geldes Bescheid wissen?
4. Was bestimmt die Funktion des Geldes als allgemeines Tauschmittel?
5. Wie unterscheidet sich der Tauschakt heute vom ursprünglichen?
6. Was kann man alles mit dem Geld machen?
7. In welchem Zusammenhang stehen die Tauschmittelfunktion und die Zahlungsmittelfunktion des Geldes miteinander?

#### **Übung 2. Ergänzen Sie folgende Sätze mit den Substantiven aus dem Schüttelkasten:**

1. ... ist ein unaufhörlicher Kreislauf des Produzierens, Tauschens und Verbrauchens.
2. Wenn man über Funktion und Bedeutung des Geldes Bescheid weiß, kann man richtig ... verstehen.
3. ... ist allgemeines Tauschmittel.
4. Mit Geld werden ... gegeben, ... getilgt, ... überwiesen, ... bezahlt.
5. Die Zahlungsmittelfunktion ist also von der ... abhängig und abgeleitet.

den Wirtschaftsprozess, Darlehen, Steuern, Wirtschaft, Geld, Schulden, Tauschmittelfunktion
---

**Übung 3. Übersetzen Sie folgende Wortverbindungen, beachten Sie das PI dabei:**

- Als Produzent oder Konsument in den Kreislauf einschaltend;
- den Wirtschaftsprozess richtig verstehend;
- über Funktion und Bedeutung des Geldes Bescheid wissend;
- Mit Geld Darlehen gebend, Schulden tilgend, Einkommen überweisend, Steuern bezahlend;
- die Funktion des Geldes als Tauschmittel erfüllend.

**Übung 4. Ersetzen Sie das in der Übung 3 gebrauchte PI durch das PII.**

Muster: lesend – gelesen

**Übung 5. Bestimmen Sie die in den Sätzen gebrauchte grammatische Struktur:**

1. Den Wirtschaftsprozess kann man richtig verstehen, über Funktion und Bedeutung des Geldes Bescheid wissend.
2. Geld gegen Güter eintauschend, ist Geld allgemeines Tauschmittel zu nennen.
3. Darlehen gebend, Schulden tilgend, Einkommen überweisend, Steuern bezahlend, erfüllt Geld viele Funktionen.

**УЭ-2**

**WEITERE GELDFUNKTIONEN**

**Merken Sie sich folgende Lexik:**

anführen (te, t)	вести, приводить, называть
der Preis	цена, стоимость
die Dienstleistung	услуга
ausdrücken (te, t)	выражать
der Wertvergleich	сравнение стоимости
das Eigentum	собственность
Witze machen	отпускать шутки, острить
die Recheneinheit	расчетная единица
der Wert	стоимость, цена, значение, величина, оценка
der Wertmesser	измеритель стоимости, мерило

sich erschöpfen (te, t) in D.	исчерпываться чем-либо, изнурять, иссякать
sparen (te, t)	экономить
aufbewahren (te, t)	хранить, сберегать
das Sparkonto	лицевой счет в сберкассе
der Betrag	сумма (денег), количество, размер
ansparen (te, t)	скопить, накопить (сумму денег)
zusammenzählen (te, t)	сосчитать, суммировать
einzahlen (te, t)	платить, вносить деньги, делать взносы
die Wertaufbewahrung	сохранение (сбережение) стоимости (ценности)
der Geldschein	банкнота, денежный знак
sich bedanken (te, t) bei D. für A.	благодарить кого-либо за что-либо
übertragen (u, a)	переносить, переводить
die Wertübertragung	перенесение стоимости
einfallen (ie, a)	зд. приходить на ум
der Zuschuss	денежное пособие, прибавка, доплата, субсидия
der Konsument	потребитель
veranlassen (ie, a) j-n zu D.	побуждать кого-либо к чему-либо, давать повод
die Anregung	стимул, импульс, толчок, побуждение
wohl	хорошо
übergehen (i, a) in A., auf A., zu D.	переходить куда-либо, к кому-либо, к чему-либо
ausgeben (a, e)	тратить деньги

### **Vorangehende Übungen zum Text 2**

**Übung 1. Finden Sie im Text 2 die zusammengesetzten Substantive und erklären Sie, wie sie gebildet sind.**

**Übung 2. Nennen Sie die 3 Grundformen der Verben:**

Muster: nennen – nannte – genannt

anführen	schenken
suchen	aufbewahren
übertragen	einzahlen

ausdrücken	ansparen
zusammenzählen	sich bedanken
sich erschöpfen	einfallen
sparen	veranlassen
aufzählen	übergehen

### **Übung 3. Vergleichen Sie Partizipien. Wie lassen sie sich übersetzen?**

Muster: anführend – angeführt

ausdrückend – ausgedrückt  
suchend – gesucht  
übertragend – übertragen  
zusammenzählend – zusammengezählt  
sich erschöpfend – sich erschöpft  
sparend – gespart  
aufzählend – aufgezählt  
ansparend – angespart  
sich bedankend – sich bedankt  
veranlassend – veranlassen  
aufbewahrend – aufbewahrt  
einzahlend – eingezahlt  
übergehend – übergegangen  
einfallend – eingefallen  
schenkend – geschenkt

### **Übung 4. Bilden Sie Wortverbindungen; finden Sie passendes Äquivalent:**

ein Beispiel	suchen
eine Antwort	kommen
ins Geschäft	anführen
den Wert	ansparen
einen Betrag	bekommen
einen Zuschuss	zusammenzählen

### **Übung 5. Bilden Sie aus den in der Übung 4 gebrauchten Wortverbindungen das PI und das PII:**

Muster: ein Beispiel anführend – ein Beispiel angeführt

## Text 2

### WEITERE GELDFUNKTIONEN

- Gibt es noch andere Funktionen des Geldes außer den genannten?
- Ich führe dir Beispiele an, und wir suchen zusammen eine Antwort auf deine Frage. Wenn du zum Beispiel in ein Geschäft kommst, da siehst du viele Waren, und jede davon hat ihren Preis. Die Werte von Waren und Dienstleistungen werden in Geld ausgedrückt. Mit Hilfe des Geldes sind Wertvergleiche in der Wirtschaft und in den Haushalten möglich, zum Beispiel zwischen Bleistiften und Kartoffeln, zwischen einem Computer und einem Auto. Mit Geld kannst du auch den Wert deines Eigentums zusammenzählen.
- Du machst Witze. Da gibt's noch nichts zusammenzuzählen. Aber es ist mir schon klar: Geld ist eine Recheneinheit für alle wirtschaftlichen Werte.
- So ist es. Geld ist ein allgemeiner Wertmesser. Damit erschöpfen sich aber seine Funktionen noch nicht. Geld kann man auch sparen. Es muss nicht verbraucht werden, es kann lange Zeit aufbewahrt werden. Wenn man jeden Monat auf das Sparkonto etwas Geld einzahlt, so hat man nach einigen Jahren einen bestimmten Betrag angespart. Somit ist das Geld auch ein Wertaufbewahrungsmittel. Und was meinst du, welche Funktion wird Geld erfüllen, wenn ich dir zum Beispiel ein paar Geldscheine schenke?
- Über die Funktion des Geldes kann ich hier nichts sagen, aber ich würde mich bei dir ganz bestimmt bedanken.
- Das war bloß ein Beispiel. In diesem Fall würde ich den Wert in Höhe von ein paar Scheinen übertragen. Geld ist also auch ein Wertübertragungsmittel.
- Jetzt fällt mir auch etwas ein. Unternehmen und Haushalte bekommen vom Staat Zuschüsse. Dadurch werden die Unternehmen zu mehr Produkten und die Konsumenten zu mehr Verbrauch veranlasst. Also kann Geld auch ein Anregungsmittel sein.
- Das kann man wohl sagen. Damit haben wir, glaube ich, alle Geldfunktionen aufgezählt. Jetzt können wir zum Geldwert übergehen.

### Nachfolgende Übungen zum Text 2

#### **Übung 1. Ergänzen Sie folgende Sätze mit den Wörtern aus dem Schüttelkasten:**

1. Mit Hilfe des Geldes sind ... in der Wirtschaft und in den Haushalten möglich.
2. Jede Ware hat ihren ...

3. Mit Geld kann man den Wert des ... zusammenzählen.
4. Geld ist eine Recheneinheit für alle wirtschaftlichen ...
5. Unternehmen und Haushalte bekommen vom Staat ...

Preis, Eigentums, Wertvergleiche, Zuschüsse, Werte
--

### **Übung 2. Verwandeln Sie folgende Konditionalsätze in konjunktionslose:**

Muster: Wenn du in ein Geschäft kommst, siehst du viele Waren. – Kommst du in ein Geschäft, so siehst du viele Waren.

1. Wenn ich dir Beispiele anführe, suchen wir zusammen eine Antwort auf diese Frage.
2. Wenn du nicht viel im Haushalten verbrauchst, kannst du es auf das Sparkonto legen.
3. Welche Funktion wird Geld erfüllen, wenn ich dir ein paar Geldscheine schenke?
4. Ich werde mich bei dir bedanken, wenn du mir Geld leihst.
5. Wenn du kein Sparkonto hast, ist es schwer, das Geld zu Hause anzusparen.

### **Übung 3. Übersetzen Sie folgende konjunktionslose Konditionalsätze:**

1. Kaufst du viele Waren, zahlst du viel Geld.
2. Kannst du jetzt Geld sparen, wirst du es im Urlaub spenden.
3. Hast du Eigentum, kannst du dessen Wert mit Geld zusammenzählen.
4. Führst du den Haushalt, musst du Geld zählen.
5. Hast du kein Sparkonto, kannst du es eröffnen.

### **Übung 4. Benutzen Sie eine Konjunktion in den in der Übung 3 gegebenen konjunktionslosen Konditionalsätzen.**

### **Übung 5. Bestimmen Sie die grammatische Struktur:**

1. Beispiele angeführt, suche ich eine Antwort auf diese Frage.
2. Ins Geschäft kommend, sehen wir viele Waren.
3. Genug Geld gespart, spenden wir es.
4. Etwas Geld auf das Sparkonto einzahlend, werden wir ein wenig reicher.
5. Viel Geld ausgegeben, kannst du kein Auto kaufen.

## УЭ-3 GELDWERT

**Merken Sie sich folgende Lexik:**

die Befriedigung	удовлетворение
erwerben (a, o)	приобретать, покупать, зарабатывать
das Einkommen	доход, заработок
der Besitz	владение, собственность, имущество, земельное владение
die Ersparnis	экономия, сбережение, накопление
die Dauer	продолжительность, время, срок
das Ausmaß	размер
die Lebenshaltung	уклад жизни, быт, уровень жизни
der Lebensstandart	уровень жизни, жизненный уровень
gleichwertig	равнозначный, равноценный
sich beziehen (a, o) auf A.	относиться к кому-либо, к чему-либо, касаться кого-либо, чего-либо
sinken (a, u)	падать
steigen (ie, ie)	подниматься
die Beurteilung	оценка, обращение, характеристика, отзыв
leisten (te, t)	делать, выполнять, совершать
die Geldeinheit	денежная единица
der Geldwert	денежная стоимость, стоимость (курс) денег
der Tauschwert	меновая стоимость
die Kaufkraft	покупательная способность, сила
die Menge	масса, множество, количество

### Vorangehende Übungen zum Text 3

**Übung 1. Bilden Sie zusammengesetzte Substantive, bestimmen Sie deren Artikel:**

das Leben + die Haltung =	die Güter + die Menge =
das Leben + der Standart =	der Kauf + die Kraft =
der Dienst+ die Leistung =	der Tausch + der Wert =
das Geld + die Menge =	das Geld + der Wert =
das Geld + die Einheit =	

## **Übung 2. Erinnern Sie sich an die drei Grundformen der Verben:**

erwerben	stammen
befriedigen	sich beziehen
sinken	steigen
leisten	kaufen

## **Übung 3. Gebrauchen Sie das PI statt des PII:**

Muster: erworben – erwerbend

Güter zur Befriedigung der Bedürfnisse erworben;  
aus Arbeit, Besitz oder anderen Quellen gestammt;  
Lebenshaltung oder Lebensstandart genannt;  
sich auf Einzelmenschen oder einzelne Haushalten bezogen;  
viele Güter für eine bestimmte Geldeinheit gekauft

## **Übung 4. Ersetzen Sie die in der Übung 2 im Infinitiv stehenden Verben durch das PI.**

Muster: erwerben – erwerbend

## **Übung 5. Was passt zusammen? Gebrauchen Sie die Verben aus dem Schüttelkasten:**

Aus Arbeit, Besitz oder anderen Quellen ...  
Man kann von früherem oder zu künftigen Einkommen oder auf Kredit ...  
... auf Einzelmenschen oder einzelne Haushalte ...  
Vom Lebensstandart der Bauern, der Beamten ...  
Um das Verhältnis der vorhandenen Geldmenge ...

leben, sich ... beziehen, sprechen, gehen, stammen
--

### **Text 3 GELDWERT**

Um Güter zur Befriedigung der Bedürfnisse erwerben zu können, braucht man ein Einkommen. Es kann aus Arbeit, Besitz oder anderen Quellen stammen. Man kann von früherem Einkommen, d.h. von Ersparnissen, oder von zukünftigem Einkommen, also auf Kredit, leben. In der Regel und auf die Dauer ist das laufende Einkommen entscheidend. Das Ausmaß und die Art und Weise,

in der Menschen ihre Bedürfnisse befriedigen, werden Lebenshaltung oder Lebensstandard genannt. Diese Begriffe sind aber nicht gleichwertig. "Lebenshaltung" bezieht sich gewöhnlich auf Einzelmenschen oder einzelne Haushalte, "Lebensstandard" auch auf Gruppen. Man spricht vom Lebensstandard der Bauern, der Beamten, der Rentner oder vom Lebensstandard in einem Land.

Der Lebensstandard ist zu einem bestimmten Zeitpunkt verschieden von Gruppe zu Gruppe, von Wirtschaft zu Wirtschaft. Auch in derselben Gruppe kann er sinken oder steigen.

Bestimmend bei der Beurteilung des Lebensstandards sind die Höhe des Einkommens und der Wert des Geldes, d.h. die Menge und Art der Waren und die Dienstleistungen, über die man tatsächlich verfügen kann. Hier geht es um das Verhältnis der vorhandenen Geldmenge zur Menge der Güter, die man sich leisten kann. Je kleiner die Geldmenge im Vergleich zur Gütermenge ist, desto mehr Güter kann man sich für eine bestimmte Geldeinheit kaufen, desto größer ist also der Wert des Geldes. Und umgekehrt: Je mehr Geld im Vergleich zur Gütermenge im Umlauf ist, desto weniger Güter kann man für eine Geldeinheit erwerben, desto geringer ist also der Geldwert. Der Wert des Geldes wird von seinem Tauschwert bestimmt, d.h. von seiner Kaufkraft. Darunter versteht man die für eine Geldeinheit käufliche Gütermenge

### **Nachfolgende Übungen zum Text 3**

#### **Übung 1. Beantworten Sie folgende Fragen zum Text:**

1. Was braucht man zum Erwerb von Gütern?
2. Von welchen Mitteln kann man leben?
3. Wie unterscheiden sich Lebenshaltung und Lebensstandard?
4. Was bestimmt die Lebenshaltung und den Lebensstandard?
5. Was versteht man unter Kaufkraft des Geldes?
6. In welchem Verhältnis stehen die Geldmenge und die Gütermenge zueinander?

#### **Übung 2. Ergänzen Sie folgende Wortverbindungen, gebrauchen Sie, wenn es nötig ist, „zu“ und die Verben aus dem Schüttelkasten:**

1. Um Güter zur Befriedigung der Bedürfnisse ...
2. um von früheren oder zukünftigem Einkommen, also auf Kredit ...

3. um die Bedürfnisse der Menschen ...
4. um die Menge und Art der Waren und Dienstleistungen ...
5. um das Verhältnis der vorhandenen Geldmenge zur Menge der Güter ...

leben, befriedigen, verfügen, erwerben, gehen

### Übung 3. Ergänzen Sie im Passiv:

1	Der Wert des Geldes	wird	von seinem Tauschwert	bestimmt.
2	Mit Geld	werden	Steuern	bezahlt.
3	Die Werte von Waren		in Geld	
4	In der Geldwirtschaft		Ware gegen Geld und Geld gegen Ware	
5	Die Konsumenten		zu mehr Verbrauch	
6	Die Rechnung		mit Geld	
7	Mit Hilfe des Geldes		Wertvergleiche in der Wirtschaft	
8	Kapital		vom Menschen	
9	Die Produzenten und Konsumenten		in den Kreislauf der Wirtschaft	
10	Durch das Erscheinen des Geldes		der ursprüngliche Tauschakt "Ware gegen Ware" in zwei Akte	

veranlasst, getauscht, bezahlt, ausgedrückt, geschaffen, eingeschaltet, zerlegt, ermöglicht

### Übung 4. Erinnern Sie sich an die grammatische Struktur „Infinitiv Passiv“, übersetzen Sie diese Struktur in den Sätzen:

1. Güter können zur Befriedigung der Bedürfnisse erworben werden.
2. Das Einkommen kann aus Arbeit, Besitz oder anderen Quellen gestammt werden.
3. Das Ausmaß und die Art und Weise, in der Menschen ihre Bedürfnisse befriedigen, können Lebenshaltung oder Lebensstandart genannt werden.
4. Der Lebensstandart kann gesunken oder gestiegen werden.
5. Güter können für eine bestimmte Geldeinheit gekauft werden.

### Übung 5. Ersetzen Sie in den Sätzen der Übung 4 die grammatische Struktur „Infinitiv Passiv“ durch verschiedene Zeitformen Passivs.

**УЭ-4**  
**ERKRANKUNGEN DES GELDES**

**Merken Sie sich folgende Lexik:**

die Nachfrage	спрос
die Leistung	исполнение, работа, мощность, производительность
das Angebot	предложение, оферта, предлагаемый товар
kennzeichnen (te, t)	отмечать, маркировать, характеризовать
gekennzeichnet werden (a, o)	характеризоваться
anbieten (o, o)	предлагать
sich ausgleichen (ie, ie)	выравниваться, уравниваться, компенсироваться
die Kaufkraft	покупательная способность
der Geldwert	стоимость (курс) денег
die Erkrankung	заболевание
die Deflation	дефляция (общее снижение экономической активности и уровня цен)
zustande kommen (a, o)	осуществляться
aufblähen (te, t)	надувать, раздувать
die Ursache	причина, основание
die Zunahme	прирост, увеличение, прибавление
das Ansteigen	подъем, повышение, рост
überholen (te, t)	обгонять, перегонять, опережать
der Rückgang	снижение, падение, сокращение, спад
aufwenden (te, t)	тратить, расходовать, употреблять
ausgehen (i, a) von D.	исходить (откуда-либо)
der Fehlbetrag	денежный дефицит, недочет, недостающая сумма
die Notenpresse	печатание банкнот
einschalten (te, t)	включать (переносить в работу)
die Gewährung	исполнение, удовлетворение
das Budget	бюджет, смета, бюджетные средства
der Lohn	зарплата, жалование, оплата
ausmachen (te, t)	составлять
die Entwertung	обесценивание, снижение стоимости, погашение

schleichen (ie, ie)	ползти, медленно двигаться
schädlich	опасный
eindämmen (te, t)	оградить дамбой, локализовать, ограничить
billig	дешевый
verringern (te, t)	уменьшая
sich anpassen (te, te) D.	приспосабливаться к чему-либо, преломляться
der Zusammenbruch	крушение, катастрофа
der Auftrag	поручение, задание, заказ, наряд
bereitstellen (te, t)	1. заранее готовить, 2. предоставлять (кредиты)
anregen (te, t)	побуждать

### Vorangehende Übungen zum Text 4

#### Übung 1. Wie lautet der Plural? Was bedeuten diese Substantive?

das Gleichgewicht	das Geldwesen
die Gesamtnachfrage	der Fehlbetrag
das Gesamtangebot	die Notenpresse
die Vielzahl	die Geldvermehrung
die Gütermenge	der Produktionszuwachs
die Geldmenge	die Geldentwertung
der Geldwert	die Geldkrankheit
die Kaufkraft	der Produktionsrückgang

#### Übung 2. Erinnern Sie sich an die 3 Grundformen der Verben. Wie unterscheiden sich Präfixe?

kennzeichnen	sich ausgleichen
anbieten	zustande kommen
nachfragen	aufblähen
bleiben	zur Folge haben
aufwenden	ausgehen
einschalten	ausmachen
eindämmen	ausreichen
anpassen	einschränken
anregen	erteilen

### Übung 3. Nennen Sie das PI von den in der Übung 2 gegebenen Verben:

Muster: kennzeichnen – kennzeichnend

### Übung 4. Was passt zusammen?

eine Vielzahl von Gütern und Diensten	kommen
zu einem bestimmten Preis	sich ... ausgleichen
... über den Preis	anbieten
Verhältnis zwischen Güter- und Geldmenge	ändern
zur Störung des Gleichgewichts	sprechen
von der Erkrankung des Geldwesens	zur Folge haben
in der Zunahme der Gesamtnachfrage	liegen
die Vermehrung der Geldmenge	führen
um die Lohninflation	gehen
zu den schädlichen Wirkungen	nachfragen

### Übung 5. Gebrauchen Sie Passiv:

1. Eine gesunde Wirtschaft ... durch das Gleichgewicht zwischen der Gesamtnachfrage nach Gütern und Leistungen und dem Gesamtangebot ... (kennzeichnen).
2. Jedes Jahr ... den Verbrauchern eine Vielzahl von Gütern und Diensten ... (anbieten).
3. Angebot und Nachfrage ... über den Preis ... (sich ausgleichen).
4. Der Geldwert ... immer weiter ... (steigen).
5. Die erzeugten Güter ... manchmal billig ... (verkaufen).

#### Text 4

#### ERKRANKUNGEN DES GELDES

Eine gesunde Wirtschaft wird durch das Gleichgewicht zwischen der Gesamtnachfrage nach Gütern und Leistungen und dem Gesamtangebot gekennzeichnet. Jedes Jahr wird den Verbrauchern eine Vielzahl von Gütern und Diensten angeboten, die zu einem bestimmten Preis auch nachgefragt werden. Angebot und Nachfrage gleichen sich über den Preis aus. Solange sich dieses Verhältnis zwischen Güter- und Geldmenge nicht ändert, bleibt der Geldwert bzw. die Kaufkraft stabil.

Gütermenge = Geldmenge

Wenn es zu einer Störung dieses Gleichgewichts kommt, spricht man von der Erkrankung des Geldwesens, die in Form einer Inflation oder einer Deflation zustande kommen kann.

Das Wort Inflation stammt aus dem Lateinischen "inflare" und bedeutet im Deutschen "aufblähen". Die Ursache der Inflation liegt häufig in der Zunahme der Gesamtnachfrage bei gleich bleibendem Güterangebot. Eine weitere Ursache der Inflation entsteht dann, wenn beim gleichzeitigen Ansteigen des Angebots und der Nachfrage die letztere das Angebot überholt. Ein Rückgang des Angebots kann auch zur Inflation führen.

Alle diese Ursachen haben die Vermehrung der Geldmenge zur Folge. Geld verliert seinen Wert, weil man jetzt für die gleiche Gütermenge mehr Geld aufwenden muss: Der Geldwert bzw. die Kaufkraft sinkt.

$$\boxed{\text{Gütermenge} < \text{Geldmenge}}$$

wenige Güter verteilen sich auf viel Geld

Die Vermehrung der Geldmenge kann vom Staat ausgehen, wenn er zur Deckung der Fehlbeträge in seinem laufenden Haushalt die Notenpresse einschaltet oder die Notenbank zu verstärkter Kreditgewährung veranlasst. Man spricht in diesem Fall von Budgetinflation.

Die Geldvermehrung kann auch von der Wirtschaft ausgehen, wenn es um die so genannte Lohninflation geht. Das geschieht bei Lohnerhöhungen, die auf die Dauer höher sind als der Produktionszuwachs, was zur stärkeren Erhöhung der Nachfrage im Vergleich zum Güterangebot führt.

Es gibt noch eine Form der Inflation, bei der das Steigen von Preisen und das dadurch bedingte Absinken des Geldwertes von einem Jahr zum anderen nur wenige Prozent ausmachen. Man hat dann mit schleichender Inflation zu tun. Diese Geldentwertung ist chronisch und führt auf die Dauer zu den schädlichen Wirkungen, weil sich aus der schleichenden eine schnell anwachsende Inflation ergeben kann. Es ist eines der Hauptziele der Wirtschaftspolitik, die Inflation einzudämmen und den Geldwert stabil zu halten.

Die andere "Geldkrankheit", die Deflation, ist das Gegenteil der Inflation. Darunter versteht man das Zurückbleiben der Gesamtnachfrage hinter dem Gesamtangebot an Gütern. Die Nachfrage reicht nicht aus, so dass die erzeugten Güter nicht verkauft werden können.

$$\boxed{\text{Gütermenge} > \text{Geldmenge}}$$

für viele Güter steht wenig Geld zur Verfügung

Der Geldwert steigt immer weiter. Die Verbraucher kaufen erst dann, wenn es noch billiger für sie wird. Die Unternehmen passen sich der verringerten Nachfrage an und schränken die Produktion ein. Die Folgen sind also:

Einschränkung des Verbrauchs, Produktionsrückgang, Zusammenbrüche der Unternehmen, Arbeitslosigkeit. Zur Überwindung einer Deflation muss der Staat Aufträge an die Industrie erteilen, billige Kredite zur Belebung der Wirtschaft bereitstellen, zu neuen Investitionen anregen.

### Nachfolgende Übungen zum Text 4

#### Übung 1. Beantworten Sie die Fragen zum Text:

1. Was kennzeichnet eine gesunde Wirtschaft?
2. Was bestimmt die Stabilität des Geldwertes bzw. der Kaufkraft?
3. Wann spricht man von der Erkrankung des Geldwesens?
4. In welcher Form kann diese zustande kommen?
5. Was sind die Ursachen einer Inflation?
6. Was geschieht bei der Inflation?
7. Wie kommt es zur Vermehrung des Geldes?
8. Wann spricht man von der schleichenden Inflation?
9. Was geschieht bei einer Deflation?
10. Was ist eines der Hauptziele jeder Wirtschaftspolitik bei Erkrankung des Geldwesens?

#### Übung 2. Füllen Sie die Tabelle mit den Verben im Infinitiv, PI oder PII.

Infinitiv	Partizip I	Partizip II
ersetzen	ersetzend	ersetzt
-	entwertend	-
-	-	vermehrt
bringen	-	-
-	-	geschaffen
-	anbietend	-
verschleiern	-	-
-	einschaltend	-
-	-	eingeschränkt

#### Übung 3. Welches Wort passt nicht in die Reihe?

1	2	3
die Inflation	das Wachstum	sparen
der Geldwert	die Erhöhung	verbrauchen
die Deflation	das Absinken	aufbewahren
der Vorgang	die Zunahme	zurücklegen

#### Übung 4. Welche grammatische Struktur passt nicht in die Reihe?

die bessere Qualität	das gestörte Verhältnis	die entsprechende Lohnpolitik
die teuersten Sachen	das erreichte Preisniveau	die anwachsende Inflation
die größere Kaufkraft	der laufende Haushalt	das gleich bleibende Angebot
die modernere Anlage	der bestimmte Preis	die hereingebrochene Inflation

#### Übung 5. Verwandeln Sie das Präsens Passiv ins Präteritum Passiv!

- Muster:
- Die alte Währung wird durch eine neue ersetzt.
  - Die alte Währung wurde durch eine neue ersetzt.

Aufgaben: 1. Bei der Währungsreform wird das alte Geld entwertet. 2. Durch Stabilisierung wird die Geldmenge nicht mehr vermehrt. 3. Das gestörte Verhältnis zwischen Geldmenge und Güterangebot wird wieder ins Gleichgewicht gebracht. 4. Dadurch wird eine gute Chance für die weitere Entwicklung der Wirtschaft geschaffen. 5. Bei der Hyperinflation wird das Preisniveau innerhalb kurzer Zeit auf ein Vielfaches der Ausgangssituation angehoben.

### УЭ-5

#### HEILMITTEL DER INFLATION

**Merken Sie sich folgende Lexik:**

das Heilmittel	лекарство
die Schicht	слой, прослойка (населения)
die Entlastung	1. уменьшение нагрузки 2. кредитование 3. освобождение (от обязанностей)
der Schuldner	должник
das Vermögen	имущество, состояние, богатство
der Verlust	убыток, ущерб
der Gläubiger	кредитор, займодавец
die Zwangswirtschaft	тоталитарная экономика, командная система хозяйства
der Preisstopp	замораживание цен
der Lohnstopp	замораживание заработной платы

die Bewirtschaftung	1. управление хозяйством, ведение хозяйства; 2. обработка земли, землепользование; 3. распределение, нормирование, регулирование
die Konsumgüter	потребительские товары
die Devisenbewirtschaftung	регулирование валюты
hereinbrechen (a, o) (s)	вторгаться, обрушиваться
die Dämpfung	1. уменьшение, смягчение, ослабление; 2. сдерживание (конъюнктуры)
abschöpfen (te, t)	изымать дополнительную прибыль, снимать сверхнормативную сумму
die Ausgaben	расходы
vermehrten (te, t)	увеличивать, умножать
das Sparen	1. накопление; 2. экономное расходование; 3. хранение в сберкассе
die Investitionsneigung	склонность к инвестированию
fraglich	сомнительный, спорный, проблематичный
die Währungsreform	валютно-финансовая реформа
fortgeschritten	продвинутый, прогрессирующий
entwerten (te, t)	обесценивать, девальвировать
endgültig	окончательный

### Vorangehende Übungen zum Text 5

**Übung 1. Lesen Sie internationale Wörter, bestimmen Sie ihre russische Äquivalente:**

die Inflation                      sozial  
das System                        privat  
die Stabilisierung  
die Chance

**Übung 2. Wie ist die Bedeutung der zusammengesetzten Substantive?**

das Heilmittel                      der Arbeitslose  
das Gleichgewicht                der Sozialhilfeempfänger  
das Güterangebot                der Vermögensverlust  
    der Preisstopp  
    der Lohnstopp  
    der Rohstoff

die Geldmenge  
 die Zwangswirtschaft  
 die Devisenbewirtschaftung  
 die Lohnpolitik  
 die Investitionsneigung

die Geldmaßnahmen  
 die Kaufkraft  
 die Konsumgüter  
 die Verbrauchsnachfrage  
 die Währungsreform

**Übung 3. Füllen Sie die Tabelle mit den Verben im Infinitiv, PI oder PII:**

Infinitiv	PI	PII
vermindern	vermindernd	vermindert
-	bekämpfend	-
-	-	hereingebrochen
-	abschöpfend	-
vermehrten	-	-
-	einschränkend	-
-	-	beeinflusst
sanktionieren	-	-
-	-	ersetzt
-	geschehend	-
-	-	geschaffen

**Übung 4. Welche Verben stecken in folgenden Substantiven? Wie heißen sie auf Russisch? Finden Sie richtige Variante unter dem Strich:**

Muster: das Gesamtangebot - anbieten

zur Entlastung ...	durch die Kaufkraft ...
ins Gleichgewicht ...	die Verbrauchsnachfrage ...
um gesetzlichen Preisstopp ...	die Investitionsneigung ...
auf drei Arten ...	das Preisniveau ...
die Ausgaben ...	die Steuern

---

bekämpfen, vermindern, erhöhen, abschöpfen, einschränken, beeinflussen, führen, bringen, gehen, sanktionieren

**Übung 5. Bilden Sie Wortverbindungen mit dem Partizip I bzw. Partizip II! Wie heißen sie auf Russisch?**

- a) Partizip I: laufen - das Einkommen - das zu laufende Einkommen  
 b) Partizip II: bestimmen - der Zeitpunkt - der bestimmte Zeitpunkt

a) gleichbleiben - das Angebot, laufen - der Haushalt, schleichen - die Inflation,	anwachsen - die Inflation, entsprechen - die Lohnpolitik, nachfolgen - die Gesundung
b) produzieren - das Gut, bestimmen - der Preis,	bestimmen - die Geldeinheit, verstärken - die Kreditgewährung,
bedingen - das Absinken, vermehrten - das Sparen, fortschreiten - das Stadium,	stören - das Verhältnis, hereinbrechen - die Inflation, erreichen - das Preisniveau

### Text 5

#### HEILMITTEL DER INFLATION

Die Inflation hat schwere Folgen vor allem für die sozial schwachen Schichten, z.B. für Arbeitslose und Sozialhilfeempfänger. Die Inflation führt u. a. zur Entlastung der Schuldner, zum Vermögensverlust für die Gläubiger, zum Erscheinen von "Neureichen" und zum Verlust des Vertrauens in Wirtschaft und Staat. Wie kann das gestörte Verhältnis zwischen Geldmenge und Güterangebot wieder ins Gleichgewicht gebracht werden? Vor allem durch ein System der Zwangswirtschaft. Es geht um gesetzlichen Preis- und Lohnstopp, Bewirtschaftung der Rohstoffe und Konsumgüter, Kontrolle der Investitionen und Devisenbewirtschaftung. Die hereingebrochene Inflation kann auf drei Arten bekämpft werden:

- durch Dämpfung der Nachfrage - der Staat vermindert seine Ausgaben, erhöht Steuern und dadurch schöpft die Kaufkraft ab, schränkt infolge entsprechender Lohnpolitik oder vermehrten Sparens die private Verbrauchsnachfrage ein und beeinflusst die Investitionsneigung der Unternehmer durch entsprechende Geldmaßnahmen;
- durch Stabilisierung - die Geldmenge wird nicht mehr vermehrt, und als Folge wird das erreichte Preisniveau sanktioniert. Diese Maßnahme bringt nur bei einer milden Inflation Erfolg, der auf die Dauer fraglich ist;
- durch Währungsreform - im fortgeschrittenen Stadium der Inflation ist sie das einzige wirksame Heilmittel. Die alte Währung wird durch eine neue ersetzt. Dabei wird das alte Geld entwertet, was für den Besitzer Verlust bedeutet. Das geschieht aber endgültig und einmal. Für den Staat wird dadurch eine gute Chance für die nachfolgende Gesundung der Wirtschaft geschaffen

#### Nachfolgende Übungen zum Text 5

##### Übung 1. Beantworten Sie folgende Fragen zum Text 5:

1. Welche Folgen hat die Inflation?

2. Wie können Geldmenge und Güterangebot wieder ins Gleichgewicht gebracht werden?
3. Wie kann Inflation bekämpft werden?
4. Was muss zur Dämpfung der Nachfrage getan werden?
5. Wie wird Stabilisierung erreicht?
6. Was ist das wirksame Heilmittel bei einer fortgeschrittenen Inflation?
7. Was geschieht bei einer Währungsreform? Welche Folgen hat sie für die Besitzer des Geldes und für den Staat?

### **Übung 2. Bilden Sie Sätze:**

1. Die Inflation, die Schichten, sozial, schwachen, vor allem, für, hat, Folgen, schwere.
2. Führt, die Inflation, Entlastung, zur, der Schuldner.
3. Das Verhältnis, zwischen, kann, gestörte, Geldmenge, wieder, und, Güterangebot, gebracht, ins, Gleichgewicht, werden.
4. Um, geht, es, gesetzlichen, Preisstopp, und, Lohnstopp.
5. Drei Arten, bekämpft, auf, werden, die Inflation.

### **Übung 3. Wie heißt die grammatische Struktur? Wie lässt sie sich übersetzen?**

1. Die Inflation kann durch Dämpfung der Nachfrage bekämpft werden.
2. Die Ausgaben können vom Staat vermindert werden.
3. Die Steuern können vom Staat erhöht werden.
4. Die private Verbrauchsnachfrage kann eingeschränkt werden.
5. Die Geldmenge kann nicht mehr vermehrt werden.

### **Übung 4. Ersetzen Sie die in der Übung 3 gebrauchte grammatische Konstruktion durch „sein + zu + Infinitiv“.**

Muster: kann bekämpft werden – ist zu bekämpfen

### **Übung 5. Ersetzen Sie die in der Übung 3 gebrauchte grammatische Konstruktion durch „sich lassen + Infinitiv“.**

Muster: kann bekämpft werden – lässt sich bekämpfen

## **УЭ-К KONTROLLTEST**

### **I. Wählen Sie die richtige Variante:**

1. die Funktion des Geldes erfüllend
  - a) выполнив функцию денег
  - b) выполнял функцию денег

- c) выполняя функцию денег
- 2. alle Schulden getilgt
  - a) погасил все долги
  - b) погасит все долги
  - c) погасив все долги
- 3. Einkommen überweisend
  - a) перечисляя доход
  - b) перечислив доход
  - c) перечислит доход
- 4. allgemeines Tauschmittel gewesen
  - a) был всеобщим средством обмена
  - b) будучи всеобщим средством обмена
  - c) будет всеобщим средством обмена
- 5. Geld gegen Güter eingetauscht
  - a) обменивая деньги на товар
  - b) обменял деньги на товар
  - c) обменяв деньги на товар

## II. Was ist richtig?

- 1. Kaufen Sie viele Güter, ...
  - a) покупая много товаров, ...
  - b) когда вы покупаете много товаров, ...
  - c) если вы покупаете много товаров, ...
- 2. Führt dein Vater den Haushalt, ...
  - a) если твой отец ведет домашнее хозяйство
  - b) ведет ли твой отец домашнее хозяйство
  - c) будет ли твой отец вести домашнее хозяйство
- 3. Wenn Sie ein Sparkonto haben, ...
  - a) если у вас есть лицевой счет, ...
  - b) был бы у вас лицевой счет, ...
  - c) у вас есть лицевой счет, ...
- 4. Wenn Sie ihm Geld leihen werden
  - a) одолжите ему денег, ...
  - b) если вы ему одолжите денег, ...
  - c) когда вы ему одолжите денег, ...
- 5. Sparen Sie Geld, ...
  - a) если вы экономите деньги, ...

- b) если вы не экономите деньги, ...
- c) кто вам сэкономит деньги, ...

### **III. Was passt zusammen?**

1. Die Güter können gekauft werden.
  - a) товары могут быть куплены
  - b) товары можно купить
  - c) товары нельзя купить
2. Der Lebensstandard muss gestiegen werden.
  - a) жизненный стандарт должен быть поднят
  - b) жизненный стандарт нужно было поднять
  - c) жизненный стандарт можно поднять
3. Die Güter müssen erworben werden.
  - a) товары должны быть приобретены
  - b) товары могут приобретаться
  - c) товары нельзя приобрести

### **IV. Wählen Sie die richtige Variante**

1. Den Verbrauchern werden viele Dienste angeboten.
  - a) потребителям предлагается много услуг
  - b) потребителям предлагали много услуг
  - c) потребителям будет предложено много услуг
2. Der Geldwert wurde gestiegen.
  - a) стоимость денег выросла
  - b) стоимость денег растёт
  - c) стоимость денег будет расти
3. Die Ausgaben sind vermindert worden.
  - a) расходы сократились
  - b) расходы сокращаются
  - c) расходы будут сокращены
4. Das Geld war entwertet worden.
  - a) деньги обесценятся
  - b) деньги обесценились
  - c) деньги были обесценены
5. Das Preisniveau wird angehoben werden.
  - a) уровень цен повышается
  - b) уровень цен повысится
  - c) уровень цен повышен

**УЧЕБНЫЙ МОДУЛЬ 4 (УМ-4)  
BANKEN**

**УЭ-0  
TEST DER VORKENNTNISSE**

**I. Wählen Sie die richtige Variante:**

1. Die Übung lässt sich leicht erfüllen
  - a. Упражнение легко выполняется.
  - b. Упражнение выполнили легко.
  - c. Упражнение выполняем легко.
2. Dieser Zweig lässt sich erfolgreich entwickeln.
  - a. Эту отрасль развивают успешно.
  - b. Эта отрасль развивается успешно.
  - c. Эта отрасль развита успешно.
3. Die Aufgabe ließ sich schwer lösen.
  - a. Задача решалась с трудом.
  - b. Задача решена с трудом.
  - c. Задачу решают с трудом.
4. Das Wort ließ sich richtig aussprechen
  - a. Слово произнесено правильно.
  - b. Слово произносилось правильно.
  - c. Слово будет произноситься правильно.
5. Das Wort lässt sich groß schreiben.
  - a. Слово пишется с большой буквы.
  - b. Слово писали с большой буквы.
  - c. Слово пишут с большой буквы.

**II. Was ist richtig?**

1. Der Text wird mit Interesse gelesen.
  - a. Текст читается с интересом.
  - b. Текст читали с интересом.
  - c. Текст будут читать с интересом.
2. Die Aufgabe wurde richtig gelöst.
  - a. Задача решается правильно.
  - b. Задачу решили правильно.
  - c. Задачу решат правильно.

3. Die Bücher sind rechtzeitig ausgeliehen worden.
  - a. Книги были выданы вовремя.
  - b. Книги выдаются вовремя.
  - c. Книги будут выдаваться вовремя.
4. Die Banken waren rechtzeitig geöffnet worden.
  - a. Банки открылись вовремя.
  - b. Банки открываются вовремя.
  - c. Банки открыты вовремя.
5. Die Bankgeschäfte werden heute betrieben werden.
  - a. Банковские операции были проведены сегодня.
  - b. Банковские операции будут проводиться сегодня.
  - c. Банковские операции будут проведены сегодня.

### III. Wählen Sie die richtige Antwort:

1. Книга прочитана студентами.
  - a. Das Buch wird von den Studenten gelesen.
  - b. Das Buch wird von den Studenten gelesen sein.
  - c. Das Buch ist von den Studenten gelesen.
2. Статья была написана нашим корреспондентом.
  - a. Der Artikel war von unserem Korrespondenten geschrieben.
  - b. Der Artekel ist von unserem Korrespondenten geschrieben.
  - c. Der Artikel wird von unserem Korrespondenten geschrieben.
3. Текст будет переведен сегодня.
  - a. Der Text lässt sich heute übersetzen.
  - b. Der Text wird heute übersetzt sein.
  - c. Der Text wird heute übersetzt werden.

### УЭ-1

## BANKENSYSTEME: NOTENBANKWESEN UND KREDITBANKWESEN

### Merken Sie sich folgende Lexik:

der Geldverkehr	денежный оборот, обращение
der Zahlungsverkehr	платежный оборот
regeln (te, t)	регулировать
das Notenausgaberecht	право выпуска (эмиссии) денег

überwachen (te,t)	следить, наблюдать, инспектировать, контролировать
gesetzlich	законодательный
die Beschränkung	ограничение
das Notenbankwesen	эмиссионная банковская система
das Kreditbankwesen	кредитная банковская система
die Arbeitsweise	способ труда
die Arbeitsteilung	распределение труда
pflegen (te, t)	следить, осуществлять
ein Bankgeschäft pflegen	осуществлять банковскую операцию
sämtlich	все (без исключения)
der Zweig	отрасль
die Hypothek	ипотека, залог
der Pfandbrief	залоговое свидетельство, закладная, ипотека
das Bankgeschäft	банковская операция
das Emissionsgeschäft	эмиссионные операции
das Gründungsgeschäft	учредительская сделка
Promoting Syndikate	синдикат по продвижению товаров
das Einlagegeschäft	операции по вкладам
das Kreditgeschäft	кредитные операции
das Börsengeschäft	биржевая операция
der Broker	брокер, посредник при торговле товарами и услугами, при совершении биржевых операций
ausführen (te, t)	1. вывозить, экспортировать; 2. выводить на прогулку; 3. выполнять.
zulassen (ie, a)	разрешать, допускать
festhalten (ie, a) an D.	придерживаться (чего-либо)

### Vorangehende Übungen zum Text 1

#### Übung 1. Bilden Sie zusammengesetzte Substantive:

die Notenbank + das System =

die Staatsbank + das System =

das Zahlungsmittel + der Verkehr =

der Staat + die Bank =  
 zentral + die Notenbank =  
 die Note + das Ausgaberecht =  
 der Kredit + die Bank =  
 die Bank + das Geschäft =  
 die Hypothek + das Geschäft =  
 der Pfandbrief + das Geschäft =  
 die Finanzierung + das Geschäft =  
 der Kommerz + die Bank =  
 die Einlage + das Geschäft =  
 der Kredit + das Geschäft =  
 die Börse + das Geschäft =  
 der Broker + die Firma =  
 die Finanzierung + die Bank =

**Übung 2. Nennen Sie die drei Grundformen der Verben:**

unterscheiden	unterschied	unterschieden
-	regelte	-
besitzen	-	-
-	-	überwacht
-	pfliegte	-
betreiben	-	-
-	-	ausgeführt
-	ließ zu	-
festhalten	-	-
-	-	geregelt

**Übung 3. Nennen Sie das PI der in der Übung 2 gebrauchten Verben.**

Muster: unterscheiden – unterscheidend

**Übung 4. Bestimmen Sie die grammatische Struktur der Sätze und finden Sie russische Äquivalente:**

1. Der gesamte Geld- und Zahlungsverkehr kann man durch eine Staatsbank regulieren.
2. Die Banken kann man hinsichtlich Arbeitsweise und Arbeitsteilung unterscheiden.

3. Viele Zweige des Bankgeschäfts kann man durch die Kreditbanken pflegen.
4. Das Finanzierungsgeschäft in den Vereinigten Staaten kann man durch die Privatbanken pflegen.

### **Übung 5. Bestimmen Sie die Zeitformen von den Passivsätzen:**

1. Der gesamte Geld- und Zahlungsmittelverkehr werden durch eine Staatsbank reguliert.
2. Die Banken wurden hinsichtlich Arbeitsweise und Arbeitsteilung unterschieden.
3. Viele Zweige des Bankgeschäfts sind durch die Kreditbanken gepflegt worden.
4. Das Finanzierungsgeschäft war in den USA durch die Privatbanken gepflegt worden.
5. In der Schweiz und in Österreich wird Universalbankensystem festgehalten werden.

### **Text 1**

## **BANKENSYSTEME: NOTENBANKWESEN UND KREDITBANKWESEN. BANKENSYSTEME**

### **I. Im Notenbankwesen unterscheidet man:**

- das Staatsbanksystem: der gesamte Geld- und Zahlungsmittelverkehr wird durch eine Staatsbank geregelt;
- das System der Zentralbank: eine Zentralnotenbank besitzt alleiniges Notenausgaberecht und überwacht den Zahlungsmittelumlauf;
- das System einer gesetzlichen Beschränkung des Notenausgaberechts auf mehrere Banken;
- das System der Bankfreiheit.

### **II. Im Kreditbankwesen unterscheidet man Banken hinsichtlich Arbeitsweise und Arbeitsteilung.**

**Die deutschen** Kreditbanken pflegen sämtliche Zweige des Bankgeschäfts mit Ausnahme des Hypotheken- und Pfandbriefgeschäfts.

Die **englischen** Aktienbanken, die Depositenbanken, pflegen nur das reguläre Bankgeschäft. Das Emissions- und Gründungsgeschäft betreiben die Privatbankiers oder Promoting Syndikates usw.

In den **Vereinigten Staaten** wird das Finanzierungsgeschäft von Privatbankhäusern gepflegt. Die Kommerzbanken betreiben vor allem das

kurzfristige Einlage- und Kreditgeschäft. Das Börsengeschäft wird nur von Brokerfirmen ausgeführt.

In **Frankreich** sind drei Kategorien von Banken zugelassen: Depositenbanken, Finanzierungsbanken und Banken für den lang- und mittelfristigen Kredit.

**Die Schweiz und Österreich** halten am Universalbankensystem fest.

### Übung 1. Beantworten Sie folgende Fragen zum Text:

- 1) Was bedeutet das Wort Staatsbanksystem?
- 2) Welche Bankensysteme unterscheidet man im Notenbankwesen?
- 3) Was ist das Hauptmerkmal der deutschen Banken?
- 4) Welche Besonderheiten gibt es im Bankensystem der USA?
- 5) Wie könnten Sie schweizerische und österreichische Banken charakterisieren?

### Übung 2. Finden Sie im Text 1 die Sätze mit dem Verb im Passiv.

**Übung 3. Hier sind die Angaben (1992) zur Finanzlage der größten Banken der Welt. Geben Sie bitte eine kurze Charakteristik der genannten Banken. Wie ist die heutige Finanzlage dieser Banken? Dabei helfen Ihnen die folgenden Wörter.**

ausmachen, betragen - составлять, достигать; ausweisen - показывать в балансе; fallen, sinken, abnehmen - сокращаться, уменьшаться, снижаться; der Rückgang - уменьшение, сокращение, спад; sich erhöhen um ... auf... - увеличиваться на ... до ...; steigen, wachsen - расти; die Steigerung, das Wachstum - рост, подъем, увеличение

Bank	Land	Aktiva Mio. \$	Kredite Mio. \$	Depositen Mio. \$	Kapital Mio. \$	Rein- gewinn Mio. \$
Sacura Bank	Japan	421,455.0	290,817.5	372,395.2	1X4272	609.70
Credit Agricole	Frankreich	307,209.5	190,934.7	209,007.1	15,042.1	986.50
Deutsche Bank	BRD	288,879.4	180,284.5	192,542.5	11,497.7	930.30
National Westminster Bank	Großbritannien	222,805.9	142,126.5	195,402.6	10,328.7	94.50
Chemical Banking	USA	138,930.0	80,962.0	92,950.0	7,281.0	154.00

#### Übung 4. Ergänzen Sie sinngemäß die Sätze:

1. Der Reingewinn der Deutschen Bank 1992 ... aus.
2. Die österreichischen Banken betreiben ... .
3. Die deutschen Banken pflegen ... .

#### Übung 5. Was können Sie Ihrem ausländischen Kollegen über das Bankensystem in Belarus erzählen?

1. Welche Banken sind die größten?
2. Welche Banken haben zurzeit den höchsten Rating?
3. Ist die Politik der Banken von der Regierung abhängig?
4. Woran sind die Banken interessiert?
5. Worauf legen die Banken den Schwerpunkt?

### УЭ-2

#### BANKWESEN IN DEUTSCHLAND

#### Merken Sie sich folgende Lexik:

im Vergleich zu (D.)	по сравнению с чем-либо
erheblich	значительный
genossenschaftlich	кооперативный
betreiben (ie, ie)	проводить (политику)
denkbar	мыслимый, возможный
banküblich	банковский
die Geschäftsbank	коммерческий банк
öffentlich – rechtlich	публично-правовой
die Girozentrale	жироцентрал
die Sparkasse	сберкасса
die Raiffeisenbanken	сельскохозяйственные кредитные товарищества, созданные Ф.В. Райффайзенем
die Volksbank	кооперативный банк
die Schwerpunkte setzen (te, t)	расставлять акценты
die Leistungspalette	палитра, ассортимент услуг

## Vorangehende Übungen zum Text 2

### Übung 1. Bilden Sie zusammengesetzte Substantive:

die Bank + das Wesen =  
 der Bund + die Republik =  
 deutsch + das Land =  
 der Kredit + das Land =  
 der Kredit + das Institut =  
 das Geschäft + die Form =  
 der Betrieb + die Größe =  
 das Geschäft + die Bank =  
 das Volk + die Bank =  
 das Volk + die Bank =  
 die Leistung + die Palette =  
 das Geschäft + die Sparte =

### Übung 2. Nennen Sie die 3 Grundformen der Verben:

Infinitiv	Präteritum	Partizip II
sich unterscheiden	unterschied sich	sich unterschieden
-	betrieb	-
-	-	sich gelassen
gliedern	-	-
-	bot an	-
-	-	gesetzt
-	konzentrierte sich	-

### Übung 3. Bilden Sie das PI von den in der Übung 2 gebrauchten Verben:

betreiben – betreibend

### Übung 4. Übersetzen Sie die Sätze mit der grammatischen Struktur „sich lassen + Infinitiv“

Muster: Das Buch lässt sich leicht übersetzen – Книга легко переводится (можно легко перевести).

1. Die Texte lassen sich leicht übersetzen.
2. Die Übungen lassen sich schnell erfüllen.
3. Die Aufgabe lässt sich in drei Gruppen gliedern.
4. Alle banküblichen Geschäfte lassen sich von den Geschäftsbanken betreiben.

## **Übungen 5. Nennen sie alle anderen Passivformen:**

1. Alle banküblichen Geschäfte werden von den Geschäftsbanken betrieben.
2. ...
3. ...
4. ...
5. ...

### **Text 2**

#### **BANKWESEN IN DEUTSCHLAND**

Das Bankwesen in der Bundesrepublik Deutschland hat - im Vergleich zu anderen industrialisierten Ländern - einen besonderen Charakter. Zwar unterscheiden sich die Kreditinstitute in ihrer Geschäftsstruktur, Organisation, Rechtsform und Betriebsgröße zum Teil erheblich voneinander. Doch die Geschäftsbanken - unabhängig davon, ob sie private, genossenschaftliche oder öffentlich-rechtliche Institute sind - betreiben alle denkbaren banküblichen Geschäfte unter einem Dach.

Die Geschäftsbanken lassen sich in drei große Gruppen gliedern: 1) die privaten Geschäftsbanken 2) die öffentlich-rechtlichen Kreditinstitute (Sparkassen und Girozentralen) und 3) die genossenschaftlichen Kreditinstitute (Volksbanken und Raiffeisenbanken sowie deren Zentralbanken). Die drei Bankengruppen setzen zwar unterschiedliche geschäftspolitische Schwerpunkte, doch bieten sie alle die gesamte Leistungspalette an. Neben den Geschäftsbanken gibt es noch die Spezialbanken, die sich auf bestimmte Geschäftssparten konzentrieren.

#### **Nachfolgende Übungen zum Text 2**

##### **Übung 1. Beantworten Sie folgende Fragen zum Text:**

1. Worin besteht die Besonderheit des deutschen Bankwesens?
2. Was versteht man unter den Geschäftsbanken?
3. Wie lassen sich die Geschäftsbanken gliedern?
4. Welche Leistungspalette bieten die drei Bankgruppen an?
5. Die Geschäftsbanken gelten als Universalbanken. Stimmt das?

##### **Übung 2. Setzen Sie passende Wörter ein:**

1. Die Kreditinstitute unterscheiden sich ... ihrer Geschäftsstruktur und Betriebsgröße.
2. Die Geschäftsbanken ... alle banküblichen Geschäfte.
3. Die Geschäftsbanken ... den Wertpapierhandel.

4. Die Spezialbanken spezialisieren sich ... bestimmte Geschäftssparten.
5. Eine Besonderheit des deutschen Bankwesens ... .

**Übung 3. Nennen Sie andere Stativformen:**

1. Alle banküblichen Geschäfte sind durch die Geschäftsbanken betrieben.
2. ...
3. ...

**Übung 4. Wie heißen diese grammatischen Formen?**

1. Die banküblichen Geschäfte lassen sich durch die Geschäftsbanken betreiben.
2. Die banküblichen Geschäfte sind durch die Geschäftsbanken zu betreiben.
3. Die Geschäftsbanken haben die banküblichen Geschäfte zu betreiben.
4. Die banküblichen Geschäfte können durch die Geschäftsbanken betrieben werden.
5. Es ist wichtig, die banküblichen Geschäfte rechtzeitig zu betreiben.

**Übung 5. Bestätigen Sie oder verneinen Sie folgende Behauptungen:**

1. Die Kreditinstitute unterscheiden sich in ihrer Geschäftsstruktur, Organisation, Rechtsform und Betriebsgröße zum Teil erheblich voneinander.
2. Die Geschäftsbanken lassen sich in 4 Gruppen gliedern.
3. Die drei Bankgruppen bieten die gesamte Leistungspalette an.
4. Neben den Geschäftsbanken gibt es noch die Universalbanken.
5. Die Geschäftsbanken betreiben alle denkbaren banküblichen Geschäfte.

**УЭ-3**

**DIE DEUTSCHEN GROßBANKEN**

**Merken Sie sich folgende Lexik:**

die Deutsche Bundesbank	Немецкий Национальный банк
die Währung	валюта
alleinig	единственный, исключительный
ausgeben (a,e)	осуществлять эмиссию (выпуск) ценных бумаг

die Notenbank	эмиссионный банк
der Verwalter	управляющий, менеджер
von Anfang an	с самого начала
die Aktivität	1) активность, деятельность; 2) работа
beträchtlich	значительный
ausdehnen (te, t)	распространять, расширять, увеличивать
das Volumen	объем
das Bilanzvolumen	балансовый итог
entfallen (ie, a)	выпадать на чью-либо долю, доставаться кому-либо
die Niederlassung	филиал, отделение банка
abwickeln (te, t)	осуществлять, выполнять
zusammenfassen (te, t)	обобщать, резюмировать
unterhalten (ie, a)	содержать
errichten (te, t)	воздвигать, строить, сооружать
die Refinanzierung	рефинансирование
vornehmlich	особенно, главным образом, прежде всего
angesichts (G)	1) перед лицом; 2) ввиду, учитывая, с учетом
voranschreiten (i, i)	шагать вперед, возрастать
die Deregulierung	дерегуляция, отмена сдерживающих мер для свободной конкуренции на финансовом рынке
die Korrespondenzbank	банк-корреспондент
ausbauen (te, t)	расширять, развивать, совершенствовать
die Tochtergesellschaft	дочернее общество, дочерняя компания
die Beteiligung	1) участие; 2) количество пайщиков; 3) инвестиции

### **Vorangehende Übungen zum Text 3**

#### **Übung 1. Bilden Sie zusammengesetzte Substantive:**

der Bund + die Bank =

die Funktion + die Fähigkeit =

das Geld + das Wesen =

die Bank + Die Note =

die Währung + die Reserve =

das Ausland + die Aktivität =  
 die Bilanz + das Volumen =  
 die Welt + die Bilanz =  
 die Bank + der Konzern =  
 die Finanz + der Platz =  
 die Refinanzierung + die Basis =  
 die Zahlung + der Verkehr =  
 die Finanz + der Markt =  
 das Investment + die Bank =  
 das Ausland + die Filiale =  
 die Tochter + die Gesellschaft =  
 der Kredit + das Institut =  
 der Korrespondent + die Bank =

**Übung 2. Lesen Sie internationale Wörter, erinnern Sie sich an ihre Bedeutung:**

die Bank	der Konzern
die Banknote	das Institut
die Funktion	der Dollar
die Aktivität	der Kredit
die Finanz	das Investment
die Refinanzierung	das Finanzzentrum
die Position	die Korrespondenzbank
die Filiale	das Emissionsinstitut

**Übung 3. Nennen Sie die drei Grundformen der Verben:**

ausgeben	gab aus	ausgegeben
ausdehnen	-	-
-	entfiel	-
-	-	abgewickelt
zusammenfassen	-	-
-	beschäftigte	-
-	-	vertreten
errichten	-	-
-	schritt voran	-
ausbauen	-	-

#### **Übung 4. Bestimmen Sie die grammatische Struktur und übersetzen Sie sie in den Sätzen:**

1. Der Dresdner Konzern ist in mehr als 50 Ländern der Welt vertreten.
2. Im Jahre 1972 ist in New York die erste Filiale der deutschen Commerzbank errichtet.
3. Die Position der Deutschen Bank als Wertpapier- und Emissionsinstitutes ist weiter ausgebaut.
4. Die Deutsche Bank ist heute mit mehr als 30 Auslandsfilialen vertreten.
5. Die Auslandsaktivität der Deutschen Bank ist in den vergangenen Jahrzehnten beträchtlich ausgedehnt.

#### **Übungen 5. Wie übersetzt man diese Struktur?**

1. Die Auslandsaktivität der Deutschen Bank lässt sich weiter ausdehnen.
2. Ein Drittel des Bilanzvolumens lässt sich über verschiedene Niederlassungen abwickeln.
3. Als erstes deutsches Institut ließ sich eine Filiale der Commerzbank 1971 in New York errichten.
4. Die Position der Deutschen Bank als Wertpapier und Emissionsinstitutes ließ sich weiter ausbauen.
5. Die Banknoten lassen sich von der Deutschen Bundesbank emittieren.

### **Text 3**

#### **DIE DEUTSCHEN GROßBANKEN**

##### **Die Deutsche Bundesbank**

In Deutschland ist die Deutsche Bundesbank für die Funktionsfähigkeit des Geldwesens und die Stabilität der Währung verantwortlich. Sie hat das alleinige Recht, Banknoten auszugeben.

Die Bundesbank hat vier Funktionen: Sie ist Notenbank, Bank der Banken, Bank des Staates und Verwalterin der Währungsreserven.

**Die Dresdner Bank** - von Anfang an eine international tätige Bank - hat in den vergangenen Jahrzehnten ihre Auslandsaktivitäten beträchtlich ausgedehnt. Rund ein Drittel ihres Bilanzvolumens entfällt auf das internationale Geschäft, das sie zu einem großen Teil über ihre Niederlassungen und Filialen in Hongkong, London, Madrid, Mailand, New York, Singapur, Tokio, Barcelona, Chikago und Los Angeles abwickelt.

Die in der Weltbilanz zusammengefassten Gesellschaften des Dresdner Bank-Konzerns unterhalten im In- und Ausland über 1400 Geschäftsstellen und beschäftigen fast 40 000 Mitarbeiter. Der Dresdner Bank-Konzern ist in mehr als 50 Ländern an allen wichtigen Finanzplätzen der Welt vertreten.

### **Die Commerzbank**

Als erstes deutsches Institut hat die Commerzbank 1971 in New York eine Filiale errichtet.

Zum einen ist sie Refinanzierungsbasis für die international führende Währung US-Dollar, zum anderen hilft sie der Firmenkundschaft diesseits und jenseits des Atlantiks - vornehmlich bei der Abwicklung des Zahlungsverkehrs sowie bei der Versorgung mit Krediten.

### **Die Deutsche Bank**

Angesichts der immer schneller voranschreitenden Globalisierung, Deregulierung und Institutionalisierung der internationalen Finanzmärkte hat die Deutsche Bank ihre Position als Wertpapier- und Emissionsinstitut in den Weltfinanzzentren seit Mitte der 80er Jahre weiter ausgebaut. Sie errichtete (nach New York) als erste deutsche Bank eigene Investmentbanken auch an den wichtigen Plätzen London und Tokio. Insgesamt ist die Deutsche Bank heute weltweit mit mehr als 30 Auslandsfilialen, über zehn 100%igen Tochtergesellschaften sowie rund 20 Repräsentanzen vertreten.

Hinzu kommen zahlreiche Beteiligungen an ausländischen Kreditinstituten sowie enge Verbindungen zu mehr als 4 000 Korrespondenzbanken in allen Teilen der Welt.

## **Nachfolgende Übungen zum Text 3**

### **Übung 1. Beantworten Sie die Fragen zum Text:**

1. Wofür ist die Deutsche Bundesbank verantwortlich?
2. Wer hat das alleinige Recht, Banknoten auszugeben?
3. Wie viele Funktionen hat die Deutsche Bundesbank?
4. Welche Bank hat ihre Auslandsaktivitäten beträchtlich ausgedehnt?
5. Welcher Teil des Bilanzvolumens von der Dresdner Bank entfällt auf das internationale Geschäft?
6. Über welche Geschäftsstellen unterhalten die Gesellschaften des Dresdner Bank-Konzerns im In-und Ausland?
7. Welche deutsche Bank hat im Jahre 1971 in New York eine Filiale errichtet?
8. Womit ist heute die Deutsche Bank im Ausland vertreten?

## **Übung 2. Setzen Sie passende Wörter ein. Übersetzen Sie ins Russische:**

die ... von Kreditinstituten; das ... Kreditgeschäft; Mittel ... stellen; die ... Tochter; das Teilergebnis ...400 Mln.€; die ... Bilanzsumme; ... der Wertpapierexperte; der Wert der ...; die Hartwährungspolitik

Einschätzungen, erreichen, Liquidität, vorjährig, Sicherheit, französisch, fortsetzen, langfristig, zur Verfügung

## **Übung 3. Übersetzen Sie die Zusammensetzungen ins Russische:**

- a) Finanzierungsbilanz, Finanzierungsmarkt, Finanzschuld, Finanzwesen;
- b) Vermögensstruktur, Gewinnsteuer, steuerfrei, steuerpflichtig, steuerbegünstigt

## **Übung 4. Beweisen Sie, dass die Bundesbank eine bedeutende Rolle im Bankwesen Deutschlands spielt. Wählen Sie die nötigen Charakteristiken:**

- 1. die letzte Refinanzierungsquelle der Kreditinstitute;
- 2. sie emittiert Pfandbriefe und gewährt Hypothekendarlehen;
- 3. die letzte Refinanzierungsquelle der Banken;
- 4. als erstes deutsches Institut hat sie eine Filiale in New York errichtet;
- 5. sie regelt den Geldumlauf und die Kreditversorgung.

## **Übung 5. Lesen Sie den Text „Die deutschen Großbanken“ noch einmal. Wählen Sie die wichtigsten Charakteristiken der drei angeführten Banken.**

### **УЭ-К KONTROLLTEST**

#### **I. Wählen Sie die richtige Variante:**

- 1. Die Geldmenge lässt sich regulieren.
  - a. Денежная масса регулируется.
  - b. Денежная масса регулируется.
  - c. Денежная масса отрегулируется.
- 2. Alle banküblichen Geschäfte lassen sich unter einem Dach betreiben.
  - a. Все банковские операции проведены под одной крышей.
  - b. Все банковские операции будут проводиться под одной крышей.
  - c. Все банковские операции проводятся под одной крышей.

3. Die Kreditbanken lassen sich hinsichtlich Arbeitsweise und Arbeitsteilung unterscheiden.

- a. Кредитные банки различаются относительно способа труда и деления труда.
- b. Кредитные банки различают относительно способа труда и деления труда.
- c. Кредитные банки различались относительно способа труда и деления труда.

4. Verschiedene Bankgeschäfte ließen sich durch die Banken anbieten.

- a. Банками предлагаются различные банковские операции.
- b. Банками предлагались различные банковские операции.
- c. Банками будут предложены различные банковские операции.

5. Neue Banken ließen sich im schnellen Tempo errichten.

- a. Новые банки будут воздвигаться быстрым темпом.
- b. Новые банки воздвигались быстрым темпом.
- c. Новые банки будут воздвигнуты быстрым темпом.

## **II. Was ist richtig?**

1. Коммерческие банки делятся на 3 группы.

- a. Die Geschäftsbanken werden in 3 Gruppen gegliedert.
- b. Die Geschäftsbanken sind in 3 Gruppen gegliedert.
- c. Die Geschäftsbanken sind in 3 Gruppen zu gliedern.

2. Все банковские операции проводились коммерческими банками.

- a. Alle Bankgeschäfte wurden durch die Geschäftsbanken betrieben.
- b. Alle Bankgeschäfte waren durch die Geschäftsbanken betrieben.
- c. Alle Bankgeschäfte sind durch die Geschäftsbanken betrieben.

3. Немецкий Федеральный банк выпустил банкноты.

- a. Die Banknoten hat man durch die Deutsche Bundesbank ausgegeben.
- b. Die Banknoten sind durch die Deutsche Bundesbank ausgegeben worden.
- c. Die Banknoten werden durch die Deutsche Bundesbank ausgegeben.

4. Зарубежная деятельность значительно расширилась.

- a. Die Auslandsaktivität hat man beträchtlich ausgedehnt.
- b. Die Auslandsaktivität ist beträchtlich ausgedehnt.
- c. Die Auslandsaktivität war beträchtlich ausgedehnt worden.

5. Филиал первого немецкого института будет воздвигаться в Нью-Йорке.

- a. Eine Filiale des ersten deutschen Instituts wird in New York errichtet werden.

- b. Eine Filiale des ersten deutschen Instituts wird in New York errichtet sein.
- c. Eine Filiale des ersten deutschen Instituts werden wir in New York errichten.

### **III. Wählen Sie die richtige Variante:**

1. Дрезденский банковский концерн представлен более чем в 50 странах мира.
  - a. Der Dresdner Bankkonzern ist in mehr als 50 Ländern der Welt vertreten.
  - b. Der Dresdner Bankkonzern war in mehr als 50 Ländern der Welt vertreten.
  - c. Den Dresdner Bankkonzern hat man in mehr als 50 Länder der Welt vertreten.
2. Предприятию "Нафтан" был предоставлен долгосрочный банковский кредит.
  - a. Ein langfristiger Kredit war dem Betrieb "Naftan" gewährt.
  - b. Ein langfristiger Kredit wird dem Betrieb "Naftan" gewährt sein.
  - c. Einen langfristigen Kredit hat man dem Betrieb "Naftan" gewährt.
3. Оборот денег будет отрегулирован государственным банком.
  - a. Der Geldverkehr ist durch eine Staatsbank geregelt.
  - b. Der Geldverkehr wird durch eine Staatsbank geregelt sein.
  - c. Der Geldverkehr wird durch eine Staatsbank geregelt werden.

**УЧЕБНЫЙ МОДУЛЬ 5 (УМ-5)  
MARKTWIRTSCHAFT**

**УЭ-0  
TEST DER VORKENNTNISSE**

**I. Wählen Sie richtige Variante:**

1. Die anzubietenden Waren
  - a) предлагаемые товары
  - b) предложены товары
  - c) предложенные товары
2. das zu erwartende Ergebnis
  - a) ожидала результат
  - b) ожидаемый результат
  - c) неожиданный результат
3. die unzusteuende Marktwirtschaft
  - a) рыночная экономика, которой управляют
  - b) управляемая рыночная экономика
  - c) неуправляемая рыночная экономика
4. die zu rechnenden Gewinne
  - a) прибыли, которые нужно подсчитать
  - b) подсчитываемые прибыли
  - c) подсчитанные прибыли
5. die zu lösenden Lenkungsaufgaben
  - a) решаемые задачи управления
  - b) решенные задачи управления
  - c) решали задачи управления
6. die zu vertretenden Interessen
  - a) интересы, которые представляют
  - b) представленные интересы
  - c) интересы, которые должны быть представлены
7. das zu erzielende Niveau
  - a) уровень достижений
  - b) уровень, который должен быть достигнут
  - c) достигнутый уровень
8. das zu schützende Privateigentum
  - a) защищенная частная собственность

- b) частная собственность, которая должна быть защищена
- c) защитили частную собственность

9. die zu leistenden Dienste

- a) оказанные услуги
- b) услуги, которые должны быть оказаны
- c) окажите услуги

10. die sich anzupassenden Handlungen

- a) согласованные действия
- b) согласовав действия
- c) действия, которые должны быть согласованы

### **III. Was ist richtig?**

1. Der Staat hat unsere Rechte zu garantieren.

- a) государство может гарантировать наши права
- b) государство должно гарантировать наши права
- c) государство не может гарантировать наши права

2. Wir haben diese Lebensmittel zu wählen.

- a) мы должны выбрать эти продукты питания
- b) мы хотим выбрать эти продукты питания
- c) мы можем выбрать эти продукты питания

3. der Unternehmer hat seinen Gewinn zu rechnen.

- a) предприниматель должен подсчитывать свою прибыль
- b) предприниматель может подсчитывать свою прибыль
- c) предприниматель умеет подсчитывать свою прибыль

4. Die Güter sind rechtzeitig zu erzeugen.

- a) товары должны быть своевременно произведены
- b) товары произведены своевременно
- c) товары будут произведены своевременно

5. Die Fehler sind zu vermeiden.

- a) ошибок можно избежать
- b) ошибок не нужно избегать
- c) ошибок не избежать

### **IV. Wählen Sie die richtige Präposition**

1. Die Antwort beschränkt sich ... zwei Sätze.

- a) auf
- b) mit
- c) von

2. Der Vater wartet ... dich.

a) auf                      b) für              c) neben

3. Ich arbeite ... der Grammatik

a) an                      b) von              c) mit

4. Er bereitet sich ... den Deutschunterricht vor.

a) auf                      b) zu              c) nach

5. Ich höre ... aufmerksam zu.

a) mich                      b) dir              c) dich

### УЭ-1

## MODELL DER FREIEN MARKTWIRTSCHAFT

**Merken Sie sich folgende Lexik:**

die Marktwirtschaft	рыночная экономика
die Wirtschaftsordnung	экономический строй (порядок) система
die Produktion	производство
das Produktionsergebnis	производственный результат, результат хозяйственной деятельности
ausgehen von D.	исходить от (кого-либо, откуда-либо, из чего-либо)
die Betätigung	деятельность, участие, управление, осуществление
bieten (o; o)	предлагать
gewähren (te, t)	предоставлять
die Voraussetzung	предпосылка
das Produktionsmittel	средство производства
der Eigentümer	собственник, владелец, держатель (ценных бумаг)
der Anhänger	сторонник, последователь, приверженец
die Entfaltung	развитие, расцвет, проявление
gewährleisten (te, t)	гарантировать, ручаться, обеспечивать
die Zufriedenheit	удовлетворение
der Erwerb	приобретение, покупка, доход
die Antriebskraft	движущая сила
verfolgen (te, t)	преследовать, следовать, выполнять

ausschöpfen (te, t)	исчерпывать, полностью использовать, расходовать
der Gewinn	прибыль
das Gewerbe	промысел, дело, бизнес, профессия
der Niederlassungsort	место основания предприятия, место жительства
sich anpassen (te, t) (D.)	приспосабливаться к чему-либо, применяться к чему-либо
einsetzen (te, t)	применять, использовать, расставлять кадры, вводить в действие
die Erzeugung	производство, изготовление, выпуск
die Bereitstellung	подготовка, ассигнование
belohnen (te, t)	награждать, вознаграждать
der Konsum	потребление
die Einkommensverwendung	использование доходов
erwerben (a, o)	приобретать, покупать, зарабатывать

### **Vorangehende Übungen zum Text 1**

**Übung 1. Bilden Sie zusammengesetzte Substantive. Nennen Sie ihre russische Äquivalente:**

de Markt + die Wirtschaft = die Marktwirtschaft

das Unternehmen + die Führung =

das Einkommen + die Verwendung =

die Wirtschaft + die Ordnung =

die Produktion + das Ergebnis =

die Produktion+ das Mittel =

der Antrieb + die Kraft =

die Niederlassung + der Ort =

der Preis + die Bildung =

privat + das Eigentum =

der Ausgang + der Punkt =

voraus + die Setzung =

der Grund + die Lage =

## Übung 2. Füllen Sie die Tabelle mit den Verben im Infinitiv, PI und PII:

Infinitiv	Partizip I	Partizip II
steuern	steuernd	gesteuert
-	-	ausgegangen
-	bietend	-
gewähren	-	-
-	-	vertreten
-	gewährleistend	-
verfolgen	-	-
-	ausschöpfend	-
-	-	erzielt
wählen	-	-
-	sich anpassend	-
-	-	eingesetzt
organisieren	-	-
-	belohnend	-
bestrafen	-	-
-	-	entschieden
-	verbrauchend	-
sparen	-	-

## Übung 3. Bilden Sie das Partizip I mit „zu“ als Attribut:

Muster: das (steuern) Unternehmen – das zu steuernde Unternehmen –  
управляемое предприятие

- die (bieten) Güter
- das (gewähren) Privateigentum
- die (gewährleisten) Unabhängigkeit
- die (vertreten) Interessen
- die (verfolgen) Ziele
- das (ausschöpfen) Mittel
- das (erzielen) Niveau
- das (einsetzen) Kapital

## Übung 4. Ersetzen Sie das in der Übung 3 gebrauchte PI durch das PII.

Muster: der eingesetzte Betrieb – введенное в действие предприятие

## Übung 5. Bilden Sie Wortverbindungen mit dem PII, nutzen Sie Übung 3.

Muster: die (anbieten) Güter – die angebotenen Güter – предложенные товары

### Text 1

#### MODELL DER FREIEN MARKTWIRTSCHAFT

Die Marktwirtschaft ist eine Wirtschaftsordnung, in der Art und Umfang der Produktion und die Verteilung der Produktionsergebnisse über den Markt und die dort erfolgende Preisbildung gesteuert werden. Die Marktwirtschaft geht davon aus, dass die freie wirtschaftliche Betätigung der einzelnen Menschen die beste Grundlage für die bestmögliche Versorgung aller bietet. Das ist eine Ordnung, die dem Einzelnen eine möglichst große private Freiheit gewährt. Voraussetzungen der Marktwirtschaft sind:

1. Privateigentum an Produktionsmitteln. Die Produktionsmittel, auch Grund und Boden, gehören privaten Eigentümern. Die Anhänger der Marktwirtschaft vertreten den Standpunkt, dass das Privateigentum ein hohes Maß an persönlicher Unabhängigkeit, Entfaltungsmöglichkeit und Zufriedenheit gewährleistet. Im Streben nach Erwerb von Privateigentum wird eine wirksame Antriebskraft für den wirtschaftlichen und technischen Fortschritt gesehen. Das kann man an einem Beispiel verfolgen:

Um zu verdienen, bringt ein Unternehmer solche Produkte auf den Markt, die von der Konkurrenz noch nicht angeboten werden. Zur Erreichung seines Zieles wird er alle technischen und wirtschaftlichen Möglichkeiten ausschöpfen.

2. Privates Unternehmertum. Eigentum an Produktionsmitteln und Leitung der Betriebe liegen in der Hand selbstständiger Unternehmer. Sie sind persönlich an einer wirtschaftlichen Unternehmensführung interessiert, um Gewinn zu erzielen.

3. Freiheit der wirtschaftlichen Betätigung. Jeder hat die Freiheit, Beruf, Gewerbe, Wohnort, Niederlassungsort, Vertragspartner zu wählen. Der Arbeitnehmer hat die Möglichkeit, Art und Ort der Tätigkeit frei zu wählen. Auch der Unternehmer kann im Rahmen der Gewerbefreiheit seine betriebliche Betätigung frei wählen. Wenn er sich aber den Verbraucherwünschen nicht anpasst, so muss er den Verlust tragen. Er hat auch keine Beschränkungen seiner Unternehmenstätigkeit über die Grenzen des Landes hinaus (Freihandel).

4. Freiheit der Investition. Wo der Unternehmer eine Möglichkeit sieht, sein Kapital ertragbringend einzusetzen, kann er auf eigenes Risiko die Erzeugung oder Bereitstellung gewünschter Güter organisieren. Gelungenen Kapitaleinsatz

(Investition) "belohnt" der Markt mit Gewinn, nicht gelungene Investition "bestraft" er mit Kapitalverlust.

5. Freiheit der Konsumwahl und der Einkommensverwendung. Jeder, der am Produktionsprozess mitwirkt, erhält Einkommen in Form von Geld. Damit kann der Konsument nach freier Wahl erwerben, was auf dem Markt angeboten wird. Er entscheidet auch frei darüber, welchen Teil des Einkommens er verbraucht und welchen er spart.

### **Nachfolgende Übungen zum Text 1**

#### **Übung 1. Beantworten Sie folgende Fragen zum Text 1:**

1. Wie werden Art und Umfang der Produktion und ihre Verteilung in der Marktwirtschaft gesteuert?
2. Was ist der Ausgangspunkt der freien Marktwirtschaft?
3. Wem gehören dabei die Produktionsmittel?
4. Was gewährleistet, nach Ansicht der Anhänger der Marktwirtschaft, das Privateigentum?
5. Warum sind selbstständige Unternehmer an einer wirtschaftlichen Unternehmensführung persönlich interessiert?
6. Welche Freiheiten gewährleistet die freie Marktwirtschaft den Arbeitnehmern und Unternehmern?
7. Können die Unternehmer in ihrer Tätigkeit immer nur mit Gewinnen rechnen?
8. Sind Unternehmer bei Verwendung ihres Einkommens auch frei?
9. Warum können sich in einer freien Marktwirtschaft soziale Ungerechtigkeiten ergeben?

#### **Übung 2. Ergänzen Sie folgende Sätze, gebrauchen Sie den Schüttelkasten:**

1. In der Marktwirtschaft gehören die ... privaten Eigentümern. 2. Die Produktion und die Verteilung der Produktionsergebnisse werden über den ... und die dort erfolgende ... gesteuert. 3. Zur Erreichung seines Zieles nutzt der Unternehmer alle technischen und wirtschaftlichen ... aus. 4. Die Unternehmer sind persönlich an einer wirtschaftlichen ... interessiert. 5. Der Unternehmer kann im Rahmen der Gewerbefreiheit seine betriebliche ... frei wählen. 6. Wenn er sich den Verbraucherwünschen nicht anpasst, muss er den ... tragen. 7. Wenn dem Unternehmer der Kapitaleinsatz gelingt, wird er vom Markt mit ... "belohnt". 8. Der Konsument entscheidet frei darüber, welchen Teil des ... er verbrauchen oder sparen kann.

Markt; Preisbildung; Unternehmensführung; Verlust; Produktionsmittel;  
Einkommens; Betätigung; Gewinn; Möglichkeiten

**Übung 3. Bilden Sie die Sätze mit folgenden Wortverbindungen!**

die Grundlage für die Versorgung aller bieten; den Standpunkt vertreten; auf den Markt bringen; in der Hand liegen; Gewinn erzielen;	sich den Verbraucherwünschen anpassen; keine Beschränkungen haben; Anreiz zu höheren Leistungen geben; die Marktwirtschaft lenken
--	--

**Übung 4. Ordnen Sie zu!**

1. Die Lenkung der Wirtschaft geschieht in der Marktwirtschaft ...	a) Art und Ort der Tätigkeit frei zu wählen.
2. Der Arbeitnehmer hat die Möglichkeit ...	b) die Erzeugung gewünschter Güter organisieren.
3. Die Unternehmer haben keine Beschränkungen ihrer Unternehmenstätigkeit ...	c) durch Wettbewerb und Preis.
4. Die Unternehmer können auf eigenes Risiko ...	d) dass das Privateigentum persönliche Unabhängigkeit und Entfaltungsmöglichkeit gewährleistet.
5. Eigentum an Produktionsmitteln und Leitung der Betriebe liegen ...	e) über die Grenzen des Landes hinaus.
6. Die Anhänger der Marktwirtschaft vertreten den Standpunkt, ...	f) durch die freie Entscheidung der Nachfrager und Anbieter gelenkt.
7. Die Wirtschaft wird ...	g) in der Hand selbstständiger Unternehmer.

**Übung 5. Sprechen Sie zum Text „Modell der freien Marktwirtschaft, gebrauchen Sie dabei folgende Wortverbindungen.**

1. In diesem Text handelt es sich um ...
2. Ich möchte unterstreichen, dass ...
3. Es ist zu betonen, dass ...
4. Was (z.B. privates Unternehmertum) anbetrifft, möchte ich folgendes sagen ...
5. Man kann folgende Schlussfolgerungen daraus ziehen.

## УЭ-2

### LENKUNGSPROBLEM IN DER MARKTWIRTSCHAFT

**Merken Sie sich folgende Lexik:**

die Lenkung	управление, руководство, регулирование, распределение
die Einstellung	зачисление, принятие на работу
der Konsum	потребление
die Ersparnis	экономия, сбережение, накопление
abstimmen (te, t)	голосовать, согласовывать, сверять
der Produktionszeitraum	период производства
der Anreiz	стимул, пробуждение, стимулирование
sicherstellen (te, t)	обеспечивать, гарантировать
die Existenz	существование, средства к существованию
die Erhaltung	получение, сохранение, содержание, поддержание
unentbehrlich	необходимый, незаменимый
die Menge	масса, множество, количество
Dienst leisten (te, t)	оказывать услугу
laufend	постоянный, неисправный, текущий
die Fehlplanung	неправильное планирование
sich anpassen (te, t)	приспосабливаться, приводиться в соответствие, согласовываться

### Vorangehende Übungen zum Text 2

**Übung 1. Nennen Sie den in den zusammengesetzten Substantiven gebrauchten Artikel:**

Lenkungsproblem	Einzelplan
Marktwirtschaft	Lenkungsaufgabe
Wirtschaftseinheit	Güterkombination
Wirtschaftssubjekt	Produktionsfaktor
Planungsinstanz	Produktionszeitraum
	Produktionsergebnis
Arbeitskraft	Arbeitsplatz
Existenzerhaltung	Grundfrage
Fehlplanung	

## Übung 2. Füllen Sie die Tabelle mit den Verben im Infinitiv, PI und PII:

Infinitiv	Partizip I	Partizip II
planen	planend	geplant
-	anbietend	-
brauchen	-	-
-	-	gebildet
-	betreffend	-
produzieren	-	-
-	sicherstellend	-
-	-	erzeugt
herstellen	-	-
-	leistend	-
-	sich anpassend	-
einstellen	-	-
beachten	-	-

## Übung 3. Gebrauchen Sie das Partizip I mit „zu“ als Attribut:

Muster: die (planen) Produktion – die zu planende Produktion – планируемое производство

- die (anbieten) Arbeit
- die (abstimmen) Einzelpläne
- die (brauchen) Lenkung
- die (beantworten) Grundfragen
- die (produzieren) Waren
- die (erzeugen) Güter
- die (arbeiten) Menschen
- die (leisten) Dienste
- die (sich anpassen) Wirtschaft
- die (sich verändern) Preise
- die (einstellen) Bedingung

## Übung 4. Bilden Sie Wortverbindungen mit dem PII:

Muster: die (planen) Produktion – die geplante Produktion – запланированное производство

- die (anbieten) – Güter
- die (abstimmen) Dienste

die (sich verändern) Bedingung  
die (einstellen) Preise  
die (produzieren) Güter  
die (sich anpassen) Grundfragen  
die (erzeugen) Waren

### **Übung 5. Gebrauchen Sie das erweiterte Attribut:**

Muster: die (planen) Produktion – die von der Leitung zu planende Produktion –  
производство, которое должно быть запланировано руководством

die (abstimmen) Einzelpläne  
die (beantworten) Grundfragen  
die (produzieren) Waren  
die (sich verändern) Bedingung  
die (anbieten) Güter  
die (leisten) Dienste

### **Text 2**

#### **LENKUNGSPROBLEM IN DER MARKTWIRTSCHAFT**

In der Marktwirtschaft ist jede Wirtschaftseinheit - als Wirtschaftssubjekt – eigene Planungsinstanz. Jedes Unternehmen plant Produktion, Investitionen und die Einstellung von Arbeitskräften, jeder Haushalt plant Konsum und Ersparnisse und bietet Arbeit an.

Diese vielen Einzelpläne müssen aufeinander abgestimmt werden und das geordnete Ganze bilden. Dafür braucht man Lenkung.

Das Lenkungsproblem hat zwei Seiten. Die eine betrifft die Produktion, die andere die Verteilung des Produzierten. Bei der Produktion sind zur Lösung der Lenkungsaufgabe folgende Grundfragen zu beantworten:

- Was und wie viel soll produziert werden? – Problem der optimalen Güterkombination;
- Wie soll produziert werden? – Problem der optimalen Kombination der Produktionsfaktoren;
- Wo soll produziert werden? – Problem des optimalen Standortes;
- Wann soll produziert werden? – Problem des optimalen Produktionszeitpunkts -zeitraums.

Bei der Verteilung des Produzierten ist ferner die folgende Frage zu beantworten:

- Für wen soll produziert werden? – Problem der optimalen Verteilung des Produktionsergebnisses.

Entsprechende Maßnahmen, Anreize und Institutionen haben im Sinne dieser Grundfragen sicherzustellen, dass mindestens Güter erzeugt werden, die für die Existenzhaltung aller unentbehrlich sind.

Durch Lenkung wird also möglich, dass bestimmte Güter in richtiger Menge, zur richtigen Zeit und in entsprechender Zahl und Qualität erzeugt werden. Millionen Menschen arbeiten an ihrem Arbeitsplatz und stellen her, was andere Menschen an anderen Orten verbrauchen und ihrerseits für sie bestimmte Güter herstellen und Dienste leisten. Da alle Bedingungen – Daten, Preise, Bedürfnisse – sich ständig verändern, muss sich die Wirtschaft laufend anpassen und auf neue Bedingungen einstellen. Wenn der dynamische Charakter des wirtschaftlichen Prozesses nicht beachtet wird, kommt es zu Fehlplanungen, die für die gesamte Wirtschaft schwere Folgen haben können.

## **Nachfolgende Übungen zum Text 2**

### **Übung 1. Beantworten Sie folgende Fragen zum Text:**

1. Wie wird in der Marktwirtschaft geplant?
2. Wofür braucht man Lenkung?
3. Was sieht die Lenkung voraus?
4. Welche Lenkungsaufgaben müssen bei der Produktion gelöst werden?
5. Welche Aufgabe wird bei der Verteilung des Produzierten gelöst?
6. Was gewährleistet die Lenkung der Wirtschaft?
7. Was geschieht, wenn die Lenkung schlecht funktioniert?

### **Übung 2. Ergänzen Sie folgende Sätze mit „haben“ oder „sein“ in der Konstruktion mit dem Infinitiv:**

1. Das Wesen des Geldes ... nur durch seine Funktion zu verstehen.
2. Zur Lösung der Lenkungsaufgabe ... die folgenden Fragen zu beantworten: was, wo, wann, wie viel, von wem und für wen wird produziert.
3. Wie ... das gestörte Verhältnis zwischen Geldmenge und Güterangebot wieder ins Gleichgewicht zu bringen?
4. In der Marktwirtschaft ... der Staat die Person und das Eigentum zu schützen.
5. Der Arbeitnehmer ... in der freien Berufswahl und der freien Wahl des Arbeitsplatzes nicht zu beschränken.

**Übung 3. Ersetzen Sie in der Übung 2 die Konstruktionen „haben/sein + zu + Infinitiv“ durch die Konstruktion: „man muss“, „man kann“.**

**Übung 4. Ersetzen Sie die Konstruktion „müssen/ können + Infinitiv“ durch die Konstruktion „haben / sein + zu + Infinitiv“**

1. Wir müssen zur Befriedigung unserer Bedürfnisse verschiedene Güter erwerben.
2. Für unsere Arbeit müssen wir Einkommen in Form von Geld erhalten.
3. Der Mensch muss die Produktionsfaktoren Natur, Arbeit, Kapital sinnvoll miteinander kombinieren.
4. Wir können die Gefahr der Willkür, Verantwortungslosigkeit und des Chaos ausschließen.
5. Bei Vertragsfreiheit kann jeder Unternehmer selbst bestimmen, mit wem er Verträge über Güter abschließt.

**Übung 5. Ersetzen Sie die gegebenen Prädikate durch die Konstruktion „sich lassen + Infinitiv“:**

1. Wir geben Geld schnell aus.
2. Wir lösen folgende Lenkungsaufgaben: was, wo, wann, wie viel, von wem und für wen.
3. Wir wählen einen Beruf oder ein Gewerbe frei.
4. Einen Teil des Erzeugten nutzen wir für die Erfüllung von Gemeinschaftsaufgaben.
5. Jeder Haushalt plant Konsum und Ersparnisse.

### УЭ-3

## VERTEILUNGSPROBLEM IN DER MARKTWIRTSCHAFT

**Merken Sie sich neue Lexik:**

das Verteilungsproblem	проблема распределения
in Zusammenhang (mit D.)	в связи с ...
klären (te, t)	выяснять, разрешать (вопрос)
vorübergehend	временный, переходящий
ungleich	неравный, неодинаковый
ungerecht	несправедливый
die Ungleichheit	неравенство
ungezügelt	необузданный
leistungsfähig	работоспособный, производительный, продуктивный

überlassen (ie, a)	оставлять
bedürfen (te, t) Gen.	нуждаться в чем-либо
gewiss	1. верно, непременно потребоваться; 2. некоторый, определенный

### **Vorangehende Übungen zum Text 3**

#### **Übung 1. Bilden Sie zusammengesetzte Substantive:**

Muster: die Verteilung + das Problem = das Verteilungsproblem

zusammen + der Hang =  
individuell + das Bedürfnis =  
die Gemeinschaft + die Aufgabe =  
das Einkommen + die Verteilung =  
das Vermögen + die Bildung =  
die Güter + die Verteilung =  
die Freiheit + das Streben =  
die Gesundheit + das Wesen =

#### **Übung 2. Nennen Sie die 3 Grundformen der Verben. Erinnern Sie sich an ihre Präfixe:**

klären	vermeiden
befriedigen	verschwinden
vorübergehen	überlassen
tätig sein	bedürfen
denken	versprechen

#### **Übung 3. Nennen Sie das PI der Verben in der Übung 2.**

Muster: klären – klärend

#### **Übung 4. Wie heißen die Substantive?**

Muster: verteilen – die Verteilung

ordnen	abhängen	niederlassen
bilden	entfalten	verlieren
betätigen	antreiben	beschränken
versorgen	führen	investieren
voraussetzen	gewinnen	nachfragen

**Übung 5. Ersetzen Sie das Passiv mit dem Modalverb durch die Konstruktion „sein + zu + Infinitiv“.**

Muster: Dafür muss gesorgt werden. – Dafür ist zu sorgen.

1. Diese Waren müssen angeboten werden.
2. Der Haushalt muss geplant werden.
3. Die Jugend muss ausgebildet werden.
4. Die Lenkungsaufgaben müssen gelöst werden.
5. Der wirtschaftliche Prozess muss beachtet werden.

**Text 3**

**VERTEILUNGSPROBLEM IN DER MARKTWIRTSCHAFT**

- Wir müssen hier noch einiges im Zusammenhang mit der Verteilung des Produzierten klären. Die Individualbedürfnisse der Menschen, die in der Produktion tätig sind, können in der Regel befriedigt werden. Aber es gibt auch diejenigen, die noch nicht, vorübergehend nicht, nicht mehr oder überhaupt nicht arbeiten können.

- Natürlich muss auch dafür gesorgt werden. Ein Anteil des Erzeugten muss auch für die Erfüllung von Gemeinschaftsaufgaben wie innere und äußere Sicherheit, Ausbildung, Erziehung, Gesundheitswesen u. a. m. zur Verfügung stehen. Wenn daran nicht gedacht wird, dann entsteht ungleiche, ungerechte Verteilung.

- In der Marktwirtschaft, denke ich, kann man das schwer vermeiden. Es kann zu Ungleichheiten bei der Einkommensverteilung und Vermögensbildung und somit zu Ungerechtigkeiten in der Güterverteilung kommen. Ich denke jetzt auch an die Folgen des ungezügelter Wettbewerbs, wo nicht leistungsfähige Betriebe aus dem Markt verschwinden. Und was ist mit alten, kranken und arbeitslosen Menschen? Fühlen sie sich dabei nicht sich selbst überlassen?

- Sicher bedarf die Marktwirtschaft gewisser Beschränkungen des Freiheitsstrebens und sozialer Beeinflussung durch den Staat. Das verspricht die soziale Marktwirtschaft, aber darüber sprechen wir etwas später.

**Nachfolgende Übungen zum Text 3**

**Übung 1. Kombinieren Sie die Substantive mit den Verben aus dem Schüttelkasten:**

die Individualbedürfnisse  
zur Verfügung  
zur Ungleichheit

die Produktion  
die Einzelpläne  
die Lenkungsaufgaben

die Folgen  
die Beschränkungen

die Grundfragen  
die Güter

stehen, kommen, haben, bedürfen, befriedigen, planen, abstimmen, beantworten, lösen, erzeugen
---

## **Übung 2. Bilden Sie das PI aus dem Infinitiv der Verben der Übung 1.**

Muster: zur Verfügung stehen – zur Verfügung stehend

## **Übung 3. Ergänzen Sie die Sätze mit den Pronominaladverbien aus dem Schüttelkasten:**

1. Die privaten Haushalten bemühen sich ..., ihren Nutzen zu maximieren.
2. Der private Haushalt bestimmt, ... gespart werden soll.
3. Die Handlungen des Staates dienen ..., Fehlentwicklungen im Marktgeschehen zu vermeiden.
4. Der Staat beschränkt sich ..., Recht und Ordnung aufrechtzuerhalten.
5. Man darf nicht ... warten, dass Glück uns das Lebensnotwendige in den Schoss wirft.

dafür, wofür, darauf (2), dazu
--------------------------------

## **Übung 4. Erinnern Sie sich an die Bedeutung der grammatischen Struktur „zu + PI als Attribut“:**

die zu entscheidende Aufgabe  
der zu bestimmende Haushalt  
die zu befriedigenden Bedürfnisse  
die zu wählenden Waren  
die zu garantierende Ordnung  
der abzuschließende Vertrag  
die herzustellenden Güter  
die auszugebenden Nahrungsmittel

## **Übung 5. Erinnern Sie sich an die grammatische Struktur „das erweiterte Attribut“.**

die von meinen Kollegen zu entscheidende Aufgabe;  
die vom Arbeitnehmer nicht beschränkte Wahl;

der von den Teilnehmern über Güter und Leistungen abzuschließende Vertrag;  
jede durch die Aufrechterhaltung von Recht und Ordnung unterstützte Freiheit;  
die in der Marktwirtschaft herzustellenden Bedingungen

## УЭ-К KONTROLLTEST

### **I. Wählen Sie die richtige Variante:**

1. die zu befriedigenden Bedürfnisse
  - a) потребности, которые должны быть удовлетворены
  - b) потребности, которые могут быть удовлетворены
  - c) удовлетворенные потребности
2. die anzubietenden Güter
  - a) товары, которые могли быть предложены
  - b) товары, которые должны быть предложены
  - c) предложение товаров
3. die zu verändernden Preise
  - a) цены, которые должны быть изменены
  - b) цены, которые могут быть изменены
  - c) цены, которые изменены
4. die zu leistenden Dienste
  - a) оказание услуг
  - b) услуги, которые должны быть оказаны
  - c) услуги, которые могут быть оказаны
5. die zu lösende Aufgabe
  - a) решали задачу
  - b) решенная задача
  - c) задача, которая должна быть решена

### **II. Wählen Sie die richtige Variante:**

1. Diese Fragen sind zu beantworten.
  - a) на эти вопросы следует ответить
  - b) на эти вопросы нельзя ответить
  - c) на эти вопросы уже ответили
2. Die Individualbedürfnisse sind zu befriedigen.
  - a) индивидуальные потребности нельзя удовлетворить
  - b) индивидуальные потребности следует удовлетворить

c) индивидуальные потребности удовлетворяют

3. Wir haben Einkommen in Form von Geld zu erhalten.

a) мы получаем доход в форме денег

b) мы должны получить доход в форме денег

c) мы хотим получить доход в форме денег

4. Die Unternehmer haben die Erzeugung gewünschter Güter zu organisieren.

a) предприниматели могут организовать производство желаемых товаров

b) предприниматели должны организовать производство желаемых товаров

c) предприниматели организуют производство желаемых товаров

5. Alle Möglichkeiten sind auszuschöpfen.

a) нельзя исчерпать все возможности

b) следует исчерпать все возможности

c) разве можно исчерпать все возможности

### III. Was ist richtig?

1. ... geht die Marktwirtschaft aus?

a) woran

b) wovon

c) woraus

2. ... beschäftigen sich deine Freunde?

a) womit

b) wovon

c) wobei

3. Können Sie sich ... Marktwirtschaft anpassen?

a) die

b) der

c) zu der

4. Wir bedürfen ... Waren.

a) diese

b) diesen

c) dieser

5. ... hängt der Gewinn ab?

a) womit

b) wovon

c) worüber

## УЧЕБНЫЙ МОДУЛЬ 6 (УМ-6) MARKT UND PREISBILDUNG

### УЭ-0

#### TEST DER VORKENNTNISSE

##### **I. Wählen Sie die richtige Variante:**

1. die zu verkaufenden Güter
  - a) продаются товары
  - b) проданные товары
  - c) продаваемые товары
2. die zu befriedigenden Bedürfnisse
  - a) удовлетворять потребности
  - b) удовлетворяемые потребности
  - c) удовлетворили потребности
3. das zu erzielende Ergebnis
  - a) достигаемый результат
  - b) достигнутый результат
  - c) достигнув результат
4. der entgegensetzende Wunsch
  - a) противопоставлять желание
  - b) противопоставляемое желание
  - c) противопоставили желание
5. die zu unterscheidenden Interessen
  - a) различаемые интересы
  - b) различные интересы
  - c) различать интересы

##### **II. Was ist richtig?**

1. die geleistete Arbeit
  - a) выполняемая работа
  - b) выполненная работа
  - c) работа, которую нужно выполнить
2. die ausverkauften Vorräte
  - a) распроданные запасы
  - b) запасы, которые нужно распродать

- c) распродаваемые запасы
- 3. die angeführte Liste
  - a) приводимый список
  - b) список привели
  - c) приведенный список
- 4. die angebotenen Dienstleistungen
  - a) предлагаемые услуги
  - b) предложенные услуги
  - c) предложены услуги
- 5. die verwendeten Kenntnisse
  - a) примененные знания
  - b) применять знания
  - c) применяемые знания

### **III. Wählen Sie die richtige Variante:**

- 1. Текст легко читается.
  - a) Der Text kann man leicht lesen
  - b) Der Text lässt sich leicht lesen
  - c) Der Text ist leicht zu lesen
- 2. Рынки делятся на много видов.
  - a) Die Märkte lassen sich in viele Marktarten teilen.
  - b) Die Märkte ließen sich in viele Marktarten teilen.
  - c) Die Märkte können in viele Marktarten geteilt werden.
- 3. Цены повышались конкурентами.
  - a) Die Preise ließen sich von den Konkurrenten erhöhen.
  - b) Die Preise können von den Konkurrenten erhöht werden.
  - c) Die Preise sind von den Konkurrenten zu erhöhen.
- 4. Тема обсуждается студентами.
  - a) Das Thema lässt sich von den Studenten besprechen.
  - b) Das Thema ist von den Studenten besprochen.
  - c) Das Thema kann von den Studenten besprochen werden.
- 5. Изобретение патентуется.
  - a) Die Erfindung patentieren.
  - b) Die Erfindung kann man patentieren.
  - c) Die Erfindung lässt sich patentieren.

**УЭ-1**  
**WAS IST MARKT?**

**Merken Sie sich folgende Lexik:**

der Anbieter	оферент, поставщик, производитель
der Nachfrager	покупатель, потребитель
der Kunde	потребитель
der Flohmarkt	рынок подержанных товаров
der Trödelmarkt	рынок подержанных товаров
das Zusammentreffen	встреча
das Angebot	предложение
die Nachfrage	спрос
das Kreditinstitut	кредитный институт, банк
die Börse	биржа
der Geldmarkt	валютный рынок
der Immobilienmarkt	рынок недвижимости
der Kapitalmarkt	рынок средне- и долгосрочных кредитов, ссудных материалов
der Gegenstand	объект, вещь, предмет, цель, тема
die Sachgüter	потребительские товары
die Dienstleistungen	услуги
das Recht	право, закон, законность
grundsätzlich	принципиально
anstreben (te, t)	1. стремиться к чему-либо, добиваться чего-либо; 2. (gegen Akk.) противиться чему-либо, бороться с чем-либо
billig	дешевый
sich ergeben (a, e)	вытекать, следовать, получаться, оказываться
schließlich	наконец, в заключении
der Ausgleich	уравнивание, выравнивание, компенсация, возмещение
entgegensetzen (te, t)	противопоставлять
widerspiegeln (te, t)	отражать
die Umgangssprache	разговорная речь
der Sprachgebrauch	словоупотребление
die Wirtschaftswissenschaft	экономика, экономическая наука

## Vorangehende Übungen zum Text 1

### Übung 1. Was bedeuten diese zusammengesetzten Substantive?

der Marktplatz	die Marktbeziehungen
der Weihnachtsmarkt	der Marktpreis
der Flohmarkt	die Umgangssprache
das Zusammentreffen	der Sprachgebrauch
der Marktbegriff	der Weltmarkt
das Kreditinstitut	der Geldmarkt
die Sachgüter	der Immobilienmarkt
die Dienstleistungen	der Modemarkt

### Übung 2. Was passt zusammen?

alltäglich	abstrakt
bestimmt	europäisch
konkret	maximal
	billig
	teuer

---

der Gebrauch	der Markt
der Ort	der Preis
der Begriff	der Gewinn
	die Ware
	die Dienstleistung

### Übung 3. Wie heißen die 3 Grundformen der Verben?

verstehen	auftreten
erscheinen	verkaufen
sprechen	erzielen
geschehen	anstreben
stattfinden	befriedigen
widerspiegeln	entgegensetzen

### Übung 4. Bilden Sie das PI von den in der Übung 3 gebrauchten Verben.

Muster: verstehen – verstehend

## Übung 5. Wie heißt diese grammatische Konstruktion? Übersetzen Sie sie ins Russische:

- die auf dem Marktplatz zu erscheinenden Anbieter und Nachfrager
- das von den Anbietern und Nachfragern stattzufindende Treffen
- die auf dem Markt grundsätzlich aufzutretenden Interessen
- die zu einem möglichst hohen Preis zu verkaufenden Güter
- die maximal zu erzielenden Gewinne

### Text 1 WAS IST MARKT?

Im alltäglichen Gebrauch versteht man unter "Markt" einen bestimmten Ort, z.B. Marktplatz einer Stadt, wo Anbieter und Nachfrager / Kunden persönlich erscheinen und wo sich auch die Ware befindet. Man spricht dann von einem Auto-, Bücher-, Weihnachts-, Wochen-, Flohmarkt. In diesem engeren Sinne ist "Markt" ein konkreter Begriff.

In den Wirtschaftswissenschaften versteht man unter "Markt" jedes Zusammentreffen von Angebot und Nachfrage unabhängig davon, wo, wann und wie es geschieht. In diesem weiteren Sinne handelt es sich um einen abstrakten Marktbegriff. Das Zusammentreffen von Angebot und Nachfrage kann auf dem Marktplatz, am Telefon, im Büro, im Supermarkt, auf Messen, am Schalter eines Kreditinstituts, in Zeitungen und Zeitschriften, an Börsen stattfinden.

Markt = Zusammentreffen von Angebot und Nachfrage
---

Arbeitsmarkt, Agrarmarkt, Computermarkt, Baumarkt, Supermarkt, Automarkt, Geldmarkt, Aktienmarkt, Büchermarkt, Möbelmarkt, Trödelmarkt, Wochenmarkt, Immobilienmarkt, Wohnungsmarkt, Tiermarkt, Kapitalmarkt, Modemarkt
--

Darüber hinaus spricht man z.B. in Deutschland vom deutschen, in Europa vom europäischen und in der Welt vom Weltmarkt. Gegenstände oder Objekte von Marktbeziehungen können Sachgüter, Dienstleistungen oder Rechte sein.

Anbieter und Nachfrager treten auf dem Markt mit grundsätzlich verschiedenen Interessen auf. Die Anbieter möchten möglichst viele Güter zu einem möglichst hohen Preis verkaufen, um so einen maximalen Gewinn zu erzielen. Die Nachfrager streben genau das Gegenteil an. Sie wollen ihre Güter möglichst billig einkaufen, um für ihr Geld möglichst viele Bedürfnisse befriedigen zu können. Im Marktpreis ergibt sich schließlich ein Ausgleich der entgegengesetzten Wünsche, der die Preisvorstellungen der Anbieter und der Nachfrager widerspiegelt.

## Nachfolgende Übungen zum Text 1

### Übung 1. Beantworten Sie folgende Fragen zum Text:

1. Was versteht man in der Umgangssprache unter "Markt"?
2. Nennen Sie Märkte, die dem alltäglichen Sprachgebrauch entsprechen!
3. Was bedeutet "Markt" in den Wirtschaftswissenschaften?
4. Wodurch unterscheidet sich "Markt" im wissenschaftlichen Sinne vom "Markt" im alltäglichen Sprachgebrauch?
5. Nennen Sie Beispiele für Märkte im weiteren Sinne!
6. Was gehört zu Objekten von Marktbeziehungen?
7. Wie unterscheiden sich die Interessen der Anbieter und der Nachfrager auf dem Markt?
8. Wie wirken die entgegengesetzten Wünsche der Anbieter und der Nachfrager auf den Marktpreis?

### Übung 2. Wie heißt diese grammatische Struktur und wie lässt sie sich übersetzen:

1. der unter den Markt zu bestimmende Ort
2. die sich auf dem Markt zu erscheinenden Güter
3. das auf dem Möbelmarkt zu verkaufende Möbel
4. die auf dem Immobilienmarkt anzusteigenden Preise
5. die sich um 15% zu sinkenden Preise

### Übung 3. Wie werden die Partizipialsätze mit dem PII übersetzt?

1. einen Ort unter den Markt bestimmt
2. sich auf dem Markt erschienen
3. auf dem Möbelmarkt verkauft
4. auf dem Immobilienmarkt angestiegen
5. sich um 15% gesunken

### Übung 4. Ersetzen Sie das in der Übung 2 gebrauchte PI durch das PII:

Muster: die von den Anbietern zu verkaufenden Güter – die von den Anbietern verkauften Güter

### Übung 5. Ersetzen Sie das in der Übung 3 gebrauchte PII durch das PI:

Muster: sich daraus ergeben – sich daraus ergebend

**УЭ-2**  
**MARKTARTEN**

**Merken Sie sich folgende Lexik:**

der Konsumgütermarkt	рынок потребительских товаров
es geht um	речь идет о ...
bereitstellen (te, t)	предоставить (кредиты), ассигновать (деньги)
der Devisenmarkt	валютный рынок, рынок обмена валют
das Grundstück	земельный участок
handeln (te, t) mit (D.)	торговать чем-либо
beziehungsweise	или, соответственно
der Teilmarkt	частичный рынок, часть рынка
nachfragen	справляться, осведомляться, пользоваться спросом
unterteilen (te, t)	делить, подразделять, дробить
sich gliedern (te, t)	делиться
der Verbrauchsgütermarkt	рынок товаров широкого потребления
der Gebrauchsgütermarkt	рынок потребительских товаров
der Absatzmarkt	рынок сбыта
der Beschaffungsmarkt	рынок, на котором производятся закупки; рынок, на который производятся поставки
der Effektenmarkt	фондовый рынок, рынок ценных бумаг
der Auslandsmarkt	внешний рынок
das Element	стихия, бедствие
der Käufermarkt	рынок с благоприятной конъюнктурой для покупателей, рынок с низкими ценами
der Kapitalmarkt	рынок ссудных капиталов, рынок долгосрочных кредитов
das Halberzeugnis	полуфабрикат
unvollkommen	некомплектный, неполный
die Versteigerung	аукцион, публичная продажа
sachlich	по существу
räumlich	пространственный, объемный
PKW = der Pachtkraftwagen	арендуемый автомобиль
LKW = der Lastkraftwagen	грузовик
der Mittelklassewagen	автомобиль среднего класса
der Gebrauchtwagen	подержанный автомобиль
EG = die Europäische Gemeinschaft	Европейское сообщество

## Vorangehende Übungen zum Text 2

**Übung 1. Finden Sie im Text zusammengesetzte Substantive mit dem Wort „Markt“, übersetzen Sie sie.**

**Übung 2. Wie lauten diese Adjektive auf Russisch?**

kurzfristig	menschlich
langfristig	räumlich
verschieden	betrieblich
ausländisch	bestimmt

**Übung 3. Bilden Sie trennbare und untrennbare Verben, nennen Sie die 3 Grundformen der Verben:**

ver –	klären
er –	werden
bereit –	stimmen
be –	stellen
nach –	bieten
an –	fragen
unter –	teilen
ver –	bünden
an –	führen
be –	sprechen
ent –	ziehen

**Übung 4. Bilden von den in der Übung 3 gebrauchten Verben das Pl.**

Muster: verwenden – verwendend

**Übung 5. Übersetzen Sie ins Russische.**

die zu verwendenden Güter  
die einzuteilenden Märkte  
die anzubietende Arbeitskraft  
die zu analysierende Liste  
das zu besprechende Schema

## Text 2

### MARKTARTEN

- Es gibt verschiedene Marktarten. Bei einigen ist es mir klar, worum es geht. Auf einem Konsumgütermarkt geschieht beispielsweise Handel mit Gütern für Endverbraucher, wie Nahrungsmittel, Kühlschränke, Waschmaschinen und so weiter. Beim Investitionsgütermarkt geht es um Handel mit Gütern, die zur Herstellung von anderen Gütern verwendet werden, wie zum Beispiel Maschinen. Zu Geld- und Kapitalmärkten möchte ich deine Erklärung hören.
- Hier gibt's nicht viel zu erklären. Geldmarkt stellt kurzfristige Kredite und Kapitalmarkt langfristige Kredite bereit. Das geschieht durch Banken und Sparkassen. Devisenmarkt handelt mit ausländischen Währungen (Devisen). Es gibt noch den Immobilienmarkt, wo mit Grundstücken, Gebäuden und Wohnungen gehandelt wird. Du hast bestimmt auch vom Arbeitsmarkt gehört.
- Klar, da wird menschliche Arbeitskraft angeboten beziehungsweise nachgefragt.
- Stimmt. Märkte lassen sich aber noch weiter unterteilen, in die so genannten Teilmärkte. So gliedert zum Beispiel der Konsumgütermarkt in einen Verbrauchsgütermarkt und einen Gebrauchsgütermarkt. Innerhalb des letzten gibt es unter anderem einen PKW-Markt, der noch weiter in einen Markt für Neu- und Gebrauchtwagen, aber auch für Klein-, Mittelklasse- und Luxuswagen eingeteilt wird. Märkte werden auch nach dem räumlichen Prinzip unterteilt. Dann spricht man beispielsweise vom Weltmarkt.
- Und was ist mit Beschaffungs- und Absatzmärkten?
- Diese Einteilung ist mit Funktionen verbunden, die der Markt erfüllen kann. Übrigens gibt es so viele Marktarten und Möglichkeiten ihrer Gliederung, dass ich es für besser halte, wenn du die hier angeführte Liste von Marktarten selbst analysierst. Im Schema der Gliederung der Märkte kannst du sehen, wie sie sich einteilen lassen. Bei einigen haben wir das schon zusammen gemacht.

### Marktarten

Absatzmarkt	Geldmarkt	Offene Märkte
Arbeitsmarkt	Geschlossene Märkte	Punktmärkte
Auslandsmärkte	Globaler Markt	Regionaler Markt
Ausstellungen	Immobilienmarkt	Rohstoffmarkt
Automarkt	Inlandsmarkt	Saisonmärkte
Baumarkt	Investitionsgütermarkt	Schwarzmarkt
Beschaffungsmarkt	Jahrmarkt	Textilmarkt
Devisenmarkt	Käufermarkt	Tiermarkt
Effektenmarkt	Kapitalmarkt	Unvollkommene

Elementarmärkte	Konsumgütermärkte	Märkte
Europäischer Markt	Märkte für Halberzeugnisse	Verkäufermarkt
Fertigwarenmärkte	Märkte für Sachgüter	Versicherungsmarkt
Finanzmärkte		Versteigerungen
Fischmarkt	Rechte und	(Auktionen)
Freie Märkte	Dienstleistungen	Vollkommene Märkte
Gebundene	Messen	Weihnachtsmarkt
(regulierte) Märkte	Nationaler Markt	Weinmarkt
	Nichtorganisierte	Weltmarkt
	Märkte	Werkstoffmarkt

<b>Gliederung der Märkte</b>		
sachlich	räumlich	nach Funktionen
(Angebot und Nachfrage beziehen sich immer auf Objekte: entweder Sachgüter, Rechte oder Dienstleistungen)	(das Zusammentreffen von Angebot und Nachfrage erfolgt häufig an bestimmten Orten)	(das Unternehmen ist nach zwei Richtungen mit dem Markt verbunden. Entsprechend den betrieblichen Funktionen unterscheidet man Beschaffungs- und Absatzmärkte)
Beispiel Automarkt		
- PKW	- Welt	> Beschaffungsmärkte - Importmarkt - Binnenmarkt > Absatzmärkte - Exportmarkt - Binnenmarkt
- LKW	- EG	
- Mittelklassewagen	- Bundesrepublik	
- Gebrauchtwagen	- Bezirk	
- Sportwagen	- Gemeinde	

## Nachfolgende Übungen zum Text 2

**Übung 1.** Nennen Sie jeweils einige Beispiele für die sachliche, die räumliche und die funktionale Gliederung eines Marktes! Sie können dabei die Liste von Marktarten benutzen.

**Übung 2.** Beantworten Sie folgende Fragen zum Text:

1. Welcher Markt stellt Kredite bereit?
2. Worum geht es beim Investitionsgütermarkt?
3. Was geschieht auf einem Konsumgütermarkt?
4. Womit handelt der Devisenmarkt?

5. Wo wird mit den Grundstücken, Gebäuden und Wohnungen gehandelt?
6. Wo wird die menschliche Arbeitskraft angeboten und nachgefragt?
7. In welche Märkte gliedert sich der Konsumgütermarkt?
8. Welche Marktarten kennen Sie?

**Übung 3. Setzen Sie die passenden Konjunktionen ein:**

1. Man spricht von einem Polypol, ... sich auf einem Markt viele Nachfrager und viele Anbieter treffen.
2. ... wir die Güter zur Befriedigung unserer Bedürfnisse erwerben können, brauchen wir ein Einkommen.
3. Der Staat muss in der Marktwirtschaft durch Ordnung des Wettbewerbs dafür sorgen ... der Wettbewerb herrscht und nicht entartet.
4. ... die Automatisierung technischer Prozesse erst dem 20. Jahrhundert angehört, nimmt sie ihren Anfang schon in früheren Epochen der technischen Entwicklung.
5. Es besteht die Gefahr, ... die Anbieter sich absprechen und so den Wettbewerb ausschalten.

---

wenn, da, damit, indem, dass

**Übung 4. Wie heißen diese grammatischen Strukturen? Wie werden sie übersetzt?**

1. Die Märkte werden in die sogenannten Teilmärkte unterteilt.
2. Die Märkte werden nach dem räumlichen Prinzip eingeteilt.
3. Die menschliche Arbeitskraft wurde angeboten und nachgefragt.
4. Es wurde die Herstellung verschiedener Güter verwendet.
5. Es wurden kurzfristige und langfristige Kredite bereitgestellt.

**Übung 5. Übersetzen Sie das erweiterte Attribut:**

- die zur Herstellung von anderen Gütern im Betrieb zu verwendenden Maschinen
- die auf dem Geldmarkt durch die Bank bereitzustellenden kurzfristigen Kredite
- die auf dem Markt von den Arbeitgebern anzubietende menschliche Arbeitskraft
- der sich in einen Verbrauchsgütermarkt und einen Gebrauchsgütermarkt von den Verkäufern zu gliedernde Konsumgütermarkt

## УЭ-3 MARKTFORMEN

**Merken Sie sich folgende Lexik:**

das Gut	имущество, товар, груз, продукт, материал
das Polypol	полиполия
das Oligopol	олигополия
das Monopol	монополия
vollständig	полный, совершенный; абсолютно
verlangen (te, t) nach D.	требовать, просить (кого-либо, чего-либо, что-либо)
übergehen (i, a) zu D.	переходить к (кому-либо, чему-либо)
gegenüberstehen (a, a)	противостоять
senken (te, t)	снижать (цены), сокращать (доходы)
ausschalten (te, t)	исключать, устранять, изолировать
die Abmachung	сделка, соглашение, уговор
verbieten (o, o)	запрещать
patentieren (te, t)	патентовать
vermarkten (te, t)	сбывать, продавать
die Erfindung	изобретение

### Vorangehende Übungen zum Text 3

**Übung 1. Bestimmen Sie den Artikel der zusammengesetzten Substantive:**

Preisbildung	Angebotsoligopol
Marktform	Nachfrageoligopol
Marktteilnehmer	Marktführerschaft
Marktpreis	Wettbewerbsbeschränkung
Marktanteil	Alleinanbieter
Wertpapierbörse	Briefzustellung

**Übung 2. Bilden Sie die 3 Grundformen der Verben:**

Muster: abhängen – hängte ab – abgehängt

unterscheiden	fordern
treffen	entstehen

bezeichnen	gelten
beeinflussen	beherrschen
verlangen	vorkommen
übergehen	gegenüberstehen
senken	gegenübertreten
ausschalten	reagieren
verbieten	absprechen
	vermarkten

### **Übung 3. Bilden Sie das PI von den in der Übung 2 gebrauchten Verben:**

Muster: abhängen – anhängend

### **Übung 4. Übersetzen Sie das Attribut:**

die bezeichnete Konkurrenz  
 der erhöhte Preis  
 der gesenkte Preis  
 das entstandene Ziel  
 die erreichte Marktführerschaft  
 der ausgeschaltete Mitbewerber  
 das verbotene Gesetz  
 die patentierte Erfindung  
 die vermarkteten Erzeugnisse

### **Übung 5. Übersetzen Sie das durch das PII gebildete erweiterte Attribut:**

- der von den Konkurrenten erhöhte Preis
- die auf dem Markt gesenkten Preise
- die nach der Zahl der Marktteilnehmer gegliederten Märkte
- das als vollständige Konkurrenz genannte Polypol
- die für die Wirtschaft bei Olygopolen entstandene Gefahr

## **Text 3 MARKTFORMEN**

Die Preisbildung auf einem Markt hängt davon ab, wie viele Anbieter und wie viele Nachfrager es für ein Gut gibt. Entsprechend der Anzahl der Marktteilnehmer unterscheidet man drei verschiedene Marktformen:

Polypol                  Oligopol                  Monopol

### Polypol

Wenn auf einem Markt viele Nachfrager auf viele Anbieter treffen, so spricht man von einem Polypol. Dieser Zustand wird auch als "vollständige Konkurrenz" bezeichnet, weil keiner der Marktteilnehmer groß genug ist, um den Marktpreis zu beeinflussen.

Polypol  
viele Anbieter → Markt ← viele Nachfrager

Wenn zum Beispiel ein Anbieter einen höheren Preis verlangt, so gehen sofort alle Nachfrager zur Konkurrenz über. Wenn er dagegen einen niedrigeren Preis fordert, dann könnte er die gesamte Nachfrage, die bei ihm entstehen würde, in keinem Fall befriedigen. Hierzu wäre sein Marktanteil zu klein. Das gleiche gilt für den Nachfrager. Polypole findet man vor allem an den Wertpapierbörsen.

### Oligopol

Bei einem Oligopol beherrschen einige wenige Wettbewerber den Markt. Eine Marktform, die in den Industriegesellschaften besonders häufig vorkommt, ist das Angebotsoligopol. Hier stehen sich wenige Anbieter und viele Nachfrager gegenüber. Beispiele: Automarkt, Benzinmarkt, Waschmittelmarkt, Zigarettenmarkt.

Angebotsoligopol  
wenige Anbieter → Markt ← viele Nachfrager

Wenn jedoch vielen Anbietern nur wenige Nachfrager gegenüberstehen, bezeichnet man dies als Nachfrageoligopol. Beispiel: Vielen Landwirten stehen wenige Molkereien gegenüber.

Nachfrageoligopol  
Viele Anbieter → Markt ← wenige Nachfrager

Bei Angebotsoligopolen herrscht oft eine starke gegenseitige Abhängigkeit unter Oligopolisten. Das sieht man zum Beispiel sehr deutlich auf dem Benzinmarkt. Erhöht oder senkt ein Anbieter seine Preise, so werden die anderen Oligopolisten auch entsprechend reagieren.

Im Extremfall kann ein äußerst scharfer Wettbewerb entstehen mit dem Ziel, den Mitbewerber auszuschalten oder die Marktführerschaft zu erreichen. Andererseits besteht die Gefahr, dass die Anbieter sich absprechen und so den Wettbewerb ausschalten. Derartige Abmachungen sind aber nach dem Gesetz gegen Wettbewerbsbeschränkungen verboten.

### Monopol

Bei einem Monopol gibt es für eine Ware entweder nur einen Anbieter oder nur einen Nachfrager auf dem Markt. Dementsprechend unterscheidet man das Angebotsmonopol und das Nachfragemonopol.

### Angebotsmonopol

ein Anbieter →	Markt	← ← viele Nahfrager ←
----------------	-------	-----------------------------

### Nachfragemonopol

viele Anbieter →	Markt	← ← ein Nahfrager ←
------------------	-------	---------------------------

So hat der deutsche Staat als Nachfrager nach Rüstungsgütern die Stellung eines Nachfragemonopolisten. Auf der Angebotsseite hatte zum Beispiel die Deutsche Post bisher das Monopol für die Briefzustellung. Auch private Unternehmer, die eine patentierte Erfindung vermarkten, sind in diesem Bereich Angebotsmonopolisten.

Da ein Monopolist als Alleinanbieter konkurrenzlos ist, kann er den Preis für sein Produkt selbst bestimmen.

## Nachfolgende Übungen zum Text 3

### Übung 1. Beantworten Sie folgende Fragen zum Text:

1. Wie werden die Märkte nach der Zahl der Marktteilnehmer gegliedert?
2. Wann spricht man von einem Polypol?
3. Warum nennt man das Polypol auch "vollständige Konkurrenz"?
4. Wie können Sie die Bezeichnung "vollständige Konkurrenz" an einem Beispiel erklären?
5. Wo findet man vor allem Polypole?
6. Welche Marktform kommt in den Industriegesellschaften besonders häufig vor?
7. Kennzeichnen Sie das Angebotsoligopol und das Nachfrageoligopol! Geben Sie dazu Beispiele an!
8. Welche Gefahren können für die Wirtschaft bei Oligopolen entstehen?
9. Welche Beispiele können Sie für ein Angebotsmonopol und ein Nachfragemonopol anführen?
10. Wie ist das Verhältnis zwischen der Zahl der Marktteilnehmer und der Möglichkeit der Preisbeeinflussung?

## Übung 2. Kombinieren Sie:

1. Wenn sich auf einem Markt viele Nachfrager auf viele Anbieter treffen, ...	a) (so) nennt man diese Marktform Oligopol
2. Wenn wenige Anbieter wenigen Nachfragern gegenüberstehen, ...	b) so spricht man von einem Polypol
3. Wenn ein Anbieter oder Nachfrager einem, wenigen oder vielen Nachfragern oder Anbietern gegenübersteht, ...	c) (so) nennt man diese Marktform Monopol

## Übung 3. Bestimmen Sie die grammatische Konstruktion:

- die auf dem Markt angebotenen Güter
- der von einem Anbieter verlangte höhere Preis
- die von den Nachfragern geforderten niedrigen Preise
- der von den Anbietern befriedigte Bedarf
- der von den Konkurrenten ausgeschaltete Mitbewerber

## Übung 4. Ersetzen Sie in der Übung 3 das erweiterte Attribut mit dem PII durch das PI.

Muster: die nach dem Gesetz verbotene Wettbewerbsbeschränkung – die nach dem Gesetz zu verbietende Wettbewerbsbeschränkung

## Übung 5. Bestimmen Sie die grammatische Konstruktion und übersetzen Sie sie:

1. Die Grundstücke sind auf dem Immobilienmarkt angeboten worden.
2. Die ausländische Währung ist auf dem Devisenmarkt verkauft worden.
3. Kurzfristige und langfristige Kredite waren auf dem Kapitalmarkt bereitgestellt worden.
4. Die angeführte Liste von Marktarten wird analysiert werden.
5. Der Konsumgütermarkt wird in einen Verbrauchsgütermarkt und einen Gebrauchsgütermarkt unterteilt werden.

**УЭ-4**  
**PREISBILDUNG**

**Merken Sie sich folgende Lexik:**

das Wertverhältnis	стоимостное отношение
festsetzen (te, t)	устанавливать, определять, назначать
der Geldbetrag	сумма денег
ausdrücken (te, t)	выражать
vergleichbar	сравнимый, сопоставимый
eilen (te, t)	снижать
der Vorrat	запас резервов
ausverkaufen (te, t)	распродавать
zuwenden (te, t)	датировать, ассигновать
absetzbar	находящий сбыт
nachlassen (ie, a)	снижать, сбавлять (цену), ухудшаться (о показателях)
schließen (o, o) aus D.	делать вывод, заключение
leisten (te, t)	делать, выполнять, совершать
zurückdrängen (te, t)	оттеснять
wechselseitig	взаимный
der Zusammenhang	связь, зависимость
der Gleichgewichtspreis	равновесная цена
räumen (te, t)	освободить (место), ликвидировать, распродать
der Angebotsüberschuss	превышение предложения над спросом
der Nachfrageüberschuss	превышение спроса над предложением

**Vorangehende Übungen zum Text 4**

**Übung 1. Was bedeuten folgende Substantive?**

das Wertverhältnis  
die Preisbildung  
die Angebotsmenge  
das Gleichgewicht

der Gleichgewichtspreis  
der Angebotsüberschuss  
der Nachfrageüberschuss

## Übung 2. Wie heißen die 3 Grundformen der Verben?

Infinitiv	Präteritum	Partizip II
festsetzen	setzte fest	festgesetzt
ausdrücken	-	-
-	tauschte	-
-	-	bestimmt
anbieten	-	-
-	-	ausverkauft
-	wendete zu	-
halten	-	-
-	-	gesteigert
steigen	-	-
-	-	vermehrt
-	bewirkte	-
-	-	zurückgedrängt
-	veränderte sich	-
entstehen	-	-
-	verkaufte	-

## Übung 3. Bilden Sie von den aus der Übung 4 gebrauchten Verben PI.

Muster:

festsetzen – festsetzend

## Übung 4. Übersetzen Sie das PI in dem Partizipialsatz.

- das Wertverhältnis durch den Preis festsetzend
- den Wert eines Gutes im Vergleich zu anderen Gütern ausdrückend
- Güter mit Hilfe des Geldes tauschend
- Preise zwischen Angebot und Nachfrage bestimmend
- zu den Händlern eilend

## Übung 5. Übersetzen Sie das PII in den Wortgruppen:

- die gewünschten Waren zu den niedrigsten Preisen angeboten
- seine Vorräte auf dem Markt ausverkauft
- steigende Preise genutzt und vermehrt
- einen Teil der Nachfrage zurückgedrängt
- die Erhöhung des Angebots bewirkt

## Text 4 PREISBILDUNG

Der Tausch von Gütern gegen Geld ist auf einem Markt möglich, wenn ihr Wertverhältnis durch den Preis festgesetzt ist. Preis ist also der Geldbetrag, mit dem der Wert eines Gutes auf dem Markt im Vergleich zu anderen Gütern ausgedrückt wird. Durch den Preis werden Güter wirtschaftlich vergleichbar und können mit Hilfe des Geldes getauscht werden.

Wie entstehen Preise? In der Marktwirtschaft werden sie vom Verhältnis zwischen Angebot und Nachfrage bestimmt. Nehmen wir ein Beispiel: Überall eilen Käufer zunächst zu den Händlern, die die gewünschte Ware und Qualität zu den niedrigsten Preisen anbieten. Wenn diese Händler ihre Vorräte ausverkaufen, müssen sich die Käufer den anderen, etwas teureren Händlern zuwenden. Lässt bei ihnen die Nachfrage nicht nach, so neigen die Händler dazu, die Preise zu steigern und sie so hoch zu halten, solange die Ware noch absetzbar ist. Daraus kann man schließen: Wenn die Nachfrage größer ist als das Angebot, steigen die Preise.

Die Händler wollen steigende Preise nutzen und vermehren die angebotene Warenmenge. Aber nicht alle Käufer können sich hohe Preise leisten, und dadurch wird ein Teil der Nachfrage zurückgedrängt. Steigende Preise bewirken die Erhöhung des Angebots, was zur Senkung der Nachfrage führt.

### Angebot und Nachfrage bestimmen den Preis

Großes Angebot, geringe Nachfrage → Preise sinken	geringes Angebot, große Nachfrage → Preise steigen
--	---

Der Mechanismus der Preisbildung wird also durch einen wechselseitigen Funktionszusammenhang zwischen den drei Faktoren – Angebotsmenge, nachgefragte Menge und Preis – bestimmt. Jede Änderung des Preises wirkt auf Angebot und Nachfrage, und jede Veränderung von Angebot und Nachfrage wirkt auch auf den Preis. Diese drei Größen verändern sich unter gegenseitigem Einfluss so lange, bis ein Gleichgewicht entsteht, das Angebot und Nachfrage zur Deckung bringt. Es wird ein Preis gefunden, bei dem die angebotene und die nachgefragte Menge gleich groß sind. Diesen Preis nennt man Gleichgewichtspreis. Er räumt den Markt, denn es kommt weder zu Angebots- noch zu Nachfrageüberschüssen. Alle Anbieter, die zu diesem Preis verkaufen wollen, finden einen Käufer, und alle Nachfrager, die zu diesem Preis kaufen wollen, finden ein entsprechendes Angebot.

## Nachfolgende Übungen zum Text 4

### Übung 1. Beantworten Sie folgende Fragen zum Text:

1. Was versteht man unter Preis?
2. Wovon wird Preis in der Marktwirtschaft bestimmt?
3. Welche Händler locken zunächst die Käufer an?
4. In welchem Fall müssen sich die Käufer den teureren Händlern zuwenden?
5. Wie lange halten die Händler die Preise hoch?
6. Wann geschieht eine Preissteigerung?
7. Was verursacht die Senkung der Nachfrage?
8. Wodurch wird der Mechanismus der Preisbildung bestimmt?
9. Wie geschieht die Wechselwirkung von drei Faktoren der Preisbildung?
10. Wie lange verändern sich die Angebotsmenge, die nachgefragte Menge und der Preis?
11. Erklären Sie anhand des angeführten Schemas
  - a) den Zusammenhang zwischen dem Preis und der Höhe von Angebot und Nachfrage,
  - b) was man unter dem Gleichgewichtspreis versteht!

### Übung 2. Welche grammatische Struktur passt nicht in die Reihe?

1. die wirksame Werbung der günstige Standort die Ware absetzen die billige Arbeitskraft	2. der teurere Händler der niedrigere Preis die größere Nachfrage die teuerste Ware
3. das gleiche Gut das erzeugte Produkt der günstige Standort die kluge Betriebsführung	4. die benötigten Produktionsfaktoren die steigenden Preise die nachgefragte Menge der gebildete Preis

### Übung 3. Übersetzen Sie das Passiv mit den Modalverben:

1. Was und wie viel muss erzeugt werden?
2. Das Angebot kann vom Preis beeinflusst werden.
3. Dieser Preis kann Gleichgewichtspreis genannt werden.
4. Das Werverhältnis muss durch den Preis festgesetzt werden.
5. Die Güter müssen mit Hilfe des Geldes getauscht werden.

**Übung 4. Ersetzen Sie die grammatische Struktur „sich lassen + Infinitiv“ durch das Passiv mit den Modalverben:**

Muster: lassen sich ... tauschen – können getauscht werden

1. Güter lassen sich mit Hilfe des Geldes tauschen.
2. Preise zwischen Angebot und Nachfrage lassen sich bestimmen.
3. Der Wert eines Gutes lässt sich im Vergleich zu anderen Gütern ausdrücken.
4. Die Vorräte lassen sich auf dem Markt ausverkaufen.
5. das Wertverhältnis lässt sich durch den Preis festsetzen.

**Übung 5. Bestimmen Sie die grammatischen Strukturen in den Sätzen:**

1. Die von den Nachfragern zu fordernden niedrigen Preise
2. Der von den Anbietern zu befriedigende Bedarf
3. Die Märkte lassen sich in viele Marktarten teilen
4. Die Arbeit kann für kurze Zeit geleistet werden
5. Viele Güter auf dem Markt angeboten

**УЭ-К  
KONTROLLTEST**

**I. Wählen Sie die richtige Variante.**

1. die von den Anbietern zu verkaufenden Güter
  - a) товары, проданные поставщиками
  - b) товары, продаваемые поставщиками
  - c) товары продают поставщики
2. die durch die Banken zu gewährenden Kredite
  - a) кредиты, выданные банками
  - b) кредиты, выдаваемые банками
  - c) кредиты выданы банками
3. die auf dem Markt zu erscheinenden Anbieter und Nachfrager
  - a) поставщики и покупатели, появляющиеся на рынке
  - b) поставщики и покупатели появившиеся на рынке
  - c) поставщики и покупатели появляются на рынке
4. die durch die Konkurrenz einzuschränkende Preisbildung
  - a) ценообразование ограничивается конкуренцией
  - b) ограниченное конкуренцией ценообразование

c) ценообразование, ограничиваемое конкуренцией

5. die mit Funktionen zu verbindende Einteilung

a) распределение, связанное с функциями

b) распределение, связываемое функциями

c) распределение связывают с функциями

## **II. Wählen Sie die richtige Variante:**

1. die von den Mitarbeitern analysierte Arbeit

a) работа проанализирована сотрудниками

b) проанализировать сотрудниками работу

c) работа, проанализированная сотрудниками

2. der durch die Bank bereitgestellte Kredit

a) кредит, предоставленный банком

b) кредит, предоставляемый банком

c) предоставить банком кредит

3. der in einen Verbrauchsgütermarkt und einen Gebrauchsgütermarkt unterteilte Konsumgütermarkt

a) рынок потребительских товаров, разделенный на рынок товаров широкого потребления и рынок потребительских товаров

b) разделить рынок потребительских товаров на рынок товаров широкого потребления и рынок потребительских товаров

c) рынок потребительских товаров, разделяемый на рынок товаров широкого потребления и рынок потребительских товаров

4. die durch das Gesetz verbotenen Einschränkungen

a) ограничения, запрещенные законом

b) ограничения, запрещаемые законом

c) запретить законом ограничения

5. der von den Anbietern ausgeschaltete Wettbewerb

a) конкуренция, исключенная поставщиками

b) исключить конкуренцию поставщиками

c) исключаемая поставщиками конкуренция

**УЧЕБНЫЙ МОДУЛЬ 7 (УМ-7)  
RECHNUNGSWESEN**

**УЭ-0  
TEST DER VORKENNTNISSE**

**I. Wählen Sie die richtige Antwort:**

1. den Vorschlag begründet
  - a) обосновывая предложение
  - b) обосновать предложение
  - c) обосновав предложение
2. die Fristen aufbewahrt
  - a) сохранить сроки
  - b) сохранив сроки
  - c) сохраняя сроки
3. im 14. Jahrhundert aufgetaucht
  - a) появляться в 14 веке
  - b) появившись в 14 веке
  - c) появляясь в 14 веке
4. als Grundlage dienend
  - a) служа в качестве основы
  - b) служив в качестве основы
  - c) служить в качестве основы
5. die amerikanische Buchführung entwickelnd
  - a) развив американский бухгалтерский учет
  - b) развивая американский бухгалтерский учет
  - c) развивать американский бухгалтерский учет

**II. Was ist richtig?**

1. bestimmte Regel gestellt zu haben
  - a) установив определенные правила
  - b) устанавливая определенные правила
  - c) установленные определенные правила
2. die Betriebsorganisation verstanden zu haben
  - a) понимать организацию производства
  - b) понимая организацию производства
  - c) поняв организацию производства

3. die Entwicklung analysiert zu haben

- a) анализируя развитие
- b) проанализировав развитие
- c) анализировать развитие

4. an die Uni gekommen zu sein

- a) приходить в университет
- b) придя в университет
- c) приходя в университет

5. zu Hause gewesen zu sein

- a) будучи дома
- b) быть дома
- c) были дома

### УЭ-1

## RECHNUNGSWESEN: GRUNDBEGRIFFE

**Merken Sie sich folgende Lexik:**

das Rechnungswesen	счетоводство, бухгалтерский учет, отчетность
quantifizieren (te, t)	описывать, представлять количество в виде чисел
der Vorgang	процесс
die Beschaffung	приобретение, заготовка, закупка, поставка
der Absatz	сбыт
das Zahlenmaterial	цифровой материал, статистические данные, статистика в цифрах
die Unternehmensführung	управление предприятием
die Buchführung	бухгалтерский учет, счетоводство, бухгалтерия, ведение бухгалтерского учета
zeitbezogen	ограниченный временем
lückenlos	полный, без пробелов, непрерывный
ordnungsmäßig	по системе, в определенном порядке
die Aufzeichnung	запись
die Rechenschaftslegung	отчет, отчетность

die Bilanz	баланс, итог
die Bilanz ziehen (o, o) anfertigen (te, t)	составлять баланс
das Vermögen	1. имущество, состояние, богатство; 2. способность, возможность
das Eigenkapital	собственный капитал
das Fremdkapital	заемный, привлеченный капитал
beziehen (o, o) auf A.	относиться к чему-либо, касаться чего-либо (кого-либо)
dar Zeitraum	период (времени)
die Kostenrechnung = der Kostenvoranschlag	1. предварительная смета расходов, сметная стоимость; 2. ведение операционных счетов
die Leistungsrechnung = die Leistungserfassung	произведенный учет работ и предоставленных услуг
ermitteln (te, t)	вычислять, рассчитывать
die Kosten	расходы, затраты, издержки
die Leistungen (Pl.)	1. работы и услуги, 2. результат, 3. платежи
die Abrechnungsperiode	отчетный период
überwachen (te, t)	инспектировать, контролировать
die Wirtschaftlichkeit	1. экономичность, 2. бережливость, 3. рентабельность
die Betriebsstatistik	1. производственная статистика, 2. производственный учет
aufbereiten (te, t)	научно обрабатывать, обобщать (данные)
tabellarisch	в форме таблицы
das Schaubild	диаграмма, график
der Tatbestand	факты, фактический материал по делу, обстоятельства дела
die Vergleichsrechnung	сравнительный расчет
ziehen (o, o)	подводить итог, баланс
einen Vergleich ziehen	проводить сравнение
die Planungsrechnung	плановые расчеты
zahlenmäßig	численный, количественный

die Abstimmung	1. сверка, выверка (финансовых документов), 2. координация
der Teilplan	частичный план, раздел плана
das Controlling	контроллинг (система управления предприятием, включающая наблюдение, прогнозирование, планирование, учет, контроль и отчетность)
integrieren (te, t)	осуществлять интеграцию, объединять, сливать
ganzheitlich	целостный

### **Vorangehende Übungen zum Text 1**

#### **Übung 1. Bestimmen Sie das Geschlecht der zusammengesetzten Substantive:**

Rechnungswesen	Vergleichsrechnung
Buchführung	Planungsrechnung
Kostenrechnung	Leistungsstellung
Leistungsrechnung	Zahlenmaterial
Betriebsstatistik	Rechenschaftslegung
Fremdkapital	Abrechnungsperiode
Eigenkapital	Tatbestand
Unternehmensprozess	Führungskonzept

#### **Übung 2. Nennen Sie die 3 Grundformen der Verben und ihre Bedeutung:**

umfassen	vergleichen
quantifizieren	analysieren
beziehen	integrieren
überwachen	ermitteln
aufbereiten	

#### **Übung 3. Vergleichen Sie die Bedeutung der in der Übung 2 gebrauchten Verben im Partizip I und im Partizip II:**

Muster:      umfassend – umfasst  
                  охватывая – охватив

#### **Übung 4. Wie lautet das in den Sätzen gebrauchte PI russisch?**

- alle Vorgänge umfassend und quantifizierend;
- die Grundlage der Unternehmensführung bildend;
- der Dokumentation und der Rechenschaftslegung dienend;
- die Kosten und Leistungen einer Abrechnungsperiode ermittelnd;
- die Wirtschaftlichkeit des betrieblichen Geschehens überwachend

#### **Übung 5. Erinnern Sie sich an das PII, gebrauchen Sie es in den in der Übung 4 gebrauchten Sätzen statt PI. Benutzen Sie dabei die dritte Übung.**

### **Text 1 GRUNDBEGRIFFE**

**Das Rechnungswesen** umfasst und quantifiziert alle Vorgänge in der Unternehmung, von der Beschaffung über die Leistungsstellung bis zum Absatz der Produkte und/oder Dienstleistungen. Das Zahlenmaterial des Rechnungswesens bildet die Grundlage der Unternehmensführung.

**Die Buchführung** ist planmäßige, zeitbezogene, lückenlose und ordnungsmäßige Aufzeichnung der betrieblichen Abläufe. Sie dient der Dokumentation und der Rechenschaftslegung. **Die Bilanz** ist eine Gegenüberstellung des Vermögens einerseits und des Eigen- und Fremdkapitals der Unternehmung andererseits, bezogen auf einen Zeitraum (Jahr/Monat/Halbjahr) **Die Kosten- und Leistungsrechnung** ist betriebsbezogen; sie ermittelt die Kosten und Leistungen einer Abrechnungsperiode und überwacht die Wirtschaftlichkeit des betrieblichen Geschehens. **Die Betriebsstatistik** bereitet das innerbetriebliche Zahlenmaterial in tabellarischer und grafischer Form systematisch auf. Mit Hilfe dieser Tabellen und Schaubilder werden die Tatbestände und Entwicklungen analysiert und verglichen.

**Die Vergleichsrechnung** zieht aufgrund des statistischen Materials Vergleiche zwischen Betrieben und Perioden.

**Die Planungsrechnung** ist eine Vorscheurechnung. Sie umfasst den gesamten Unternehmungsprozess und dient als zahlenmäßige Grundlage für die Abstimmung der einzelnen Teilpläne in den einzelnen Planperioden.

**Das Controlling** integriert das Rechnungswesen in das ganzheitliche Führungskonzept des Unternehmens.

## Nachfolgende Übungen zum Text 1

### Übung 1. Beantworten Sie folgende Fragen zum Text:

1. Was umfasst und quantifiziert alle Vorgänge in der Unternehmung?
2. Was bildet das Zahlenmaterial des Rechnungswesens?
3. Wozu dient die planmäßige, zeitbezogene, lückenlose und ordnungsmäßige Aufzeichnung der betrieblichen Abläufe?
4. Was ist unter dem Grundbegriff „die Bilanz“ zu verstehen?
5. Worauf sind die Kosten- und Leistungsrechnung bezogen?
6. In welcher Form wird das innerbetriebliche Zahlenmaterial aufbereitet?
7. Womit werden die Tatbestände und Entwicklungen analysiert und verglichen?
8. Aufgrund wessen zieht die Vergleichsrechnung Vergleiche?

### Übung 2. Bestätigen Sie folgende Sätze. Gebrauchen Sie dabei Objektsätze:

- Ich weiß, dass ...
  - Es ist zu betonen, dass ...
  - Man muss unterstreichen, dass ...
1. Das Rechnungswesen umfasst und quantifiziert alle Vorgänge in der Unternehmung.
  2. Das Zahlenmaterial des Rechnungswesens bildet die Grundlage der Unternehmungsführung.
  3. Die Buchführung ist planmäßige, zeitbezogene, lückenlose und ordnungsmäßige Aufzeichnung der betrieblichen Abläufe.
  4. Die Aufzeichnung dient der Dokumentation und der Legenschaftslegung.
  5. Einerseits ist die Bilanz eine Gegenüberstellung des Vermögens und andererseits – des Eigen- und Fremdkapitals der Unternehmung.

### Übung 3. Wie heißen die in den Sätzen gebrauchten grammatischen Strukturen? Wie lassen sie sich übersetzen?

1. Die Kosten und Leistungen einer Abrechnungsperiode werden durch die Kosten- und Leistungsrechnung ermittelt.
2. Das innerbetriebliche Zahlenmaterial wird in tabellarischer und grafischer Form systematisch aufbereitet.
3. Die Tatbestände und Entwicklungen sind mit Hilfe der Tabellen und Schaubilder analysiert und verglichen.

4. Aufgrund des statistischen Materials waren zwischen Betrieben und Perioden Vergleiche gezogen.
5. Der gesamte Unternehmungsprozess ist durch die Vorscheurechnung umfasst worden.

#### Übung 4. Was passt zusammen?

<ul style="list-style-type: none"> <li>- alle Vorgänge in der Unternehmung</li> <li>- die Grundlage der Unternehmensführung</li> <li>- der Dokumentation und der Rechenschaftslegung</li> <li>- auf einem Zeitraum</li> <li>- die Wirtschaftlichkeit des betrieblichen Geschehens</li> <li>- das innerbetriebliche Zahlenmaterial in tabellarischer und grafischer Form</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>bilden</li> <li>umfassen und quantifizieren</li> <li>beziehen</li>   <li>dienen</li> <li>aufbereiten</li>   <li>überwachen</li> </ul>
--	--

#### Übung 5. Charakterisieren Sie diese Begriffe, gebrauchen Sie dabei folgende Lexik:

1. Die Buchführung: der Ablauf, betrieblich, die Aufzeichnung, lückenlos, zeitbezogen, planmäßig, dienen, die Dokumentation, ordnungsmäßig, die Rechenschaftslegung.
2. Das Controlling: ganzheitlich, das Unternehmen, das Führungskonzept, das Rechnungswesen, integrieren.

### УЭ-2 RECHNUNGSWESEN

#### Merken Sie sich folgende Lexik zum Text 2:

das Verfahren	способ, метод, технология, процедура
die Erfassung	охват, учет, регистрация
die Auswertung	обобщение, обработка данных, расшифровка
quantifizierbar	поддающийся количественной оценке
das Geschehen	события, процесс

extern	спешный
intern	внутренний
gesetzlich	законный, по закону
verpflichten (te, t) (durch A. zu D.)	обязывать (кого-либо, чем-либо, к чему-либо)
die Rechenschaft	отчет
die Rechenschaft legen	предоставить отчет (составить)
mengenmäßig	количественный
wertmäßig	стоимостный, ценный, в стоимостном выражении
die Erfassung	учет, регистрация, наблюдение, сбор данных
das Zahlenmaterial	цифровой материал, статистические данные
liefern (te, t)	1. составлять, 2. выпускать
der Aufgabenbereich	круг задач, компетенция
einordnen (te, t)	располагать, размещать, классифицировать
lückenlos	полный, без пробелов

### Vorangehende Übungen zum Text 2

**Übung 1. Lesen Sie internationale Wörter, erinnern Sie sich an ihre Bedeutung:**

systematisch	die Planung
traditionell	die Kontrolle
funktionieren	der Prozess
kontrollieren	das Material
	die Bilanz
	die Statistik

**Übung 2. Was passt zusammen?**

das ... Rechnungswesen	quantifizierbaren
die ... Erfassung	wertmäßige
all ... Beziehungen	betriebliche (3 mal)
das ... Geschehen	systematische
der ... Ablauf	
der ... Prozess	

### Übung 3. Erinnern Sie sich an die 3 Grundformen der Verben:

umfassen	umfasste	umfasst
verpflichten	-	-
-	plante	-
-	-	erfüllt
steuern	-	-
-	lieferte	-
-	-	sich gegliedert
einordnen	-	-
-	kontrollierte	-

### Übung 4. Gebrauchen Sie die Verben der Übung 4, bilden Sie das PI.

Muster: umfassen – umfassend

### Übung 5. Bilden Sie Sätze, gebrauchten Sie verschiedene Zeitformen Passivs:

1. Alle Verfahren ... .. (umfassen, Präsens Passiv).
2. Diese Forderung ... .. (erfüllen, Präteritum Passiv).
3. Die betrieblichen Abläufe ... .. (planen, Perfekt Passiv).
4. Das Zahlenmaterial ... .. (liefern, Plusquamperfekt Passiv).
5. Das Rechnungswesen als Aufgabenbereich ... .. (Futurum Passiv).

#### Text 2

### RECHNUNGSWESEN

Das betriebliche Rechnungswesen umfasst alle Verfahren zur systematischen Erfassung und Auswertung aller quantifizierbaren Beziehungen und Vorgänge in der Unternehmung für die Zwecke der Planung, Steuerung und Kontrolle des betrieblichen Geschehens.

Das Rechnungswesen hat externe und interne Aufgaben.

**Extern:** Die Unternehmen sind gesetzlich verpflichtet, Rechenschaft über die betrieblichen Abläufe zu legen. Diese Forderung kann nur mit einem funktionierenden Rechnungswesen erfüllt werden.

**Intern:** Um betriebliche Abläufe zu planen, zu steuern und zu kontrollieren, braucht die Geschäftsführung mengen- und wertmäßige Erfassung der betrieblichen Prozesse. Das Zahlenmaterial dafür liefert das Rechnungswesen.

Traditionell gliedert sich das Rechnungswesen in

- Buchführung und Bilanz
- Kosten- und Leistungsrechnung
- Betriebsstatistik und Vergleichsrechnung
- Planungsrechnung

In Großunternehmen wird das Rechnungswesen als Aufgabenbereich des **Controlling** eingeordnet.

## **Nachfolgende Übungen zum Text 2**

### **Übung 1. Beantworten Sie folgende Fragen zum Text:**

1. Was umfasst das betriebliche Rechnungswesen?
2. Welche Aufgaben hat das Rechnungswesen?
3. Wozu und wodurch sind die Unternehmen verpflichtet?
4. Wozu braucht die Geschäftsführung mengen – und wertmäßige Erfassung?
5. In welche Aspekte gliedert sich das Rechnungswesen?

### **Übung 2. Ersetzen Sie folgende Sätze durch das Passiv mit den Modalverben:**

Muster: Die Aufgaben werden in externe und interne gegliedert. – Die Aufgaben können in interne und externe gegliedert werden.

1. Alle Verfahren zur systematischen Erfassung und Auswertung aller quantifizierbaren Beziehungen und Vorgänge in der Unternehmung werden vom betrieblichen Rechnungswesen umfasst.
2. Die betrieblichen Abläufe werden geplant, gesteuert und kontrolliert.
3. Traditionell wird das Rechnungswesen in Buchführung und Bilanz, in Kosten- und Leistungsrechnung, in Betriebsstatistik und Vergleichsrechnung gegliedert.
4. In Großunternehmen wird das Rechnungswesen als Aufgabenbereich des Controlling eingeordnet.

### **Übung 3. Wie heißt diese Struktur? Definieren Sie zwischen dem PI und dem PII:**

- alle Verfahren umfassend
- interne und externe Aufgaben erfüllt
- Rechenschaft über die betrieblichen Abläufe legend

- den betrieblichen Ablauf planend
- das Rechnungswesen in verschiedene Aspekte gegliedert
- das Rechnungswesen als Aufgabenbereich des Controlling eingeordnet

**Übung 4. Wie lassen sich das PI und das PII als erweitertes Attribut übersetzen?**

- das alle Verfahren zu umfassende betriebliche Rechnungswesen
- die in der Unternehmung geplanten Steuerung und Kontrolle
- das das Zahlenmaterial zu liefernde Rechnungswesen
- das sich in Buchführung und Bilanz traditionell gegliederte Rechnungswesen

**Übung 5. Finden Sie die Antwort: wodurch lassen sich zwei Begriffe „extern“ und „intern“ unterscheiden?**

**УЭ-3**

**BUCHFÜHRUNG, BUCHHALTUNG**

**Merken Sie sich folgende Lexik:**

lückenlos	полный, без пробелов, непрерывный
die Aufzeichnung	запись
der Geschäftsvorfall	хозяйственная операция
zeitlich	временный, по времени
der Ablauf	течение
inhaltsmäßig	содержательный, объемный, вместительный
zahlenmäßig	числовой, численный, количественный
die Inhaltsangabe	обозначение о содержимом
die Wertangabe	стоимостный показатель, указатель стоимости
kaufmännisch	торговый, коммерческий
pagatorisch	связанный с платежами
die Geschäftsbuchführung	коммерческий бухгалтерский учет
die Finanzbuchführung	финансовая бухгалтерия
intern	внутренний
kalkulatorisch	калькуляционный, полученный в результате расчетов, сметный
die Betriebsbuchführung	бухгалтерский учет на производстве

die Buchhaltung	бухгалтерия, бухгалтерский учет
u.z.= und zwar	а именно
nämlich	1. тот самый, названный, указанный; 2. а именно, то есть; 3. так как, ибо, ведь
nachprüfbar	поддающийся проверке
die Eintragung	внесение, запись, регистрация
das Schriftzeichen	буква, графический знак, печатный знак
sämtlich	все (без исключения)
zeitgerecht	современный
der Beleg	1. доказательство, квитанция, расписка; 2. счетный/учетный документ
einer Sache (D.) zugrunde liegen (a, e)	лежать в основе чего-либо
die Unterlagen	документация, данные
unter Einhaltung	с соблюдением
buchen (te, t)	проводить по бухгалтерским книгам
die Frist	срок
eine Frist festsetzen (te, t)	устанавливать сроки
aufbewahren (te, t)	хранить, сберегать, сохранять, зд. соблюдать

### Vorangehende Übungen zum Text 3

**Übung 1. Lesen Sie zusammengesetzte Substantive, bestimmen Sie ihre Bedeutung:**

die Buchführung	der Geschäftsvorfall
das Hauptglied	das Rechnungswesen
die Buchhaltung	die Grundlage
die Geschäftsbuchführung	das Schriftzeichen
die Finanzbuchführung	die Buchführungsunterlage
die Betriebsbuchführung	die Aufbewahrungsfrist

**Übung 2. Welche Adjektive sind Ihnen bekannt? Gebrauchen Sie das Wörterbuch bei der Übersetzung!**

zahlenmäßig	erforderlich
lückenlos	pflichtig
zeitlich	identisch

kaufmännisch	betrieblich
offiziell	nachprüfbar
kalkulatorisch	sachgerecht
lebendig	vollständig
eindeutig	zeitgerecht
sachlich	

**Übung 3. Folgende Verben werden im Text 3 gebraucht. Wie sind ihre 3 Grundformen?**

verstehen	müssen	aufbewahren
sich gliedern	führen	festlegen
verwenden	buchen	pflichtig sein
bearbeiten	zugrunde liegen	nachprüfbar sein

**Übung 4. Übersetzen Sie die grammatische Struktur „sein+zu+Infinitiv“:**

- es ist zu gliedern
- es ist identisch zu verwenden
- es ist zu verstehen
- es ist zu bearbeiten
- es ist aufzubewahren

**Übung 5. Übersetzen Sie die grammatische Struktur „sich lassen + Infinitiv“:**

- es lässt sich gliedern
- es lässt sich verwenden
- es ließ sich leicht verstehen
- es ließ sich schwer bearbeiten
- es ließ sich aufbewahren

**Text 3**  
**BUCHFÜHRUNG, BUCHHALTUNG**

Unter **Buchführung** versteht man die planmäßige und lückenlose Aufzeichnung aller Geschäftsvorfälle im Unternehmen in zeitlichem Ablauf mit Inhalts- und zahlenmäßiger Wertangabe. Sie ist das Hauptglied des Rechnungswesens der kaufmännischen Unternehmung.

Die Buchführung gliedert sich in **externe, offizielle, pagatorische Geschäfts und Finanzbuchführung** und **interne, nicht offizielle, kalkulatorische Betriebsbuchführung**.

Eine interne Betriebsbuchführung ist offiziell nicht erforderlich, die externe Buchführung ist pflichtig.

**Buchhaltung** wird vielfach identisch mit Buchführung verwendet. Darunter wird auch ein Teil der Betriebsorganisation verstanden, u. z. die Abteilung, in der die wichtigsten Grundlagen für das betriebliche Rechnungswesen, nämlich Buchführung und Bilanz bearbeitet werden.

- Die Buchführung muss klar und somit nachprüfbar sein. Dazu müssen Eintragungen sachgerecht, in einer lebendigen Sprache und in eindeutig, festgelegten Schriftzeichen (Abkürzungen, Ziffern, Buchstaben, Symbolen) geführt werden.

Sämtliche Geschäftsvorfälle sind vollständig richtig, zeitgerecht und sachlich geordnet zu buchen.

- Jeder Buchung muss ein Beleg zugrunde liegen.
- Die Buchführungsunterlagen sind unter Einhaltung der festgelegten Aufbewahrungsfristen aufzubewahren.

### **Nachfolgende Übungen zum Text 3**

#### **Übung 1. Beantworten Sie folgende Fragen zum Text:**

1. Was versteht man unter Buchführung?
2. Was ist das Hauptglied des Rechnungswesens?
3. Was wird offiziell nicht erforderlich?
4. Welche Buchführung ist pflichtig?
5. Was wird vielfach identisch mit Buchführung verwendet?
6. Wie müssen Eintragungen eingeführt werden?
7. Wie sind sämtliche Geschäftsvorfälle zu buchen?

#### **Übung 2. Bestimmen Sie die gebrauchte grammatische Konstruktion. Gebrauchen Sie bei der Übersetzung «следует», «нужно» oder «можно».**

1. Unter Buchführung ist die planmäßige und lückenlose Aufzeichnung aller Geschäftsvorfälle im Unternehmen in zeitlichem Ablauf mit Inhalts- und zahlenmäßiger Wertangabe zu verstehen.
2. Die Buchführung ist in interne, offizielle, pagatorische Geschäfts- und Finanzbuchführung und interne, nicht offizielle, kalkulatorische Betriebsbuchführung zu gliedern.

3. Buchhaltung ist vielfach identisch mit Buchführung zu verwenden.
4. Die Eintragungen sind sachgerecht, in einer lebendigen Sprache und in eindeutig, festgelegten Schriftzeichen zu führen.
5. Die Buchführungsunterlagen sind unter Einhaltung der festgelegten Aufbewahrungsfristen aufzubewahren.

**Übung 3. Ersetzen Sie die in der Übung 2 gebrauchte Konstruktion durch die „haben + zu + Infinitiv“.**

Muster: Der Text ist zu übersetzen –  
Wir haben den Text zu übersetzen.

**Übung 4. Ersetzen Sie die in der Übung 2 gebrauchte Konstruktion durch die „müssen + Infinitiv“.**

Muster: Das Buch ist zu lesen –  
Wir müssen das Buch lesen.

**Übung 5. Wie lässt sich die grammatische Struktur „sich lassen + Infinitiv“ übersetzen? Gebrauchen Sie sie auch im Imperfekt:**

1. Die Buchführung lässt sich in externe, offizielle, pagatorische Geschäfts – und Finanzbuchführung und interne nicht offizielle, kalkulatorische Betriebsbuchführung gliedern.
2. Die Buchhaltung lässt sich vielfach identisch mit Buchführung verwenden.
3. Die Abteilung, in der sich die wichtigsten Grundlagen für das betriebliche Rechnungswesen bearbeiten lassen, ist von großer Bedeutung.
4. Sämtliche Geschäftsvorfälle lassen sich buchen.
5. Die Buchführungsunterlagen lassen sich unter Einhaltung der festgelegten Aufbewahrungsfristen aufbewahren.

#### УЭ-4

### VERFAHREN DER BUCHFÜHRUNG

**Merken Sie sich folgende Lexik:**

das Verfahren der Buchführung	метод ведения бухгалтерского учета
die Übertragungsbuchführung	перенос (разнесение) бухгалтерских записей
die Buchung	бухгалтерская запись, занесение в бухгалтерские книги, проводка по бухгалтерским книгам

das Grundbuch	регистр недвижимости, земельный кадастр, журнал учета, мемориал
das Konto	счет
das Kassenbuch	приходно-расходная книга
ausspalten (te, t) (Pl. ausgespalten)	зд. разделять
entlasten (te, t) (Gen., von D.)	разгружать, освобождать (от чего-либо); списывать сумму с чьего-то счета
das Hauptbuch	главная бухгалтерская книга
das Sammelbuch	сводная книга
einschieben (o, o)	воздвигать, всовывать, зд: вводить
das Einkaufsbuch	закупочная книга
vornehmen (a, o)	проводить (работу), производить (исследование)
Effekten (Pl.)	1. ценные бумаги (акции, закладные, опционы и др.); 2. движимое имущество, движимость
die Spalte	колонка
der Betrag	сумма, стоимость, итог
das Soll	дебет, дебет счета, дебетовая сторона счета
ins Soll eintragen	вносить в дебет
das Haben	приход, кредит
die Habenseite	кредитовая сторона, кредит
manuell	ручным способом, от руки
beschriften (te, t)	заполнять (записями)
die Durchschreibebuchführung	копировальная форма счетоводства
die Urschrift	первоначальная запись, первый экземпляр
die Durchschrift	копия, второй экземпляр
speichern (te, t)	накапливать, хранить

### Vorangehende Übungen zum Text 4

**Übung 1. Lesen Sie zusammengesetzte Substantive, bestimmen Sie ihre Bedeutung:**

die Durchschreibebuchhaltung  
die Buchführung

das Hauptbuchkonto  
das Grundbuch

die Übertragungsbuchführung	das Einkaufsbuch
die Grundbuchung	das Kassenbuch
die Sollspalte	das Hauptbuch
die Habenspalte	das Sammelbuch
die Programmdokumentation	das Postgirobuch
der Datenträger	das Wechselbuch
der Buchungsstoff	das Effektenbuch
der Durchschrift	das Tabellenjournal
der Geschäftsvorgang	das Einzelkonto
	das Buchführungsprogramm

**Übung 2. Übersetzen Sie folgende Wortverbindungen mit dem Infinitiv I:**

- die Buchung im Grundbuch festhalten
- auf die Konto übertragen
- für alle Geschäftsvorgänge nur ein Buch kennen
- ins Hauptbuch übertragen
- das Grundbuch in Kassenbuch für bare und Tagebuch für unbare Geschäftsvorfälle ausspalten
- das Einkaufs – und das Verkaufsbuch einführen
- eine weitere Aufteilung der Grundbücher vornehmen

**Übung 3. Finden Sie die 3 Grundformen der Verben.**

Erinnern Sie sich an ihre Bedeutung.

unterscheiden	unterschied	unterschieden
ableiten	-	-
-	übertrug	-
-	-	festgehalten
kennen	-	-
-	spaltete aus	-
-	-	entlastet
einschieben	-	-
-	ordnete	-
-	-	eingeführt
vornehmen	-	-
-	verband	-
-	-	verwendet
vereinfachen	-	-

#### Übung 4. Finden Sie Antonyme:

bar	näher
spät	unbar
weiter	unchronologisch
chronologisch	vieltufig
einstufig	früh

#### Übung 5. Wie ist diese Struktur zu nennen und zu übersetzen?

festgehalten zu haben  
übertragen zu haben  
ausgespalten zu haben  
eingeschoben zu haben  
entlastet zu haben  
vorgenommen zu haben  
verbunden zu haben  
verwendet zu haben

#### Text 4

### VERFAHREN DER BUCHFÜHRUNG

Man unterscheidet zur Zeit drei Hauptverfahren der Buchführung: In der **Übertragungsbuchführung** werden die Buchungen zunächst im Grundbuch festgehalten und von hier aus auf die Konten übertragen.

Die älteste Form dieser Buchführung ist die **italienische Buchführung**, die für alle Geschäftsvorgänge nur ein **Grundbuch** kannte, von dem aus täglich direkt in das Hauptbuch übertragen wurde. Später wurde das Grundbuch in Kassenbuch für bare und Tagebuch für unbare Geschäftsvorfälle ausgespalten. Die **deutsche Buchführung** entlastet das Hauptbuch, indem sie zwischen die Grundbücher und das Hauptbuch ein Sammelbuch einschiebt. Das **Sammelbuch** sammelt die Grundbuchungen, ordnet und leitet sie zum Hauptbuch weiter. Die deutsche Buchführung hat neben das Kassen- und das Tagebuch das Einkaufs- und das Verkaufsbuch eingeführt.

**Die französische Buchführung** nimmt eine weitere Aufteilung der Grundbücher vor: z.B. noch Postgiro-, Bank-, Wechsel-, Effektenbuch in einer Reihe mit den deutschen Grundbüchern. Die **amerikanische Buchführung** kennt keine Trennung von Haupt- und Grundbuch. Sie verbindet chronologisch

und sachlich Buchungen in einem Arbeitsgang (einstufige Form). Dabei wird ein Tabellenjournal verwendet, in dem die Spalten-Datum, Text, Betrag (die Spalten des Grundbuches) und die Soll- und Habenspalten (die Einzelkonten des Hauptbuches) nebeneinander stehen.

**2. In der Durchschreibebuchhaltung** wird die Buchungsarbeit vereinfacht, denn in einem Arbeitsgang werden das Grund- und Hauptbuch manuell oder maschinell beschriftet die Urschrift erfolgt gleichzeitig mit der Durchschrift in das Grundbuch auf das darunterliegende Hauptbuchkonto oder umgekehrt.

**3. In der elektronischen Buchführung** ist das Kernstück ein Buchführungsprogramm, nach dem aus dem eingegebenen Buchungsstoff programmimmanente Buchungen abgeleitet werden. Der auf den Datenträgern gespeicherte Buchungsstoff wird bei Bedarf ausgedruckt. Auch hier gilt das Prinzip "Keine Buchung ohne Beleg", doch genügt für elektronische Buchungen Nachweis durch die Programmdokumentation.

### **Nachfolgende Übungen zum Text:**

#### **Übung 1. Beantworten Sie folgende Fragen zum Text:**

1. Wie viel Hauptverfahren der Buchführung sind zu unterscheiden?
2. Wie ist die Konsequenz der Übertragungsbuchführung?
3. Wie ist die älteste Form der Buchführung?
4. Wessen Buchführung schiebt ein Sammelbuch ein?
5. Wessen Buchführung wird in Postgiro-, Bank-, Wechsel- und Effektenbuch eingeteilt?
6. Wessen Buchführung kennt keine Trennung von Haupt- und Grundbuch?
7. Wo wird die Buchungsarbeit vereinfacht?
8. In welcher Buchführung wird der auf den Datenträgern gespeicherte Buchungsstoff bei Bedarf ausgedruckt?

#### **Übung 2. Stellen Sie aus den Ihnen vorgeschlagenen Wörtern Sätze zusammen:**

1. Festhalten, im, auf die Konten, zunächst, die Buchungen, werden, in der, Übertragungsbuchführung, Grundbuch, und, von hier aus übertragen.
2. Form, die, dieser, Buchführung (2), die italienische, älteste, ist.
3. Buchführung, entlastet, die deutsche, das Hauptbuch.
4. Die Grundbuchungen, sammelt, das Sammelbuch.
5. Buchführung, kennt, die amerikanische, von, keine, Trennung, Haupt- und Grundbuch.

**Übung 3. Wie lassen sich folgende Partizipialgruppen übersetzen? Welches Partizip – I oder II ist hier gebraucht?**

- drei Hauptverfahren der Buchführung unterschieden
- die Buchungen im Grundbuch festgehalten
- die Buchungen auf die Konten übertragen
- das Hauptbuch entlastet
- ein Sammelbuch eingeschoben
- die Grundbuchungen geordnet
- das Einkaufs – und das Verkaufsbuch eingeführt
- die Buchungsarbeit vereinfacht
- manuell oder maschinell beschriftet

**Übung 4. Ersetzen Sie die in der Übung 3 gebrauchten Partizipialsätze durch den Infinitiv II nach dem Muster:**

- drei Hauptverfahren der Buchführung unterschieden
- drei Hauptverfahren der Buchführung unterschieden zu haben

**Übung 5. Ersetzen Sie das in der Übung 3 gebrauchte PII durch das PI nach dem Muster:**

ein Sammelbuch eingeschoben – ein Sammelbuch einschiebend

**УЭ-5**

**MEIN BERUF IST BUCHHALTER**

**Merken Sie sich folgende Lexik:**

der Buchhalter	бухгалтер
der Buchprüfer	аудитор, бухгалтер-ревизор
die Buchhaltung	бухгалтерия
die Buchunterlagen	бухгалтерские документы
die Bücher (Pl.)	счётные книги, бухгалтерские книги
die Buchführung	бухгалтерия, введение бухгалтерского учёта, счетоводство
der Abschlussprüfer	аудитор
die Kostenrechnung	оперативный учёт, калькуляция или смета расходов
die Materialrechnung	учёт товарно-материальных ценностей
die Lohnrechnung	сметная стоимость
die Finanzrechnung	финансовый расчёт

die Grundmittelrechnung	учёт основных средств
die Zwischenbilanz	(промежуточный) предварительный баланс
die Schlussbilanz	заключительный баланс
das Privateigentum	частная собственность
Geldmittel (Pl.)	денежные средства
der Wirtschaftsprüfer	бухгалтер-ревизор
der Rechnungsprüfer	бухгалтер-ревизор, проверяющий бухгалтерскую отчётность
der Auditor	аудитор
die Investitionsrechnung	1. расчёт оптимальной инвестиционной программы; 2. учёт капиталовложения
die Materialrechnung	учёт товарно-материальных ценностей
zahlenmäßig	числовой, численный, количественный
die Erfassung	1. охват, учёт, перепись, сбор (данных); 2. регистрация/фиксация (данных)
quantitativ	количественный
qualitativ	качественный
die Zuverlässigkeit	надёжность, надёжность в эксплуатации, достоверность
die Zukunftsbezogenheit	перспектива
einsetzen (te, t)	1. применять, использовать, эксплуатировать, расставлять кадры; 2. вводить в действие
die Aktivseite	актив, активная сторона баланса
die Passivseite	пассив, пассивная сторона баланса
der Ausweis	1. отчёт банка о состоянии счетов, баланс; 2. оценка, показатель оценки 3. данные свидетельства; 4. справка, документ
der Grundsatz	принцип, основное правило
die Eröffnungsbilanz	вступительный/начальный баланс
die Auflösung	1. ликвидация, закрытие (предприятия); 2. расторжение, аннулирование
die Einhaltung	соблюдение (условий, сроков)
ausführen (te, t)	экспортировать
die Nutzungsrechnung	учёт доходов

## Vorangehende Übungen zum Text „Ich bin Buchhalter“

### Übung 1. Beachten Sie die Betonung der zusammengesetzten Substantive:

der Buchhalter	die Grundmittelrechnung
der Buchprüfer	die Zwischenbilanz
der Bücherrevisor	die Schlussbilanz
der Abschlussprüfer	das Staatseigentum
die Buchhaltung	das Privateigentum
die Kostenrechnung	das Geldmittel
die Materialrechnung	das Rechnungsjahr
die Lohnrechnung	
die Finanzrechnung	

### Übung 2. Bestimmen Sie die Bedeutung der internationalen Substantive:

die Statistik	das Prinzip
die Aktualität	das Instrument
die Bilanz	das Material
die Rentabilität	der Fonds
die Kontrolle	der Prozess
die Summe	der Plan
die Finanzierung	der Revisor
die Finanzen	das System
die Information	
die Investition	

### Übung 3. Bilden Sie die 3 Grundformen der Verben und erinnern Sie sich an ihre Bedeutung:

halten	nutzen	leiten
prüfen	finanzieren	gründen
führen	vorbereiten	eröffnen
rechnen	durchführen	auflösen
erfassen	entscheiden	bedeuten

### Übung 4. Bilden Sie von den Verben der Übung 3 Substantive mit dem Suffix „ung“:

Muster: halten – die Haltung

## Übung 5. Was passt zusammen?

einheitlich	Information
quantitativ	System
verschieden	Eigentümer
wichtig	Rechnungsführung
rationell	Nutzung
praktisch	Betriebe
neu	Mittel
eingesetzt	Fonds
wirtschaftlich	Umgang
arbeitend	Bedeutung

## Übung 6. Wie lässt sich diese Infinitivgruppe übersetzen?

- um die Rolle des Buchhalters gut zu verstehen
- um die quantitative Information bereitzustellen
- um einen hohen Grad von Aktualität, Zuverlässigkeit und Zukunftbezogenheit der erforderlichen Informationen zu sichern
- um die rationelle Nutzung und Verwendung der eingesetzten Fonds zu gewährleisten

### Text 5

#### MEIN BERUF IST BUCHHALTER

Die Rolle des Buchhalters in einem Unternehmen ist ausserordentlich wichtig. Buchhalter, Buchprüfer, Wirtschaftsprüfer, Rechnungsprüfer, Abschlussprüfer, Bücherrevisor, Auditor - diese Reihe von Wörtern ist mit Begriffen "Buchhaltung", "Rechnungshaltung", "Statistik" eng verbunden. Hauptgebiete der Tätigkeit dieser Spezialisten sind Grundmittelrechnung, Investitionsrechnung, Materialrechnung, Arbeitskräfte- und Lohnrechnung, Kostenrechnung, Finanzrechnung, Nutzungerechnung.

Das einheitliche System von Rechnungsführung und Statistik (Statistik: lat. "zahlenmässige Erfassung") soll quantitative Information für die Vorbereitung und die Durchführung von Entscheidungen bei der Leitung und Planung bereitstellen. Dieses System hat auch einen hohen Grad von Aktualität, Zuverlässigkeit und Zukunftbezogenheit der erforderlichen Informationen und Untersuchungen zu sichern. Die Buchhaltung ist vor allem für alle nach der wirtschaftlichen Rechnungsführung arbeitenden Betriebe mit verschiedenen

Eigentümern (kooperatives, Privat-, Staatseigentum) notwendig, um die rationelle Nutzung und Verwendung der eingesetzten Fonds und die Rentabilität zu gewährleisten.

Wichtiges Mittel der Rechnungsführung und Kontrolle ist die Bilanz. Entsprechend der Funktion hat sie eine Aktivseite (AKTIVA: Ausweis der Geldmittel nach der Funktion im Reproduktionsprozess der Betriebe) und eine Passivseite (PASSIVA: Ausweis der Herkunft der Mittel von Finanzierungsquellen). Es besteht der Grundsatz: Die Summe der Aktiva ist stets gleich der Summe der Passiva. Hauptsächliche Bilanzarten sind: Eröffnungsbilanz (anlässlich eines neuen Rechnungsjahres oder der Neugründung von Betrieben), Schlussbilanz (anlässlich des Endes eines Rechnungsjahres oder der Auflösung eines Betriebes), Zwischenbilanzen anlässlich von Kontrollen zwischen den Eröffnungs- und Schlussbilanzen.

Die Buchhaltung ist ein wichtiges Instrument zur Kontrolle des rationellen Umgangs mit dem Eigentum und der Einhaltung des Sparsamkeitsprinzips. Mit Buchhaltung bezeichnet man auch den Tätigkeitsbereich, in dem die beschriebenen Arbeiten ausgeführt werden. Um praktische Bedeutung dieses Tätigkeitsbereiches verständlich zu erklären, führen wir folgendes Beispiel an. Der berühmte französische Modelleur Pierre Cardin, Besitzer vieler Handels- und Modenhäuser, ist ... Buchhalter von Beruf. Man fragte ihn einmal, ob solche Kombination in ihm nicht komisch sei. Er erwiderte darauf: "Mein Beruf hilft mir bei der Führung. Er enthält in sich fast alles". Mit Humor gesagt, aber stark und treffend.

### **Nachfolgende Übungen zum Text**

#### **Übung 1. Beantworten Sie folgende Fragen zum Text:**

1. Wie ist die Rolle des Buchhalters in einem Unternehmen?
2. Womit sind die Wörter Buchhalter, Buchprüfer, Wirtschaftsprüfer, Rechnungsprüfer, Abschlussprüfer, Buchrevisor, Auditor eng verbunden?
3. Was sind die Hauptgebiete der Tätigkeit dieser Spezialisten?
4. Was soll das einheitliche System von Rechnungsführung und Statistik bereitstellen?
5. Wofür ist die Buchhaltung vor allem notwendig?
6. Was ist die Bilanz?
7. Welche Bilanzarten gibt es?
8. Was ist die Buchhaltung?
9. Wie charakterisierte der berühmte französische Modelleur Pierre Cardin seinen Beruf?

**Übung 2. Nennen Sie Schlüsselwörter zur Beschreibung der Arbeit des Buchhalters.**

**Übung 3. Suchen Sie im Text die Sätze mit dem erweiterten Attribut.**

**Übung 4. Wie lässt sich diese Struktur übersetzen?**

- die Rolle des Buchhalters in einem Unternehmen bestimmend
- quantitative Information bereitstellend
- einen hohen Grad von Aktualität und Zuverlässigkeit sichernd
- die rationelle Nutzung und Verwendung der eingesetzten Fonds und Rentabilität gewährleistend
- mit Humor sagend

**Übung 5. Ersetzen Sie die in der Übung 4 gebrauchten Partizipialgruppen mit dem PI durch das PII.**

Muster: ... arbeitend - ... gearbeitet

**Übung 6. Ersetzen Sie das in der Übung 5 gebrauchte PII durch den Infinitiv II.**

Muster: ... eingesetzt - ... eingesetzt zu haben

## **УЭ-К KONTROLLTEST**

**I. Wählen Sie die richtige Antwort.**

1. das statistische Material analysierend
  - a) анализирував статистический материал
  - b) анализируя статистический материал
  - c) мы анализируем статистический материал
2. alle Vorgänge in der Unternehmung quantifizierend
  - a) описывая все процессы на предприятии
  - b) описав все процессы на предприятии
  - c) мы описываем все процессы на предприятии
3. das Zahlenmaterial systematisch aufbereitend
  - a) систематически научно обработав цифровой материал
  - b) систематически обработанный научно цифровой материал
  - c) систематически научно обрабатывая цифровой материал

4. eingeordnet den Aufgabenbereich des Controlling

- a) классифицировать круг задач контроллинга
- b) классифицировав круг задач контроллинга
- c) классифицируя круг задач контроллинга

5. unter Buchführung planmäßige und lückenlose Aufzeichnung aller Geschäftsvorfälle verstehend

- a) понимая под бухгалтерским учетом планомерную и полную запись (учет) всех хозяйственных операций
- b) поняв под бухгалтерским учетом планомерную и полную запись (учет) всех хозяйственных операций
- c) понимать под бухгалтерским учетом планомерную и полную запись (учет) всех хозяйственных операций

## **II. Was ist richtig?**

1. Разделив бухгалтерский учет

- a) die Buchführung gegliedert zu haben
- b) die Buchführung gegliedert zu sein
- c) die Buchführung gliedern

2. обработав счетоводство и баланс

- a) Buchführung und Bilanz bearbeitend
- b) Buchführung und Bilanz bearbeitet zu haben
- c) Buchführung und Bilanz bearbeiten

3. будучи ясным и поддающимся проверке

- a) klar und nachprüfbar gewesen zu sein
- b) klar und nachprüfbar gewesen zu haben
- c) klar und nachprüfbar sein

4. положив в основу документ

- a) ein Beleg zugrundelegen
- b) ein Beleg zugrundegelegt zu haben
- c) ein Beleg zugrundegelegt zu sein

5. проведя по бухгалтерским книгам

- a) buchen
- b) gebucht zu sein
- c) gebucht zu haben

**УЧЕБНЫЙ МОДУЛЬ 8 (УМ-8)  
WIRTSCHAFTSWISSENSCHAFTEN**

**УЭ-0  
TEST DER VORKENNTNISSE**

**I. Wählen Sie die richtige Variante:**

1. die Fragen gelöst
  - a. решал вопросы
  - b. решив вопросы
  - c. решены вопросы
2. den Erfolg erzielt
  - a. достигнув успеха
  - b. достигал успеха
  - c. достигать успеха
3. die Wirtschaft beeinflussend
  - a. влиять на экономику
  - b. повлияв на экономику
  - c. влияя на экономику
4. den Arbeitsplatz verlierend
  - a. терять рабочее место
  - b. теряя рабочее место
  - c. потеряв рабочее место
5. das Geld benutzt
  - a. используя деньги
  - b. использовав деньги
  - c. использовать деньги

**II. Was ist richtig?**

1. die Zeitung aufgeschlagen zu haben
  - a. открыть газету
  - b. открывая газету
  - c. открыв газету
2. gekommen zu sein
  - a. придя
  - b. приходя
  - c. придти

3. übersetzt zu haben  
a. переводить  
b. переводя  
c. переведея
4. eingeschlafen zu sein  
a. уснув  
b. уснуть  
c. уснул
5. eingewirkt zu haben  
a. воздействовать  
b. воздействовав  
c. воздействуя

### III. Wählen Sie die richtige Variante!

1. Ich gehe an die Uni, um zu studieren.  
a. Я иду в университет, чтобы учиться.  
b. Я иду в университет учить.  
c. Я иду в университет, чтобы учить.
2. Ich studiere die neue Lexik, um den Text gut zu verstehen.  
a. Я изучаю новую лексику для того, чтобы хорошо понять текст.  
b. Я изучаю новую лексику, так как хочу хорошо понять текст.  
c. Я хорошо понимаю лексику текста.
3. Ich verdiene Geld, um es auszugeben.  
a. Я зарабатываю и трачу деньги.  
b. Я зарабатываю деньги для того, чтобы их тратить.  
c. Я заработал и потратил деньги.
4. Es ist nützlich, sich um seine Gesundheit zu kümmern.  
a. Позаботьтесь о своем здоровье.  
b. Полезно позаботиться о своем здоровье.  
c. Я позабочусь о своем здоровье.
5. Es ist interessant, sich mit der deutschen Sprache zu befassen.  
a. Интересно заниматься немецким языком.  
b. Займитесь немецким языком с интересом.  
c. Интересно занимался немецким языком.

**УЭ-1**  
**WIRTSCHAFTSWISSENSCHAFTEN**

**Merken Sie sich folgende Lexik:**

üblich	обычно, общепринято, потребительный
Geisteswissenschaften (Pl.)	гуманитарные науки
Naturwissenschaften (Pl.)	естественные науки
die Wirtschaftswissenschaft	экономика
die Wirtschaftslehre	наука об экономике
die Betriebswirtschaftslehre	учение об экономике и организации производства, учение об экономике предприятия
die Volkswirtschaftslehre	политическая экономия, политэкономия
die Finanzwirtschaft	финансовое хозяйство, денежное хозяйство (предприятие)
untergliedern (te, t)	подразделять
sich ergeben	получаться, оказываться, следовать
die Verkehrspolitik	политика в области транспорта и связи
die Handelspolitik	политика в области внешней торговли
die Interaktion	взаимодействие
das Handwerk	ремесленное производство
die Steuer	налог
die Subvention	субвенция, субсидия, дотация, пособие, денежная помощь
das Geflecht	сплетение, переплетение
zum Inhalt haben (te, t)	содержать, быть посвященным какой-либо теме
gesamtwirtschaftlich	общеекономический
der Zusammenhang	связь
der Einzellohn	заработная плата за труд, вложенный в конкретное обработанное изделие
die Einzelarbeit	индивидуальный труд
die Gesamtarbeit	совокупный труд

der Gesamtlohn	заработная плата по совокупности (без удержания)
sich befassen (te, t)	заниматься чем-либо, иметь дело (с чем-либо, кем-либо)
die Beschaffung	1. приобретение, заготовка. закупка. поставка, доставка; 2. материально-техническое снабжение; 3. привлечение (капитала)
die Zelle	ячейка
ausrichten (te, t)	направлять, ориентировать, настраивать
die Lehre	учение, доктрина, теория
doppelt	двойной, двоякий
die Einzelwirtschaft	микроэкономика
die Gesamtwirtschaft	макроэкономика

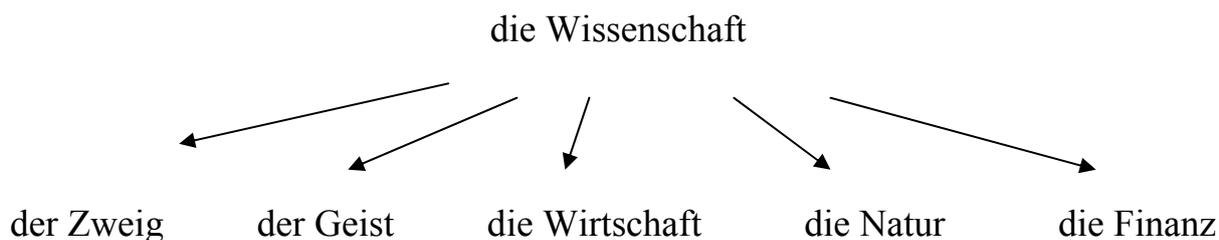
### Vorangehende Übungen zum Text 1

#### Übung 1.

a) Nennen Sie den Artikel der zusammengesetzten Substantive und ihre Bedeutung:

das Volk + die Wirtschaft + die Lehre =  
das Volk + die Wirtschaft + die Theorie =  
das Volk + die Wirtschaft + die Politik =  
der Betrieb + die Wirtschaft + die Lehre =  
der Betrieb + die Wirtschaft + die Theorie =  
der Betrieb + die Wirtschaft + die Politik =  
die Finanz + die Wirtschaft + die Lehre =

b) Bilden Sie mit dem Wort „Wissenschaft“ zusammengesetzte Wörter:



**c) Erinnern Sie sich an die Bedeutung der zusammengesetzten Wörter:**

die Finanztheorie	die Steuerpolitik
die Arbeitskraft	die Haushaltspolitik
die Arbeitszeit	die Subventionspolitik
die Mikroökonomie	die Sozialpolitik
die Makroökonomie	die Verkehrspolitik
die Einzelunternehmung	die Handelspolitik
die Wirkungsweise	
das Beziehungsflecht	
das Privathaushalten	
das Bankensystem	
das Kreditsystem	der Gesamtlohn
das Wirtschaftsproblem	der Einzellohn
das Zusammenleben	der Einzelbetrieb

**Übung 2. Nennen Sie die 3 Grundformen der Verben, erinnern Sie sich an ihre Bedeutung:**

üblich sein	sich beschäftigen
zum Inhalt haben	sich ergeben
	sich wenden
	sich befassen
	ausrichten
	untersuchen
	einteilen
	untergliedern

**Übung 3. Welcher Bedeutung sind diese Adjektive? Was passt zusammen?**

einzelwirtschaftlich	wirtschaftlich
gesamtwirtschaftlich	volkswirtschaftlich
mikroökonomisch	international
makroökonomisch	wissenschaftlich

---

der Gesamtlohn	die Forschung
der Vorgang	die Größe
die Folge	das Wirtschaftsproblem
	die Lehre
	die Betrachtungsweise
	das Geschehen

#### **Übung 4. Begründen Sie die in den Infinitivsätzen gebrauchte Partikel „zu“:**

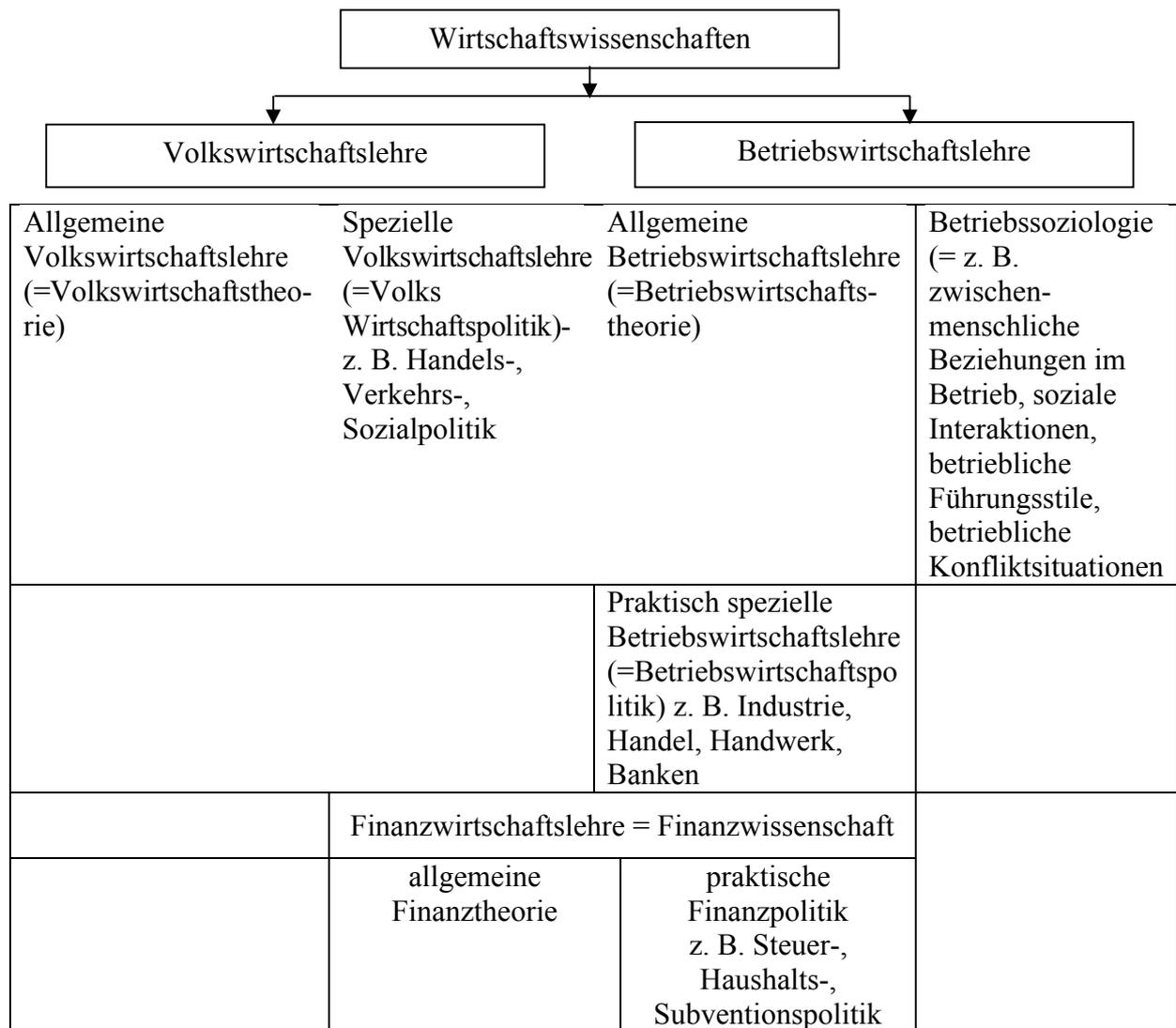
1. Es ist üblich, die Wissenschaften in Geisteswissenschaften und Naturwissenschaften einzuteilen.
2. Es ist richtig, die Wirtschaftswissenschaften in die Volkswirtschaftslehre, Betriebswirtschaftslehre und Finanzwirtschaft zu untergliedern.
3. Die Betriebswirtschaftslehre hat die Aufgabe, sich mit dem wirtschaftlichen Geschehen innerhalb des Betriebs zu befassen.
4. Es ist obligatorisch, das wirtschaftliche Geschehen im Einzelbetrieb zu untersuchen.
5. Es ist nützlich, die Wirtschaftswissenschaften zu studieren.

#### **Übung 5. Übersetzen Sie die in den Sätzen gebrauchte Konstruktion „sein / haben + zu + Infinitiv“:**

1. Die Wissenschaften sind in Geisteswissenschaften und Naturwissenschaften einzuteilen.
2. Die Wirtschaftswissenschaften sind in die Volkswirtschaftslehre, Betriebswirtschaftslehre und Finanzwirtschaft zu untergliedern.
3. Die Betriebswirtschaftslehre hat sich mit dem wirtschaftlichen Geschehen innerhalb des Betriebs zu befassen.
4. Das wirtschaftliche Geschehen im Einzelbetrieb ist zu untersuchen.
5. Wir haben die Wirtschaftswissenschaften zu studieren.

### **ÜBERSICHT**

Seit Jahrhunderten ist es üblich, die Wissenschaften in Geisteswissenschaften und Naturwissenschaften einzuteilen. Einen Wissenschaftszweig aus der Gruppe der Geisteswissenschaften bilden dabei die Wirtschaftswissenschaften, die wiederum in die Teilgebiete Volkswirtschaftslehre, Betriebswirtschaftslehre und Finanzwirtschaft untergliedert werden. Somit ergibt sich folgende Kurzübersicht:



### Volkswirtschaftslehre. Makroökonomische Betrachtungsweise

Die Volkswirtschaftslehre hat das gesamte Beziehungsgeflecht zwischen den Privathaushalten, dem Staat, den Unternehmen, dem Ausland und dem Banken- und Kreditsystem zum Inhalt. Sie beschäftigt sich also mit den gesamtwirtschaftlichen Erscheinungen und Zusammenhängen eines ganzen Volkes, einer ganzen Nation. In der volkswirtschaftlichen Forschung betrachtet man z. B. nicht mehr den Zusammenhang zwischen Einzel-Arbeitszeit und Einzellohn, sondern wendet man sich dem Zusammenhang zwischen Gesamt-Arbeitszeit und volkswirtschaftlichem Gesamt-Lohn zu. Man spricht von der Makroökonomie.

### Betriebswirtschaftslehre. Mikroökonomische Betrachtungsweise

Die Betriebswirtschaftslehre dagegen befasst sich mit dem wirtschaftlichen Geschehen innerhalb des Betriebes. Das ist die wissenschaftliche Lehre vom Aufbau, von der Wirkungsweise und vom Zusammenleben der einzelnen

Betriebe (z. B. Beschaffung von Arbeitskräften und Kapital, Einkauf von Rohstoffen, Verkauf, Finanzierung, Gewinnerzielung u. a.). Ihr Lehrgebiet ist die kleinste Zelle der Wirtschaft, der Betrieb. Da es sich bei der Betriebswirtschaftslehre um einzelwirtschaftliche Größen handelt, spricht man auch von Mikroökonomie (griech. mikros = klein).

Die Betriebswirtschaftslehre untersucht also das wirtschaftliche Geschehen im Einzelbetrieb bzw. in der Einzelunternehmung. Sie ist einzelwirtschaftlich oder mikroökonomisch orientiert.

Die Volkswirtschaftslehre dagegen beschäftigt sich mit den gesamtwirtschaftlichen Vorgängen und Zusammenhängen sowie mit internationalen Wirtschaftsproblemen. Sie ist gesamtwirtschaftlich oder makroökonomisch ausgerichtet.

Alle wirtschaftlichen Handlungen des einzelnen als Verbraucher wie auch als Hersteller wirken doppelt: Sie haben einzelwirtschaftliche, aber gleichzeitig auch gesamtwirtschaftliche Folgen.

### **Nachfolgende Übungen zum Text**

#### **Übung 1. Beantworten Sie folgende Fragen zum Text:**

1. In welche Arten werden alle Wissenschaften eingeteilt?
2. Zu welcher Wissenschaftsart gehören Wirtschaftswissenschaften?
3. Wie werden Wirtschaftswissenschaften eingeteilt?
4. Womit befasst sich die Volkswirtschaftslehre?
5. Womit beschäftigt sich die Betriebswirtschaftslehre?

#### **Übung 2. Bilden Sie Sätze:**

1. Volkswirtschaftslehre (3), allgemeine, sich, spezielle, lässt, gliedern.
2. Allgemeine, kann, Betriebswirtschaftslehre (2), man, Betriebssoziologie, gliedern, in.
3. Wirtschaftswissenschaften, sich, in, gliedert, Volkswirtschaftslehre, Betriebswirtschaftslehre.
4. Finanzwirtschaftslehre, untergliedert, allgemeine, in, praktische Finanzpolitik, wird, Finanztheorie.
5. Zur, gehört, praktisch, Betriebswirtschaftslehre (2), spezielle.

#### **Übung 3. Sprechen Sie über Wirtschaftswissenschaften anhand des Schemas im Text, benutzen Sie dabei die Sätze der Übung 2.**

#### Übung 4. Nennen Sie deutsche Äquivalente:

Гуманитарные науки, естественные науки, экономика, наука об экономике, учение об экономике предприятия, политэкономия, финансовое хозяйство, совокупный труд, заработная плата по совокупности, микроэкономика, макроэкономика.

#### Übung 5. Finden Sie im Text Sätze, wo

- es um die Einteilung der Wissenschaften geht;
- es sich um das gesamte Beziehungsgeflecht zwischen den Privathaushalten, dem Staat, den Unternehmen usw. handelt;
- die Rede über das wirtschaftliche Geschehen innerhalb des Betriebes ist;
- von der Untersuchung des wirtschaftlichen Geschehens im Einzelbetrieb geschrieben wird;
- es um internationale Wirtschaftsprobleme geht.

### УЭ-2

## EINLEITUNG IN DIE WIRTSCHAFTSLEHRE

#### Merken Sie sich folgende Lexik:

sich verhalten (ie, a)	вести себя, держать себя
scheinen (ie, ie)	казаться, иметь вид
sich kümmern (te, t) um A.	заботиться (о ком-либо, чем-либо)
erachten (te, t) für A.; als A.	считать (за что-либо, чем-либо); признавать (чем-либо)
die Gegebenheit	данное, данность
in Gang halten (ie, a)	не давать остановиться
die Gegenleistung	зд. вознаграждение
die Kaufkraft einbüßen (te, t)	терять покупательскую способность
sich Gedanken machen über etw. (A.)	задумываться (над чем-либо); размышлять (о чем-либо); беспокоиться (о чем-либо, ком-либо)
einwirken (te, t) auf A.	воздействовать, влиять (на кого-либо, что-либо)
ausgeben (a, e)	расходовать, тратить
beeinflussen (te, t)	оказывать влияние на кого-либо

der Produzent	производитель
der Konsument	потребитель
eine Entscheidung treffen (a, o)	принимать решение
nachhaltig	1. продолжительный; 2. упорный, стойкий; 3. глубокий, неизгладимый (о впечатлении)
mitgestalten (te, t)	зд. формировать

### Vorangehende Übungen zum Text 2

#### Übung 1. Erinnern Sie sie an die Bedeutung der zusammengesetzten Wörter:

die Gegenleistung	der Arbeitsplatz
die Kaufkraft	das Wirtschaftsleben
die Wirtschaftspolitik	
die Sozialpolitik	
die Wirtschaftslehre	
die Innenpolitik	

#### Übung 2. Wie sind die 3 Grundformen der Verben?

Infinitiv	Imperfekt	geschieden
sich verhalten	-	-
-	kümmerte sich	-
-	-	erachtet
halten	-	-
-	merkte	-
-	-	begonnen
verlieren	-	-
-	stellte fest	-
-	-	bestanden
ausgeben	-	-
-	sparte	-
-	-	verkauft
handeln	-	-
-	beeinflusste	-
beteiligen	-	getroffen

### **Übung 3. Stellen Sie die Sätze aus den Wortverbindungen zusammen:**

- sich um die Gesundheit kümmern
- die eigene Gesundheit als wertvolles Geschenk erachten
- das Geld als Gegenleistung für die Arbeit bekommen
- seine Kaufkraft einbüßen
- Verträge abschließen
- die Wirtschaft beeinflussen
- sich am Wirtschaftsleben aktiv beteiligen

### **Übung 4. Wie übersetzt man die Sätze mit „man“?**

1. Man kümmert sich um die Kranken.
2. Man steigt Preise.
3. Man büßt die Kaufkraft ein.
4. Man bekommt Geld für die Arbeit.
5. Man wirkt auf den Menschen ein.
6. Man verbringt interessant Zeit.
7. Man schließt Verträge.
8. Man beeinflusst die Wirtschaft.
9. Man trifft Entscheidungen.

### **Übung 5. Wie ist diese Struktur zu übersetzen?**

1. Die Preise sind zu steigern.
2. Diese Verträge sind heute zu schließen.
3. Die Wirtschaft ist in der Zukunft zu beeinflussen.
4. Die Entscheidungen sind von den Unternehmern zu treffen.
5. Die Freizeit ist am Meer zu verbringen.

## **Text 2**

### **EINLEITUNG IN DIE WIRTSCHAFTSLEHRE**

Mit der Wirtschaft scheint es sich wie mit der Gesundheit zu verhalten: Solange man gesund ist, kümmert man sich weder um die Kranken, noch um die vielen Krankheiten, ja, man erachtet oft genug die eigene Gesundheit nicht einmal als ein besonders wertvolles Geschenk. Ähnlich ist es im Wirtschaftsleben. Solange es den Menschen wirtschaftlich gut geht, kümmern sie sich herzlich wenig um

all die Gegebenheiten, die Impulse, die ihre wirtschaftliche Existenz in Gang halten. Wenn aber plötzlich die Preise zu steigen beginnen, wenn man merkt, dass das Geld, welches man als Gegenleistung für die oft harte Arbeit bekommt, laufend seine Kaufkraft einbüßt, wenn man gar von einem Tag auf den anderen seinen Arbeitsplatz verliert, dann beginnt man doch, sich auch hier Gedanken zu machen.

Schlagen wir heute unsere Zeitung auf, dann stellen wir bald fest, dass die Innenpolitik einer Regierung fast ausschließlich aus Wirtschafts- und Sozialpolitik besteht. Vielseitig wirkt die Wirtschaft auf den Menschen ein. Sie beeinflusst alle Lebensbereiche. Ob die Menschen arbeiten oder Freizeit verbringen, ob sie Geld ausgeben oder sparen, etwas kaufen oder verkaufen, Verträge abschließen, Miete, Heizung und auch Steuern zahlen – immer handelt es sich um wirtschaftliche Vorgänge. Umgekehrt beeinflusst der Mensch seinerseits die Wirtschaft. Dabei spielt er im Wirtschaftsleben passive und aktive Rollen. Er ist nicht nur Produzent (=Hersteller), sondern gleichzeitig auch Konsument (Verbraucher). Alle wirtschaftenden Menschen treffen täglich Entscheidungen und beeinflussen dadurch ständig das wirtschaftliche Geschehen.

Wirtschaften bedeutet, sinn- und planvoll zu handeln. Je aktiver der Mensch sich am Wirtschaftsleben beteiligt, um so nachhaltiger kann er sein eigenes Leben, das Leben seiner Familie, seiner Mitbürger und letzten Endes die Wirtschaft und Wirtschaftspolitik unseres Staates mitgestalten.

## **Nachfolgende Übungen zum Text 2**

### **Übung 1. Beantworten Sie folgende Fragen zum Text:**

1. Womit wird die Wirtschaft verglichen?
2. Wann beginnt man sich über die wirtschaftlichen Vorgänge Gedanken zu machen?
3. Was gehört zu wirtschaftlichen Vorgängen?
4. Was kann auf die Wirtschaft einwirken?
5. Wie kann die Wirtschaft das Menschenleben beeinflussen?
6. Woraus besteht hauptsächlich die Innenpolitik einer Regierung?
7. Was bedeutet „wirtschaften“?

### **Übung 2. Suchen Sie im Text die Sätze, wo**

- die Wirtschaft mit der Gesundheit verglichen wird;
- es um die kranke Wirtschaft geht;
- es sich um die Innenpolitik der Regierung handelt;

- von dem Einfluss (von der Einwirkung) der Wirtschaft auf das Menschenleben die Rede ist;
- um die Rolle des Menschen im Wirtschaftsleben geht

**Übung 3. Wie heißt die in den Sätzen gebrauchte Struktur und wie ist sie zu übersetzen?**

1. Die Zeitungen sind täglich aufzuschlagen.
2. Der Arbeitsplatz ist nicht zu verlieren.
3. Geld ist auch zu sparen.
4. Die Steuern sind zu zahlen.
5. Am Wirtschaftsleben ist zu beteiligen.

**Übung 4. Ersetzen Sie die in der Übung 3 gebrauchte Struktur „sein + zu + Infinitiv“ durch die „haben + zu + Infinitiv“, jeden Satz mit den Wörtern „Wir haben ...“ beginnend.**

**Übung 5. Erklären Sie, warum in den Sätzen die Partikel „zu“ gebraucht wird.**

1. Um das Geld zu sparen, muss man es sparsam ausgeben.
2. Wirtschaften bedeutet, sinn- und planvoll zu handeln.
3. Das ist unsere Pflicht, Steuern zu zahlen.
4. Wir benutzen Geld, um Güter zu kaufen.
5. Plötzlich beginnen die Preise zu steigen.

**УЭ-3**

**WESEN UND AUFGABEN DER WIRTSCHAFT**

**Merken Sie sich folgende Lexik:**

die Wirtschaftsordnung	экономический строй
knapp	скудный, ограниченный
zunehmen (a, o)	расти, возрастать, увеличивать
anhalten (ie, a)	зд. продолжаться
der Topmanager	управляющий (менеджер) высшего звена управления
rechnen (te, t) mit D.	считаться (с чем-либо)

auslösen (te, t)	запускать, приводить в действие
die Wäsche	бельё
der Kinderwagen	детская коляска
sich umstellen (te, t) auf A.	перестраиваться (на что-либо), переключаться (на что-либо)
Konkurs anmelden (te, t)	объявить о банкротстве
der Geburtenknick	зд. резкое снижение рождаемости
ausdrücken (te, t)	выражать
es gilt (zu + Inf.)	нужно, необходимо (сделать что-либо)
der Überschuss	излишек (an D. товара), избыток (сил, чувств), увеличение, рост

### Vorangehende Übungen zum Text 3

**Übung 1. Lesen Sie folgende zusammengesetzte Substantive, betonen Sie wo es nötig die erste Silbe:**

die Wirtschaftsordnung	der Lebensbereich
die Grundlage	der Babywäschefabrikant
die Atomkraft	der Arbeitsplatz
die Staatsverschuldung	der Kindergarten
die Kindergärtnerin	der Generaldirektor
die Baufirma	
die Berufschance	das Maximalprinzip
	das Minimalprinzip
	das Sparprinzip
	das Schulkind

**Übung 2. Lesen Sie folgende Adjektive und Adverbien, erinnern Sie sich an ihre Bedeutung:**

täglich	vielseitig
wirtschaftlich	bestimmt
knapp	selbstverständlich
teuer	voll
wenig	unendlich
größtmöglich	gering

### **Übung 3. Finden Sie das PI und das PII von den gegebenen Verben und übersetzen Sie die gebildeten Partizipien:**

Muster: produzieren – produzierend – produziert

sich entscheiden, lösen, herstellen, zwingen, stellen, zeigen, beeinflussen, rechnen, einnehmen, auslösen, zunehmen, gebären, sitzenbleiben, verkaufen, anhalten, umstellen, bauen, tun, fortsetzen, erkennen, sich ausdrücken, erzielen, anstreben

### **Übung 4. Erinnern Sie sich an die Bedeutung vom Partizip I:**

- die Fragen lösend
- sich dazu entscheidend
- die Waren kaufend
- die Probleme stellend
- die Steuern rechnend
- die Arbeitslosigkeit anhaltend
- die Beispiele zeigend
- die Lebensbereiche beeinflussend
- nicht mehr arbeitend
- einen Platz einnehmend
- einen Impuls auslösend
- die Schulen bauend
- unter Wirtschaft verstehend
- das ökonomische Prinzip bildend
- den Erfolg erzielend

### **Übung 5. Ersetzen Sie das in der Übung 4 gebrauchte Partizip I durch das PII:**

Muster:     die Fragen lösend  
              die Fragen gelöst

## **Text 3**

### **WESEN UND AUFGABEN DER WIRTSCHAFT**

Drei Grundfragen jeder Wirtschaftsordnung sind:

- Was soll produziert werden?
- Wie soll produziert werden?
- Für wen soll produziert werden?

Unternehmer und Verbraucher müssen die Grundfragen des Wirtschaftens lösen. Jeder Unternehmer muss sich entscheiden: Was stelle ich her, wie viel, wie teuer, wann, für wen ...? Jeder Verbraucher ist gezwungen, täglich wirtschaftliche Entscheidungen zu treffen: Was kaufe ich, wo, wann, wie viel, zu welchem Preis ...? Das Leben stellt vor uns immer wieder neue Probleme und Fragen:

- Energie wird knapper... Atomkraft ja oder nein?
- Benzin wird teurer... Weniger Autofahren?
- Staatsverschuldung nimmt wieder stark zu... Müssen wir mit höheren Steuern rechnen?
- Arbeitslosigkeit hält weiter an... Größere Berufschancen durch bessere Ausbildung?

Die wenigen Beispiele zeigen, wie vielseitig die Wirtschaft auf den Menschen einwirkt. Sie beeinflusst alle Lebensbereiche. Die Wirtschaft beeinflusst den Menschen, der Mensch beeinflusst die Wirtschaft.

Jeder Mensch, der arbeitet, aber auch jeder, der nicht mehr arbeitet, der Rentner, der Kranke, und jeder Mensch, der noch nicht arbeitet, jedes Baby, jedes Schulkind, nimmt in diesem System (in der Wirtschaft) einen bestimmten Platz ein. Jeder hat seine Funktion.

Selbstverständlich löst ein Topmanager, der Direktor einer Großbank, der Generaldirektor, der Präsident eines multinationalen Unternehmens einen größeren Impuls aus, als ein Baby, das gerade geboren ist. Trotzdem hat auch das Baby seine Funktion. Wenn es nämlich keine Babys mehr gibt, bleiben die Kliniken halb leer, dann bleiben die Babywäschefabrikanten auf ihren Waren sitzen, dann verkaufen die Kinderwagenfabrikanten nicht mehr so viele Kinderwagen, dann müssen die Hersteller von Babynahrung sich umstellen oder Konkurs anmelden, dann sind die Kindergärten nicht mehr voll. Die Kindergärtnerinnen haben nicht mehr genug Arbeitsplätze. Die Schulen stellen einen "Geburtenknick" fest, und es werden keine größeren Schulen mehr gebaut, dann haben die Architekten, die Baufirmen weniger zu tun.

Man könnte dieses und viele andere Beispiele noch unendlich fortsetzen. Sie lassen aber auch erkennen, dass Wirtschaft letzten Endes Politik ist, die Wirtschaftspolitik.

Unter Wirtschaft versteht man, so Stackelberg, die Gesamtheit aller Einrichtungen und Maßnahmen zur planvollen Deckung des menschlichen Bedarfs an Gütern. Das Wesen der Wirtschaft bildet das ökonomische Prinzip, d. h. das Rationalprinzip. Das ökonomische Prinzip lässt sich auf dreifache Weise ausdrücken:

1. Mit gegebenen Mitteln ist der größtmögliche Erfolg zu erzielen (Maximalprinzip).

2. Ein geplanter Erfolg ist mit dem geringsten Einsatz an Mitteln anzustreben (Minimalprinzip, Sparprinzip)
3. Es gilt, einen möglichst großen Überschuss an Erfolg über den Mitteleinsatz zu erlangen.

### **Nachfolgende Übungen zum Text 3**

#### **Übung 1. Beantworten Sie folgende Fragen zum Text:**

1. Was ist unter Wirtschaft zu verstehen?
2. Welches Prinzip bildet das Wesen der Wirtschaft?
3. Wie kann man das ökonomische Prinzip formulieren?
4. Wie lauten die Grundlagen jeder Wirtschaftsordnung?

#### **Übung 2. Wie lässt sich diese Struktur übersetzen? Wie heißt sie?**

1. Sich entscheidend, was herzustellen, was zu verkaufen, hat der Unternehmer jeden Tag viele Probleme zu lösen.
2. Wirtschaftliche Entscheidungen treffend, hat sich der Unternehmer viel und gründlich zu überlegen.
3. Die Waren nicht mehr verkaufend, verlieren die Unternehmer ihre Gewinne.
4. Die Steuern zahlend, erfüllt der Mensch seine Bürgerpflicht.
5. Neue Probleme vor dem Menschen stellend, fordert das Leben sie zu lösen.

#### **Übung 3. Ersetzen Sie wo es möglich in der Übung 2 das Partizip I durch das Partizip II.**

Muster: sich entscheidend – sich entschieden

#### **Übung 4. Wie lässt sich diese Struktur übersetzen? Wie heißt diese Struktur?**

- sich entschieden zu haben
- verkauft zu haben
- gezwungen zu sein
- ausgelöst zu haben
- sitzengeblieben zu sein
- hergestellt zu haben
- gebären zu sein
- sich ausgedrückt zu haben
- eingenommen zu haben

## Übung 5. Stellen Sie Sätze zusammen:

1. Müssen, die Grundfragen, Unternehmer, lösen, des Wirtschaftens, und, Verbraucher.
2. Probleme, Fragen, und, wieder, neue, vor uns, immer, das Leben, stellt.
3. Den Menschen, auf, wirkt ein, die Wirtschaft.
4. Die Wirtschaft, alle, Lebensbereiche, beeinflusst.
5. Das Prinzip, ökonomische, auf, dreifache Weise, ausdrücken, lässt sich.

### УЭ-4

## ICH BIN BETRIEBSWIRT

### Merken Sie sich folgende Lexik:

der Betriebswirt	специалист по экономике и организации производства
die Urteilsfähigkeit	Компетентность
die Unternehmensführung die Unternehmensleitung	управление производством
das Management	менеджмент, управление производством
die Aktivität	деятельность
beinhalten	содержать, охватывать
die Dimension	размер, измерение
das Beschaffen	приобретение, закупка, заготовка, снабжение
der Entscheidungsträger	носитель (субъект) решения
der Vorstand	правление, президиум, председатель
der Abteilungsleiter	начальник отдела
der Produktionsprozess der Produktionsablauf	производственный процесс
die Produktionsweise	способ производства
der Kapitaleinsatz	использование капитала
die Kalkulation	калькуляция, калькулирование, расчет
der Preis	цена
anschaffen	приобретать, покупать, заготовливать
der Arbeitnehmer	работополучатель, рабочий по найму, служащий
der Lohn	зарплата

die Eigenfinanzierung die Eigenerwirtschaftung	самофинансирование – покрытие потребности предприятия в капиталовложениях за счет прибыли и амортизационных отчислений
die Fremdfinanzierung	финансирование за счет привлечения средств со стороны
der Absatz	сбыт, продажа, реализация
fachgemäß	со знанием дела, по всем правилам данной специальности
der Personaleinsatz	расстановка кадров

### Vorangehende Übungen zum Text

#### Übung 1. Bestimmen Sie den Artikel der zusammengesetzten Substantive und ihre Bedeutung:

Kapitaleinsatz	Eigenfinanzierung
Arbeitnehmer	Fremdfinanzierung
Betriebswirt	Unternehmensführung
Abteilungsleiter	Produktionsweise
Entscheidungsträger	Handlungskompetenz
Produktionsablauf	Marktwirtschaft
Produktionsbetrieb	Managertheorie
Personaleinsatz	Wirtschaftswissen
Absatzweg	

#### Übung 2. Was passt zusammen?

sozial	Kenntnisse
wirtschaftlich	Produktionsablauf
technisch	Preise
hoch	Kapitaleinsatz
unterschiedlich	Marktwirtschaft

#### Übung 3. Bilden Sie vom Infinitiv der Verben die Substantive dem Muster nach:

wissen – das Wissen

unternehmen	verkaufen
beschaffen	verhalten (sich)
produzieren	handeln

#### Übung 4. Füllen Sie die Tabelle.

Infinitiv	PI	PII
unternehmen	unternehmend	unternommen
-	beschaffend	-
sich verhalten	-	-
-	-	produziert
-	verkaufend	-
handeln	-	-
-	-	eingestiegen
-	ausbildend	-
verwenden	-	-
-	-	beinhaltet
-	umfassend	-
beziehen	-	-
-	-	gerichtet
-	herstellend	-
zahlen	-	-
-	-	gelöst
-	verbringend	-
sich kümmern	-	-

#### Übung 5. Welches Partizip ist hier gebraucht?

- Maschinen schaffend
- Löhne zahlend
- Arbeitnehmer einsetzend
- sich die Eigen- und Fremdfinanzierung gestaltend
- Güter produzierend
- sich um seine Gesundheit kümmernd

#### Übung 6. Ersetzen Sie das in der Übung 5 gebrauchte PI durch das PII.

Muster:

Probleme lösend – Probleme gelöst

#### Text 4

#### ICH BIN BETRIEBSWIRT

Wirtschaftswissen tut heute gefragter als je. Die Wirtschaftswissenschaften helfen den Studenten an Wirtschaftshochschulen und Universitäten, in die schwierige Materie einer sozialen Marktwirtschaft einzusteigen, ihre Mechanismen zu verstehen und wirtschaftliche Handlungskompetenz und Urteilsfähigkeit auszubilden.

Jeder, der gegenwärtig in Wirtschaft und Politik Verantwortung trägt, braucht wirtschaftliche Kenntnisse. Der Begriff Unternehmensführung oder -leitung wird oft synonym mit dem Begriff Management verwendet. Management ist ein umfassender Sammelbegriff für verschiedene Prinzipien, Rollen, Aktivitäten und Funktionen in Unternehmen. Dabei beinhaltet es zwei Dimensionen: zum einen umfasst es Prozesse und Funktionen, wie z.B. Beschaffen, Produzieren, Verkaufens zum anderen bezieht es sich auf Entscheidungsträger, deren Rollen und Tätigkeiten, wie z.B. Vorstand, Abteilungsleiter, Meister.

Und hier sei die Frage gestellt, welche Probleme speziell der Betriebswirt zu lösen hat. Vor unseren Augen entstehe ein Produktionsbetrieb. Den Betriebswirt interessieren zunächst und stets aufs neue folgende Fragen:

1. Was und wie viel
2. für wen und
3. wie soll produziert werden?

Um die Frage nach dem Was zu beantworten, muss der Betriebswirt den Blick nicht nur in den Betrieb, in den technischen Produktionsablauf richten, sondern auch aus dem Betrieb herausblicken, nach draussen, auf den Markt. Die Marktsituation wird die Antwort geben, ob ein bestimmtes Produkt hergestellt werden soll.

Die Frage des Wie ist die Frage der Produktionsweise. Die meisten Produkte lassen sich auf unterschiedliche Weise, d.h. mit unterschiedlichen Hilfsmitteln, mit hohem oder niedrigem Kapitaleinsatz, produzieren. Je nach dem Produktionsumfang wird sich die Kalkulation und damit der Preis unterschiedlich gestalten. Mit diesen unterschiedlichen Preisen wird auf dem Markt die Antwort darauf, für wen produziert werden soll, gesucht. Die Antwort auf die Frage nach dem Für wen beantwortet gleichzeitig das Wie viel und das Wie. Spezifisch betriebswirtschaftlich sind auch folgende Unterfragen, für deren Lösung der Betriebswirt Entscheidungen zu treffen hat:

- Welche Maschinen sind anzuschaffen?
- Welche Arbeitnehmer sind als Mitarbeiter geeignet?.
- Welche Löhne dürfen für den Arbeitnehmer gezahlt werden?
- Welcher Arbeitnehmer wird an welcher Stelle des Betriebs zweckmässig eingesetzt?
- Wie groß muss die Lagerhaltung für Roh-, Hilfs- und Betriebsstoffe sein?
- Wie gestaltet sich die Eigen- und Fremdfinanzierung?
- Welche Absatzwege sind für das produzierte Gut geeignet?

Um solche Probleme fachgemäß zu lösen, braucht der künftige Spezialist gründliche Kenntnisse auf dem Gebiet der Managertheorie (Planung, Organisation, Personaleinsatz, Führung, Kontrolle), Managementethik, Psychologie, Soziologie.

Ein guter Betriebswirt sorgt auch für hohe Kultur seines Unternehmens, d.h. für den Geist und Stil des Hauses. Hohe Kultur drückt sich im Verhalten des Unternehmens und seiner Mitarbeiter, in der Kommunikation und in all seinen Gegenständen aus.

Der Betriebswirt verbringt in seinem Unternehmen durchschnittlich 50-55 Stunden pro Woche. Mehr als 50% dieser Zeit nimmt er an den Sitzungen und Beratungen teil. Darum muss er sich unbedingt um seine eigene Gesundheit kümmern, Sport treiben und ständig in Form sein.

### **Nachfolgende Übungen zum Text 4**

#### **Übung 1. Beantworten Sie folgende Fragen zum Text:**

1. Wer braucht heute wirtschaftliche Kenntnisse?
2. Was ist Management?
3. Wie viel Dimensionen beinhaltet das Management?
4. Welche Prozesse und Funktionen umfasst das Management?
5. Wofür interessiert sich der Betriebswirt?  
(Welche Fragen interessieren zunächst und stets aufs neue den Betriebswirt?)
6. Was muss der Betriebswirt machen, um die Frage nach dem Was zu beantworten?
7. Wie lassen sich die meisten Produkte produzieren?
8. Wie wird sich die Kalkulation und damit der Preis unterschiedlich gestalten?

#### **Übung 2. Welche grammatische Struktur ist in diesen Wortverbindungen zu übersetzen?**

- um den Studenten an Wirtschaftshochschulen und Universitäten zu helfen
- um in die schwierige Materie einzusteigen
- um ihre Mechanismen zu verstehen
- um wirtschaftliche Handlungskompetenz und Urteilsfähigkeit auszubilden
- um in Wirtschaft und Politik Verantwortung zu tragen

#### **Übung 3. Wie lässt sich die grammatische Struktur mit dem PII übersetzen?**

- den Blick in den technischen Produktionsablauf gerichtet
- zwei Dimensionen beinhaltet
- Prozesse und Funktionen umfasst
- ein bestimmtes Produkt hergestellt
- mit unterschiedlichen Hilfsmitteln produziert
- die Antwort gesucht
- Entscheidungen getroffen
- zweckmäßig eingesetzt
- 50-55 Stunden pro Woche verbracht

**Übung 4. Ersetzen Sie das in der Übung 3 gebrauchte PII durch den Infinitiv II.**

Muster: Probleme gelöst – Probleme gelöst zu haben

**Übung 5. Ersetzen Sie das in der Übung 3 gebrauchte PII durch das PI.**

Muster: Probleme gelöst – Probleme lösend

## УЭ-К KONTROLLTEST

### I. Wählen Sie die richtige Variante:

1. Die Waren kaufend
  - a) купить товары
  - b) покупая товары
  - c) купив товары
2. Konkurs anmeldend
  - a) объявляя о банкротстве
  - b) объявив о банкротстве
  - c) объявлять о банкротстве
3. das ökonomische Prinzip formuliert
  - a) сформулировать экономический принцип
  - b) сформулируя экономический принцип
  - c) сформулировав экономический принцип
4. auf den Menschen einwirkend
  - a) влиять на человека
  - b) повлиав на человека
  - c) влияя на человека
5. die Steuern gezahlt
  - a) уплатив налоги
  - b) уплатить налоги
  - c) уплачивая налоги

### II. Was ist richtig?

1. не проработав месяца
  - a) einen Monat arbeiten
  - b) ohne einen Monat gearbeitet zu haben
  - c) einen Monat arbeitend
2. поставив перед сотрудиниками задачу
  - a) eine Aufgabe von den Mitarbeitern gestellt zu haben
  - b) eine Aufgabe von den Mitarbeitern stellen
  - c) eine Aufgabe von den Mitarbeitern stellend

3. образовав экономический принцип
  - a) das ökonomische Prinzip gebildet zu haben
  - b) das ökonomische Prinzip bildend
  - c) das ökonomische Prinzip bilden
4. уплатив налоги
  - a) die Steuern zahlend
  - b) die Steuern gezahlt zu haben
  - c) die Steuern zahlen
5. объявив о банкротстве
  - a) Konkurs angemeldet zu haben
  - b) Konkurs anmeldend
  - c) Konkurs anmelden
6. воздействовав на человека
  - a) auf den Menschen eingewirkt zu haben
  - b) auf den Menschen einwirken
  - c) auf den Menschen einwirkend

### **III. Wählen Sie die richtige Variante:**

1. Der Mensch arbeitet, um das Geld auszugeben oder zu sparen
  - a) Человек работает, тратит или экономит деньги.
  - b) Человек работает для того, чтобы тратить или экономить деньги
  - c) Человек должен работать, чтобы тратить или экономить деньги.
2. Jeder Verbraucher ist gezwungen, täglich wirtschaftliche Entscheidungen zu treffen.
  - a) Каждый производитель вынужден ежедневно принимать экономические решения.
  - b) Каждый производитель принимает ежедневно экономические решения.
  - c) Каждый производитель должен принимать ежедневно экономические решения.
3. Der Topmanager ist imstande, viele Probleme zu lösen.
  - a) Главный менеджер в состоянии решить многие проблемы.
  - b) Главный менеджер может решить многие проблемы.
  - c) Главный менеджер хочет решить многие проблемы.
4. Es gilt, das ökonomische Prinzip zu formulieren.
  - a) Следует сформулировать экономический принцип.
  - b) Экономический принцип сформулирован.
  - c) Можно сформулировать экономический принцип.
5. Das ist meine Pflicht, die Steuern zu zahlen.
  - a) Налоги уплачены.
  - b) Это мой долг уплатить налоги.
  - c) Мой долг – отдать налоги.

**УЧЕБНЫЙ МОДУЛЬ 9 (УМ-9)  
MANAGEMENT**

**УЭ-0  
TEST DER VORKENNTNISSE**

**I. Wählen Sie die richtige Variante:**

1. die Entscheidung getroffen
  - a) принять решение
  - b) приняли решение
  - c) приняв решение
2. zu einem weit verbreiteten Begriff geworden
  - a) став широко распространенным понятием
  - b) становится широко распространенным понятием
  - c) стал широко распространенным понятием
3. alle notwendigen Aufgaben gelöst
  - a) решая все необходимые задачи
  - b) решив все необходимые задачи
  - c) решать все необходимые задачи
4. zur Verfügung gestellt
  - a) предоставлять в распоряжение
  - b) предоставляя в распоряжение
  - c) предоставив в распоряжение
5. eine Methode angewandt
  - a) применять метод
  - b) применив метод
  - c) применяя метод

**II. Was ist richtig?**

1. die zu diskutierenden Probleme
  - a) проблемы, которые должны быть обсуждены
  - b) обсужденные проблемы
  - c) обсуждать проблемы
2. die zu studierende Lexik
  - a) лексика, которая должна быть выучена
  - b) изученная лексика
  - c) изучить лексику

3. das zu benutzende Instrument
- a) использовать инструмент
  - b) использованный инструмент
  - c) инструмент, который должен быть использован
4. die anzuwendende Methodik
- a) применять методику
  - b) применяя методику
  - c) методика, которая должна быть применена
5. die zu definierenden Aufgaben
- a) определяя задачи
  - b) определив задачи
  - c) задачи, которые должны быть определены

## УЭ-1 MANAGEMENT

**Merken Sie sich folgende Lexik:**

sich auskennen (a, a)	ориентироваться
unterstreichen (i, i)	подчеркнуть
leisten (te, t)	производить, выполнять
ermöglichen (te, t)	делать возможным, позволять
bewältigen (te, t)	справляться, преодолевать, решать (проблему)
vermeiden (te, t)	избегать
mindern (te, t)	уменьшать
allerlei	всякий, разный, всевозможный, разного рода
unvorhergesehen	непредвиденный
handeln (te, t)	действовать, поступать
neigen (te, t)	склоняться
übereilt	опрометчивый, необдуманый
definieren (te, t)	определять, давать определение
ausreichend	достаточный, удовлетворительный
der Informationsfluss	поток информации
die Gefahr	опасность
relevant	важный, существенный
vernachlässigen (te, t)	пренебрегать, упускать из виду

eine Entscheidung treffen (a, o)	принять решение
der Elan	вдохновение, энтузиазм, увлечение
treffsicher	меткий, точный
schöpferisch	творческий
unter Zeitdruck	при дефиците времени
halten (ie, a)	считать, принимать
vertrauen (te, t)	доверять
das Denken	мышление, обдумывание
die Erfahrung	опыт
erledigen (te, t)	заканчивать, выполнять, исполнять
je ... desto	чем ..., тем
schwerwiegend	веский, серьезный
berücksichtigen (te, t)	учитывать, принимать во внимание
übernehmen (a, o)	принимать, брать на себя, браться за ...
vorkommen (a, o)	происходить, случаться
übertreffen (a, o)	превосходить кого-либо в чем-либо (j-n an D. durch A).
die Kompetenz	компетентность, компетенция
mit etw. (D.) fertig werden (u, o)	справляться с чем-либо
um so mehr	тем более
einsetzen (te, t)	зд. напрячь, отдать (die Fähigkeiten) способности
bestmöglich	наилучшим образом
gelingen (a, u)	удаваться, ладиться
anwenden (a, a, te, t)	применять
flexibel	гибкий
das Verfahren	действие, акт, способ, метод
die Initiative ergreifen (i, i)	взять на себя инициативу
anregen (te, t)	побуждать к чему-либо (zu D!)

**Übung 1. Bestimmen Sie den Artikel der Substantive. Bilden Sie Pluralformen dieser Wörter:**

Muster: die Führungsaufgabe –  
die Führungsaufgaben

Unternehmungsorganisation      Zeitdruck  
Hilfsmittel                              Führungsaufgabe

Mitarbeiter	Fehlentscheidung
Arbeitsprozess	Fachgebiet
Führungseigenschaft	Entscheidungsfindung
Organisationstalent	

**Übung 2. Bilden Sie aus dem Infinitiv der Verben das PI und das PII. Übersetzen Sie diese. Beachten Sie trennbare und untrennbare Präfixe.**

Muster:

Infinitiv	Partizip I	Partizip II
verbreiten	verbreitend	verbreitet

vorstellen	vernachlässigen
sich auskennen	treffen
umfassen	verbinden
analysieren	schaffen
unterstreichen	mitbringen
leisten	halten
bezahlen	vertrauen
ermöglichen	erledigen
bewältigen	berücksichtigen
vermeiden	übernehmen
mindern	einsetzen
auftreten	gelingen
entstehen	anwenden
handeln	erkennen
neigen	ergreifen
definieren	anregen
vergrößern	erreichen

**Übung 3. Mit welchen unter dem Strich gegebenen Verben lassen sich die nachfolgenden Substantive verbinden? Bilden Sie Beispiele. Was kann man mit den Schwierigkeiten machen? – Man kann die Schwierigkeiten vermeiden.**

Schwierigkeiten	mit den Führungsaufgaben
Faktoren	Entscheidung
Elan	zu Handlungen
an Erfahrung	die Gefahr

Fähigkeiten  
Initiative  
zu Leistungen  
Ergebnisse

die Aufgaben  
unter Zeitdruck  
eine Methode  
zu Verfügung

---

einsetzen  
ergreifen  
anregen  
erreichen  
vermeiden  
treffen  
vergrößern  
erledigen

vernachlässigen  
mitbringen  
übertreffen  
fertig werden  
neigen  
definieren  
stehen  
anwenden

**Übung 4. Übersetzen Sie folgende Wortverbindungen aus dem Text. Bilden Sie den Infinitiv II nach dem Muster:**

gute Arbeit leisten – gute Arbeit geleistet zu haben:

zur Verfügung stehen  
die Aufgabe bewältigen  
Schwierigkeiten vermeiden  
unerwarteter Weise handeln  
zu übereilten Handlungen neigen  
die Aufgaben klar definieren  
die Gefahr vergrößern  
relevante Faktoren vernachlässigen  
richtige Entscheidung treffen  
Elan mitbringen  
für richtig halten

unter Zeitdruck erledigen  
an Erfahrung und Wissen übertreffen  
mit den Führungsaufgaben fertig werden  
seine Fähigkeiten einsetzen  
eine Methode anwenden  
flexibel handeln  
optimale Lösung finden  
die Initiative ergreifen  
zu besten Leistungen anregen  
optimale Ergebnisse erreichen

**Text 1**  
**MANAGEMENT**

Das Wort „Management“ ist zu einem weit verbreiteten Begriff geworden. Was kann man unter diesem Wort vorstellen? Für einen künftigen Ingenieur in einem modernen Betrieb ist es wichtig, sich in diesem Bereich gut auszukennen. Kurz gesagt, umfaßt Management alle zur Steuerung einer Unternehmung notwendigen Aufgaben.

Wenn wir die Rolle eines Managers in der ganzen Unternehmensorganisation analysieren, müssen wir unterstreichen, dass er die Aufgabe hat, in einer

bestimmter Zeit gute Arbeit zu leisten. Dafür wird er auch bezahlt. Zur Lösung dieser Aufgabe stehen ihm verschiedene Hilfsmittel zur Verfügung: Mitarbeiter, Maschinen, Material, Geld, Zeit, Informationen. Diese Mittel ermöglichen es, die Arbeiten zu bewältigen, Schwierigkeiten zu vermeiden oder diese zu mindern, wenn sie doch auftreten. Das ist nicht leicht, weil beim Arbeitsprozeß allerlei unvorhergesehene Probleme entstehen können.

Menschen handeln oft in unerwarteter Weise, sie neigen zu schnellen, übereilten Handlungen und Entschlüssen. Die Aufgaben werden oft nicht klar definiert. Die Hilfsmittel sind nicht immer ausreichend, der Informationsfluß ist oft gering und ungenau. Man hat nicht immer genug Zeit, zu wenig Mitarbeiter, Geld und Material. Das alles vergrößert die Gefahr, relevante Faktoren zu vernachlässigen. Trotzdem muss ein Manager richtige Entscheidungen treffen. Ein Manager muss vor allem Elan, verbunden mit Führungseigenschaften und Organisationstalent mitbringen, aber auch die Fähigkeit zu einer schnellen und treffsicheren Analyse sowie Initiative, Motivation und schöpferische Ideen. Natürlich, ist das eine verantwortungsvolle Aufgabe, unter Zeitdruck Entscheidungen, die er für richtig hält, zu treffen und auch den Entscheidungen seiner Mitarbeiter zu vertrauen. Nur systematisches Denken kann ihm dabei helfen. Außerdem helfen ihm langjährige Erfahrungen, schwierige Aufgaben zu bewältigen. Die Führungsaufgaben werden immer vielfältiger und komplizierter, sie müssen oft unter Zeitdruck erledigt werden, aber man darf keine Fehlentscheidungen treffen. Je stärker die Konkurrenz, desto schwerwiegender können die Folgen falscher oder ungeeigneter Entscheidungen sein. Das alles muss ein Manager bei seiner Tätigkeit berücksichtigen. Deshalb können diese Funktionen nicht alle übernehmen.

Es kommt oft vor, dass Mitarbeiter den Manager an Erfahrung und Wissen übertreffen, dass sie auf ihrem Fachgebiet über mehr Kompetenz als ein Manager verfügen. Trotzdem müssen alle wichtigen Entscheidungen vom Manager getroffen werden. Um mit den heutigen Führungsaufgaben fertig zu werden und um so mehr mit den komplexen Aufgaben der Zukunft muss ein Manager all seine Fähigkeiten einsetzen, damit ihm die bestmögliche Lösung gelingt.

Das heißt aber nicht, dass er in allen Fällen ein und dieselbe Methode anzuwenden hat. Ohne flexibel zu handeln, kann er die optimale Lösung für seine Aufgaben nicht finden. Es gibt kein einfaches Verfahren für die Analyse von Problemen und die Entscheidungsfindung. Der Manager hat Chancen zu erkennen, die Initiative zu ergreifen, die Mitarbeiter zu besten Leistungen anzuregen, um optimale Ergebnisse zu erreichen.

## Nachfolgende Übungen zum Text 1

### **Übung 1. Bestätigen Sie oder verneinen Sie die Rolle eines Managers in einem Betrieb:**

1. Was bedeutet das Wort „Management“?
2. Was ist für einen künftigen Ingenieur in einem modernen Betrieb wichtig?
3. Was umfasst Management?
4. Was ist zu unterstreichen, die Rolle eines Managers analysierend?
5. Was steht dem Manager im Betrieb zur Verfügung?
6. Was ermöglicht dem Manager, die Arbeiten zu bewältigen?
7. Wie handeln oft die Menschen im Betrieb?
8. Wie werden manchmal die Aufgaben definiert?
9. Hat man immer genug Zeit, Geld und Material?
10. Warum können relevante Faktoren manchmal vernachlässigt werden?
11. Ist das eine verantwortungsvolle Aufgabe unter Zeitdruck richtige Entscheidungen zu treffen?
12. Was hilft dem Manager schwierige Aufgaben bewältigen?
13. Was muss der Manager bei seiner Tätigkeit berücksichtigen?
14. Wozu hat der Manager alle seine Fähigkeiten einzusetzen?
15. Kann der Manager optimale Lösung für seine Aufgaben finden, ohne flexibel zu handeln?

### **Übung 2. Definieren Sie verschiedene grammatische Konstruktionen. Schätzen Sie die Rolle eines Managers positiv ein, gebrauchen Sie dabei:**

- 1. Ich bin damit einverstanden.**
- 2. Ich möchte das auch bestätigen.**

- 1) Analysierend die Rolle eines Managers, haben wir zu unterstreichen, dass seine Arbeit in bestimmter Zeit gut geleistet werden muss.
- 2) Die zur Lösung verschiedener Aufgaben dem Manager zur Verfügung zu stehenden Hilfsmittel und zwar: Maschinen, Material, Informationen lassen sich oft erneuern.
- 3) Der Manager hat die Arbeiten zu bewältigen, die Schwierigkeiten zu vermeiden oder zu mindern, wenn sie doch auftreten.
- 4) Unvorhergesehene Probleme müssen vom Manager beim Arbeitsprozess gelöst werden.
- 5) Oft in unerwarteter Weise handelnd, neigen die Menschen zu schnellen und übereilten Handlungen und Entschlüssen.

- 6) Relevante Faktoren sind nicht zu vernachlässigen.
- 7) Die Aufgaben können oft nicht klar definiert werden.
- 8) Die vom Manager zu treffenden Entscheidungen werden manchmal lange analysiert.
- 9) Ohne unter Zeitdruck Aufgaben gut analysiert zu haben, kann der Manager Entscheidung nicht treffen.
- 10) Einen Manager an Erfahrung und Wissen übertroffen zu haben, werden die Mitarbeiter ihm kaum vertrauen.

**Übung 3. Welche Arten der Nebensätze sind hier angewandt? Sind Sie derselben Meinung?**

1. Wissen Sie, dass das Wort „Management“ zu einem weit verbreiteten Begriff geworden ist?
2. Wissen Sie, ehe in einem Betrieb zu arbeiten, muss sich der Manager in diesem Bereich gut auskennen?
3. Da zur Lösung vieler Aufgaben dem Manager verschiedene Hilfsmittel zur Verfügung stehen, hat er die Arbeiten gut zu bewältigen.
4. Der Manager hat vor auszusehen, woher Probleme entstehen können.
5. Wissen Sie, der Manager hat die Aufgaben klar zu definieren, damit die Mitarbeiter ihn gut verstehen konnten.
6. Wie unterwartet es auch für den Manager sein mag, die Menschen neigen manchmal zu schnellen, übereilten Handlungen und Entschlüssen.
7. Je besser der Manager die Aufgaben definiert, desto schneller werden die Mitarbeiter die Arbeiten bewältigen.
8. Verfügen die Mitarbeiter über mehr Kompetenz und Wissen als ein Manager, übertreffen sie ihn an Erfahrung, so muss er seine Kenntnisse erweitern.
9. Der Manager, der seine Fähigkeiten immer wieder einsetzt, wird mit den heutigen Führungsaufgaben fertig werden.
10. Indem der Manager viel arbeitet, bewältigt er viele Schwierigkeiten.

**Übung 4. Bilden Sie die Sätze mit Infinitivkonstruktionen.**

Muster: Er versucht, ... . Er findet eine richtige Lösung.  
 Er versucht, eine richtige Lösung zu finden.

1. Für einen Manager ist es wichtig, ... . Er sammelt im Unternehmen Erfahrungen.

2. Die Erfahrungen helfen dem Manager, ... . Der Manager trifft richtige Entschlüsse.
3. Es ist für den Manager notwendig, ... . Er verfügt über verschiedene Hilfsmittel.
4. Die Hilfsmittel ermöglichen ihm, ... . Er vermeidet Schwierigkeiten und mindert sie.
5. Die Menschen neigen dazu, ... . Die Menschen fassen schnelle und übereilte Entschlüsse.
6. Der Manager befürchtet, ... . Der Manager hat nicht genug Zeit zur Lösung verschiedener Probleme.
7. Der Manager ist imstande, ... . Er erhöht Führungseigenschaft.
8. Der Manager muss fähig sein, ... . Er trifft Entscheidung unter Zeitdruck.
9. Es macht dem Manager Spaß, ... . Er erledigt vielfältige und komplizierte Aufgaben.
10. Der Manager hat die Gewohnheit, ... . Er denkt an viele Probleme systematisch.

### **Übung 5. Wählen Sie passendes russische Äquivalent:**

1. zur Verfügung stehen
  - a) предоставлять в распоряжение
  - в) распоряжаться
  - с) находиться в распоряжении
2. richtige Entscheidung treffen
  - a) правильно решить
  - в) принять правильное решение
  - с) пойти правильным путем
3. unter Zeitdruck erledigen
  - a) выполнять срочно
  - в) выполнять при дефиците времени
  - с) решать вовремя
4. seine Fähigkeiten einsetzen
  - a) напрячь свои способности
  - в) применить свои способности
  - с) использовать свои навыки
5. die Initiative ergreifen
  - a) использовать инициативу
  - в) захватить инициативу
  - с) проявить инициативу

6. relevante Faktoren vernachlässigen  
 а) пренебречь важными факторами  
 в) использовать важные факторы  
 с) упустить важные факторы
7. die Arbeit bewältigen  
 а) справиться с работой  
 в) взять на себя чью-то работу  
 с) придти на работу
8. unerwarteter Weise handeln  
 а) действовать неаргументированно  
 в) действовать неожиданным образом  
 с) действовать необдуманно
9. an Erfahrung übertreffen  
 а) использовать опыт  
 в) поделиться опытом  
 с) превзойти в опыте
10. die Aufgaben klar definieren  
 а) определять ясно задания  
 в) определять дополнительную работу  
 с) выполнять задания

## УЭ-2

### DIE VIELEN FÄHIGKEITEN DER EUROPA-MANAGER

**Merken Sie sich folgende Lexik:**

das Durchsetzungsvermögen	способность осуществления, возможность
leistungsorientiert	нацеленный на успех
anpassungsfähig	приспособленный
das Chamäleon [k]	хамелеон
das Charisma	харизма
präsentieren (te, t)	представлять
das Anforderungsprofil	требование, заявка, претензии (требование к направлению деятельности)
die Verwirrung	путаница, замешательство, смущение
auslösen (te, t)	выкупать, вызывать
vermitteln (te, t)	посредничать, способствовать, передавать (опыт, знания)
nach Ansicht (von)	по мнению

Eurosearch	европоиск
abdecken (te, t)	1. открывать, 2. погашать, 3. гарантировать (зд. соответствовать)
die Institution	учреждение
die Datenbank	банк данных
das Querdenken	нестандартное мышление
die Frustrationstoleranz	терпимость к заблуждению, ошибке, взгляду
die Genauigkeit	точность
die Selbstverantwortung	чувство ответственности
die Qualität	качество
angesichts (G.)	ввиду, при, перед лицом
enorm	огромный, чрезмерный
einheitlich	единый
die Vereinheitlichung	унификация, унифицирование
die Empfehlung	рекомендация
die Flexibilität	гибкость
fortschrittlich	прогрессивный
die Veranstaltung	1. организация, проведение (лекции), 2. мероприятие
eigen sein	быть присущим
erwerben (a, o)	приобретать, получать
das Darstellungsvermögen	способность изложения
die Sprachgewandheit	языковое искусство
das Beurteilungskriterium	критерий оценки
fundiert	основательный, обоснованный
das Fachwissen	знания по специальности
das Rüstzeug	оружие
die Ausstrahlung	излучение
angewandt	прикладной
die Feedbackforschung	исследования обратных связей
das Gehirn	головной мозг
ausgewogen	гармоничный, уравновешенный
einsetzen (te, t)	1. применять, использовать, эксплуатировать, 2. вводить в действие

begeistern (te, t)	воодушевлять, вдохновлять
motivieren (te, t)	мотивировать, обосновывать
präsentieren (te, t)	1. предлагать, 2. преподносить, 3. предъявлять, 4. (j-m) представлять (кого-либо, кому-либо)

## Vorangehende Übungen zum Text 2

### Übung 1. Finden Sie russische Äquivalente. Bestimmen Sie den Artikel.

Durchsetzungsvermögen	Sprachgewandheit
Anforderungsprofil	Durchsetzungskraft
Datenbank	Beurteilungskriterium
Querdenken	Fachwissen
Frustrationstoleranz	Rüstzeug
Selbstverantwortung	Feedbackforschung
Darstellungsvermögen	

### Übung 2. Finden Sie den Infinitiv der Verben. Bestimmen Sie das PI und das PII:

Muster:

Infinitiv	Partizip I	Partizip II
studieren	studierend	studiert

studierend, beherrschend, verfügend, lautend, präsentiert, abgedeckt, abdeckend, studiert, verfügt, gegangen, denkend, gedacht, beherrscht, gelautet, präsentierend, diskutiert, erworben, präsentiert, erwerbend, diskutierend, nennend, gefragt, reichend, kommend, machend, gebraucht, fragend, genannt, brauchend, führend, geforscht, geführt, gemacht, entstanden, festgestellt, eingesetzt, genutzt, handelnd, motiviert, begeisternd, gehandelt, einsetzend, feststellend, nutzend, entstehend, motivierend, begeistert.

### Übung 3. Bilden Sie die Substantive aus den Verben.

Muster: verfügen – die Verfügung

abdecken	führen
präsentieren	erforschen

denken	entstehen
erlernen	feststellen
diskutieren	einsetzen
erwerben	nutzen
reichen	motivieren
brauchen	begeistern

**Übung 4. Verbinden Sie folgende Substantive mit den unter dem Strich gegebenen Verben. Was passt?**

französisch	Erfahrung
über Kompetenz	den Titel
Charisma	um Qualitätsstandard
die Anforderungen	die Empfehlung
Karriere	für Ideen
die Ausstrahlung	linke Hälfte

---

beherrschen	verfügen	haben
erlernen	abdecken	erwerben
gehen	nennen	machen
erforschen	begeistern	nutzen

**Übung 5. Wie ist das Partizip I mit „zu“ zu übersetzen?**

- abdecken – die azudeckende Forderung
- präsentieren – die zu präsentierenden Ideen
- denken – der zu denkende Vorschlag
- diskutieren – die zu diskutierenden Probleme
- erforschen – die zu erforschende Ausstrahlung
- reichen – das nicht zu reichende Fachwissen
- nennen – die zu nennenden „vier F“
- empfehlen – der zu empfehlende Qualitätsstandard
- führen – das durch harte Zeiten zu führende Unternehmen
- einsetzen – die einzusetzende Gehirnhälfte
- nutzen – die zu nutzenden 10%
- feststellen – die festzustellenden Daten

## Text 2

### DIE VIELEN FÄHIGKEITEN DER EUROPA-MANAGER

Echte Euromanager sind männlich, haben Wirtschaft studiert, einen MBA, ein bis drei Jahre Auslandserfahrung, beherrschen Englisch und Französisch wie ihre Muttersprache, verfügen über interkulturelle Kompetenz, haben Führungserfahrung und Durchsetzungsvermögen, sind leistungsorientiert, mobil, entscheidungsfreudig und anpassungsfähig wie Chamäleons. Und sie haben Charisma.

So lautet zumindest die Liste von Erfolgsfaktoren, die anlässlich einer Veranstaltung zum Thema, Anforderungsprofile an Euromanager und EU-Berater präsentiert wurden. Zur Zeit deckt keine der Europa-Ausbildungen die Anforderungen für Arbeit in und mit den europäischen Institutionen ab. Gefragt seien unter anderem richtiges Deutsch, professioneller Umgang mit modernen Kommunikationstechniken und elektronischen Datenbanken, die Fähigkeit des Querdenkens, Frustrationstoleranz, Genauigkeit und Selbstverantwortung.

Ohne Qualität wird es nicht gehen, Fachkompetenz wird immer entscheidender ebenso wie Flexibilität und Fähigkeit global zu denken.

Wie weit diese Fähigkeiten mit standartisierten Ausbildungen oder nur durch praktische Erfahrung erlernt werden können, wird noch diskutiert. In dem seit 1988 laufenden Programm, mit dem zusätzlich zum normalen Magister der Titel „Master of European Management“ erworben wird, sei es nie um die Vereinheitlichung der Studien gegangen, sondern um einen gemeinsamen Qualitätsstandard. Die Empfehlung für spätere Euromanager nennt man die „vier F“: Flexibilität, Fremdsprachen, fortschrittliches Denken und Freude. Dem Manager sind Darstellungsvermögen, Sprachgewandtheit, Durchsetzungskraft, Ideenreichtum, Beurteilungskriterien eigen. Der Charakter muss entscheidend sein. Positives Denken ist im Berufsleben gefragt. Hohe Intelligenz, fundiertes Fachwissen und klassische Managementinstrumente reichen nicht, um in den Chefsessel zu kommen – weder im Sportklub noch im Unternehmen. Wer Karriere machen will, braucht anderes Rüstzeug, zum Beispiel Intuition für schnelle Entscheidungen oder Optimismus, um ein Unternehmen durch harte Zeiten zu führen. Vor allem aber Charisma. Wenn das Phänomen der Ausstrahlung schwierig zu erforschen ist, Gethard Eggetberger, der technische Direktor des Wiener Instituts für angewandte Biokybernetik und Feedbackforschung (JBF) weiß, wo es entsteht: „In der rechten Gehirnhälfte“. Er und seine Forscherkollegen stellen fest, dass nur bei rund zehn Prozent aller Menschen die Gehirnhälften völlig ausgewogen eingesetzt werden. Bei den

anderen ist eine Seite dominant. Menschen, die ihre linke Hälfte stärker nutzen, analysieren logisch, während rechtshirnige Menschen emotional denken und handeln. Sie können anders motivieren und für ihre Ideen begeistern – sie haben Charisma.

## **Nachfolgende Übungen zum Text 2**

### **Übung 1. Beantworten Sie folgende Fragen zum Text:**

1. Welche Eigenschaften muss ein echter Euromanager haben?
2. Wo muss ein Manager studieren?
3. Wofür muss ein Manager verfügen?
4. Wie lautet die Liste von Erfolgsfaktoren?
5. Wird unter anderem richtiges Deutsch gefragt?
6. Wird Fachkompetenz immer entscheidender?
7. Um welchen Standard geht es?
8. Was ist dem Manager eigen?
9. Was braucht der Manager für schnelle Entscheidung?
10. Bei wie viel Prozent sind die Gehirnhälften der Menschen ausgewogen eingesetzt?

### **Übung 2. Bestimmen Sie verschiedene Arten der grammatischen Strukturen. Kann man sie durch andere ersetzen?**

1. Englisch und Französisch werden vom Manager wie seine Muttersprache gelernt.
2. Der Manager hat über interkulturelle Kompetenz zu verfügen.
3. Richtiges Deutsch, professioneller Umgang mit modernen Kommunikationstechniken und elektronischen Datenbanken, die Fähigkeit des Querdenkens sind heute gefragt.
4. Probleme können vom Manager schnell gelöst werden.
5. Die praktische Erfahrung lässt sich vom Manager erlernen.
6. Es wird um einem Qualitätsstandard gehen.
7. Die Empfehlung für Euromanager wird die „vier F“ genannt.
8. Hohe Intelligenz, fundiertes Fachwissen und klassische Managementinstrumente sind vom Manager zu benutzen.
9. Das schwierig zu erforschende Phänomen „Charisma“ ist vom technischen Direktor des Wiener Instituts bestimmt worden.

10. Die linke Gehirnhälfte stärker genutzt zu haben, analysieren die Menschen logisch, während rechtshirnige Menschen denken und handeln emotional.

### **Übung 3. Warum gebrauchen wir die Partikel „zu“?**

1. Es ist wichtig, ein bis 3 Jahre Auslandserfahrung zu bekommen.
2. Um einen echten Euromanager zu werden, muss man eine Fremdsprache wie seine Muttersprache beherrschen.
3. Ohne Europa-Ausbildung bekommen zu haben, kann man einen echten Manager nicht werden.
4. Ohne einen professionellen Umgang mit modernen Kommunikationstechniken beherrscht zu haben, kann man nicht gefragt sein.
5. Ohne global zu denken, ist es schwer, einige Fragen zu lösen.
6. Der Manager versucht, praktische Erfahrung zu erlernen.
7. Um Karriere zu machen, braucht man Intuition für schnelle Entscheidung.
8. Statt völlig ausgewogen die Gehirnhälften einzusetzen, wird rechtshirnige oder linkshirnige Hälfte genutzt.
9. Die rechte Gehirnhälfte genutzt zu haben, handeln die Menschen emotional.
10. Statt die Datenbank zu bearbeiten, seine Fachkompetenz genutzt zu haben, beauftragte er seinen Mitarbeiter damit.

### **Übung 4. Nennen Sie Erfolgsfaktoren eines Managers, benutzend folgende Wörter und Wortverbindungen:**

Wirtschaft studieren; eine Auslandserfahrung bekommen; Fremdsprachen wie seine Muttersprache beherrschen; über interkulturelle Kompetenz verfügen; Führungserfahrung und Durchsetzungsvermögen haben; leistungsorientiert, mobil, entscheidungsfreudig und anpassungsfähig, wie Chamaleons sein; Charisma haben.

### **Übung 5. Gebrauchen Sie in den folgenden Sätzen das Passiv mit den Modalverben nach dem Muster:**

- Man kann eine Fremdsprache studieren.
- Die Fremdsprachen können studiert werden.

1. Man kann eine Veranstaltung zum Thema „Anforderungsprofile an Euromanager“ präsentieren.

2. Man kann die Anforderungen für Arbeit abdecken.
3. Man kann einen professionellen Umgang mit modernen Kommunikationstechniken benutzen.
4. Man kann praktische Erfahrung bekommen.
5. Man kann einen Titel bekommen.
6. Man muss die Empfehlung für Euromanager erwähnen.
7. Man muss Sprachgewandheit, Durchsetzungskraft, Ideenreichtum gebrauchen.
8. Man muss positives Denken einsetzen.
9. Man muss hohe Intelligenz, fundiertes Fachwissen zeigen.
10. Man muss die Ausstrahlung erforschen.

## УЭ-К KONTROLLTEST

### **I. Wählen Sie die richtige Variante.**

1. die Gefahr vergrößert
  - a) увеличив опасность
  - b) увеличить опасность
  - c) увеличивая опасность
2. Schwierigkeiten vermeidet
  - a) избегать трудности
  - b) избежав трудности
  - c) избегая трудности
3. flexibel gehandelt
  - a) действовать гибко
  - b) действуя гибко
  - c) действовав гибко
4. mit den Führungsaufgaben fertig geworden
  - a) справившись с задачами руководства
  - b) справляться с задачами руководства
  - c) справляясь с задачами руководства
5. optimale Lösung gefunden
  - a) искать оптимальное решение
  - b) найдя оптимальное решение
  - c) ищите оптимальное решение

## **II. Was ist richtig?**

1. die zu erledigenden Aufgaben

- a) задачи, которые должны быть выполнены
- b) выполненные задачи
- c) выполнить задачи

2. die zu mindernden Steuern

- a) налоги, которые должны быть уменьшены
- b) уменьшая налоги
- c) уменьшить налоги

3. die zu erreichenden optimalen Ergebnisse

- a) оптимальные результаты, которые должны быть достигнуты
- b) достигнуть оптимальных результатов
- c) достигая оптимальные результаты

4. die klar zu definierende Aufgabe

- a) задача, которая должна быть ясно определена
- b) определить ясно задачу
- c) определяя ясно задачу

5. die zu treffende Entscheidung

- a) решение, которое должно быть принято
- b) принять решение
- c) принятое решение

**УЧЕБНЫЙ МОДУЛЬ 10 (УМ-10)  
FINANZIERUNG UND KREDITE**

**УЭ-0**

**TEST DER VORKENNTNISSE**

**I. Wählen Sie die richtige Variante:**

1. die Produktionsziele ändernd
  - a) изменить производственные цели
  - b) изменив производственные цели
  - c) изменяя производственные цели
2. die Schulden gedeckt
  - a) погасить долги
  - b) погасив долги
  - c) погашая долги
3. das Kapital freigesetzt
  - a) высвобождая капитал
  - b) высвободив капитал
  - c) высвободить капитал
4. mit dem Investitionsrisiko verbindend
  - a) связывая с инвестиционным риском
  - b) связав с инвестиционным риском
  - c) связать с инвестиционным риском
5. den Begriff gefasst
  - a) сформулировав понятие
  - b) сформулирую понятие
  - c) сформулировать понятие

**II. Was ist richtig?**

1. ohne den Gewinn zu erbringen
  - a) не принося прибыль
  - b) не приносить прибыль
  - c) не принеся прибыль
2. ohne abzuschreiben
  - a) не списав со счета
  - b) не списывать со счета

c) не списывая со счета

3. ohne zu mieten

a) не взяв в аренду

b) взяв в аренду

c) не беря в аренду

4. ohne Mittel zu beschaffen

a) приобрести средства

b) не приобретать средства

c) не приобретая средства

5. ohne Kredit zu gewähren

a) не предоставив кредит

b) не предоставляя кредит

c) не предоставить кредит

### **III. Wählen Sie die richtige Antwort:**

1. die zu beschaffenden Güter

a) товары, которые нужно приобрести

b) приобретенные товары

c) приобрести товары

2. die aufzulösenden Betriebe

a) закрытые предприятия

b) предприятия, которые должны быть ликвидированы

c) ликвидировать предприятия

3. die zu bindenden Preise

a) замораживать цены

b) замороженные цены

c) цены, которые должны быть заморожены

4. die zu erwirtschaftenden Mittel

a) средства, которые должны быть заработаны

b) заработать средства

c) заработали средства

5. die zu gewährenden Kredite

a) предоставить кредиты

b) предоставленные кредиты

c) кредиты, которые должны быть предоставлены

**УЭ-1**  
**FINANZIERUNG**

**Merken Sie sich folgende Lexik:**

die Gestaltung	оформление, изображение, форма, вид, образование (действие)
sich ergeben (a, e)	оказываться, получаться, вытекать
der Beschaffungsmarkt	рынок закупки сырья и материалов
einheitlich	единый, стандартный, унифицированный
fassen (te, t)	вмещать, понимать, постигать, выражать, формулировать, охватывать
die Kapitalbeschaffung	привлечение капитала
die Sachgüter (Pl.)	потребительские товары
sich zeigen (te, t)	1. показывать, 2. сказаться, обнаруживаться, 3. показывать себя, проявить
die Passivseite	пассивная сторона баланса
das Eigenkapital	собственный капитал
umschließen (o, o)	обхватывать, включать
die Abstimmung	1. сверка, выверка, 2. координация, координирование
die Kapitaldisposition	размещение капитала, управление капиталом
der Kapitalbedarf	потребность в капитале, спрос на капитал
verfügbar	имеющийся в распоряжении, наличный
der Wertekreislauf	цикл, кругооборот ценных бумаг, ценностей, экономический цикл
das Aufrechterhalten = die Aufrechterhaltung	поддержание, сохранение, обеспечение, сохранение в силе (договор)
der Einnahmenstrom	поток поступлений
der Ausgabenstrom	поток расходов
die Ausgaben (Pl.)	1. расходы, затраты, издержки, 2. финансовые расходные операции
die Darlehensaufnahme	получение кредита
das Darlehen	ссуда, заем, кредит
die Freisetzung	освобождение, высвобождение
der Regelkreis	контур регулирования

die Abschreibung	1. списание со счета, 2. амортизация, 3. погашение
die Rückstellungen (Pl.)	отчисление в резервный фонд, резерв
die Investitionsausgaben	затраты на капиталовложения
der Leistungsprozess	производственный процесс, платежный процесс
die Anschaffung	1. приобретение, покупка, заготовка, 2. платеж, покрытие (долга)
das Patent	патент
die Lizenz	лицензия, разрешение auf (in) Z. – по лицензии
die Umwandlung	превращение, преобразование
der Vermögensbereich	имущественная область, сфера
das Anlagevermögen	основной капитал (предприятия), основные средства производства, инвестируемое имущество
das Umlaufvermögen	оборотный капитал
die Mittelverwendung	употребление, применение средств
die Mittelherkunft	происхождение средств
die Beschaffung	1. приобретение, заготовка, покупка, поставка 2. материально-техническое снабжение, 3. привлечение капитала
gegenüberstehen D. (a, a)	стоять напротив, противостоять (чему-либо)
die Überbrückung	преодоление (препятствия), сглаживание (противоречий)
die Differenz	разница, различие
die Ausgaben (Pl.)	1. расходы, издержки, затраты, 2. финансовые расходные операции
die Einnahmen (Pl.)	доходы, поступления, сборы
der Rückfluss	обратный приток
der Absatz	сбыт, продажа
die Desinvestitionen (Pl.)	1. дезинвестиции, сокращение капитала, 2. возвращение финансовых средств, вложенных в имущество
anschließend	вслед, за ..., затем

binden (a, u)	замораживать
nämlich	1. тот же самый, названный, 2. а именно, то есть, 3. так как, ибо
verflüssigen (te, t)	сжижать, разжижать, расправлять, зд. вливаться
erwartungsgemäß	как следовало ожидать
die Unterteilung	разделение, дробление, разукрупнение
der Investitionsanlass	инвестиционный повод, случай, причина
die Erstellung	изготовление, производство, составление, разработка, открытие, выписка (счета фактуры)
die Sachinvestition	капиталовложения в материальные блага
die Ersatzinvestition	капиталовложение в обновление основных фондов, инвестиции на возмещение основных капиталов
die Einsatzbereitschaft	эксплуатационная готовность
die Generalreparatur, die Generalüberholung	капитальный ремонт
die Instandhaltungsinvestition	инвестиции на текущий ремонт
die Instandhaltung	1. содержание в исправности, 2. текущий ремонт
die Errichtung	1. сооружение, строительство, 2. основание, учреждение, установление (диктатуры)
einmalig	однократный, разовый, единственный
die Sachinvestitionen	капиталовложения в реальные материаль- ные блага
hierunterfallen (ie, a)	падать, понижаться
die Leistungsfähigkeit	1. работоспособность, 2. производительность
der Absatzgrund	основа реализации сбыта
der Bestand	наличие, инвентарь, фонд, запасы, (бухг.) остаток
die Erweiterung	расширение, увеличение
der Mitteleinsatz	1. применение, использование средств, 2. введение в действие, 3. заклад, залог

die Ausbringung	выход (готовой продукции)
die Umstellungsinvestitionen	инвестиции для адаптации предприятия к требованиям рынка
das Unternehmen = die Unternehmung	1. дело, бизнес, 2. предприятие (фирма)
behaftet	обремененный
unerlässlich	необходимо, неизбежно, обязательно

### Vorangehende Übungen zum Text 1

#### Übung 1. Bilden Sie aus den folgenden Substantiven Verben nach dem Muster:

die Finanzierung – finanzieren

die Gestaltung	die Richtung
die Beschaffung	die Freisetzung
die Verfügung	die Abschreibung
der Vorgang	die Verwendung
die Investition	die Anschaffung
die Überbrückung	die Umwandlung
die Defferenz	die Unterteilung
die Ausgaben	die Ausbringung
die Einnahmen	
die Auflösung	

#### Übung 2. Übersetzen Sie die aus dem Infinitiv der Verben gebildeten PI und PII. Wodurch unterscheiden sich diese Formen?

gestalten – gestaltend – gestaltet  
beschaffen – beschaffend – beschaffen  
verfügen – verfügend – verfügt  
vorgehen – vorgehend – vorgegangen  
investieren – investierend – investiert  
überbrücken – überbrückend – überbrückt  
differenzieren – differenzierend – differenziert  
ausgeben – ausgebend – ausgegeben  
einnehmen – einnehmend – eingenommen  
auflösen – auflösend – aufgelöst

richten – richtend – gerichtet  
freisetzen – freisetzend – freigesetzt  
abschreiben – abschreibend – abgeschrieben  
verwenden – verwendend – verwendet  
anschaffen – anschaffend – angeschafft  
umwandeln – umwandelnd – umgewandelt  
unterteilen – unterteilend – unterteilt

**Übung 3. Beantworten Sie die Frage: was kann man besprechen? Beachten Sie die Partikel „zu“ in den Verben mit den trennbaren und untrennbaren Präfixen:**

die zu gestaltenden Geldströme  
die zu beschaffenden Waren  
die zu investierenden Geldmittel  
die zu überbrückenden Schwierigkeiten  
die zu differenzierenden Außen – und Innenfinanzierungen  
die auszugebenden Einnahmenströme  
die einzunehmenden Erträge  
die aufzulösenden Betriebe  
die zu richtenden Investitionen  
die freizusetzenden Rückstellungen  
die abzuschreibenden Schulden  
die zu verwendenden Investitionsausgaben  
die anzuschaffenden Lizenzen  
die umzuwandelnden Sachinvestitionen  
die zu unterteilenden Ausgaben

**Übung 4. Übersetzen Sie den Infinitiv II, der die Vorzeitigkeit ausdrückt:**

ohne die Geldströme gestaltet zu haben;  
ohne die Waren beschaffen zu haben;  
ohne die Geldmittel investiert zu haben;  
ohne die Schwierigkeiten überbrückt zu haben;  
ohne Außen –und Innenfinanzierungen differenziert zu haben;  
ohne die Einnahmenströme ausgegeben zu haben;  
ohne die Erträge eingenommen zu haben;  
ohne die Betriebe aufgelöst zu haben;

ohne die Investitionen gerichtet zu haben;  
ohne die Rückstellungen freigesetzt zu haben;  
ohne die Schulden abgeschrieben zu haben;  
ohne die Investitionsausgaben verwendet zu haben;  
ohne die Lizenzen angeschaffen zu haben;  
ohne die Sachinvestitionen umgewandelt zu haben;  
ohne die Ausgaben unterteilt zu haben

### **Übung 5. Finden Sie russische Äquivalente:**

Probleme umfassen;  
sich aus der Gestaltung des Geldstromes ergeben;  
den Finanzierungsbegriff fassen;  
sich für Zwecke der Unternehmung auf der Passivseite zeigen;  
das Kapital zur Verfügung stellen;  
im weiteren Sinne umschließen;  
auf die optimale Gestaltung des geldwirtschaftlichen Teils des Wertekreislaufes des Betriebes gerichtet sein;  
einen Regelkreis im Rahmen des betriebswirtschaftlichen Leistungsprozesses darstellen.

### **Text 1 FINANZIERUNG**

**Finanzierung** umfasst alle Probleme, die sich aus der optimalen Gestaltung des Geldstromes *vom* Absatzmarkt über den Betrieb zum Beschaffungsmarkt ergeben.

Der Finanzierungsbegriff wird nicht einheitlich gefasst:

**Finanzierung im engeren Sinne** umfasst die Kapitalbeschaffung, also die Beschaffung *von* Geld oder Sachgütern für die Zwecke der Unternehmung.

Die Art der Kapitalbeschaffung zeigt sich auf der Passivseite, dem Kapitalbereich, als Eigen- und Fremdkapital, je nachdem, wer das Kapital zur Verfügung gestellt hat.

**Finanzierung im weiteren Sinne** umschließt neben der Kapitalbeschaffung auch noch die Steuerung des Geldstromes, die Kapitaldisposition, d. h. die Abstimmung zwischen Kapitalbedarf und verfügbarem Kapital.

In diesem Sinne verstehen wir unter **Finanzierung** alle Maßnahmen, die auf die optimale Gestaltung des geldwirtschaftlichen Teils des Wertekreislaufes des Betriebes gerichtet sind. Dazu gehören alle Maßnahmen zum Aufrechterhalten

und Steuern des Einnahmen- und Ausgabenstromes, z. B. Darlehensaufnahme, Kapitalerhöhung, Freisetzung investierter Geldmittel durch Abschreibungen, Rückstellungen, Investitionsausgaben u. a. Die finanzwirtschaftlichen Vorgänge stellen einen Regelkreis im Rahmen des betriebswirtschaftlichen Leistungsprozesses dar.

### **Investition**

Die *Verwendung finanzieller Mittel* zur Anschaffung von Sachgütern, z. B. von Maschinen, Rohstoffen und Rechten, wie Patente, Lizenzen, heißt **Investition**. Unter Investition ist deshalb ganz allgemein die Umwandlung von Kapital in Vermögen zu verstehen.

Investition zeigt sich auf der *Aktivseite der Bilanz, dem Vermögensbereich*, in den Positionen Anlage- und Umlaufvermögen.

Aktiva (=Vermögensbereich)	Bilanz	(Kapitalbereich =) Passiva
Anlagevermögen		Eigenkapital
Umlaufvermögen		Fremdkapital
<i>Mittelverwendung</i>		<i>Mittelherkunft</i>
= Investierung		= Finanzierung

Damit steht der Beschaffung finanzieller Mittel, d. h. der Finanzierung, die Verwendung dieser Mittel, d. h. die Investition, gegenüber. Die Investition ist in der Regel der Anlass für die Finanzierung.

Die Überbrückung der zeitlichen Differenz zwischen *den Ausgaben* durch Investitionen und den *Einnahmen*, die sich daraus später ergeben, erfordert von dem Unternehmen den **Finanzbedarf**.

Die *Freisetzung der im Betrieb investierten Mittel* durch Rückfluss der Geldmittel aus dem Absatz der Produkte am Markt heißt **Desinvestition**.

Kapital wird im Unternehmen ständig gebunden und wieder freigesetzt, also investiert, desinvestiert und anschließend wieder im Unternehmen ganz oder teilweise investiert, also **reinvestiert**. Der Investitionsprozess verläuft in einem **Regelkreis**, einem ständigen Kreislauf von Investition, Desinvestition und Reinvestition.

Mit dem **Investitionsrisiko** ist auch noch das **Liquiditätsrisiko** verbunden, nämlich, dass investierte Mittel nicht erwartungsgemäß wieder verflüssigt werden, so dass Liquiditätsprobleme auftreten. Die Art der Investition ist hier von wesentlicher Bedeutung.

Investitionen können nach verschiedenen Gesichtspunkten unterschieden werden. Die häufigste Form der **Unterteilung** ist die **nach dem Investitionsanlass**.

Die Errichtung der Unternehmung führt zu **einmaligen Investitionen** anlässlich der Gründung oder Erstellung eines neuen Betriebes oder Betriebsteil. Die Sachinvestitionen der Anfangsphase des betrieblichen Umsatzprozesses fallen hierunter. Aber auch während des laufenden betrieblichen Leistungsprozesses sind ständig Investitionen nötig. Verbrauchte Produktionsmittel müssen ersetzt werden, um die Betriebskapazität zu erhalten, (**Ersatzinvestitionen**). Die Einsatzbereitschaft und Leistungsfähigkeit der betrieblichen Anlagen muss erhalten oder wieder hergestellt werden, z. B. durch Großreparaturen, Generalüberholungen (**Instandhaltungsinvestitionen**). Aus Absatzgründen ist zumeist der Produktionsmittelbestand zu erweitern und damit die Betriebskapazität zu vergrößern (**Erweiterungsinvestitionen**). Zur Angleichung des Produktionsapparates an den technischen Fortschritt (**Modernisierungsinvestitionen**) und zur Verbesserung des Verhältnisses zwischen Mitteleinsatz und Ausbringung (**Produktivität**) einer Anlage (**Rationalisierungsinvestitionen**) sind laufend Vermögenswerte aus Kapital zu schaffen. Werden die Produktionsziele geändert, muss also die Nutzung einer vorhandenen Anlage verändert werden, sind **Umstellungsinvestitionen** nötig. Auch für sonstige betriebliche Zwecke, Forschungslaboratorien, Sozialeinrichtungen, Einrichtungen der Aus- und Fortbildung u. a. sind beständig Investitionen erforderlich (**sonstige Investitionen**). Alle diese betrieblich notwendigen Aktivitäten binden Kapital, verlangen Entscheidungen, die mit Unsicherheiten behaftet sind. Planung ist deshalb unerlässlich.

## Nachfolgende Übungen zum Text 1

### Übung 1. Beantworten Sie folgende Fragen:

1. Worin besteht der Unterschied zwischen Finanzierung im engeren und im weiteren Sinne?
2. Wie lassen sich die Kapitalbeschaffungsvorgänge nach der Art der Risikotragung unterteilen?
3. Weshalb ist der Zeitfaktor von wesentlicher Bedeutung bei der Finanzierung eines Unternehmens?
4. Was versteht man unter a) Investitionen; b) Desinvestitionen; c) Reinvestitionen?
5. Welcher Zusammenhang besteht zwischen Finanzierung und Investition?

6. Welche Arten der Investition lassen sich, unterteilt nach dem Investitionsanlass, unterscheiden?
7. Worin liegt das Investitionsrisiko? Nennen Sie Beispiele!

**Übung 2. Übersetzen Sie folgende Sätze. Beachten Sie den Gebrauch der Konstruktion „ Passiv mit dem Modalverb“:**

1. Der Finanzierungsbegriff kann nicht einheitlich gefasst werden.
2. Die Art der Kapitalbeschaffung kann auf der Passivseite gezeigt werden.
3. Das Kapital kann zur Verfügung gestellt werden.
4. Alle Maßnahmen, die unter Finanzierung zu verstehen sind, können auf die optimale Gestaltung des geldwirtschaftlichen Teils des Wertekreislaufes des Betriebes gerichtet werden.
5. Finanzielle Mittel können zur Anschaffung von Sachgütern verwendet werden.
6. Das Kapital kann in Vermögen umgewandelt werden.
7. Die investierten Mittel können durch Rückfluss der Geldmittel aus dem Absatz der Produkte am Markt freigesetzt werden.
8. Das Kapital kann im Unternehmen gebunden werden, dann wieder freigesetzt werden, also investiert werden, dann desinvestiert werden und anschließend ganz oder teilweise investiert, also reinvestiert werden.
9. Das Investitionsrisiko kann noch mit dem Liquiditätsrisiko verbunden werden.
10. Investitionen können nach verschiedenen Gesichtspunkten unterschieden werden.

**Übung 3. Übersetzen Sie folgende Sätze mit dem erweiterten Attribut. Ersetzen Sie, wo es möglich ist, das Partizip II durch das Partizip I.**

1. Die sich auf der Passivseite gezeigte Art der Kapitalbeschaffung wird zur Verfügung gestellt.
2. Unter Finanzierung werden alle auf die optimale Gestaltung des geldwirtschaftlichen Teils des Wertekreislaufes des Betriebes gerichteten Maßnahmen verstanden.
3. Unter dem in Vermögen umgewandelten Kapital ist Investition zu verstehen.
4. Die zwischen den Ausgaben durch Investitionen und den Einnahmen Überbrückung der zeitlichen Differenz erfordert vom Unternehmen den Finanzbedarf.

5. Die Freisetzung der in den Betrieb investierten Mittel durch Rückfluss der Geldmittel aus dem Absatz der Produkte am Markt heißt Desinvestition.
6. Das im Unternehmen ständig gebundene und wieder freigesetzte, also investierte, desinvestierte und anschließend wieder im Unternehmen ganz oder teilweise investierte Kapital wird endlich reinvestiert.
7. Der in einem Regelkreis verlaufene Investitionsprozeß ist kompliziert.
8. Die hieruntergefallenen Sachinvestitionen des betrieblichen Umsatzprozesses sind in der Anfangsphase offensichtlich.
9. Die um die Betriebskapazität zu erhalten verbrauchten Produktionsmittel werden ersetzt.
10. Die für sonstige betriebliche Zwecke erforderlichen Investitionen werden als sonstige Investitionen genannt.

**Übung 4. Gebrauchen Sie für die Satzwiedergabe verschiedene Einführungsausdrücke.**

1. Es ist zu unterstreichen, dass Finanzierung alle Probleme umfasst, die sich aus der optimalen Gestaltung des Geldstromes vom Absatzmarkt über den Betrieb zum Beschaffungsmarkt ergeben.
2. Es ist zu betonen, dass der Finanzierungsbegriff nicht einheitlich gefasst wird.
3. Was Finanzierung im engeren Sinne anbetrifft, so umfasst sie die Kapitalbeschaffung.
4. Ich weiß genau, dass Finanzierung im weiteren Sinne neben der Kapitalbeschaffung auch noch die Steuerung des Geldstromes umschließt.
5. Ich möchte wissen, ob unter Investition die Umwandlung von Kapital in Vermögen zu verstehen ist.
6. Man muss bemerken, dass der Beschaffung finanzieller Mittel die Verwendung dieser Mittel gegenübersteht.
7. Es geht darum, dass mit dem Investitionsrisiko auch noch Liquiditätsrisiko verbunden ist.
8. Es lässt sich nachweisen, inwieweit während des laufenden betrieblichen Leistungsprozesses ständig Investitionen nötig sind.
9. Man stellt fest, falls Produktionsziele geändert werden, werden Umstellungsinvestitionen nötig sein.
10. Die Aufgabe besteht darin, die Verwendung der finanziellen Mittel für betriebliche Zwecke zu richten.

**Übung 5. Sind Sie mit solcher Zusammenfassung einverstanden? Finden Sie verschiedene grammatische Konstruktionen. Können Sie etwas hinzufügen oder durch andere Konstruktionen verändern?**

## ZUSAMMENFASSUNG

Der Unternehmer muss den **betrieblichen Leistungsprozess finanzieren**.

Es besteht eine völlige **Abhängigkeit** zwischen dem güterwirtschaftlichen und dem finanzwirtschaftlichen Teil des betrieblichen Umsatzprozesses.

Die Beschaffung finanzieller Mittel ist **Finanzierung im engeren Sinne**. Erweitert man die Kapitalbeschaffung um die Maßnahmen der Kapitaldisposition im Rahmen des betrieblichen Umsatzprozesses, so spricht man von **Finanzierung im weiteren Sinne**.

Die Verwendung der finanziellen Mittel für betriebliche Zwecke heißt **Investition**, die Freisetzung der im Betrieb investierten Mittel bezeichnet man als **Desinvestition**.

Der betriebliche Leistungsprozess ist ein **Ablauf ständigen Investierens und Freisetzens** von Mitteln.

Die finanziellen Vorgänge im Betrieb lassen sich sowohl als **Regelkreis** darstellen als auch als Veränderung der Zusammensetzung und des Bestandes des Gesamtvermögens und des Gesamtkapitals in der Bilanz.

## УЭ-2

### AUßEN-UND INNENFINANZIERUNG

**Merken Sie sich folgende Lexik:**

decken (te, t)	погашать
zuführen (te, t)	отчислять, направлять (средства)
je nachdem	смотря по ..., согласно с ...
der Umsatzprozess	процесс оборота
die Fremdfinanzierung	финансирование за счет привлечения средств со стороны
die Eigenfinanzierung	самофинансирование
die Innenfinanzierung	финансирование из собственных средств предприятия
die Einlage	1. вклад, взнос, пай (в предприятии), 2. приложение, вложение, содержимое
die Beteiligung	1. участие, 2. количество пайщиков, 3. инвестиции, капиталовложения

die Eigenwirtschaftung	покрытие потребности предприятия в капиталовложениях за счет прибыли и амортизационных отчислений, самофинансирование
der Gesellschafter	компаньон, акционер
die Kapitalzuführung = der Kapitalzufluss	приток капитала
die Gegenleistung	встречное исполнение, взаимность, исполнение обязательств (по договору), ответная услуга
erbringen (a, a)	приводить (доказательства), давать, приносить (пользу, прибыль)
die Überlegung	зд. норма
stammen (te, t) aus D.	быть заимствованным, происходить
das Zurückbehalten	удержание
erwirtschaften (te, t)	зарабатывать, добиваться
die Freisetzung	высвобождение, освобождение
die Abschreibung	списание со счета, с баланса
der Vermögensverkauf	продажа имущества
die Auflösung	ликвидация, закрытие
die Rückstellung	отчисление в резервный фонд
leisten (te, t)	делать, свершать, исполнять
das Leasing	лизинг (вид аренды)
die Anlagegüter (Pl.)	основные средства производства
mieten (te, t)	брать в аренду
die Unternehmungsform	правовая форма предприятия
die Datenverarbeitungsanlage	вычислительная машина
der Geschäftszweig	отрасль промышленности, торговли
die Einrichtungskosten	расходы на оснащение предприятия
Betriebskosten (Pl.)	издержки производства, производственные расходы, затраты
die Umschlagshäufigkeit = die Umschlagsgeschwindigkeit	скорость оборота, оборачиваемость, скорость обращения
das Lager	1. склад, хранилище, база, 2. складские запасы (товарно-материальные), 3. складское хозяйство

die Saisonschwankung	сезонное колебание
die Kundenfinanzierung	финансирование потребительского спроса
das Zahlungsziel	срок платежа
das Eigenkapital	собственный, паевой капитал
der Geschäftsinhaber	владелец предприятия, фирмы
aufbringen (a, a)	изыскивать, добывать, привлекать, мобилизовывать денежные средства
weitgehend	значительно
verhältnismäßig	сравнительно, соответственно, относительно
ausstehen (a, a)	1. испытывать, терпеть, 2. отсутствовать
auffangen (i, a)	останавливать, задерживать, предотвращать
die Aufnahme	1. прием, принятие, 2. установление связей, 3. освоение (нового производства), 4. получение (кредита)
der Kreditbetrag	сумма, размер кредита
laufend	1. постоянно, непрерывно, 2. текущий
verzinsen (te, t)	1. платить проценты, 2. начислять проценты
tilgen (te, t)	погашать
die Sicherheitsleistung	гарантия, обеспечение, залог, поручительство
der Rückzahlungsanspruch	право кредитора на получение оплаты
der Sachkredit	кредит под залог реальных ценностей, кредит под залог недвижимости, ипотечный кредит
Vermögensgegenstände (Pl.)	имущество, имущественные ценности
das Ziel	срок платежа, отсрочка
auf Ziel	в кредит
die Lieferung	поставка, поставляемый товар, выпуск, выработка (продукции)
das Anlagevermögen	основной капитал (предприятия)

der Wechselkredit	вексельный кредит
das Umlaufvermögen	оборотный капитал
das Warenlager	товарный склад
die Kapitalbeschaffung	привлечение капитала
abwägen (o, o)	взвешивать, продумывать
stets	постоянно, непрерывно
die Zahlungsfähigkeit	платежеспособность
der Kapitaleinsatz	применение, использование капитала
nachkommen (a, o)	следовать (за кем-либо), (D.) выполнять, исполнять
flüssig	свободный, ликвидный
beschaffen (te, t)	доставать, приобретать, раздобыть
der Abstrich	1. вычет, удержание (денег), сокращение бюджета, 2. скидка (с цены), уступка, 3. списание со счета
der Teilplan	частный план, план раздела
der Beschaffungsplan	план материально-технического снабжения
die Kapitalaufbringung	добывание капитала
übereinstimmen (te, t) mit D.	1. совладать (с чем-либо), 2. соответствовать, 3. согласовываться (о действиях)

## Vorangehende Übungen zum Text 2

### Übung 1. Bestimmen Sie die Bedeutung der zusammengesetzten Wörter:

der Kapitalbedarf	die Einrichtungskosten
die Außenfinanzierung	die Betriebskosten
die Innenfinanzierung	die Umschlagshäufigkeit
der Umsatzprozess	die Saisonschwankung
das Fremdkapital	die Kundenfinanzierung
die Fremdfinanzierung	das Eigenkapital
die Eigenfinanzierung	der Geschäftsinhaber
die Kapitalzuführung	der Kreditbetrag
die Gegenleistung	die Sicherheitsleistung
das Zurückbehalten	der Rückzahlungsanspruch
die Selbstfinanzierung	der Sachkredit

der Vermögensverkauf	die Vermögensgegenstände
die Rückstellung	das Anlagevermögen
die Anlagegüter	der Umlaufvermögen
die Unternehmungsform	die Kapitalbeschaffung
die Datenverarbeitungsanlage	die Zahlungsfähigkeit
der Geschäftszweig	der Kapitaleinsatz
	der Beschaffungsplan

**Übung 2. Wie kann man folgende Wortverbindungen im Text gebrauchen?  
Übersetzen Sie:**

den Kapitalbedarf decken;  
 Außen – und Innenfinanzierung unterscheiden;  
 das Kapital dem Unternehmen zuführen;  
 aus dem Umsatzprozess stammen;  
 eine Gegenleistung erbringen;  
 durch Zurückhalten leisten;  
 Anlagegüter mieten;  
 vom Geschäftszweig abhängen;  
 durch Aufnahme von Geldkrediten entstehen;  
 sich bei Geldkrediten verpflichten;  
 den Kreditbetrag verzinsen;  
 Sicherheitsleistung für den Rückzahlungsanspruch verlangen;  
 Sachkredite auf Ziel gewähren;  
 langfristiges und kurzfristiges Fremdkapital unterscheiden;  
 die Anschaffung des Anlagevermögens ermöglichen;  
 sich über einen längeren Zeitraum erstrecken;  
 zur Finanzierung des Umlaufvermögens dienen;  
 zwischen Zahlungsfähigkeit und Rentabilität abwägen;  
 als Barreserve halten;  
 den Verpflichtungen nachkommen;  
 Mittel beschaffen;  
 den Absatzplan machen;  
 den Kapitalbedarf und die Kapitalaufbringung übereinstimmen.

**Übung 3. Übersetzen Sie die aus dem Infinitiv der Verben gebildeten PI  
und PII. Wo werden diese Formen gebraucht?**

decken – deckend – gedeckt  
 investieren – investierend – investiert

kommen – kommend – gekommen  
zuführen – zuführend – zugeführt  
stammen – stammend – gestammt  
erbringen – erbringend – erbracht  
wählen – wählend – gewählt  
abhängen – abhängig – abgehängt  
leisten – leistend – geleistet  
kaufen – kaufend – gekauft  
mieten – mietend – gemietet  
gewähren – gewährend – gewährt  
finanzieren – finanzierend – finanziert  
auffangen – auffangend – aufgefangen  
entstehen – entstehend – entstanden  
sich verpflichten – sich verpflichtend – sich verpflichtet  
verlangen – verlangend – verlangt  
verzinsen – verzinsend – verzinst  
unterscheiden – unterscheidend – unterschieden  
ermöglichen – ermöglichend – ermöglicht  
sich erstrecken – sich erstreckend – sich erstreckt  
dienen – dienend – gedient  
verkaufen – verkaufend – verkauft  
abwägen – abwägend – abgewogen  
nachkommen – nachkommend – nachgekommen  
beschaffen – beschaffend – beschafft  
übereinstimmen – übereinstimmend – übereingestimmt

#### **Übung 4. Welche grammatische Struktur ist hier gebraucht? Wie ist das zu übersetzen?**

der zu deckende Kapitalbedarf;  
die zu unterscheidende Außen – und Innenfinanzierung;  
das zuzuführende Kapital;  
die zu erbringende Gegenleistung;  
die zu mietenden Anlagegüter;  
die zu gewährenden Sachkredite;  
das zu unterscheidende Kapital;  
die nachzukommenden Verpflichtungen;

die zu beschaffenden Mittel;  
der zu machende Absatzplan;  
der übereinzustimmende Kapitalbedarf.

## Text 2 AUßEN-UND INNENFINANZIERUNG

Je nachdem, wie der Kapitalbedarf gedeckt wird, d. h. woher die Mittel kommen, unterscheidet man *Außen-* und *Innenfinanzierung*.

Bei der **Außenfinanzierung** wird das Kapital dem Unternehmen von außen zugeführt und stammt nicht aus dem betrieblichen Umsatzprozess. Es kann in Form von Krediten als lang- oder kurzfristiges Fremdkapital (= *Fremdfinanzierung*) oder in Form von Einlagen (*Beteiligung* = *Eigenfinanzierung*) durch die Eigentümer zugeführt werden (Unternehmer, Gesellschafter, Aktionäre).

In jedem Falle muss bei dieser Form der Kapitalzuführung eine Gegenleistung (Zins, Dividende, Gewinnanteil) erbracht werden. Welche Art der Außenfinanzierung letztlich gewählt wird, hängt von wirtschaftlichen, rechtlichen und steuerrechtlichen Überlegungen ab.

Bei der **Innenfinanzierung** stammt das Kapital aus dem Umsatzprozess des Unternehmens. Sie kann durch *Zurückhalten erwirtschafteter Gewinne* (*Selbstfinanzierung*) oder durch zeitlich begrenzte *Freisetzung von Kapital*, z. B. aus Abschreibungen, Vermögensverkauf oder Auflösung von Rückstellungen geleistet werden.

Eine besondere Form der Finanzierung ist das **Leasing**. Dabei werden Anlagegüter nicht gekauft, sondern gemietet, z. B. elektronische Datenverarbeitungsanlagen, Kraftfahrzeuge u. a.

### **Finanzierung und Unternehmungsform**

Der Kapitalbedarf eines Unternehmens hängt ab:

vom Geschäftszweig,

von den notwendigen Bau- und Einrichtungskosten,

von den laufenden Betriebskosten,

von der Umschlagshäufigkeit des Lagers,

von Saison- und Konjunkturschwankungen,

von der notwendigen Kundenfinanzierung; d. h. je länger die gewährten Zahlungsziele sind, um so mehr Kapital ist erforderlich.

Dieser Kapitalbedarf des Unternehmens kann durch *Eigenkapital* und *Fremdkapital* gedeckt werden.

**Eigenkapital** ist das vom Geschäftsinhaber aus eigenen Mitteln aufgebrachte Kapital.

Der Betrieb ist gut finanziert und damit weitgehend unabhängig, wenn der Anteil der eigenen Mittel verhältnismäßig hoch ist. Schwierigkeiten durch ausstehende Zahlungen und Verluste können dann leichter aufgefangen werden.

**Fremdkapital** entsteht durch Aufnahme von Geld- oder Sachkrediten. Bei *Geldkrediten* verpflichtet sich der Kreditnehmer, den Kreditbetrag laufend zu verzinsen und vertragsgemäß zu tilgen. In der Regel verlangt der Kreditgeber Sicherheitsleistung für seinen Rückzahlungsanspruch. *Sachkredite* werden durch Lieferung von Vermögensgegenständen (Waren, Maschinen usw.) auf Ziel gewährt. Sie sind in der Regel kurzfristig. Man unterscheidet:

**Langfristiges Fremdkapital**, z. B. die Aufnahme von Hypotheken u. a. Dieses ermöglicht die Anschaffung des Anlagevermögens (Grundstücke, Gebäude, Maschinen, Fuhrpark usw.). Die Kapitalverfügbarkeit erstreckt sich über einen längeren Zeitraum.

**Kurzfristiges Fremdkapital**, z. B. Wechselkredite u. a. Es dient zur Finanzierung des Umlaufvermögens, z. B. des Warenlagers. Sehr häufig gewährt der Lieferant seinen Kunden einige Wochen Ziel (Lieferantenkredit), so dass bis zur Bezahlung dieser Schulden bereits ein Teil der Waren verkauft ist. Die Kapitalverfügbarkeit erstreckt sich nur über einen kurzen Zeitraum.

Bei allen Maßnahmen der Kapitalbeschaffung wägt der Unternehmer zwischen steter *Zahlungsfähigkeit* auf der einen und höchster *Rentabilität des Kapitaleinsatzes* auf der anderen Seite ab. Je nachdem, ob er neben seinem Gewinnstreben mehr auf Sicherheit oder mehr auf rasches Wachstum des Unternehmens aus ist, wird er einen größeren oder kleineren Teil des Kapitals als Barreserve halten und nicht investieren, um jederzeit seinen Verpflichtungen nachkommen zu können.

Können die erforderlichen flüssigen Mittel nicht beschafft werden, ist also der Kapitalbedarf nicht zu decken, dann muss das Unternehmen so viele Abstriche vom Gesamtwirtschaftsplan und seinen Teilplänen – Beschaffungsplan, Produktionsplan, Absatzplan – machen, bis Kapitalbedarf und Kapitalaufbringung wieder übereinstimmen.

## Nachfolgende Übungen zum Text 2

### Übung 1. Beantworten Sie folgende Fragen.

1. Welche Finanzierungsart liegt in folgenden Fällen vor?
  - a) Aufnahme eines Darlehens über 25 000 Euro.

- b) Nichtausschüttung von 75 000 Euro Gewinn.
- c) Eine OHG nimmt einen dritten Gesellschafter auf, der 2 Millionen Kapital einbringt.
- d) Verkauf eines gebrauchten Lastzugs für 75 000 Euro. Er steht mit 30000 Euro Restwert in der Buchführung.
- e) Ein Personalcomputer wird für 375 Euro monatlich gemietet.

2. Wodurch ist die Eigenfinanzierung gekennzeichnet?

3. Das Eigenkapital einer Unternehmung z. B. 250000 Euro. Von einer geplanten Investition mit 40 000 Euro wird ein zusätzlicher Gewinn von 6000 Euro pro Jahr erwartet. Angenommen, der Jahresgewinn (ohne Investition) werde durchschnittlich mit 27500 Euro veranschlagt; wie groß wäre die Rentabilität des Eigenkapitals

a) bei Finanzierung der Investition durch Fremdkapital (Zinsfuß 7%)?

b) wenn Finanzierung mit zusätzlichen 40 000 Euro Eigenkapital durch Einlage eines Gesellschafters?

Welche Schlussfolgerung kann hieraus gezogen werden?

4. Welche Konsequenzen ergeben sich aus der Feststellung, dass Fremdfinanzierung stets befristet ist?

## **Übung 2. Bestimmen Sie verschiedene Formen der grammatischen Konstruktionen. Übersetzen Sie:**

Der Kapitalbedarf lässt sich im Unternehmen rechtzeitig decken.

Das Unternehmen hat den Kapitalbedarf rechtzeitig zu decken.

Der Kapitalbedarf ist vom Unternehmen rechtzeitig zu decken.

Um den Kapitalbedarf im Unternehmen zu decken, muss man die nötigen Mittel rechtzeitig richten.

Der vom Unternehmen rechtzeitig gedeckte Kapitalbedarf ist von außen gewährt.

Ohne den Kapitalbedarf rechtzeitig gedeckt zu haben, wird das Unternehmen die hohe Leistungsfähigkeit nicht sichern.

Statt den Kapitalbedarf des Unternehmens völlig zu decken, wendet man die Mittel für verschiedene Ziele auf.

Den Kapitalbedarf des Unternehmens rechtzeitig deckend, sichern wir den Gesellschaftern die Kapitalzuführung.

Der zu deckende Kapitalbedarf entsteht jenachdem woher die Mittel kommen.

Der Kapitalbedarf kann von außen gedeckt werden.

### Übung 3. Bestimmen Sie falsche Aussagen. Gebrauchen Sie dabei:

- Ich kann behaupten, dass ...
  - Ich möchte widersprechen. Die Behauptung, dass ... stimmt nicht.
1. Eigenfinanzierung liegt vor, wenn der Eigentümer Geld oder Sachgüter in die Unternehmung einbringen.
  2. Eigenfinanzierung spielt vor allem bei der Gründung einer Unternehmung nicht besonders wichtige Rolle.
  3. Durch die Eigenfinanzierung entsteht Eigenkapital.
  4. Form und Inhalt der Eigenfinanzierung hängen von der Rechtsform der Unternehmung nicht ab.
  5. Diese wird aber oft entscheidend von den Finanzierungsmöglichkeiten beeinflusst.
  6. Selbstfinanzierung ist keine Form der Eigenfinanzierung.
  7. Selbstfinanzierung entsteht durch die Nichtausschüttung tatsächlicher erzielter Gewinne.
  8. Bei der Fremdfinanzierung übertragen fremde Personen der Unternehmung Geld oder Sachmittel gegen die Verpflichtung zur späteren Rückzahlung nicht.
  9. Sie werden dadurch zu Gläubigern.
  10. Neben der Tilgung werden in der Regel keine Zinsen verlangt, und zwar unabhängig vom Geschäftserfolg.

### Übung 4. Inszenieren Sie ein Gespräch nach folgendem Plan:

1. Außenfinanzierung. Was verstehen wir darunter?
2. Innenfinanzierung. Wodurch kann sie geleistet werden?
3. Eigenkapital und Fremdkapital. Wovon hängen sie ab?
4. Langfristiges und kurzfristiges Fremdkapital. Wozu dienen sie?

### УЭ-3

### DER BANKKREDIT (DARLEHENS-UND KONTOKORRENTKREDIT)

#### Merken Sie sich folgende Lexik:

das Passivgeschäft	пассивная банковская операция
anvertrauen (te, t)	доверять, вверить
ausleihen (ie, ie)	давать займы, брать займы
die Kreditwürdigkeit	кредитоспособность

das Umlaufvermögen	оборотный капитал
der Überbrückungskredit	краткосрочный кредит
die Geldknappheit	нехватка денег, денежные затруднения
gleichsetzen (te, t)	приравнивать, отождествлять
der Sachkredit	кредит под залог реальных ценностей, вещный кредит, кредит под залог недвижимости, ипотечный кредит
die Ratenzahlung	уплата в рассрочку, по частям
die Zuwendung	1. пособие, безвозвратная ссуда, 2. дотация, ассигнование, 3. отчисление ссуды, 4. пожертвование, благотворительный взнос
die Gegenleistung	встречное исполнение, взаимность исполнения обязательств
die Laufzeit	срок действия (договора, кредита)
die Verfügungsart	вид распоряжения
der Kontokorrentkredit	контокоррентный кредит
das Darlehen	ссуда, заём, кредит
ein Darlehen aufnehmen (a, o)	брать заём
ein Darlehen gewähren (te, t)	предоставлять заём
der Kreditvertrag	договор о предоставлении кредита
das Gesuch	заявление, прошение, ходатайство
die Bewilligung	1. ассигнование (денежных средств), предоставление (открытие кредита), 2. согласие, разрешение
die Erklärung	1. декларация, 2. объяснение, разрешение
die Vereinbarung	соглашение, договорённость, сделка
die Vereinbarung schließen (o, o)	заключать соглашение
die Auszahlung	1. денежный, (банковский) перевод, 2. платеж, выплата, расчет; банковская операция по выдаче денег; 3. выдача заработной платы (выплата)
der Zinsfuß= der Zinssatz	процентная ставка
den Zinssatz erhöhen (te, t)	повышать процентную ставку
den Zinssatz ermäßigen (te, t)	понижать процентную ставку
eventuell	1. возможный, 2. случайный; смотря по обстоятельствам, при случае

der Provisionssatz	ставка комиссионных, комиссионная ставка
der Zinstermin	1. срок уплаты процентов, 2. срок внесения арендной или квартирной платы
die Rückzahlung	возврат денег, погашение, возмещение
die Kündigung	1. расторжение, денонсация (договора); 2. объявление, предупреждение, уведомление
die Überwindung	преодоление, ликвидация
zeitweilig	временно
die Stundung	отсрочка (платежа)
der Erlös	выручка (от продажи чего-либо)
der Erlös aus Exporten	поступление от экспорта
eingehen (i, a)	прибывать, поступать
ähneln (te, t)	походить, быть похожим (на кого-либо, на что-либо)
der Mindestbestand	минимальный запас, минимальный уровень складских запасов
die Umlaufgüter	товары, находящиеся в обращении
die Schrumpfung	сокращение
vermeiden (ie, ie)	избегать чего-либо, уклоняться (от чего-либо)
erwirtschaften (te, t)	зарабатывать, добиваться
einen Gewinn erwirtschaften	получать прибыль
aufbringen (a, a)	изыскать, добыть, привлечь, мобилизовать (денежные средства)
sich binden (a, u)	обязываться, связывать себя обещанием (обязательством)
der Teilbetrag	частичная сумма
die Gutschrift	1. запись в кредит (счета), 2. квитанция на кредитованную сумму
berechnen (te, t)	вычислять, исчислять, рассчитывать, оценивать
unerheblich	несущественный, незначительный
der Betrag	1. сумма, 2. размер, объем, количество
das Disagio	дизажио (разность между минимальной стоимостью ценной бумаги и ее более низким биржевым курсом)

gestatten (te, t)	разрешать, позволять, допускать
vereinbaren (te, t) mit D.	1. договариваться (о чем-либо с кем-либо), 2. согласовывать
der Überweisungsauftrag	платежное поручение, жироприказ
das Guthaben	активы, вклад, кредитовые сальдо на счетах клиента
aufweisen (ie, ie)	1. показывать, предъявить, 2. обнаруживать, иметь, проявлять
das Limit	1. предел, граница, лимит; 2. лимитированная или предельная цена
das Soll	1. дебет (счета), левая сторона счета; 2. смета; 3. норма, (плановое) задание
im Soll buchen (te, t)	вносить в дебет (счета); дебетовать (счет)
das Kontokorrentkonto	контокоррентный счет
die Inanspruchnahme	1. использование, 2. ограничение прав, лишение (например, собственности) в пользу государства
bereithalten (ie, a)	держат наготове, готовить
kündbar	подлежащий отказу, могущий быть отменным (расторгнутым)
der Geschäftsgang	служебная поездка на небольшое расстояние (не более 15 км)
der Spitzenbedarf	максимальные потребности
HGB= das Handelsgesetzbuch	торговый кодекс
das Gehaltskonto	1. счёт заработной платы; 2. лицевой счёт служащего для учета удержания налога на заработную плату
ein Konto überziehen (o, o)	получить с текущего счёта сумму, превышающую остаток на нем
der Gläubiger	кредитор, займодавец
das Darlehen	заём, ссуда
der Höchstbetrag	максимальная сумма

### **Vorangehende Übungen zum Text 3**

**Übung 1. Bestimmen Sie den Artikel der Substantive. Wie lauten sie russisch? Nennen Sie Pluralformen dieser Wörter:**

Passivgeschäft  
Kreditwürdigkeit

Rückzahlung  
Mindestbestand

Umlaufvermögen	Teilbetrag
Überbrückungskredit	Gutschrift
Geldknappheit	Guthaben
Sachkredit	Kontokorrentkonto
Ratenzahlung	Innanspruchnahme
Gegenleistung	Geschäftsgang
Laufzeit	Spitzenbedarf
Verfügungsart	Handelsgesetzbuch
Kontokorrentkredit	Gehaltskonto
Kreditvertrag	Zinssatz
Provisionssatz	Zinstermin

**Übung 2. Bilden Sie die aus den Verben gebildeten PI und PII. Wodurch lassen sie sich unterscheiden?**

anvertrauen – anvertrauend – anvertraut  
ausleihen – ausleihend – ausgeliehen  
gleichsetzen – gleichsetzend – gleichgesetzt  
eingehen – eingehend – eingegangen  
vermeiden – vermeidend – vermieden  
erwirtschaften – erwirtschaftend – erwirtschaftet  
aufbringen – aufbringend – aufgebracht  
sich binden – sich bindend – sich gebunden  
berechnen – berechnend – berechnet  
gestatten – gestattend – gestattet  
aufweisen – aufweisend – aufgewiesen  
buchen – buchend – gebucht  
bereithalten – bereithaltend – bereitgehalten  
überziehen – überziehend – überzogen

**Übung 3. Gebrauchen Sie folgende Wortverbindungen in den Sätzen:**

den Banken Geld anvertrauen;  
Geld auf die Kreditwürdigkeit des Kunden ausleihen;  
mit Geldkredit gleichsetzen;  
eine große Rolle spielen;  
nach verschiedenen Gesichtspunkten einteilen;  
durch Kreditbewilligung zustande kommen;  
den Kreditvertrag schriftlich schließen;

Vereinbarungen über Kredithöhe in der Regel enthalten;  
kurzfristige Kredite gewähren;  
nach der banküblichen Einteilung eine Laufzeit von sechs Monaten bis zu vier Jahren haben;  
den kurzfristigen oder teils langfristigen Krediten ähneln;  
der Finanzierung des ständigen Mindestbestandes an nicht liquiden Umlaufgütern dienen;  
eine erhebliche Schrumpfung des Betriebes bei der Rückzahlung vermeiden;  
Zinsen erwirtschaften;  
die Tilgung aus den Gewinnen aufbringen;  
durch Selbstfinanzierung abdecken;  
sich an das Schicksal der Unternehmung binden;  
sich zur Beteiligung und damit zur Eigenfinanzierung finden;  
ab der Abzahlung berechnen;  
den Kontokorrentkredit einräumen;  
dem Kunden gestatten;  
das Guthaben aufweisen;  
zu einem bestimmten Betrag kommen;  
dem Girokonto entsprechen;  
Mittel für den Fall einer vollen Innanspruchnahme des Kredits bereitstellen;  
fehlende Mittel am Geldmark beschaffen;  
zu den kurzfristigen Krediten zählen;  
zur Deckung eines Spitzenbedarfs verwenden;  
durch die eingehenden Zahlungen vermindern oder abdecken;  
das Kontokorrentverhältnis im HGB regeln;  
Gehaltskonten um zwei oder mehr Gehälter überziehen.

#### **Übung 4. Bilden Sie die Sätze nach dem Muster:**

- Geld wird den Banken im Passivgeschäft anvertraut.
  - Geld kann den Banken im Passivgeschäft anvertraut werden.
  - Geld ist den Banken im Passivgeschäft anzuvertrauen.
1. Geld wird von den Banken den Kunden ausgeliehen.
  2. Der Begriffkredit wird mit Geldkredit gleichgesetzt.
  3. Der Bankkredit wird nach verschiedenen Gesichtspunkten in kurzfristigen, mittelfristigen und langfristigen Kredit eingeteilt.
  4. Der Kreditvertrag wird schriftlich geschlossen.

5. Kurzfristige Kredite werden bis sechs Monaten an Kunden gewährt.
6. Zinsen werden von den Banken erwirtschaftet.
7. Darlehen wird durch Barauszahlung auf einem Girokonto zur Verfügung gestellt.
8. Der Kredit wird vom Schuldner verwendet.
9. Der Kontokorrentkredit wird den Kunden eingeräumt.
10. Die Sollzinsen werden berechnet.

### Text 3

## DER BANKKREDIT (DARLEHENS- UND KONTOKORRENTKREDIT)

### **Wesen und Bedeutung des Kredits**

Den Banken wird im Passivgeschäft Geld anvertraut. Sie leihen im Vertrauen auf die Kreditwürdigkeit des Kunden dieses Geld wieder aus, hauptsächlich zur Errichtung, Erweiterung und Erneuerung von Anlagen (**Investitionskredit**), Verstärkung des Umlaufvermögens (**Betriebsmittelkredit**), Überbrückung von augenblicklicher Geldknappheit (Saison-, **Zwischenkredit**).

### **Die Arten der Kredite**

Im allgemeinen Sprachgebrauch wird der Begriff Kredit mit **Geldkredit** – und hier wiederum mit Bankkrediten – gleichgesetzt; tatsächlich spielt aber auch der **Sachkredit** eine große Rolle, z. B. bei Lieferungen von Waren oder Einrichtungen auf Ziel oder gegen Ratenzahlung. Kredit ist also die Zuwendung von Geld, Sachgütern oder Dienstleistungen an einen Dritten im Vertrauen auf eine spätere Gegenleistung.

**Die Bankkredite können nach verschiedenen Gesichtspunkten eingeteilt werden, z.B. nach:**

Laufzeit	Verfügungsart
kurzfristig	Kontokorrentkredit
mittelfristig	Darlehen
langfristig	

### **Der Kreditvertrag**

Der Kreditvertrag kommt zustande durch Kreditbewilligung aufgrund eines Kreditgesuchs, Einverständniserklärung des Schuldners.

Der Kreditvertrag wird schriftlich geschlossen und enthält in der Regel Vereinbarungen über Kredithöhe oder Kreditgrenze, – die Auszahlung bei Darlehen, Verwendungszweck, Zinsfuß, eventuell Provisionsatz, Zinstermine, Rückzahlung bzw. Kündigung des Kredits, Kreditsicherung, falls erforderlich.

## **Die Laufzeit der Kredite**

**Kurzfristige Kredite** werden von den Geschäftsbanken bis zu sechs Monaten vor allem zur Überwindung zeitweiliger finanzieller Anspannungen, etwa vor der Saison, bei Ernteaufkäufen, Steuerzahlungen, Stundungen an Kunden usw. gewährt. Die Rückzahlung erfolgt, sobald die entsprechenden Verkaufserlöse eingehen.

**Mittelfristige Kredite** haben nach der banküblichen Einteilung eine Laufzeit von sechs Monaten bis zu vier Jahren. Sie ähneln teils den kurzfristigen, teils den langfristigen Krediten.

**Langfristige Kredite** dienen vor allem der Finanzierung des ständigen Mindestbestandes an nicht liquiden Umlaufgütern. Wenn eine erhebliche Schrumpfung des Betriebes bei der Rückzahlung vermieden werden soll, muss nicht nur der Zins erwirtschaftet, sondern auch die Tilgung aus den Gewinnen aufgebracht, d. h. durch Selbstfinanzierung abgedeckt werden. Bei langfristigen Krediten bindet sich der Gläubiger tatsächlich in erheblichem Maße an das Schicksal der Unternehmung. In der Praxis finden sich daher vielfache Übergänge zur Beteiligung und damit zur Eigenfinanzierung.

## **Das Darlehen**

Darlehen werden als Ganzes oder in vorher vereinbarten Teilbeträgen durch Barauszahlung oder Gutschrift auf einem Girokonto zur Verfügung gestellt. Darlehenszinsen werden ab *der Auszahlung* berechnet. Dabei ist es unerheblich, wann der Schuldner den Kredit verwendet. Der Zinssatz ist im allgemeinen kleiner als bei Kontokorrentkrediten. Meist ist der Auszahlungsbetrag etwas niedriger (Disagio) als die Darlehenssumme, d. h. der Rückzahlungsbetrag.

## **Der Kontokorrentkredit**

Der Kontokorrentkredit wird dadurch eingeräumt, dass die Bank ihrem Kunden gestattet, bis zu einem vereinbarten Höchstbetrag durch Scheck oder Überweisungsauftrag über sein Konto zu verfügen, obwohl es kein Guthaben aufweist. Der Kunde kann also vertragsgemäß bis zu einem bestimmten Betrag, *dem Limit*, "ins Soll" kommen.

Sonst entspricht das *Kontokorrentkonto* dem *Girokonto*. Die Sollzinsen werden von dem tatsächlich in Anspruch genommenen Kredit berechnet. Der Zinsfuß ist verhältnismäßig hoch, da die Bank ständig Mittel für den Fall einer vollen Inanspruchnahme des Kredits bereithalten oder aber sich fehlende Mittel teuer am Geldmarkt beschaffen muss.

Der Kontokorrentkredit zählt zu den *kurzfristigen Krediten*, da er kurzfristig kündbar ist, auch wenn er bei gutem Geschäftsgang für lange Zeit gewährt wird. Er sollte aus diesem Grunde – und auch wegen der hohen Zinsen – nicht für langfristige

Anschaffungen, sondern nur zur Deckung eines Spitzenbedarfs verwendet werden. Die in Anspruch genommenen Kredite werden durch die eingehenden Zahlungen wieder vermindert oder abgedeckt (Kredit in laufender Rechnung). Das Kontokorrentverhältnis ist allgemein im HOB geregelt.

Ein **Dispositionskredit** liegt vor, wenn Privatleute Gehaltskonten um zwei oder mehr Gehälter überziehen können.

### **Nachfolgende Übungen zum Text 3**

#### **Übung 1. Beantworten Sie folgende Fragen zum Text:**

1. Worauf wird den Kunden das Geld ausgeliehen?
2. Wozu wird den Kunden der Kredit ausgeliehen?
3. Welche Arten der Kredite kennen Sie?
4. Womit wird der Begriff „Kredit“ gleichgesetzt?
5. Was ist unter dem Kredit zu verstehen?
6. Wie teilt man die Bankkredite nach verschiedenen Gesichtspunkten ein?
7. Wodurch kommt der Kreditvertrag zustande?
8. Wie wird der Kreditvertrag geschlossen?
9. Worüber enthält der Kreditvertrag in der Regel Vereinbarungen?
10. Für welche Laufzeit werden kurzfristige Kredite gewährt?
11. Woraus wird die Tilgung der Zinsen aufgebracht?
12. Wodurch werden Darlehen auf einem Girokonto zur Verfügung gestellt?
13. Wodurch wird der Kontokorrentkredit eingeräumt?
14. Wozu zählt man den Kontokorrentkredit?
15. Wozu wird der Kontokorrentkredit verwendet?

#### **Übung 2. Wie nennt man diese grammatische Struktur? Drückt die Struktur die Gleichzeitigkeit oder die Vorzeitigkeit aus?**

den Banken im Passivkredit Geld anvertraut zu haben;  
den Kunden das Geld ausgeliehen zu haben;  
den Begriff Kredit mit Geldkredit gleichgesetzt zu haben;  
eine große Rolle gespielt zu haben;  
die Bankkredite nach verschiedenen Gesichtspunkten eingeteilt zu haben;  
kurzfristige Kredite bis zu sechs Monaten gewährt zu haben;  
der Finanzierung des Mindestbestandes gedient zu haben;  
eine Schrumpfung des Betriebes vermieden zu haben,

Zinsen erwirtschaftet zu haben;  
die Tilgung aus den Gewinnen aufgebraucht zu haben;  
durch Selbstfinanzierung abgedeckt zu haben;  
ab der Auszahlung berechnet zu haben;  
den Kredit verwendet zu haben;  
den Kontokorrentkredit eingeräumt zu haben;  
den Kunden gestattet zu haben;  
fehlende Mittel am Geldmarkt beschaffen zu haben;  
das Kontokreditverhältnis geregelt zu haben;  
zwei oder mehrere Gehälter überzogen zu haben.

**Übung 3. Ersetzen Sie das erweiterte Attribut durch die synonymische Struktur, den Attributnebensatz nach dem Muster:**

- das den Banken im Passivkredit anvertraute Geld;
- das Geld, das den Banken im Passivkredit anvertraut ist.

1. das den Kunden ausgeliehene Geld;
2. der mit Geldkredit gleichgesetzte Begriff Kredit;
3. der eine große Rolle gespielte Kredit;
4. die nach verschiedenen Gesichtspunkten eingeteilten Bankkredite;
5. der mit der Bank geschlossene Kreditvertrag;
6. die bis zu sechs Monaten gewährten kurzfristigen Kredite;
7. der eine Schrumpfung vermiedene Betrieb;
8. die hohen Zinsen erwirtschaftete Bank;
9. die aus den Gewinnen aufgebrachte Tilgung;
10. die durch die Selbstfinanzierung abgedeckte Form der Eigenfinanzierung.

**Übung 4. Ersetzen Sie das vom PI gebildete erweiterte Attribut durch eine synonymische Struktur, den Attributsatz nach dem Muster:**

- der von den Kunden verwendende Kredit;
- der Kredit, der von den Kunden verwendet wird.

1. der von der Bank einzuräumende Kredit;
2. der von den Kunden abzudeckende Kredit,
3. das zur Verfügung zu stellende Darlehen;
4. die ab der Auszahlung zu berechnenden Darlehenszinsen;

5. der im allgemeinen zu verringernde Zinssatz,
6. der den Kunden einzuräumende Kontokorrentkredit;
7. das von den Kunden aufzuweisende Guthaben;
8. die von der Bank zu berechnenden Zinsen;
9. die am Geldmarkt zu fehlenden Mittel;
10. der zu den kurzfristigen Krediten zu zählende Kontokorrentkredit.

**Übung 5. Ersetzen Sie die grammatische Struktur „müssen +Infinitiv“ durch „haben+zu+Infinitiv“.**

1. Die Banken müssen den Kunden verschiedene Kredite einräumen.
2. Die Kunden müssen ihre Kredite rechtzeitig abdecken.
3. Wir müssen die Laufzeit der Kredite vertraglich vereinbaren.
4. Die Banken und die Kunden müssen eine Vereinbarung schließen.
5. Die Banken müssen kurzfristige Kredite bis zu sechs Monaten den Kunden gewähren.
6. Langfristige Kredite müssen der Finanzierung des ständigen Mindestbestandes an nicht liquiden Umlaufgütern dienen.
7. Die Banken müssen Zinsen erwirtschaften.
8. Der Schuldner muss den Kredit mit Zinsen erstatten.
9. Die Banken müssen ständig Mittel für den Fall einer vollen Inanspruchnahme des Kredites bereithalten.
10. Das Handelsgesetzbuch muss das Kontokorrentverhältnis regeln.

**УЭ-4**

**DIE SICHERUNG DER KREDITE**

**Merken Sie sich folgende Lexik:**

gelegentlich	в связи, по случаю
OHG – offene Handelsgesellschaft	открытое торговое товарищество
das Privatvermögen	частная собственность, имущество, находящееся в частной собственности
haften (te, t)	быть ответственным, нести ответственность, отвечать
der Antrag	1. предложение, оферта, 2. заявление, ходатайство, 3. требование, заявка

die Haftung	ответственность
der Gläubiger	кредитор, займодавец
der Einreicher	податель, проситель
das Indossament	индоссамент, индоссо, жиро, передаточная надпись
abziehen (o, o)	вычитать, удерживать (процент)
der Barwert	текущая стоимость, стоимость на данный момент
belasten (te, t)	дебетовать, заносить в дебет (счёта)
einlösen (te, t)	выкупать, получать деньги (по векселю, чеку)
die Regresssumme	регрессная сумма, обратное требование суммы
das Akzept	1. акцент, согласие на оплату денежных и товарных документов, 2. принятие переводного векселя к оплате, 3. акцент, надпись плательщика о принятии переводного векселя к оплате, 4. принятый к оплате вексель
angesehen	уважаемый, авторитетный, видимый
gezogener Wechsel	переводной вексель, тратта
akzeptieren (te, t)	1. принимать к оплате, акцептовать, 2. давать согласие, принимать предложение
LZB – die Landeszentralbank	Земельный центральный банк
der Privatdiskontsatz	приватная дисконтная ставка
weitergeben (a, e)	передавать, отдавать другому
übertragen (u, a)	поручать что-либо кому-либо, возлагать что-либо на кого-либо
der Bürge	поручитель, гарант
einen Bürgen stellen (te, t)	предоставлять поручителя
bürgen (te, t)	поручиться, ручаться
die Abgabe	1. налог, сбор, пошлина, взнос, 2. сдача, передача
die Bürgschaft	поручительство, гарантии, обеспечение

Bürgschaft leisten (te, t), übernehmen (a, o), hinterlegen (te, t)	ручаться, давать поручительство
formlos=formfrei	в свободной форме
die Entgegennahme	принятие, поручение, приемка
die Abtretung	уступка, передача, цессия (переуступка обязательства, права или требования)
der Schuldner	должник, дебитор
die Zession	цессия, уступка требования
die offene Zession	открытая уступка требования
die stille Zession	негласная уступка требования
hingegen	напротив, наоборот, а зато
das Zugriffsrecht	право вмешательства, доступа
der Faustpfandkredit	кредит под залог движимого имущества
hochwertig	высококачественный, высокосортный
wertbeständig	ценный
beweglich	подвижный, передвижной, движущийся
die Einigung	соглашение. Примирение, единение, согласованность
die Übergabe	передача
verpfänden (te, t)	закладывать, отдавать в залог
die Sicherungsübereignung	передача кредитору права собственности в обеспечение долга
beantragen (u, a)	1. предлагать, 2. ходатайствовать, 3. требовать
die Vereinbarung	соглашение, договоренность, сделка
das Pachtverhältnis	арендные отношения
das Mietverhältnis	отношения, вытекающие из договора-найма (аренды)
das Besitzkonstitut	условие о вступлении во владение через непосредственного владельца
voraussetzen (te, t)	предполагать, иметь условием
dinglich	вещный

das Grundbuch	1. поземельная книга, земельный кадастр, 2. журнал (учета)
in der Weise	таким образом
der Berechtigte	лицо, имеющее право (например, на пособие), уполномоченный
die Grundschuld	долг, обеспеченный залогом, недвижимые имущества, ипотечный долг
die Forderung	1. требование, претензии, 2. долговое обязательство, 3. счет, претензия
loslösen (te, t)	1. отделять, отвязывать, 2. освобождать, 3. отторгать
die Buchgrundschuld	ипотечный долг, заносимый в земельную книгу без выдачи официального свидетельства
die Briefgrundschuld	ипотечный долг, подтвержденный документом о соответствующей записи в поземельной книге
akzeptabel	приемлемый

**Übung 1. Finden Sie zu den Verben passende Substantive nach dem Muster: haften – die Haftung**

belasten –	entgegennehmen –
einreichen –	vereinbaren –
einlösen –	voraussetzen –
akzeptieren –	buchen –
bürgen –	berechtigten –
abgeben –	loslösen –
abtreten –	

**Übung 2. Bestimmen Sie den Artikel der Substantive, übersetzen Sie:**

Privatvermögen	Zugriffsrecht
Handelsgesellschaft	Faustpfandkredit
Barwert	Sicherungsübereignung

Regressumme	Pachtverhältnis
Landeszentralbank	Mietverhältnis
Privatdiskontsatz	Besitzkonstitut
Entgegennahme	Grundbuch
Buchgrundschuld	Briefgrundschuld

**Übung 3. Übersetzen Sie die aus dem Infinitiv der Verben gebildeten PI und PII. Beachten Sie trennbare und untrennbare Präfixe:**

haften – haftend – gehaftet  
 belasten – belastend – belastet  
 einlösen – einlösend – eingelöst  
 akzeptieren – akzeptierend – akzeptiert  
 weitergeben – weitergebend – weitergegeben  
 verpfänden – verpfändend – verpfändet  
 voraussetzen – voraussetzend – vorausgesetzt  
 anbieten – anbietend – angeboten  
 gewähren – gewährend – gewährt  
 verschaffen – verschaffend – verschaffet  
 übertragen – übertragend – übertragen  
 eintreten – eintretend – eingetreten  
 abziehen – abziehend – abgezogen  
 abschließen – abschließend – abgeschlossen  
 übergehen – übergehend – übergangen  
 beantragen – beantragend – beantragen

**Übung 4. Bilden Sie die Sätze mit folgenden Wortverbindungen:**

sich handeln um;	zustande kommen;
gezwungen sein;	an j-n verpfänden;
durch etw. ersetzen;	zur Verfügung stehen;
für etw. beantragen;	im voraus abziehen;
sich von j-m loslösen;	zugrunde liegen;
gelten für etw.;	an j-n übergehen;
zur Verfügung stellen;	an j-n verkaufen.

## Text 4

### DIE SICHERUNG DER KREDITE

Jeden Tag brauchen wir Finanzen. Es handelt sich um eine kleine Summe, wenn wir Brot und Milch kaufen, oder warme Schuhe kaufen wollen. Wenn die Rede über eine Wohnung, ein Haus oder ein gutes Auto ist, oder wir eigenes Geschäft aufnehmen möchten, brauchen wir größere Summen. Dann sind wir gezwungen, bei einer Bank einen Kreditantrag zu stellen. Vor Eintritt in die Finanzierungsverhandlungen überlegen wir, welche Kreditmöglichkeiten wir haben, welche Sicherheiten zur Abdeckung der gewünschten Kredite anbieten können, welche Kreditarten am günstigsten sind. Also, zu welchen Ergebnissen kommen wir bei unseren Überlegungen?

Verschiedene Kreditarten können den Kunden zur Verfügung gestellt werden, z.B. Personalkredite (unter ihnen Diskont, -Akzept, -Bürgschafts- und Zessionskredite), Real- oder Sachkredite (Lombardkredite, Sicherungsübereignungskredite, Hypothekar-Grundschkuldskredite).

Ein Personalkredit wird ausschließlich aufgrund der Kreditwürdigkeit des Schuldners gewährt. Die Bank versucht ein möglichst genaues Bild von den Vermögens- und Einkommensverhältnissen von der Persönlichkeit des Schuldners zu verschaffen. Personalkredite werden nur kurzfristig gegeben, meist als Kontokorrentkredite.

Beim verstärkten Personalkredit haften neben dem Schuldner weitere Personen für die pünktliche Erfüllung der Kreditverpflichtungen. Vorausgesetzt, dass diese Personen zahlungskräftig sind und dadurch eine Risikoverringerung beim Gläubiger eintritt.

Bei dem Diskontkredit überträgt der Einreicher der Bank durch Indossament die Rechte aus dem Wechsel. Die Bank stellt ihm dafür den Barwert zur Verfügung. Der Zins des Kredits wird im voraus abgezogen. (Diskont). Falls der Wechsel nicht eingelöst wird, belastet die Bank den Einreicher mit der Regresssumme.

Beim Akzeptkredit akzeptiert die Bank einen von einem besonders angesehenen Kunden auf sie gezogenen Wechsel. Diesem Wechsel liegt keine Warengeschäft zugrunde. Er dient zur Finanzierung (Finanzwechsel).

Der Bankkunde kann ein solches Bankakzept zum Privatdiscontsatz, der unter dem LZB Diskontsatz liegt, an eine Bank verkaufen oder weitergeben.

Der Bürgschaftskredit wird zwischen dem Bürgen und dem Gläubiger, z.B. einer Bank, durch die Abgabe eines Bürgschaftsversprechens und dessen formlose Entgegennahme abgeschlossen.

Beim Zessionskredit vereinbart der Schuldner mit dem Gläubiger, dass seine Forderungen gegen Dritte (Drittschuldner) zahlungshalber auf den Gläubiger

übergehen. Der Abtretungsvertrag (Zessionsvertrag) wird schriftlich abgeschlossen. Die Abtretung kommt ohne den Drittschuldner zustande (eine stille Zession). Bei einer offenen Zession hingegen wird ihm die Abtretung mitgeteilt.

Bei den Real- oder Sachkrediten erhält der Gläubiger aus dem Vermögen des Schuldners eine zusätzliche Sicherung durch ein unmittelbares Zugriffsrecht auf bestimmte Sachen oder Vermögensrechte, z.B. Wertpapiere. Beim Lombarkredit (Fauspfandkredit) werden hochwertige und wertbeständige bewegliche Sachen wie Edelmetalle und Schmuck oder auch Wertpapiere aller Art durch Einigung und Übergabe an den Gläubiger verpfändet. Lombarkredite sind meist kurzfristig.

Beim Sicherungsübereignungskredit wird das Eigentum an einer beweglichen Sache durch Einigung den Gläubiger übertragen. Die Übergabe wird durch die Vereinbarung ersetzt, dass der Schuldner im Rahmen eines Pacht- oder Mietverhältnisses unmittelbarer Besitzer der Sache bleibt (Besitzkonstitut).

Beim Hypothekarkredit setzt die Eintragung einer Hypothek in das Grundbuch voraus, dass eine persönliche Forderung entweder bereits oder mit Sicherheit entstehen wird. Das belastete Grundstück haftet dinglich für eine eingetragene Hauptforderung und die Zinsen.

Der Gläubiger kann bei Zahlungsverweigerung die Zwangsvollstreckung für das Grundstück beantragen. Außerdem haftet der Schuldner persönlich mit seinem gesamten übrigen Vermögen.

Beim Grundschuldkredit setzt die Eintragung einer Grundschuld im Gegensatz zur Hypothek keine persönliche Forderung voraus. Ein Grundstück wird in der Weise belastet, dass an den Berechtigten eine bestimmte Summe aus dem Grundstück zu zahlen ist. Die Grundschuld ist also eine dingliche Schuld, die von der Person des Schuldners losgelöst ist. Nur das Grundstück haftet. Grundsätzlich gelten für die Grundschuld die Vorschriften über die Hypothek mit Ausnahme der Abhängigkeit von der persönlichen Forderung. Eine Grundschuld kann als Buchgrundschuld oder als Briefgrundschuld bestellt werden.

### **Nachfolgende Übungen zum Text 4**

#### **Übung 1. Beantworten Sie folgende Fragen:**

1. Welche Kreditarten können zur Verfügung gestellt werden?
2. Wie beurteilen Sie den Satz: „Jede Sicherheit ist letztlich nur soviel wert wie der Schuldner selbst“?

3. Weshalb werden Personalkredite nur kurzfristig gewährt?

4. Die Bilanz einer Unternehmung weist folgende Vermögenswerte aus:

Grundstücke und Bauten	90 000 €
Maschinen	60 000 €
Betriebs-und Geschäftsausstattung	45 000 €
Fuhrpark	20 000 €
Rohstoffe	40 000 €
Unfertige Erzeugnisse	15 000 €
Fertige Erzeugnisse	25 000 €
Forderungen aus Lieferungen und Leistungen	35 000 €
Kundenwechsel	70 000 €
Kassenbestand, Postgiroguthaben	5 000 €
Guthaben bei Kreditinstituten	20 000 €
Wertpapiere	30 000 €

In welcher Weise könnten diese Vermögensteile zur Kreditsicherung verwendet werden?

5. Bei welchem Kredit übergehen Forderungen gegen Dritte zahlungshalber auf den Gläubiger?

6. Bei welchem Kredit werden Sachen oder Wertpapiere an den Gläubiger verpfändet?

7. Wie heißt der Kredit, wenn das Eigentum an einer beweglichen Sache durch Einigung auf den Gläubiger übertragen wird?

8. Welche Bedingungen des Kredits sind für Sie akzeptabel?

## **Übung 2. Bestimmen Sie grammatische Strukturen, übersetzen Sie:**

1. Brot und Milch kaufend, brauchen wir Geld.

2. Brot und Milch gekauft zu haben, zahlen wir an der Kasse.

3. Einen Kreditantrag gestellt zu haben, können wir einen Kredit bekommen.

4. Zur Abdeckung der Kredite Sicherheiten angeboten zu haben, wählen wir den günstigsten Kredit.

5. Bewegliche Sachen oder Wertpapiere verpfändend, können wir einen Lombardkredit bekommen.

6. Den Zins im voraus abgezogen zu haben, kann die Bank rechtzeitig einen Kredit gewähren.

7. Den Wechsel nicht eingelöst zu haben, belastet die Bank den Einreicher mit der Regressumme.

8. Einen Kredit abschließend, wird Bürgschaft geleistet.

9. Miteinander vereinbart zu haben, überträgt man Forderungen beim Zessionskredit gegen Dritte.
10. Die Eintragung einer Hypothek in das Grundbuch vorausgesetzt zu haben, kann man für den Hypothekarkredit beantragen.

**Übung 3. Finden Sie verschiedene Arten der Satzgefüge, übersetzen Sie.**

**Übung 4. Übersetzen Sie verschiedene grammatische Strukturen. Wie heißen sie?**

1. Zur Abdeckung der gewünschten Kredite können verschiedene Sicherheiten angeboten werden.
2. Verschiedene Kreditarten sind den Kunden zur Verfügung gestellt worden.
3. Um eine Wohnung oder ein Haus zu kaufen, brauchen wir einen Kredit.
4. Ein Kredit wird aufgrund der Kreditwürdigkeit des Schuldners gewährt.
5. Personalkredite waren kurzfristig gegeben.
6. Beim verstärkten Personalkredit haben auch weitere Personen neben dem Schuldner zu haften.
7. Der Zins des Kredits ist im voraus abzuziehen.
8. Der Wechsel lässt sich obligatorisch einlösen.
9. Der zwischen dem Bürger und dem Gläubiger durch die Abgabe eines Bürgschaftsversprechens und dessen formlose Entgegennahme abgeschlossene Kredit heißt Bürgschaftskredit.
10. Die aus dem Vermögen des Schuldners zu erhaltende zusätzliche Sicherung ist bei den Real- oder Sachkrediten möglich.

**Übung 5. Ersetzen Sie „müssen/können+Infinitiv“ durch synonymische grammatische Konstruktionen wie „haben/sein + zu + Infinitiv“:**

1. Wir müssen bei einer Bank einen Kreditantrag stellen.
2. Zur Abdeckung der Kredite müssen wir Sicherheiten anbieten.
3. Die Banken können verschiedene Kreditarten zur Verfügung stellen.
4. Die Banken können einen Personalkredit aufgrund der Kreditwürdigkeit gewähren.
5. Die Banken müssen ein möglichst genaues Bild von den Vermögens – und Einkommensverhältnissen von der Persönlichkeit des Schuldners verschaffen.
6. Beim verstärkten Personalkredit können neben dem Schuldner weitere Personen haften.

**УЭ-К**  
**KONTROLLTEST**

**I. Wählen Sie die richtige Variante:**

1. eine große Rolle gespielt
  - a) сыграв большую роль
  - b) играл большую роль
  - c) играть большую роль
2. kurzfristige Kredite gewährend
  - a) предоставить краткосрочные кредиты
  - b) предоставив краткосрочные кредиты
  - c) предоставляя краткосрочные кредиты
3. Zinsen erwirtschaftet
  - a) зарабатывая проценты
  - b) заработав проценты
  - c) заработать проценты
4. den Banken Geld anvertrauend
  - a) доверить банкам деньги
  - b) доверяя банкам деньги
  - c) доверив банкам деньги
5. die Bankkredite eingeteilt
  - a) распределяя банковские кредиты
  - b) распределив банковские кредиты
  - c) распределять банковские кредиты

**II. Was ist richtig?**

1. предоставив кредит
  - a) den Kredit eingeräumt zu haben
  - b) den Kredit einräumen
  - c) den Kredit einräumend
2. сыграв самую большую роль
  - a) die größte Rolle spielend
  - b) die größte Rolle gespielt zu haben
  - c) die größte Rolle spielen
3. уменьшив платежи
  - a) die Zahlungen vermindert zu haben
  - b) die Zahlungen vermindern

- c) die Zahlungen werden vermindert
- 4. избежав сокращения
  - a) eine Schrumpfung vermeiden
  - b) eine Schrumpfung vermieden zu haben
  - c) eine Schrumpfung war vermieden
- 5. придя к этому выводу
  - a) zu dieser Schlussfolgerung kommen
  - b) zu dieser Schlussfolgerung gekommen zu sein
  - c) zu dieser Schlussfolgerung sind wir gekommen

### **III. Wählen Sie die richtige Antwort:**

- 1. der zu deckende Kredit
  - a) погашать кредит
  - b) погашенный кредит
  - c) кредит, который должен быть погашен
- 2. die zu ändernden Produktionsziele
  - a) измененные производственные цели
  - b) производственные цели, подлежащие изменению
  - c) изменить производственные цели
- 3. die aufzubringenden Geldmittel
  - a) денежные средства, которые должны быть привлечены
  - b) привлеченные денежные средства
  - c) привлечь денежные средства
- 4. die zu tilgenden Schulden
  - a) погашенные долги
  - b) долги, подлежащие погашению
  - c) погасить долги
- 5. die zu richtenden Investitionen
  - a) направлять инвестиции
  - b) направленные инвестиции
  - c) инвестиции, которые должны быть направлены

## ТЕКСТЫ ДЛЯ ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО ЧТЕНИЯ

### УМ-1

#### FAMILIE MÜLLER PLANT VORAUSS

Es ist gegen Ende des Monats. Auf das Konto von Herrn Müller hat sein Arbeitgeber das Gehalt, insgesamt 2750,- Euro, überwiesen. Familie Müller berät nun gemeinsam, wie sie das Geld ausgeben soll:

"Also ich brauche für uns mehr Wirtschaftsgeld: Fleisch, Butter und eine ganze Reihe anderer Lebensmittel sind teuer geworden", sagt Frau Müller.

"Und wie viel brauchst du nun insgesamt?", fragt Herr Müller.

"Bestimmt 700,- Euro", entgegnet Frau Müller.

"Ich möchte gern ein Paar neue Schuhe haben, meine alten passen mir inzwischen nicht mehr", meldet Axel seinen Wunsch an.

"Und wie ihr wisst, unternehmen wir diesen Monat eine Klassenreise. Die kostet 150,- Euro, und ein bisschen Taschengeld möchte ich auch gern haben", sagt Ulrike.

"Dann lasst uns mal rechnen, ob wir diesen Monat mit unserem Geld auskommen werden", wendet Herr Müller ein und fasst zusammen:

700,- Euro	für Miete
50,- Euro	für Strom
700,- Euro	Wirtschaftsgeld
200,- Euro	Taschengeld für Ulrike und Axel
80,- Euro	für Axels Schuhe
200,- Euro	für Ulrikes Klassenreise
80,- Euro	die Lebensversicherung
400,- Euro	für sonstige Ausgaben
2410,-Euro	insgesamt

Nach meiner Rechnung müssen wir diesen Monat einen Überschuss von 340,- Euro haben, wenn keine anderen Ausgaben auf uns zukommen.

#### VERNÜNFTIG HANDELN HEIßT WIRTSCHAFT FÖRDERN

Wenn die Verbraucher sich unvernünftig verhalten, d.h. unüberlegt und uninformiert handeln, schädigen sie zunächst sich selbst. Sie verlieren dann die Chance, für ihr Geld den höchsten Gegenwert zu bekommen. Die Verbraucher beeinflussen aber auch den gesamten wirtschaftlichen Ablauf, denn sie lenken

durch ihre Nachfrage die Produktion in bestimmte Richtungen. Ihr unvernünftiges Verhalten kann daher dazu führen, dass die beste und günstigste Versorgung aller gefährdet wird.

Es gibt noch einen wichtigen Grund, warum die Verbraucher ihrer Rolle bewusst sein müssen. Die Produktion kann nur erhalten und ständig verbessert werden, wenn ein Teil des Geldes nicht verbraucht, sondern gespart und investiert wird. Denn beim Verbrauch des gesamten Einkommens kann die Wirtschaft nicht wachsen. Gebäude, Fabrikanlagen, Maschinen, Verkehrswege können nur gepflegt, erneuert und erweitert werden, wenn neben Verbrauchsgütern die hierfür erforderlichen Produktionsgüter hergestellt werden. Das ist nur möglich, wenn nicht alle Kräfte und Geldmittel der Wirtschaft zur Befriedigung der Verbraucherbedürfnisse verwendet werden. Damit steht jede Wirtschaft vor der Alternative: Entweder werden alle Einkommen restlos für den Verbrauch ausgegeben und damit Möglichkeiten der Zukunft verloren, oder der Verbrauch in der Gegenwart wird in Grenzen gehalten, um die Erhaltung der Produktion und künftige Möglichkeiten ihrer Steigerung zu finanzieren.

## **VM-2**

### **ARBEITSTEILUNG**

Arbeitsteilung ist eines der erfolgreichsten Mittel, die der Mensch entwickelt hat, um sein Dasein zu sichern. Das Prinzip der Arbeitsteilung ist so alt wie der wirtschaftende Mensch. Arbeitsteilung ist wirtschaftliche und gesellschaftliche Differenzierung: Nicht jeder tut alles, sondern einer tut dies, der andere das, je nach Fähigkeit und Möglichkeit. Die Entfaltung höherer Zivilisation beruht immer wesentlich auf Arbeitsteilung.

Arbeitsteilung ist aber auch Zusammenarbeit, denn je stärker die tätigen Menschen Aufgaben untereinander verteilen, desto wirksamer wird der Zwang zur Koordination und zum Zusammenwirken.

Das Industriezeitalter hat die Arbeitsteilung ausgeweitet und verfeinert und dadurch die Produktivität der Arbeit zum Nutzen aller vervielfacht. Dieser Erfolg beruht vor allem auf drei Vorzügen der Arbeitsteilung:

1. Sie erlaubt, dass jeder eine Tätigkeit ausübt, die seiner Neigung und Begabung entspricht und dass er in seiner Tätigkeit immer geschickter und erfahrener wird. Das hat Spezialisierung und Ausbildung der Berufe ermöglicht.

2. Sie erlaubt, dass jedes Gut dort produziert wird, wo günstige natürliche Voraussetzungen gegeben sind, d.h. am günstigsten Standort. Es geht hier um räumliche Arbeitsteilung.

3. Sie erlaubt die Verwendung von Werkzeugmaschinen und Fließbändern, auch den Einsatz von Automation und schließlich von elektronisch gesteuerten Transferstraßen oder Industrierobotern.

Die Arbeitsteilung zwischen Wirtschaftszweigen oder Branchen bezeichnet man als horizontal und zwischen verschiedenen Produktionsstufen als vertikal. Innerhalb eines Betriebes ist der Gesamtvorgang in einzelne Funktionen zerlegt. Jeder oder jede Gruppe hat eine besondere Aufgabe und führt nur einen Teil der für ein Produkt erforderlichen Gesamtarbeit aus. Es geht hier um innerbetriebliche Arbeitsteilung.

Die Arbeitsteilung ist aber nicht nur mit Vorteilen verbunden. Die eintönige Tätigkeit, bei der jeder Arbeiter Tag für Tag nur wenige immer gleiche Teilarbeiten erfüllen muss, führt oft zu seelischen und körperlichen Schäden bei den Menschen. Die negativen Auswirkungen der Arbeitsteilung haben zu Bemühungen geführt, die Arbeit menschlicher zu gestalten. Man fasst diese Bemühungen unter dem Begriff Humanisierung (d.h. Vermenschlichung) der Arbeit zusammen. So versucht man, durch einen Aufgabenwechsel die Arbeit interessanter zu gestalten. Sie wird dadurch für den Menschen abwechslungsreicher. Außerdem lernt man dabei auch alle Arbeitsgänge kennen und versteht, wie sich das ganze Produkt zusammensetzt. Dieser Aufgabenwechsel wird als "Job rotation" bezeichnet.

Eine weitere Möglichkeit, die Arbeitsbedingungen zu verbessern, besteht darin, dass mehrere gleichartige Arbeitsvorgänge zusammengefasst werden. Diese Aufgabenerweiterung, bei der gleichartige Arbeiten zusammengefasst werden, nennt man, "job enlargement".

Wenn nicht gleichartige Arbeiten, sondern unterschiedliche Aufgaben zusammengefasst werden, so vergrößert sich der Arbeitsinhalt. Es geht hier also um die Arbeits- oder Aufgabenbereicherung. Das erfordert eine höhere Denkkraft beim Arbeitenden und erhöht die Arbeitsfreude und die Leistung. Diese Form der Humanisierung nennt man "job enrichment". Die Arbeitsteilung besteht auch zwischen den Betrieben. In der Marktwirtschaft sind sie in freier Kooperation eng miteinander verbunden. Hier geht es um zwischenbetriebliche Arbeitsteilung. Nicht jeder Betrieb produziert alle Güter, sondern er spezialisiert sich auf bestimmte Güter. Die einen fördern Kohle und Erdöl, andere stellen Lebensmittel, wieder andere Staubsauger her. Noch andere bieten ihre Dienste an. Als ein krasses Beispiel der zwischenbetrieblichen Arbeitsteilung können

Betriebe der Autoindustrie dienen: Ein Betrieb produziert die Karosserie, ein anderer die Reifen, ein dritter Betrieb die Sitze. Alle drei beliefern den Betrieb, der dann die Automobile zusammenbaut. Infolge der unterschiedlichen Ausstattung mit Produktionsfaktoren und des unterschiedlichen Standes der Wirtschaftsentwicklung besteht auch Arbeitsteilung zwischen den einzelnen Staaten und Wirtschaften der Welt. Sie führt dazu, dass die Güter in den Ländern erzeugt werden, wo sie unter Berücksichtigung der Transportkosten am billigsten produziert werden können. Internationale Arbeitsteilung findet ihren Ausdruck im Außenhandel der Länder.

Job rotation – engl. (der Arbeits- oder Aufgabenwechsel) – ротация рабочих мест, служебная ротация

Job enlargement – engl. (die Arbeits- oder Aufgabenerweiterung) – укрупнение технологических операций

Job enrichment – engl. (die Arbeits- oder Aufgabenbereicherung) – исключение монотонных рабочих операций.

### **УМ-3**

#### **ARTEN UND AUFGABEN DER GELDINSTITUTE**

Die Geldinstitute erfüllen vielfältige Aufgaben für die Wirtschaft sowie für die öffentlichen und privaten Haushalte. Die wichtigsten von ihnen sind:

- Ansammeln und Verwalten von Geld,
- Ausleihen von Geld (Kreditausgabe),
- Abwicklung des Zahlungsverkehrs und
- sonstige Dienstleistungen.

Das heutige Bankwesen der Bundesrepublik setzt sich aus vielen Typen von Geldinstituten (Kreditinstituten) zusammen. Sie unterscheiden sich in ihrer Geschäfts-, Organisations- und Rechtsform. Alle Geldinstitute unterliegen der staatlichen Aufsicht. Man bezeichnet die Geldinstitute, die alle banküblichen Geschäfte betreiben, als Geschäftsbanken.

Sie gliedern sich in drei große Gruppen:

- a) private Geschäftsbanken (darin die drei Großbanken: Deutsche Bank AG, Dresdner Bank AG, Commerzbank AG),
- b) öffentlich – rechtliche Kreditinstitute (Sparkassen und Girozentralen),
- c) genossenschaftliche Kreditinstitute (Volksbanken und Raiffeisenkassen<sup>1</sup>).

Darüber hinaus gibt es noch Spezialbanken. Diese betreiben nicht sämtliche banküblichen Geschäfte, sondern haben sich auf besondere Aufgabenbereiche spezialisiert. Zu ihnen gehören zum Beispiel Hypothekenbanken, Bausparkassen,

Investmentgesellschaften, Postscheck- und Postsparkassenämter, die Industriebank AG. Auch die Deutsche Bundespost übt einen Teil der Bankgeschäfte aus.

Eine besondere Stellung hatte die Deutsche Bundesbank. Bis Ende 1998 war sie die Notenbank der Bundesrepublik Deutschland mit Sitz in Frankfurt am Main. Ihre Aufgabe bestand darin, den Geldumlauf und die Kreditgewährung der Wirtschaft mit dem Ziel zu steuern, die Stabilität der Währung zu sichern.

Diese Aufgabe ist auf die Europäische Zentralbank (EZB) übertragen worden. Die Bundesbank ist aber weiterhin dafür zuständig, die Politik der EZB in Deutschland umzusetzen und die dafür erforderlichen Verwaltungsaufgaben durchzuführen.

<sup>1</sup> Nach dem Namen des Landbürgermeisters Raiffeisen, der im 19. Jahrhundert den genossenschaftlichen Gedanken in der Landwirtschaft verwirklicht hat.

#### YM-4

### ÖSTERREICHISCHE BANKENLANDSCHAFT

a) *Österreichische Nationalbank* wurde 1816 gegründet. Ihr wichtigstes "Privileg" war das Recht, - als einzige Bank in Österreich - Banknoten auszugeben. Die ÖNB übt ebenfalls eine Überwachungsfunktion aus. Die ÖNB hat ihre Hauptanstalt in Wien und Zweiganstalten in den Hauptstädten der Bundesländer.

b) Die Österreichische Hartwährungspolitik funktioniert im Prinzip so: Der Schillingwechsellkurs wird gegenüber jenen Währungen, deren Länder eine geringe Inflationsrate haben, stabil gehalten; er wird dadurch gemeinsam mit diesen Währungen gegenüber Währungen von Ländern mit hohen Inflationsraten "härter".

c) Das Verhältnis der Notenbank zu den Geschäftsbanken des Landes ist durch das Nationalbankgesetz geregelt. So hat die ÖNB die Möglichkeit, die Banken zu verpflichten, bei ihr unverzinsliche Einlagen in einem bestimmten Mindestmaß zu unterhalten (Mindestreserven).

#### **Zusätzliche Informationen**

1) Die ÖNB unterstützt ihre Stabilitätspolitik, vermittelt Vertrauen und Sicherheit.

2) Die ÖNB ist ihrer Rechtsform nach eine Aktiengesellschaft.

3) Das Nationalbankgesetz enthält seit 1955 eine Reihe von Vorschriften, welche die Unabhängigkeit des Instituts schützen.

4) Als Ergebnis der Währungspolitik lässt sich in Österreich eine im internationalen Vergleich niedrige Teuerungsrate feststellen.

- 5) Eine wichtige Voraussetzung für die Währungspolitik sind ausreichende statistische Informationen.
- 6) Das Ziel der ÖNB ist es, in der Öffentlichkeit als Hüterin der Währung, verpflichtet zur Erhaltung der monetären Stabilität aufzutreten.

### **SCHWEIZER SIND STETS DABEI**

Die schweizerischen Großbanken entfalten eine sehr rege Tätigkeit, nämlich in den sogenannten indifferenten Geschäften. Zu diesen gehört u.a. der Banknotenhandel, der An- und Verkauf ausländischer Noten und Münzen. Die Schweiz ist heute der größte und wichtigste Notenhandelsplatz der Welt.

Ob es um kurzfristige Anlagen geht, um die Gewährung internationaler Kredite an die Industrie oder ganze Staaten oder um die Plazierung mittel- und langfristiger Anleihen- der Name einer der drei Schweizer Großbanken wird dabei auftauchen<sup>1</sup>. Denn der Finanzplatz Schweiz ist auf den Euromarkt dringend angewiesen.

*"Finanz-Revue"*<sup>1</sup> auftauchen - появляться, возникать

*Am Euromarkt* werden verschiedene Arten von Geschäften abgewickelt, die sich auf drei Märkte aufteilen lassen:

- den Eurogeldmarkt: hier werden Eurowährungen bei ausländischen Banken kurzfristig angelegt;
- den Eurokreditmarkt, an dem Banken entweder allein oder in Gruppen Eurowährungen an industrielle Kunden oder an Regierungen ausleihen;
- den Eurokapitalmarkt, in dem Banken ausländischen Schuldern bei der Aufnahme von Mittel - bis langfristigen Anleihen in Eurowährungen beistehen.

### **УМ-5**

### **SELBSTSTEUERUNG DES MARKTES UND GLOBALSTEUERUNG DER WIRTSCHAFT**

Eine freiheitliche Wirtschaftsordnung bedeutet, dass der Einzelne sich in seiner wirtschaftlichen Tätigkeit frei entscheiden kann, dass er im Rahmen der gesetzten Ordnung nicht unnötig durch staatliche Gebote und Verbote, Begünstigungen und Behinderungen beeinträchtigt wird. Der Wettbewerb in der Leistung bedeutet für den Einzelnen ein Maximum an Freiheit. Er ist ein wesentliches Instrument der Wirtschaftspolitik in der Marktwirtschaft, denn er hält als Motor die Lenkung des Preismechanismus in Gang. Dadurch wird die Koordinierung der Produktionsfaktoren in Übereinstimmung mit den

Konsumenten wünschen auf die rationellste Weise erreicht. Aber eine am Wettbewerb und am freien Spiel der Kräfte orientierte marktwirtschaftliche Ordnung kommt nicht ohne staatliche Eingriffe aus. Sie werden notwendig, um aus der Marktstruktur erwachsene Machteinflüsse auszuschalten, die auf der Unvollständigkeit des Wettbewerbs beruhen und die Wirksamkeit der Lenkung schwächen. Die staatlichen Eingriffe werden auch notwendig, um Störungen im Wirtschaftsablauf zu verhindern, zu mildern oder zu beseitigen, gegen die der Einzelne machtlos ist und die sich schädlich auf die Gesamtwirtschaft auswirken.

Diese Eingriffe sollen jedoch in einer marktwirtschaftlichen Ordnung so gestaltet sein, dass sie den Preismechanismus funktionsfähig machen und halten, dass sie die Selbststeuerung des Marktes nicht aufheben, sondern fördern.

Ein gut funktionierender Markt- und Preismechanismus ist somit eine notwendige, jedoch noch keine hinreichende Bedingung für einen optimalen Ablauf der gesamtwirtschaftlichen Entwicklung. So ideal der Wettbewerb für die Koordinierung der einzelwirtschaftlichen Beziehungen und die Regulierung des sich am Markt vollziehenden Wirtschaftsverkehrs (den sogenannten mikroökonomischen Bereich) ist, er reicht nicht aus, um Schwankungen der Wirtschaftstätigkeit, Krisen, Arbeitslosigkeit oder Inflation zu verhindern und eine möglichst hohe Beschäftigungsquote, Wachstum und Stabilität der Wirtschaft zu garantieren. Auch kann der Wettbewerb seine Lenkungsfunction nicht befriedigend erfüllen, wenn hohe Arbeitslosigkeit herrscht oder wenn andere, für den Wirtschaftsablauf wichtige, sogenannte makroökonomische Bedingungen, z.B. in der Geld- und Kreditversorgung der Wirtschaft oder im Bereich der staatlichen Finanzwirtschaft, nicht entsprechend gegeben sind. Die Selbstregulierung des Marktes durch den Wettbewerb muss durch eine an den gesamtwirtschaftlichen Zielen orientierte Steuerung ergänzt werden. Daher besteht in einer marktwirtschaftlichen Ordnung, damit sie reibungslos funktionieren kann, die optimale Zuordnung der Mittel in einer kombinierten Anwendung des Prinzips der Selbststeuerung des Marktes für den einzel-, wirtschaftlichen Bereich und einer globalen Steuerung der Wirtschaft.

## **YM-6**

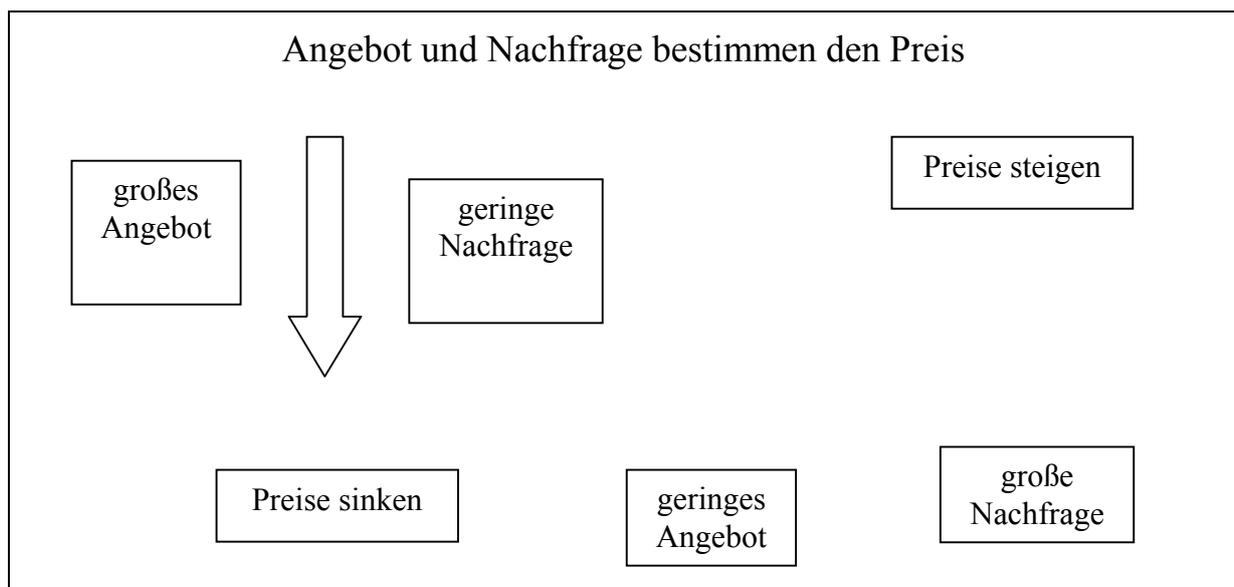
### **PREISBILDUNG**

Der Tausch von Gütern gegen Geld ist auf einem Markt möglich, wenn ihr Wertverhältnis durch den Preis festgesetzt ist. Preis ist also der Geldbetrag, mit dem der Wert eines Gutes auf dem Markt im Vergleich zu anderen Gütern

ausgedrückt wird. Durch den Preis werden Güter wirtschaftlich vergleichbar und können mit Hilfe des Geldes getauscht werden.

Wie entstehen Preise? In der Marktwirtschaft werden sie vom Verhältnis zwischen Angebot und Nachfrage bestimmt. Nehmen wir ein Beispiel: Überall eilen Käufer zunächst zu den Händlern, die die gewünschte Ware und Qualität zu den niedrigsten Preisen anbieten. Wenn diese Händler ihre Vorräte ausverkaufen, müssen sich die Käufer den anderen, etwas teureren Händlern zuwenden. Lässt bei ihnen die Nachfrage nicht nach, so neigen die Händler dazu, die Preise zu steigern und sie so hoch zu halten, solange die Ware noch absetzbar ist. Daraus kann man schließen: Wenn die Nachfrage größer ist als das Angebot, steigen die Preise.

Die Händler wollen steigende Preise nutzen und vermehren die angebotene Warenmenge. Aber nicht alle Käufer können sich hohe Preise leisten, und dadurch wird ein Teil der Nachfrage zurückgedrängt. Steigende Preise bewirken die Erhöhung des Angebots, was zur Senkung der Nachfrage führt.



Der Mechanismus der Preisbildung wird also durch einen wechselseitigen Funktionszusammenhang zwischen den drei Faktoren – Angebotsmenge, nachgefragte Menge und Preis – bestimmt. Jede Änderung des Preises wirkt auf Angebot und Nachfrage, und jede Veränderung von Angebot und Nachfrage wirkt auch auf den Preis. Diese drei Größen verändern sich unter gegenseitigem Einfluss so lange, bis ein Gleichgewicht entsteht, das Angebot und Nachfrage zur Deckung bringt. Es wird ein Preis gefunden, bei dem die angebotene und die nachgefragte Menge gleich groß sind. Diesen Preis nennt man Gleichgewichtspreis. Er räumt den Markt, denn es kommt weder zu Angebots- noch zu Nachfrageüberschüssen. Alle Anbieter, die zu diesem Preis verkaufen

wollen, finden einen Käufer, und alle Nachfrager, die zu diesem Preis kaufen wollen, finden ein entsprechendes Angebot.

## **PREISBILDUNG BEI EINGESCHRÄNKTER KONKURRENZ**

### **Angebotsmonopol**

Ein Monopol liegt vor, wenn auf einem Markt entweder die Angebotsseite oder die Nachfrageseite nur aus einem Marktteilnehmer besteht. Es kann auch vorkommen, dass sowohl die Angebotsseite als auch die Nachfrageseite von einem einzigen Marktteilnehmer vertreten wird.

Beim Angebotsmonopol stehen einem Anbieter viele Nachfrager gegenüber. Deshalb ist der Angebotsmonopolist in der Preisfestsetzung frei. Er weiß aber, dass er zu einem hohen Preis nur wenig verkaufen könnte. Er sucht sich daher die Situation aus, die ihm den höchsten Gewinn bringt. Dies bedeutet, dass er beispielsweise die Menge Erdbeeren verkauft, bei der die Differenz zwischen dem Umsatz (Einnahmen aus dem Verkauf der Erdbeeren) und den Kosten am größten ist. Beim Monopol wird oft eine geringere Menge zu einem höheren Preis verkauft, als das bei einer vollständigen Konkurrenz der Fall wäre. Das heißt, von den Monopolen geht eine gewisse Gefahr für eine schlechtere Versorgung der Bevölkerung aus.

### **Angebotsoligopol**

Aufgrund der zunehmenden Unternehmenskonzentration entstehen Angebotsoligopole immer häufiger. Hier werden die Absatzmöglichkeiten nicht nur vom Verhalten der Nachfrager, sondern auch von den Aktionen und Reaktionen der anderen Oligopolisten bestimmt. Bei der Preisbildung können die Anbieter folgende Strategien anwenden:

- Durch so genannte "ruinöse Konkurrenz" versucht ein Anbieter die anderen vom Markt zu verdrängen, indem er die Preise seiner Mitbewerber unterbietet. Dadurch will er die Verbraucher dazu bewegen, bei ihm und nicht bei der Konkurrenz zu kaufen. Das lassen die Mietanbieter nicht zu und senken auch ihre Preise, oft sogar unter die Selbstkosten. In diesem Fall haben die Nachfrager den Vorteil von billigen Preisen. Es besteht aber die Gefahr, dass durch den Konkurrenzkampf ein Teil der Anbieter vom Markt ausscheiden muss und ein Monopol entsteht, bei dem danach die Preise wieder angehoben werden.
- Häufig erfolgen Preisabsprachen unter den wenigen Anbietern, um möglichst hohe Preise zu erzielen. Benachteiligt sind hier die Nachfrager. Die Anbieter können aber ihre Preise nicht beliebig erhöhen. Sonst versuchen die Verbraucher, sich soweit wie möglich einzuschränken, oder sie greifen nach

Ersatzgütern (Tee statt Kaffee, Margarine statt Butter). Da Preisabsprachen den Wettbewerb ausschalten, sind sie in der Bundesrepublik Deutschland nach dem Gesetz gegen Wettbewerbsbeschränkungen verboten.

- Oftmals übernimmt auch ein Anbieter die Preisführung. Wenn z.B. in einer Stadt mit drei Großbetrieben (A, B, C) A % des Marktes beliefert und B und C zusammen nur einen Marktanteil von A haben, so ist es durchaus möglich, dass A die Preise bestimmt und die anderen ihm folgen. Würden B oder C versuchen, sein Verhalten zu behindern, so müssten sie mit existenzbedrohenden Maßnahmen von A rechnen. Deshalb verzichten sie darauf.
- Oft verlagern die Konkurrenten den Wettbewerb auf die Qualität, die Werbung und die Aufmachung ihrer Erzeugnisse und vermeiden so eine gegenseitige Herausforderung durch die Preise.

## YM-7

### PAGATORISCHE FINANZBUCHHALTUNG

Das Wort "**pagatorisch**" (und der Begriff) ist vom Wirtschaftswissenschaftler **Kosiol** geprägt worden. Das Wort geht auf das lateinische Verb **pacare**= **befriedigen** zurück. Daraus entstand im Vulgärlatein **pagare** = zahlen (ital. **pagare**, frz. **payer**, engl. **to pay**). Der Begriff "**pagatorisch**" bedeutet: "auf Zahlungen beruhend, mit Zahlungen zusammenhängend". Die Finanzbuchhaltung ist auf Zahlungsvorgängen aufgebaut, deshalb kann **sie pagatorische Buchhaltung** genannt werden, im Gegensatz zur Betriebsbuchhaltung, die **kalkulatorisch** ist (s. Text IV).

Pagatorische Vorgänge sind nicht nur Barzahlungen, sondern auch buchhalterische Verrechnungen, die an diese anknüpfen. So werden z.B. Forderungen als künftige Bareinnahmen, Schulden als künftige Barausgaben erklärt. Sämtliche Buchungen lassen sich derart Gutachten von Behörden und pagatorisch, d.h. als Zahlungen, deuten.

Die Finanzbuchführung erfasst, den außerbetrieblichen Werteverkehr einer Unternehmung, ihre Geschäftsbeziehungen zur Umwelt (Kunden, Lieferanten, Schuldner, Gläubiger) und die dadurch bedingten Veränderungen des Vermögens und des Kapitals. Sie liefert das Zahlenmaterial zur Erstellung der **Bilanz** und der **Gewinn- und Verlustrechnung** (s. weiter Lektionen 3 und 5), aus denen sich Lage und Gesamterfolg des Unternehmens erkennen lassen. Sie ist die Grundlage der offiziellen Rechnungslegung einer kaufmännischen Unternehmung.

## KALKULATORISCHE BETRIEBSBUCHFÜHRUNG

Die Betriebsbuchführung umfasst im Gegensatz zur Finanzbuchhaltung die innerbetrieblichen Vorgänge in Form **von Kosten- und Leistungsrechnung** (s. weiter Lektion 6) und als Nebenrechnungen Materialbuchhaltung, Lohnbuchführung und Anlagenbuchhaltung. Sie dient zur Ermittlung des Betriebsergebnisses, das sich aus den Erfolgskomponenten - Kosten und Leistungen - ergibt, und stellt Unterlagen für die Finanzbuchhaltung, für **Kalkulation** (s. Lektion 6) (darum heißt sie kalkulatorische **Buchführung**), für Statistik und Planung bereit.

Die Betriebsbuchhaltung ist von der Finanzbuchhaltung organisatorisch und rechnungstechnisch getrennt. Beide Bereiche bleiben aber in ständiger kontenmäßiger Verbindung. Der Zusammenhang wird durch **Übergangskonten** hergestellt. Jede Buchführung hat mindestens ein Übergangskonto, das die Gegenbuchungen für Geschäftsvorfälle aufnimmt, die im anderen Teil der Buchhaltung zu buchen sind. Bei Zusammenfassung von Finanz- und Betriebsbuchführung zur Gesamtbuchhaltung werden beide Übergangskonten spiegelbildlich ausgeglichen.

Die Betriebsbuchführung dient als Grundlage für die laufende Dispositionstätigkeit der Unternehmensleitung.

## KAMERALISTISCHE BUCHFÜHRUNG

Kameralistische Buchführung, oder die Kameralistik wird auch Behörden- oder Verwaltungsbuchführung genannt. Sie stellt den Rechnungsstil der öffentlichen Verwaltung und mit ihr verbundenen, öffentlichen Unternehmen dar. Ihre Aufgabe besteht darin, den durch den Haushalt angeordneten oder geplanten Einnahmen und Ausgaben die tatsächlichen Einnahmen und Ausgaben gegenüberzustellen und damit Haushaltsüberschussbetrag oder Haushaltsfehlbetrag zu ermitteln. Daneben wird auch die Vermögensentwicklung eines öffentlichen Unternehmens dargelegt. Das ist eine der ältesten Arten der Buchführung.

### YM-8

## EIN AUSBLICK AUF DIE ENTWICKLUNG DER WELTWIRTSCHAFT

Im 21. Jahrhundert geht die menschliche Gesellschaft monumentalen Veränderungen entgegen. Wir beginnen nicht ein Jahrhundert, wir beginnen eine neue Ära. Gemeint ist die Entwicklung zur globalen Informationsgesellschaft, die eine neue wirtschaftliche soziale und politische Ordnung schaffen wird.

Wenn Informationen blitzschnell und weltweit über Datennetze ausgetauscht werden können, wachsen die Verbindungen zwischen Nationen und Unternehmen, werden Entfernungen unwichtig, entfaltet sich freie Marktwirtschaft. Die Informationsrevolution treibt den globalen Handel und die internationalen Investitionen zu enormen Zuwachsraten an.

Gleichzeitig steigt das Ausbildungs- und Leistungsniveau der Arbeitnehmer rund um den Erdball. Eine globale Mittelklasse entsteht, die "ähnliche Vorstellungen von wirtschaftlichem Fortschritt und ein ähnliches Bild von den Menschenrechten hat", sagt John Meyer, Professor für Soziologie an der Stanford-Universität. Hinter dieser Entwicklung steht eine machtvolle Idee: marktwirtschaftliche Offenheit. Allerorten verfolgen Regierungen eine liberal ausgerichtete Wirtschaftspolitik, beschleunigen die multinationalen Konzerne den Austausch von Innovationen über offene Grenzen hinweg. Schon jetzt zeigt sich der Erfolg dieser Entwicklungen. Die jungen Ökonomen Mittel- und Osteuropas scheinen inzwischen einen Punkt erreicht zu haben, von dem aus sie in den nächsten Jahren Wachstumsraten von vier bis sechs Prozent erwarten können. In den letzten beiden Jahrhunderten hat die Geschwindigkeit der ökonomischen Entwicklung rasant zugenommen. Großbritannien brauchte von 1780 an noch nahezu 60 Jahre, um seine Pro-Kopf-Produktion zu verdoppeln. Japan erreichte dasselbe Ziel, beginnend in den 1880er Jahren, in nur 34 Jahren. Und Südkorea gelang es nach 1966, in nur elf Jahren seine Produktion zu verdoppeln. "Zu Beginn der Jahrhundertwende galten vier Prozent als ein kometenhafter Anstieg der Wachstumsrate. Heute sind es zehn oder mehr", sagt der Harvard-Ökonom Jeffrey D. Sachs, Henry S. Rown, Professor für Wirtschaftswissenschaften an der Stanford-Universität fügt hinzu: "Ein Prozess entwickelt sich, der innerhalb einer Generation verspricht, den Großteil der Weltbevölkerung reich oder zumindest reicher als heute zu machen". Davon profitieren auch Regionen, in denen erst seit relativ kurzer Zeit privates Unternehmertum Schritt für Schritt zugelassen wird: zahlreiche Länder Asiens einschließlich Indiens und der Volksrepublik China, Mexiko, Teile Lateinamerikas und verschiedene mittel- und osteuropäische Länder. In diesen Regionen leben 50 Prozent der Weltbevölkerung, sie machen ungefähr zwanzig Prozent des Bruttoinlandsprodukts der Industrienationen.

Innerhalb weniger Dekaden könnte so eine Vielzahl von heutigen Schwellenländern dem so genannten "Club der Reichen" beitreten. "Da die Wachstumsraten in den aufstrebenden Märkten sehr viel höher sind als in der entwickelten Welt, werden wir in jedem Fall eine Angleichung erleben", prophezeit der britische Ökonom Giles Keating.

Ein weiterer Vorteil der globalen Interdependenz ist die Aussicht auf niedrigere Inflationsraten. Zwar werden die Preise für Industriegüter weiter steigen, insbesondere bei wachsender Nachfrage aus den aufstrebenden Ökonomien. Doch der verschärfte internationale Wettbewerb wird die Lohnforderungen moderat halten und so den Spielraum für den Preisauftrieb begrenzen. Die Globalisierung des Marktes führt gleichzeitig zur Internationalisierung der Unternehmen. Anders als in der Vergangenheit sehen sich deshalb auch deutsche Unternehmen verstärkt im Ausland nach neuen Produktionsstätten und Absatzmärkten um. Immerhin sind die Stundenlöhne deutscher Industriearbeiter 4,5 mal höher als in Taiwan und 54 mal höher als die Löhne in Russland.

Günstige Arbeitskraft allein ist aber nicht entscheidend. Der Konkurrenzdruck steigt auch für die Produktion hochwertiger, umweltfreundlicher Güter und fortgeschrittener Dienstleistungen. Städte wie Singapur in Malaysia sind die Wiegen von Ingenieurtalenten. Indien hat Millionen von Arbeitern, die mit Computern umzugehen wissen. Mitteleuropa ist reich an brillanten Wissenschaftlern, in Mittel- und Südamerika entstehen immer mehr High-Tech-Zentren.

Viele amerikanische, japanische und europäische Konzerne erweitern ihre Präsenz in der Weltwirtschaft. Das Bemerkenswerteste an der Marktwirtschaft aber ist die Fähigkeit der Bürger, rund um die Welt zu kommunizieren, miteinander Verträge abzuschließen und zu konkurrieren, Joint-ventures abzuschließen. Tatsächlich triumphiert die Marktwirtschaft, weil sie multikulturell ist. Anders als die Planwirtschaft ist sie aufgeschlossen, liberale Ziele – von Freihandel bis Demokratie – zu verwirklichen, den Lebensstandard zu erhöhen und der Mehrheit ein besseres und reicheres Leben zu ermöglichen.

## **YM-9**

### **VERSCHIEDENE ASPEKTE VON MANAGEMENT**

Wir besprechen hier Managementsysteme, Führungsstile und Organisationskonzepte, die dazu dienen, Mitarbeiter durch klar formulierte Zielsetzungen in die betrieblichen Arbeitsabläufe zu integrieren und sie zu höchsten Leistungen zu motivieren.

#### **1. Beteiligung der Mitarbeiter an Zielsetzungen**

Es geht hier darum, dass die Mitarbeiter auf der Grundlage konkreter Zielsetzungen ständig wissen, was von ihnen erwartet wird und welche Leistung sie gezeigt haben. Durch quantitative Leistungsvoraussetzungen (Mengen, Fristen, Ergebnisse) können sich die Mitarbeiter in ihrer Arbeit ständig selbst

kontrollieren. Damit wird auch die Zielsetzung dieser Methode deutlich: Der Mitarbeiter soll lernen, den ihm gestellten Zielen in seinem Arbeitsbereich gerecht zu werden und entsprechende Aktivitäten zu entfalten. Die Technik dieser Methode besteht in Folgendem: Dem Mitarbeiter werden konkrete ökonomische Ziele gesetzt, dazu erhält er entsprechende zieladäquate Mittel, die er nach seiner individuellen Vorstellung und den Marktgegebenheiten einsetzt. Er ist damit für Erfolg oder Misserfolg in seinem Arbeitsbereich verantwortlich. Diese Methode aktiviert Selbständigkeiten und erleichtert objektive Leistungseinschätzung.

## **2. Festlegung von Verantwortungsbereichen**

Es geht hier nicht darum, unbequeme Arbeiten an rangniedrigere Mitarbeiter weiterzugeben, sondern um eine Führung durch Festlegung der Verantwortungsbereiche des Einzelnen im Unternehmen. Dem Mitarbeiter wird eine klar begrenzte Verantwortlichkeit in seinem Handlungs- und Führungsbereich übertragen. Das Ziel ist die Entwicklung eines persönlichen Verantwortungsbewusstseins für die jeweiligen Aufgabengebiete. Der Mitarbeiter soll damit unternehmerische Verantwortlichkeit im Denken, Handeln und Führen erlernen und ständig anwenden. Die Aufgaben und Befugnisse werden klar beschrieben und damit für alle im Unternehmen in ihrer Verteilung eindeutig gemacht. So kennt jeder Mitarbeiter seine Möglichkeiten und seine Grenzen. Diese Verantwortung fördert die Selbständigkeit der Mitarbeiter und entspricht damit der Vorstellung von den betrieblichen Anreizen, die die Arbeit bietet. Diese Anreize haben leistungsfördernden Charakter.

## **3. Abgrenzung der Aufgabenbereiche von Vorgesetzten und Mitarbeitern**

Vorgesetzte klagen oft darüber, dass sie durch Fragen und Bitten ihrer Mitarbeiter bei der Erledigung eigener Aufgaben ständig gestört werden. Deshalb ist es wichtig die Fälle abzugrenzen, die Mitarbeiter selbst zu bearbeiten haben und die Angelegenheiten, die Mitarbeiter ihren Vorgesetzten zur Entscheidung vorzulegen haben. Das Ziel dieser Führungsmethodik liegt vor allem in der Zeitentlastung der Vorgesetzten, die damit wieder zu echter taktischer und strategischer Arbeit kommen sollen. Dazu müssen bestimmte Kriterien erarbeitet werden, die klare Abgrenzungen zwischen normalen und besonderen Arbeitsabläufen ermöglichen.

## **4. Umfassende Informationspolitik auf allen Unternehmensebenen**

Ein für viele Unternehmen typisches Problem ist der Informationsmangel zwischen den Vorgesetzten und den Mitarbeitern. Es kommt vor, dass vorgesetzte Pläne entwickeln und diese in die Tat umzusetzen beginnen, ohne ihre Mitarbeiter von ihrem Vorhaben in Kenntnis zu setzen. So erhalten

beispielsweise Vorgesetzte Marktinformationen, die sie unbeabsichtigt nicht an ihre Mitarbeiter weiterleiten. Oder Mitarbeiter erarbeiten Ergebnisse, deren Übermittlung an andere Stellen aus irgendwelchen Gründen scheitert. Selbst einfache organisatorische Vereinbarungen müssen schriftlich festgelegt werden, um alle Stellen im Unternehmen zu erreichen. Auf eine regelmäßige Informationsübermittlung auf allen Ebenen sollte man auf keinen Fall verzichten. Ein solches Führungssystem, das durch Information führen will, hat große Bedeutung.

Das Prinzip dieses Führungssystems lautet: "Umfassende Informationspolitik auf allen Unternehmensebenen". Es sieht vor allem Optimierung von Leistungen sowohl in quantitativer als auch in qualitativer Richtung vor. Nur wer umfassend informiert ist, kann auch die Aufgaben erfüllen, die ihm gestellt werden. Informationspläne und -kataloge sind in der Hand des Vorgesetzten Führungsinstrumente, mit denen er die formellen Beziehungen im Unternehmen lenkt und die informellen Kontakte beeinflusst. Information und Kommunikation sind unabdingbar miteinander verbunden.

### **5. Einbeziehung der Mitarbeiter in Entscheidungsüberlegungen**

Die Devise dieses Managementsystems lautet: Führen durch Beteiligung. Es wird hierbei vor allem die Einbeziehung der Mitarbeiter in die unternehmerische Entscheidungsfindung verstanden. Damit werden die Spezialkenntnisse der Mitarbeiter in alle Überlegungen miteinbezogen. Ein Chef, der so führt, nutzt die Chance, die Qualität der von ihm geforderten Entscheidung zu verbessern und reduziert damit die Gefahr von Fehlentscheidungen. Der heutige Chef braucht seine Spezialisten „nur noch“ zu führen. Sein Führungsinstrument ist die systematische Gesprächsführung. Er muss fragen, sortieren, systematisieren, zuhören, ausgleichen, diskutieren, vorbereiten und zusammenfassen können.

Er muss durch gute Führung und Motivation der Mitarbeiter die ihm gestellten Aufgaben optimal erledigen. Wenn er noch die Fähigkeit besitzt, Meinungsverschiedenheiten und -Vielfalt zu berücksichtigen, dann hat er einen idealen Führungsstil gefunden.

### **6. Mitarbeiterförderung**

Eine einmal abgeschlossene Ausbildung reicht in einer dynamischen Wirtschaftsordnung nicht mehr aus. Lebenslängliches Lernen wird in eine Führungsmethode auch miteingeschlossen. Systematische Mitarbeiterförderung bestimmt in hohem Maße die erfolgreiche Arbeit eines Vorgesetzten. Dieses System ist sehr konsequent aus der Idee marktorientierten Wirtschaftens abgeleitet worden. Nur die flexibelste Organisation kann sich im Wettbewerb behaupten. Flexibel aber können Menschen nur dann sein, wenn sie ihr Fach

erstklassig beherrschen. Das Prinzip lautet deshalb: "Weiterentwicklung setzt Weiterbildung voraus." Dieses Prinzip ermöglicht qualitative Leistungsverbesserungen sowohl im Handlungs – als auch im Führungsbereich. Es muss dabei um die systematische individuelle Förderung der Fach – und Führungskompetenz gehen. Menschen sind "Langfrist-Investitionen", ihre "Instandhaltung" erfolgt durch Weiterbildung. Menschen mit dem Wunsch nach Selbstverwirklichung werden sich diese Chance nicht entgehen lassen.

Aus jungen Menschen selbständige, selbstbewusste und erprobte Mitarbeiter zu machen, kann auch eine unternehmerische Zielsetzung sein.

### **7. Kreativitätsförderung der Mitarbeiter**

Flexibilität in der Organisation ist der eine wichtige Faktor im Wettbewerb, Kreativität der andere. Führung durch Kreativitätsförderung bringt immer Erfolg. Sowohl auf den unternehmerischen Beschaffungs- als auch auf den Absatzmärkten ist eine besondere schöpferische Denkweise unentbehrlich, um Erfolge zu sichern oder Nachteilen vorzubeugen. Kreativität ist die Bereitschaft, weit über die Routine des Tagesgeschäfts hinaus zu handeln sowie alternative Lösungen zu ergründen und zu riskieren.

Damit versucht dieses Managementsystem, die individuelle schöpferische Fantasie der Mitarbeiter zu nutzen. Das ist umso wichtiger, je mehr individuelle und kollektive Kreativitätsmöglichkeiten zum Einsatz kommen.

Bei einer Bewertung dieser Methode unter Motivationsgesichtspunkten fällt die besondere Ausrichtung auf bestimmte Fähigkeiten der Mitarbeiter auf. Im Vordergrund steht hier die richtige Motivierung. Dann ermöglicht die Arbeit als solche Energieabfuhr, soziale Kontakte, Leistung und Selbstverwirklichung.

## **YM-10**

### **DAS BUNDESMINISTERIUM DER FINANZEN**

Das Bundesministerium der Finanzen zählt wegen seiner wichtigen Aufgaben zu den "klassischen" Ressorts. Der bekannteste Arbeitsbereich des Finanzministeriums ist die Aufstellung des Bundeshaushalts.

Die Haushaltswirtschaft des Bundes wird mit den Ländern und den Gemeinden koordiniert. Dies geschieht im Finanzplanungsrat, in dem der Bundesfinanzminister den Vorsitz hat. Ein weiterer Aufgabenschwerpunkt des Bundesfinanzministeriums ist die Steuerpolitik. Im Bundesfinanzministerium wird die Steuergesetzgebung des Bundes vorbereitet, und zwar bei den Bundessteuern wie Mineralölsteuer und Tabaksteuer, aber auch bei den Gemeinschaftsteuern, zum Beispiel Lohn-, Einkommensteuer und Umsatzsteuer.

Beim Bundesfinanzministerium liegt auch die Verantwortung für die Verwaltung des Bundesvermögens. Dazu gehören vor allem Grundstücke und Gebäude, aber auch die Wirtschaftsunternehmen des Bundes.

Die Aufgaben des Bundesfinanzministers gehen jedoch noch weiter. Die Steuer- und Finanzpolitik hat auch erhebliche Bedeutung für die Wirtschafts-, Konjunktur- und Gesellschaftspolitik. Besonders wichtig ist dabei die mit der Deutschen Bundesbank abzustimmende Währungs-, Geld- und Kreditpolitik, sowohl im nationalen als auch im internationalen Bereich.

Der Bundesminister der Finanzen steht an der Spitze der Bundesfinanzverwaltung, deren Behörden die Zölle und Verbrauchsteuern sowie die Abgaben im Rahmen der Europäischen Gemeinschaften erheben und die ferner das Bundesvermögen betreuen. Er übt die Aufsicht über die Verwaltung der Steuern durch die Länder aus. Die Durchführung des Lastenausgleichs und die Bewältigung der Kriegsfolgen sind weitere Aufgabenbereiche.

### **Widerspruchsrecht des Bundesfinanzministers**

Der Bundesfinanzminister hat gegen Beschlüsse der Bundesregierung in Fragen von finanzieller Bedeutung ein Widerspruchsrecht. Sein Widerspruch kann nur mit den Stimmen des Bundeskanzlers und der Mehrheit sämtlicher Bundesminister abgewiesen werden. Nach dem Grundgesetz (Artikel 113) ist für Beschlüsse des Bundestages und des Bundesrates, die zusätzliche Ausgaben im Haushaltsplan mit sich bringen, die Zustimmung der Bundesregierung erforderlich. Das Widerspruchsrecht des Bundesfinanzministers gilt auch für einen solchen Zustimmungsbeschluss der Bundesregierung. Somit kann der Bundesfinanzminister Einfluss auf die Ausgabengestaltung des Parlaments nehmen. Außerplanmäßige und überplanmäßige Ausgaben dürfen nur mit Zustimmung des Bundesfinanzministers getätigt werden.

## **DIE FINANZIERUNGSVERHÄLTNISSE - DER INDUSTRIESTAATEN**

Trotz einer zunehmenden Akkumulation von Finanzreichtum sind in allen G7-Nationen im Vergleich zu den 70 Jahren sowohl die Bruttoersparnis als auch die makroökonomischen Investitionsquoten erheblich zurückgegangen. In den letzten 20 Jahren fiel die Bruttoersparnisbildung in den meisten Nationen der G7-Gruppe um mehr als 5% des BIP.

Dies wird oft auf die zunehmenden Staatsschulden zurückgeführt, weil sich rechnerisch die Haushaltsüberschüsse als staatliche Ersparnisbildung und entsprechend die Verschuldung als negative Ersparnis darstellen. Vor diesem Hintergrund werden oftmals die Staatsdefizite für den Rückgang der

Investitionsquoten verantwortlich gemacht. Der Rückgang der Ersparnisbildung kann jedoch auch als Zeichen einer geringeren Sparneigung eines insgesamt auf spekulative Gewinne ausgerichteten transnationalen Finanzsystems interpretiert werden. Weil das akkumulierte Finanzvermögen kurzfristigen Spekulationsgewinnen nachjagt, wird die Finanzierung mittel- und langfristiger produktiver Investitionen erschwert. Vor allem kleine und mittlere Unternehmen (innerhalb der EU haben 99% aller Unternehmen weniger als 50 Beschäftigte), die nur schwer Zugang zum transnationalen Finanz- und Kreditmarkt finden, werden in ihren Investitionsentscheidungen beeinträchtigt.

Zu beobachten ist in allen G7-Ländern zudem eine fallende Tendenz der Ersparnisbildung der privaten Haushalte und eine enorme Zunahme ihrer "Verschuldung. In den USA fielen die privaten Ersparnisse von durchschnittlich 10,3% des BIP in den 70 Jahren auf 7,6 % 1995; in Japan von 19,9 % auf 13,9%, in Kanada von 10,5 % auf 7,4 %. Nur in Großbritannien ist die Sparquote gestiegen; allerdings von einem sehr niedrigen Niveau von 6,2 % auf 7,2 %. Die private Verschuldung erhöhte sich dagegen in Großbritannien in der gleichen Zeitperiode um fast das Doppelte, von 39 % des BIP auf 79 %. Parallel hierzu nahm auch die Einkommenskonzentration enorm zu.

Auf globaler Ebene bedeutet der in der Summe aller G7-Staaten negative Saldo von Ersparnisbildung und Investitionen einen Nettokapitalimport aus der übrigen Welt. Statt andere Staaten mit Kapital zu versorgen, saugen die Industrieländer Kapital aus "dem Rest der Welt" ab. Die Stellungen jeweiliger Industrienationen auf den internationalen Kapitalmärkten unterscheiden sich jedoch deutlich. Die USA sind seit Beginn der 70 Jahre Nettokapitalimporteure. Japan hat dagegen seit Beginn der 80<sup>m</sup> Jahre den Kapitalexport aufrechterhalten können und in bedeutendem Umfang zur Finanzierung der US-Defizite beigetragen.

## ГРАММАТИКА

### GRAMMATISCHER STOFF

#### Глагол (das Verb)

В немецком языке различаются две группы глагольных форм: спрягаемые формы (=Verbum finitum -das finite Verb) и неспрягаемые формы (=Verbum infinitum, или именные формы глагола).

К спрягаемым формам относятся:

- 3 личные формы в единственном и множественном числе;
- 6 временных форм: Präsens, Präteritum, Perfekt, Plusquamperfekt, Futur I, Futur II;
- 3 залога: Aktiv, Passiv, Zustandspassiv;
- 3 наклонения: Indikativ, Konjunktiv, Imperativ.

К неспрягаемым (именным) формам относятся:

- 4 формы инфинитива: Infinitiv I и II Aktiv; Infinitiv I и II Passiv; Infinitiv I и II Zustandspassiv.

В немецком языке глаголы делятся в зависимости от способа словообразования на:

- 1) простые: stehen, schreiben
- 2) производные: verstehen, abschreiben
- 3) сложные: kennen lernen, stehen bleiben

### ОБРАЗОВАНИЕ И УПОТРЕБЛЕНИЕ ВРЕМЕННЫХ ФОРМ ГЛАГОЛА В ИНДИКАТИВЕ

#### § 1. Настоящее время (das Präsens)

Схема образования презенса

Лицо	Единственное число	Множественное число
1-е лицо	-e	-en
2-е лицо	-(e)st	-(e)t
3-е лицо	-(e)t	-en
	ich frag-e du frag-st er frag-t	wir frag-en ihr frag-t sie frag-en
Вежливая форма: Sie frag-en		
	ich steh-e auf du steh-st auf er steh-t auf	wir steh-en auf ihr steh-t auf sie steh-en auf
Вежливая форма: Sie steh-en auf		

Если корень глагола оканчивается на t, d, chn, **tm**, **gn**, **dm**, то они получают во 2-м лице единственного и множественного числа и в 3-м лице единственного числа между корнем и окончанием гласный e, например:

ich wart-e	wir wart-en
du wart-est	ihr wart-et
er wartet	sie wart-en
Вежливая форма: Sie wart-en	

Сильные глаголы с корневыми гласными а, о, u, au во 2-м и 3-м лице единственного числа получают умлаут.

ich	fahre	halte	lade	stoße	laufe
du	fährst	hältst	lädst	stößt	läufst
er	fährt	hält	lädt	stößt	läuft
wir	fahren	halten	laden	stoßen	laufen
ihr	fahrt	haltet	ladet	stoßt	lauft
sie	fahren	halten	laden	stoßen	laufen
Sie	fahren	halten	laden	stoßen	laufen

Сильные глаголы с корневым гласным -е- изменяют его на -i- или -ie- во 2-м и 3-м лице единственного числа.

ich	sehe	gebe
du	siehst	gibst
er	sieht	gibt
wir	sehen	geben
ihr	seht	gebt
sie	sehen	geben
Sie	sehen	geben

### Спряжение неправильных глаголов

Лицо	haben	sein	werden	tun
ich	habe	bin	werde	tu(e)
du	hast	bist	wirst	tust
er	hat	ist	wird	tut
wir	haben	sind	werden	tun
ihr	habt	seid	werdet	tut
sie	haben	sind	werden	tun
Sie	haben	sind	werden	tun

## Спряжение модальных глаголов

Лицо	wollen	mögen	müssen	sollen	dürfen	können
ich	will	mag	muss	soll	darf	kann
du	willst	magst	musst	sollst	darfst	kannst
er	will	mag	muss	soll	darf	kann
wir	wollen	mögen	müssen	sollen	dürfen	können
ihr	wollt	mögt	müsst	sollt	dürft	könnt
sie	wollen	mögen	müssen	sollen	dürfen	können
Sie	wollen	mögen	müssen	sollen	dürfen	können

### § 2. Употребление презенса

Презенс служит для обозначения действия в настоящем времени. Презенс выражает:

1. действие, совпадающее с моментом речи:

Es regnet nicht mehr.                      Дождь больше не идет.

Das Wetter ist schön.                      Погода прекрасная.

2. действие, постоянно повторяющееся или совершающееся длительное время:

Jeden Tag gehen die Studenten zu den Vorlesungen.

Каждый день студенты ходят на лекции.

Mein Freund studiert an der Universität.

Мой друг учится в университете.

3. действие, совершающееся всегда:

Die Erde dreht sich um die Sonne.

Земля вращается вокруг солнца.

Презенс употребляется также для обозначения действия в будущем времени.

Morgen gehe ich Theater.

Завтра я иду в театр.

Презенс может употребляться в качестве синонима императива. Этому способствует повелительная интонация:

Du gehst sofort zu Bett!

Ты сейчас же идешь спать!

### Прошедшее время

В немецком языке имеются три формы выражения прошедшего времени: претерит, перфект, плюсквамперфект.

### § 3. Претерит (das Präteritum)

Схема образования претерита

Лицо	Единственное число	Множественное число
1-е лицо		-(en)n
2-е лицо	-(e)st	-(e)t
3-е лицо		-(e)n

Спряжение глаголов в претерите

Лицо	Слабые глаголы		Сильные глаголы	Модальные глаголы
	machen	arbeiten	aufstehen	müssen
ich	mach-te	arbeit-ete	stand auf	muss-te-
du	mach-te-st	arbeit-ete-st	stand-est auf	rnuss-te-st
er	mach-te	arbeit-ete-	stand auf	muss-te-
wir	mach-te-n	arbeit-ete-n	stand-en auf	muss-te-n
ihr	mach-te-t	arbeit-te-t	stand-et auf	muss-te-t
sie	mach-te-n	arbeit-ete-n	stand-en auf	muss-te-n
Sie	mach-te-n	arbeit-ete-n	stand-en auf	muss-te-n

Слабые и модальные глаголы образуют претерит от основы глагола и суффикса **-te**, модальные глаголы теряют умлаут.

Слабые глаголы, основа которых оканчивается на **-d**, **-t** или **-m**, **-n** с предшествующими согласными (**dm**, **tm**, **gn**, **chn**, **ffo**), получают суффикс **-ete**.

Сильные глаголы образуют претерит путем изменения корневого гласного.

В 1-м и 3-м лице единственного числа претерита личные окончания у всех глаголов отсутствуют.

Отделяемые приставки отделяются так же, как и в презенсе.

Лицо	Претерит		
	haben	sein	werden
ich	hatte	war	wurde
du	hattest	warst	wurdest
er	hatte	war	wurde
wir	hatten	waren	wurden
ihr	hattet	wart	wurdet
sie	hatten	waren	wurden
Sie	hatten	waren	wurden

#### § 4. Использование претерита

Претерит служит для обозначения действия в прошедшем времени. Он употребляется обычно в повествовании, в связном рассказе.

#### § 5. Перфект (das Perfekt)

Схема образования перфекта

haben, sein (im Präsens) + Partizip II основного глагола
--

Спряжение глаголов в перфекте

ich habe		ich bin	
du hast		du bist	
er hat		er ist	
wir haben	geschrieben	wir sind	gefahren
ihr habt		ihr seid	
sie haben		sie sind	
Sie haben		Sie sind	

#### § 6. Использование перфекта

Перфект служит для обозначения действия в прошедшем времени. Он употребляется:

1. в разговорной речи:

Warum hast du mir das Buch nicht mitgebracht? Ich habe es noch nicht zu Ende gelesen.

Почему ты мне не принес книгу? Я ее еще не прочитал до конца.

2. в кратких сообщениях:

In diesem Jahr hat unser Werk seinen Produktionsplan übererfüllt.

В этом году наш завод перевыполнил свой производственный план.

Перфект может иметь также относительное временное значение. Он употребляется тогда, когда о прошедшем говорят в связи с действием, происходящим в настоящий или будущий момент. Для выражения предшествования по отношению к настоящему времени употребляется перфект (+презенс), по отношению к будущему времени перфект (+футурум).

Wenn ich das Buch gelesen habe, werde ich es dir geben.

Ich habe mich sehr gut erholt, und jetzt fühle ich mich sehr gut.

После того как я прочитаю книгу, я дам тебе ее.

Я очень хорошо отдохнула и теперь чувствую себя очень хорошо.

## § 7. Использование вспомогательных глаголов **haben** или **sein** в перфекте и плюсквамперфекте.

### Со вспомогательным глаголом **haben** спрягаются:

1) все переходные глаголы:

Er hat den Text gelesen. - Он читал (прочитал) текст.

2) большинство глаголов, требующих дополнение в дат. и род. падеже, а также предложное дополнение:

Sie hat ihm für das Geschenk gedankt. - Она поблагодарила его за подарок.

(но: Sie ist ihm begegnet. - Она встретила его.)

Er hat lange auf den Bus gewartet. - Он долго ждал автобуса, gewartet.

3) все глаголы с **sich**:

Sie hat sich gewaschen. - Она умылась.

4) все безличные глаголы:

Es hat geregnet. - Прошел дождь.

5) все модальные глаголы:

Er hat das Buch lesen wollen. - Он хотел прочесть книгу.

6) непереходные глаголы, обозначающие длительное действие и покой: (**lachen** - смеяться, **wohnen** - жить, **leben** - жить, **sitzen** - сидеть, **stehen** - стоять usw.)

Sie hat nicht viel geschlafen. - Она спала немного.

7) глагол **haben**

Er hat dieses Buch gehabt. - У него была эта книга.

**Примечание.** Если личный глагол употребляется безлично, то он сохраняет свой вспомогательный глагол:

Es hat geklopft. Man hat geklopft.

Стучали.

Wie ist es Ihnen ergangen?

Как Вам жилось?

### С вспомогательным глаголом **sein** спрягаются:

1) непереходные глаголы, обозначающие движение: **gehen**, **kommen**, **laufen** usw.

Er ist gekommen.

Он пришел.

**Примечание:** некоторые глаголы, обозначающие движение (**flattern, tupfen, klettern, kriechen, reisen, schwimmen, tanzen, wandern** и др.) могут употребляться с **sein** и с **haben**. Если хотят подчеркнуть изменение места движения, то употребляют **sein**, если же хотят подчеркнуть длительность в движении, то употребляют **haben**.

Sie ist ans andere Ufer geschwommen.

Она приплыла на другой берег.

Früher hat sie viel geschwommen.

Раньше она много плавала.

2) непереходные глаголы, обозначающие изменение состояния или места (обычно эти глаголы имеют приставки):

aufstehen – вставать, einschlafen – засыпать, erwachen – просыпаться, sterben – умирать, altern – стареть

Die Blumen sind aufgeblüht.

Цветы расцвели.

3) следующие глаголы всегда спрягаются с **sein**: sein-быть, werden – становиться, folgen – следовать (идти за кем-л), begegnen – встречаться, gelingen – удаваться, misslingen – не удаваться, geschehen – случаться, bleiben – оставаться.

## § 8. Плюсquamперфект (das Plusquamperfekt)

**Схема образования плюсquamперфекта:**

haben / sein (im Präteritum) + Partizip II основного глагола

**Спряжение глаголов в плюсquamперфекте**

ich hatte		ich war	
du hattest		du warst	
er hatte		er war	
wir hatten	geschrieben	wir waren	gefahren
ihr hattet		ihr wart	
sie hatten		sie waren	
Sie hatten		Sie waren	

## § 9. Употребление плюсquamперфекта

Плюсquamперфект служит для выражения действия, которое предшествует в прошедшем другому действию, т. е. имеет относительное

временное значение. Для выражения предшествования по отношению к прошедшему времени употребляется плюсквамперфект (+претерит):

Nachdem die Studenten von der Reise zurückgekehrt waren, erzählten sie viel Interessantes.

После того как студенты возвратились с поездки, они рассказали много интересного.

## § 10. Будущее время (Futurum I und II)

### Схема образования футурума I

werden (im Präsens) + Infinitiv I основного глагола

### Спряжение глаголов в футуруме I

ich werde du wirst er wird wir werden ihr werdet sie werden Sie werden .	schreiben (fahren)
--	--------------------

### Схема образования футурума II

werden (im Präsens) + Infinitiv II\* основного глагола

### Спряжение глагола в футуруме II

ich werde du wirst er wird wir werden ihr werdet sie werden Sie werden	geschrieben haben (gefahren sein)
--	--------------------------------------

## § 11. Употребление футурума I

Футурум I служит для обозначения действия, совершающегося в будущем времени:

Bald ist das Semester zu Ende. Wir werden wieder ins Gebirge fahren. Dort werden wir uns gut erholen. – Скоро кончится семестр. Мы опять поедем в горы. Там мы хорошо отдохнем,

Фуtuрум I может служить для выражения предположения в настоящем времени.

### **Употребление футурума II**

Фуtuрум II служит для выражения действия, которое предшествует в будущем другому действию, т.е. имеет относительное временное значение, например:

Ich werde erst zufrieden sein, wenn ich alle meine Aufgaben erfüllt haben werde.

Я буду лишь тогда довольна, когда я выполню все свои задания.

Однако эти случаи очень редки. В разговорной речи футурум II как форма времени почти не употребляется – его заменяет перфект.

Ich werde erst zufrieden sein, wenn ich alle meine Aufgaben gemacht habe.

Фуtuрум II выражает так же, как и футурум I, предположение, но в прошедшем времени.

## **§ 12. Употребление временных форм глагола**

Шесть временных форм индикатива могут употребляться для обозначения настоящего, прошедшего и будущего времени (это так называемое **абсолютное** временное значение) и для обозначения, как одновременности, так и разновременности действий (это так называемое **относительное** временное значение),

## **§ 13. Залог (das Genus)**

Глагол в немецком языке имеет три залоговые формы: актив (das Aktiv), пассив (das Passiv) и пассив состояния (das Zustandspassiv).

Выделяются следующие виды пассива: 1) личный трехчленный пассив с **von** или **durch**, 2) личный двучленный пассив и 3) безличный (одночленный) пассив (das unpersönliche Passiv).

Залоговые формы выражают различные взаимоотношения между сказуемым и подлежащим (во многих случаях и дополнением). Активная форма отличается от пассивной целенаправленностью действия. В активной форме действие направлено на объект. Субъект-подлежащее является активно действующим лицом (реже предметом):

*Die Ingenieure* prüfen das Modell einer neuen Maschine.

Инженеры испытывают модель новой машины.

В пассивной форме (das Passiv) субъект-подлежащее не совершает никакого действия, действие направлено на него. Оно подвергается воздействию.

Das Modell einer neuen Maschine wird von *Ingenieuren* geprüft.

Инженеры испытывают модель новой машины.

Производитель действия может и не упоминаться: Im Werk wird das Modell

einer neuen Maschine geprüft. - На заводе испытывается модель новой машины.

В безличном пассиве нет никакой направленности действия.

In unserer Stadt wird intensiv gebaut.

В нашем городе идёт интенсивное строительство.

В пассиве состояния (das Zustandspassiv) отсутствует направленность действия.

Пассив состояния обозначает некое состояние, возникшее в результате законченного действия. Произведено ли действие самим субъектом-подлежащим или неким внешним деятелем, пассив состояния не выражает.

Das Modell einer neuen Maschine ist schon geprüft.

Модель новой машины уже прошла испытание (проверена).

#### § 14. Образование употребление временных форм пассива

Пассив и пассив состояния имеют те же самые временные формы, как и актив.

Пассив образуется с помощью вспомогательного глагола **werden** в соответствующей временной форме и партиципа II основного глагола. В перфекте и плюсквамперфекте употребляется старая форма партиципа II глагола werden – **worden**.

## Спряжение глаголов в пассиве

Präsens		Präteritum	
ich werde du wirst er wird wir werden ihr werdet sie werden Sie werden	aufgerufen меня (тебя... ) ВЫЗЫВАЮТ	ich wurde du wurdest er wurde wir wurden ihr wurdet sie wurden Sie wurden	aufgerufen меня (тебя...) ВЫЗЫВАЛИ
Perfekt		Plusquamperfekt	
ich bin du bist er ist		ich war du warst er war	
wir sind ihr seid sie sind Sie sind	aufgerufen worden меня тебя... вызвали	wir waren ihr wart sie waren Sie waren	aufgerufen worden меня (тебя...) вызвали

### Futurum I

ich werde du wirst er wird wir werden ihr werdet sie werden Sie werden	aufgerufen werden меня (тебя... ) вызовут
Infinitiv Passiv	aufgerufen werden

Временные формы пассива и пассива состояния имеют в основном те же временные значения, что и формы актива.

Пассив образуется только от таких переходных глаголов, которые выражают действие, требующее от субъекта активности, направленной на объект. В результате этой деятельности объект может даже измениться или быть создан, например:

Der Laborant nimmt eine Retorte.

Er zerbricht sie.

Er stellt einen festen weißen Stoff dar.

Лаборант берет реторту.

Он разбивает ее.

Он получает твердое белое вещество.

**Пассив не образуется от глаголов, выражающих:**

1) обладание: besitzen, behalten, haben;

2) отношения: kosten, wiegen, enthalten, umfassen, zählen;

3) знание: wissen, kennen;

4) получение: bekommen, erhalten, erfahren.

Эти глаголы сочетаются не с наименованием активного деятеля, а с наименованием носителя состояния или отношения, и не с объектом действия, а с объектом - признаком состояния, отношения.

5) от безличных глаголов;

Es gibt hier ein Stadion. Es friert mich.

Здесь есть стадион. Мне холодно.

6) от глаголов, которые несмотря на свою личную форму по значению близки безличным:

Ein seltsames Gefühl überkam mich. - Ich empfand ein seltsames Gefühl.

Das Auge schmerzt mir. - Mein Auge schmerzt.

Мною овладело странное чувство.

У меня болит глаз.

7) от глаголов, которые употребляются с дополнением, выражающим часть тела подлежащего:

**Die Mutter schüttelt den Kopf.**

но: Der Arzt verbindet **den Kopf des Kranken.**

Sein Kopf wird vom Arzt verbunden.

Мать качает головой.

Врач перевязывает голову больного.

В предложениях с трехчленным пассивом указывается производитель действия, который выражается дополнением с предлогом **von** или **durch**, соответствующим в русском языке дополнению в творительном падеже. Предлог **von** употребляется при названии действующего лица, коллектива живых существ, чувств, сил и явлений природы, воспринимаемых как активно действующая сила:

Der Baum wurde vom Blitz zersplittert.

Молнией расщепило дерево.

Дополнение с предлогом **durch** употребляется при названии причины действия, способа или средства, при помощи которого совершается действие, а также действия лица-посредника.

Например:

Er wurde durch ein Geräusch geweckt.

Он был разбужен шумом.

Der Vertrag wurde durch den Außenminister N. unterzeichnet.

Договор был подписан министром иностранных дел Н.

**Инфинитив пассив** часто употребляется в сочетании с модальными глаголами.

Das Buch kann gelesen werden. Эта книга может быть прочитана.

В предложениях с двучленным пассивом деятель может быть не упомянут по разным причинам: неизвестность, обобщенность, отсутствие деятеля. Двучленный пассив синонимичен предложениям с подлежащим **man**, если речь идет о деятеле-лице. Но если действия произошли совершенно независимо от воли человека, даже наперекор его желаниям, то употребляется только двучленный пассив.

Например:

Während eines Autounfalls wurden zwei Personen verletzt. Во время автомобильной катастрофы были ранены два человека.

### § 15. Безличный одночленный пассив (das unpersönliche Passiv)

Безличный пассив называется одночленным, так как в этой конструкции не указаны ни субъект, ни объект. Он выражает длительный процесс. Безличный пассив образуется как от переходных, так и от непереходных глаголов, выражающих сферу человеческой деятельности: diskutieren, sprechen, fragen, lachen, streiken, marschieren, helfen, danken, warten usw.

В качестве формального синтаксического подлежащего выступает безличное местоимение **es**, которое опускается при обратном порядке слов, например:

Es wird getanzt. Hier wird getanzt.

Танцуют. Здесь танцуют.

Безличный пассив является безличным по форме, по значению он сходен с неопределенно-личными предложениями с **man**. Сравните:

Hier wird getanzt. Man tanzt. Здесь танцуют.

Man hilft ihm. Ihm wird geholfen. Ему помогают.

### § 16. Пассив состояния (das Zustandspassiv)

Пассив состояния (das Zustandspassiv) образуется с помощью вспомогательного глагола **sein** в соответствующей временной форме и **партиципа II** основного глагола.

### **Схема образования пассива состояния**

*Präsens*: der Brief **ist geschrieben**.

*Präteritum*: der Brief **war geschrieben**.

*Perfekt*: der Brief **ist geschrieben gewesen**.

*Plusquamperfekt*: der Brief **war geschrieben gewesen**.

*Futurum I*: der Brief **wird geschrieben sein**.

*Infinitiv I*: **geschrieben sein**.

Примечание: Наиболее употребительные временные формы: презенс, претерит и футурум I.

Пассив состояния образуется от тех же самых переходных глаголов, что и пассив, например: Ср.: Die Flüssigkeit wird erhitzt. Жидкость нагревается.

Die Flüssigkeit ist erhitzt. Жидкость нагрета.

### **§ 17. Перевод пассива на русский язык**

1. Презенс и претерит пассива могут переводиться глаголами с частицей -ся, имеющей страдательное значение.

Diese Bücher werden noch verkauft. Эти книги еще продаются.

In der Versammlung wurden wichtige Fragen besprochen.

На собрании обсуждались важные вопросы.

2. Глаголом **быть** с краткой формой страдательного причастия в прошедшем времени:

Nachdem das Modell geprüft worden war, wurden solche Apparate in Massen hergestellt.- После того как модель была испытана, такие аппараты стали изготавливаться серийно.

3. Действительной (активной) формой - личной или неопределенно-личной, особенно, если переходный глагол в немецком языке соответствует в русском языке непереходному, например: betreten - входить, anrufen - звонить по телефону, beherrschen - владеть и т. д.

Das Wörterbuch wird von den Studenten oft benutzt.

Der Arzt wurde zum Kranken gerufen.

Студенты часто пользуются словарем.

Врача позвали к больному.

4. Презенс пассива состояния переводится краткой формой страдательного причастия в прошедшем времени:

Die Teilchen sind positiv geladen.

Частицы заряжены положительно.

5. Претерит пассива состояния переводится глаголом **быть** с краткой формой страдательного причастия в прошедшем времени:

Die Temperatur war gemessen.

Температура была измерена.

## § 18. Именные (неличные) формы глагола

К именным формам глагола относятся инфинитив I и II (Infinitiv I, II) и причастия I и II (Partizip I, II).

Именными эти формы называются потому, что инфинитив обладает наряду с глагольными свойствами рядом свойств имен существительных, а причастие – некоторыми свойствами прилагательных.

## § 19. Инфинитив (der Infinitiv)

В немецком языке различают инфинитив I и инфинитив II. Переходные глаголы имеют, кроме того, инфинитив I и II пассива.

### Схема образования инфинитива I и II

Infinitiv I Aktiv	Infinitiv I Passiv	Infinitiv I Zustandspassiv	Infinitiv II Aktiv	Infinitiv II Passiv	Infinitiv II Zustandspassiv
Основа глагола + суффикс <b>-(e)n</b>	Partizip II + <b>werden</b>	Partizip II + <b>sein</b>	Partizip II + <b>haben sein</b>	Partizip II + <b>worden sein</b>	Partizip II + <b>gewesen sein</b>
les- <b>en</b>	gelesen <b>werden</b>	gelesen <b>sein</b>	gelesen <b>haben</b>	gelesen <b>worden sein</b>	gelesen <b>gewesen sein</b>
wander- <b>n</b>	–	–	gewandert	–	–

Инфинитив I выражает одновременность с действием, выраженным спрягаемой формой глагола:

Er glaubt alles zu verstehen. Он думает, что он все понимает.

Er dachte alles zu verstehen. Он думал, что он все понял.

Инфинитив II имеет значение предшествования по отношению к действию, выраженному спрягаемой формой глагола:

Er glaubt, alles verstanden zu haben. Он думает, что он все понял.

Er dachte, alles verstanden zu haben. Он думал, что он все понял.

## § 20. Употребление инфинитива без частицы zu

Инфинитив употребляется без частицы zu в следующих случаях:

1. после модальных глаголов, например:

Sie will Schullehrerin werden.

Она хочет стать учительницей в школе.

Der Lektor lässt die Studenten deutsch sprechen.

Преподаватель заставляет студентов говорить по-немецки.

2. после глаголов **lehren** (учить, обучать), **lernen** (учиться), **helfen**

(помогать):

Er lehrt den Jungen zeichnen.

Он учит мальчика рисовать.

Sie hilft mir arbeiten.

Она помогает мне работать.

Er lernt deutsch sprechen.

Он учится говорить по-немецки.

3. после глаголов **sehen** (видеть), **hören** (слышать), **fühlen** (чувствовать). На русский язык такие предложения переводятся при помощи союза **как** (иногда что), дополнение в винительном падеже переводится именительным падежом, а инфинитив - глаголом в личной форме:

Er sieht viele Autos vorbei fahren.

Он видит, как (что) мимо проезжает много автомобилей.

Sie fühlte ihr Herz schlagen.

Она почувствовала, как забилося сердце.

Er hörte ihren Bruder Klavier spielen.

Он слышал, как ее брат играл на рояле.

4. после глаголов **machen**, **finden**, **schicken**, **gehen**, **fahren**, **kommen**:

Er fand das Buch auf dem Tisch liegen.

Он нашел книгу лежащей на столе.

Die Mutter schickt ihre Tochter einkaufen.

Мать посылает свою дочь за покупками.

Sie geht schwimmen.

Она идет плавать.

## § 21. Употребление инфинитива с частицей zu

Частица zu стоит непосредственно перед инфинитивом и пишется с ним раздельно, например:

Ich beginne zu arbeiten.

Я начинаю работать.

Если инфинитив I образован, от глагола с отделяемой приставкой, то частица *zu* стоит между приставкой и основой глагола, например: *Sie pflegt früh aufzustehen.*

Она обычно встает рано.

В форме инфинитива II частица *zu* стоит между вспомогательным глаголом **haben** или **sein** и партиципом II, например:

*Er behauptet, dieses Buch gelesen zu haben.*

Он утверждает, что читал эту книгу.

### **Инфинитив с частицей *zu* употребляется:**

1. После всех глаголов, кроме указанных выше, например: *Er beginnt ein Experiment durchzuführen.* Он начинает проводить эксперимент.

*Sie scheint krank zu sein.* Она, кажется, больна.

*Sie pflegen ihre Ferien im Touristenlager zu verbringen.* Они обычно проводят свои каникулы в туристическом лагере.

2. После некоторых отвлеченных имен существительных, как: *Lust, Wunsch, Möglichkeit, Zeit* и др., например:

*Er hatte keine Möglichkeit, ins Theater zu gehen.* У него не было возможности пойти в театр.

3. После некоторых прилагательных, употребленных в качестве предикатива, например: *leicht, wichtig, schwer, möglich* и др.

*Es ist nötig, die Grammatik regelmäßig zu lernen.* Грамматику необходимо учить регулярно.

4. В сочетании с глаголами *haben* и *sein*. Сочетание глагола **haben** + **zu** + **инфинитив** имеет значение долженствования и соответствует глаголам **müssen** или **sollen** + **Infinitiv**.

Подлежащее в этом сочетании обозначает всегда производителя действия, и все предложение носит активный характер:

*Er hat diese Arbeit morgen zu schreiben.*

*Er muss (soll) diese Arbeit morgen schreiben.*

Он должен эту работу написать завтра.

Сочетание **sein** + **zu** + **инфинитив** имеет значение долженствования или возможности и соответствует глаголам **müssen, sollen** и **können** + **Infinitiv**.

Подлежащее обозначает в этом случае предмет или лицо, на которое направлено это действие, и все предложение имеет пассивный характер.

*Die Aufgabe ist morgen zu erfüllen.*

*Die Aufgabe muss (soll, kann) morgen erfüllt werden.*

Работа должна, может быть выполнена завтра.

## § 22. Инфинитивные обороты

Инфинитивные обороты с **um ... zu, ohne ... zu, statt zu, anstatt ... zu** всегда отделяются запятой.

um ... zu	Man muss viel arbeiten, um eine Diplomarbeit zu schreiben.	Нужно много работать, чтобы написать дипломную работу.
ohne ... zu	Er kann den Artikel übersetzen, ohne das Wörterbuch zu benutzen	Он может перевести статью, не пользуясь словарем.
statt ... zu	Er blieb arbeiten, statt ins Theater zu gehen	Он остался работать, вместо того чтобы пойти в театр.
anstatt ... zu	Anstatt zu schreiben, las er.	Вместо того чтобы писать, он читал.

## § 23. Причастия (Partizipien)

### Партицип I (Partizip I)

Партицип I образуется от основы глагола + суффикс **-end** реже **-nd**:

Infinitiv	Partizip I
schreib-en	schreib + end = schreibend
aufbau-en	aufbau + end = aufbauend
wander-n	wander + nd = wandernd

Партицип I имеет **активное** значение и выражает длительное, незаконченное действие, одновременное с действием сказуемого:

Die **entstehenden** Industriebetriebe werden viele neue Erzeugnisse herstellen.

Возникающие промышленные предприятия дадут много новой продукции.

В предложении партицип I употребляется:

а) в полной форме в качестве определения:

Die **lesenden** Studenten sitzen im Lesesaal. Читающие студенты сидят в читальном зале.

б) в краткой форме в качестве обстоятельства образа действия, например:

**Schweigend** standen wir vor den Gemälden in der Tretjakowgalerie. Молча мы стояли перед картинами в Третьяковской галерее.

В качестве обстоятельства образа действия Partizip I соответствует в русском языке деепричастию несовершенного вида (scherzend - шутя) или существительным с предлогами (singend - с песнями).

## § 24. Zu + Partizip I

**Партицип I**, образованный от переходных глаголов с частицей **zu** носит всегда пассивный характер и имеет значение долженствования или возможности. Партицип I с zu переводится следующим образом:

**Das zu lösende** Problem ist von großer Bedeutung.

*Проблема, которая должна быть решена*, имеет большое значение.

*Проблема, подлежащая решению*, имеет большое значение.

*Решаемая проблема* имеет большое значение.

## § 25. Партицип II (Partizip II)

Партицип II образуется от основы глагола с помощью приставки **ge-** и суффиксов **-(e)t** для слабых глаголов и **-en** для сильных глаголов,

Infinitiv: mach-en komm-en

Partizip II: gemach-t gekomm-en

У глаголов с отделяемой приставкой приставка **ge-** стоит между отделяемой приставкой и глаголом, например:

aufstehen - aufgestanden

Глаголы с неотделяемой приставкой, а также глаголы с суффиксом **-ieren** образуют партиции II без приставки **ge-** например:

besprechen - besprochen, marschieren - marschiert

Partizip II в краткой форме может употребляться в качестве составной части ряда сложных глагольных форм:

а) перфекта (er ist **gekommen**, er hat **gelesen**)

б) плюсквамперфекта (er war **gekommen**, er hätte **gelesen**)

в) инфинитива II (er glaubt, das schon **gemacht** zu haben)

г) пассива (die Arbeit wird **gemacht**)

д) sein + Partizip II переходных глаголов (die Arbeit ist **gemacht**).

Партицип II в полной форме может употребляться в качестве определения, например:

Der Wissenschaftler interessiert sich für die **unerforschten** Geheimnisse der Natur. - Ученый интересуется *неисследованными* тайнами природы,

В качестве определения партицип II употребляется не от всех глаголов, а лишь от переходных и некоторых непереходных. Партицип II от переходных глаголов обозначает законченное действие, имеет относительное временное значение предшествования и носит пассивный характер.

Партицип II непереходных глаголов может употребляться в качестве определения только от глаголов, выражающих законченное, совершенное действие. Обычно эти глаголы имеют приставки и спрягаются со вспомогательным глаголом **sein**, например: einschlafen (засыпать) – eingeschlafen, fortgehen (уходить) – fortgegangen, aufblühen (расцветать) – aufgeblüht и т. д.

Партицип II от таких глаголов обозначает законченное, совершенное действие, имеет относительное временное значение предшествования и носит активный характер, например:

**Die angekommene** Delegation wurde herzlich empfangen.

**Прибывшую** делегацию встретили сердечно.

## § 26. Обособленные причастные обороты

Причастия I и II с пояснительными словами образуют обособленные причастные обороты, не согласующиеся ни с каким членом предложения. Они могут стоять в начале, в конце и, реже, в середине предложения.

Ausgehend von **der Entdeckung der Radioaktivität, gestützt auf die naturwissenschaftlichen Erkenntnisse**, enträtselten die Forscher das Wesen der Radioaktivität.

Исходя из открытия радиоактивности, опираясь на научно-естественные познания, исследователи разгадали сущность радиоактивности.

## ПЕРЕВОД ОБОСОБЛЕННЫХ ПРИЧАСТНЫХ ОБОРОТОВ НА РУССКИЙ ЯЗЫК

Причастные обороты, употребляемые в предложении в качестве обстоятельств, переводятся на русский язык деепричастными оборотами, в которых:

а) причастие I переводится деепричастием настоящего времени несовершенного вида. Например:

**An vielen Expeditionen teilnehmend**, konnte der Gelehrte ein sehr interessantes Material für seine Forschungsarbeit sammeln.

Принимая участие во многих экспедициях, ученый мог собрать очень интересный материал для своей исследовательской работы.

б) причастие II от непереходных глаголов переводится деепричастием совершенного вида прошедшего времени. Например:

**Nach Hause zurückgekehrt**, setzte er seine Arbeit fort.

Возвратившись домой, он продолжал свою работу.

в) причастие II от переходных глаголов переводится страдательным причастием в полной форме или кратким причастием со словом «будучи».

Например:

**In einem Strom von Chlorgas erhitzt**, entzündet sich das Aluminium.

Нагретый в потоке хлористого газа, алюминий воспламеняется.  
(Будучи нагрет в потоке хлористого газа, алюминий воспламеняется.)

Причастные обороты, употребленные в предложении в качестве определения, могут переводиться как причастием, так и деепричастием. Например:

Vor mir schwebte die schöne Sonne, **immer neue Schönheiten beleuchtend** (Heine).

Передо мной плыло прекрасное солнце, освещающее (освещая) все новые красоты.

## § 27. Распространенное определение (Das erweiterte Attribut)

Определение, стоящее перед существительным и выраженное партиципом I, II или прилагательным, может иметь при себе пояснительные слова, например:

Ein sich in der Schwefelsäure lösendes Element ist ein fester Stoff.  
Элемент, растворяющийся в серной кислоте, твердое вещество.

Der in der zu prüfenden Lösung enthaltene Stoff lässt sich leicht beseitigen.

Вещество, содержащееся в испытываемом растворе, может быть легко устранено.

Der bei dieser Reaktion hergestellte Stoff ist lösbar.

Вещество, полученное в этой реакции, растворимо.

Es gelang, einen für die Technik erforderlichen Kunststoff zu gewinnen.

Удалось получить необходимое для техники искусственное вещество.

В распространенном определении пояснительные слова располагаются между причастием (или прилагательным), стоящим непо-

средственно перед определяемым существительным, и артиклем, относящимся к этому определению. В функции артикля могут употребляться:

- а) притяжательные местоимения *mein, dein, sein* и т. д.;
- б) указательные местоимения *dieser, jener, solcher, jeder*;
- в) неопределенные местоимения *alle, einige, viele* и др.;
- г) количественные числительные;
- д) отрицательное местоимение *kein*.

Внешними признаками распространенного определения являются:

- 1) два артикля, следующие один за другим:

*Die Studenten freuten sich über **die dem** Institut verliehene Auszeichnung.*

Студенты были рады награде, присужденной институту.

- 2) артикль, предлог, артикль, следующие один за другим:

***Die von** den jungen Malern ausgestellten Bilder waren interessant.*

Картины, выставленные молодыми художниками, были интересны.

Существительное, к которому относится распространенное определение, может быть употреблено без артикля или заменяющей его части, и тогда распространенное определение труднее обнаружить. В этом случае единственным внешним признаком распространенного определения является наличие перед определяемым существительным партиципа I, II или прилагательных с суффиксами **-bar, -lich, -los, -ig**:

*Im alten Tallinn gibt es für den modernen Verkehr ganz **unbrauchbare** Straßen.*

В старом Таллинне есть улицы, совершенно непригодные для современного транспорта.

## ПЕРЕВОД РАСПРОСТРАНЕННОГО ОПРЕДЕЛЕНИЯ

*Die **im Juni 1982 stattgefunden**e Konferenz war für die Wissenschaftler der Welt von großer Bedeutung.*

Переводить распространенное определение можно несколькими способами, например:

- 1) начиная перевод с существительного, к которому относится определение, затем следует переводить причастие или прилагательное, стоящее непосредственно перед существительным, и пояснительные слова:

*Конференция, **состоявшаяся в июне 1982 года**, имела большое значение для ученых всего мира.*

- 2) сохраняя тот же порядок, как и в немецком предложении: **В июне 1982 года состоявшаяся** конференция имела большое значение для ученых всего мира.

3) превращая распространенное определение в определительное придаточное предложение:

Конференция, **которая состоялась в июне 1982 года**, имела большое значение для ученых всего мира.

### **ПЕРЕВОД РАСПРОСТРАНЕННОГО ОПРЕДЕЛЕНИЯ, ОТНОСЯЩЕГОСЯ К СУЩЕСТВИТЕЛЬНОМУ, ИМЕЮЩЕМУ ДРУГИЕ ОПРЕДЕЛЕНИЯ**

1) Существительное, помимо распространенного определения, может иметь еще одно определение, выраженное прилагательным. Это определение может стоять:

а) перед распространенным определением, и тогда оно отделяется запятой, например:

**Die wissenschaftliche**, in der vorigen Woche begonnene Konferenz findet in der Universität statt.

б) между причастием и определяемым существительным, например:

Die in der vorigen Woche begonnene **wissenschaftliche** Konferenz findet in der Universität statt.

В обоих случаях перевод следует начинать с прилагательного, затем следует определяемое существительное и причастие с пояснительными словами, например:

**Научная** конференция, начавшаяся на прошлой неделе, происходит в университете.

2) Существительное, помимо распространенного определения, может иметь определение, выраженное существительным в родительном падеже или существительным с предлогом. В этом случае сначала переводится определяемое существительное с определением, выраженным существительным в родительном падеже или с предлогом.

Например:

Die Gewinnung der in allen Gewässern der Erde enthaltenen Energien **des Wasserstoffatoms** wird die Energiefrage für die Menschheit endgültig lösen.

Получение различных видов энергии атомов водорода, содержащихся в мировом океане, окончательно решит проблему энергии для человечества.

3) Существительное, помимо распространенного определения, может иметь определение, выраженное инфинитивной группой, которая стоит за определяемым существительным. В этом случае удобнее начинать перевод с

распространенного определения, а затем следует определяемое существительное с инфинитивной группой. Например:

Die Arbeiter des Werkes erfüllten die vor ihnen gestellte Aufgabe, **die Produktionsqualität zu erhöhen**.

Рабочие завода выполнили поставленную перед ними задачу повысить качество продукции.

## § 28. Сложноподчиненное предложение (das Satzgefüge)

Сложноподчиненное предложение (das Satzgefüge) состоит из двух предложений, одно из которых подчинено другому. То предложение, которому подчиняется второе, называется главным предложением (der Hauptsatz). Предложение, которое подчиняется главному, называется придаточным предложением (der Nebensatz).

главное предложение



Die Mutter sagte,  
Мать сказала,

придаточное предложение



dass sie heute spät nach Hause kommt.  
что она сегодня поздно придет  
домой.

Придаточное предложение вводится в главное при помощи:

а) подчинительных союзов (die unterordnenden Konjunktionen), напр.: **dass, da, weil, wenn, als, ob;**

б) относительных местоимений (die Relativpronomen), напр.: **der, welcher, was;**

в) относительных наречий (die Relativadverbien), напр.: **woran, wo, womit, wofür, wohin, wann.**

Эти слова, соединяющие главное и придаточное предложения, всегда стоят в начале придаточного предложения, например:

Ich möchte wissen, **wohin** du gehst. – Я хотел бы знать, куда ты идешь.

Ich weiß nicht, **wer** das gemacht hat. – Я не знаю, кто это сделал.

Перед относительным наречием может стоять предлог, например:

Das war eine schöne Zeit, **an die** ich mich oft erinnere. – Это было прекрасное время, о котором я часто вспоминаю.

Da ist der Brief, **auf den** du antworten musst. – Вот письмо, на которое тебе нужно ответить.

Придаточные предложения выполняют функции, похожие на функции членов простого предложения, и отвечают на те же вопросы, что и соответствующие члены предложения.

По синтаксической функции выделяются следующие виды придаточных предложений:

- придаточные предложения-подлежащие (die Subjektsätze),
- придаточные предложения-сказуемые (die Prädikatsätze),
- дополнительные придаточные предложения (die Objektsätze),
- определительные придаточные предложения (die Attributsätze),
- придаточные предложения времени (die Temporalsätze),
- придаточные предложения цели (die Finalsätze),
- придаточные предложения причины (die Kausalsätze),
- придаточные предложения образа действия (die Modalsätze).

Как придаточное, так и главное предложение имеют некоторые особенности в порядке слов.

## § 29. Порядок слов в придаточном предложении (Die Wortfolge im Nebensatz)

Порядок слов в придаточном предложении существенно отличается от порядка слов в простом предложении. Это отличие заключается в том, что при прямом и обратном порядке слов в простом предложении изменяемая часть сказуемого стоит на втором месте, а порядок слов в придаточном предложении (die Wortfolge des Nebensatzes) характеризуется тем, что изменяемая часть сказуемого всегда стоит на последнем месте, например:

Ich glaube, dass unsere Mannschaft – Я верю, что наша команда *siegt*. победит.

Er hat Hunger, weil er einige Stunden – Он голоден, так как провел an der frischen Luft *verbracht hat*. несколько часов на свежем воздухе.

Кроме того, в расположении членов предложения внутри придаточного имеются следующие особенности:

А. Если сказуемое выражено глаголом с отделяемой приставкой, то отделяемая приставка не отделяется, а сливается с изменяемой формой глагола, например:

Als ich ins Zimmer **eintrat**, war – Когда я вошел в комнату, там никого не было.  
niemand da.  
Ich fragte den Schaffner, wann der – Я спросила проводника, когда  
Zug **abfährt**. отправляется поезд.

Б. Если сказуемое выражено возвратным глаголом, то возвратная частица **sich** изменяет свою позицию в зависимости от того, чем выражено подлежащее.

Если подлежащее выражено существительным, частица **sich** стоит обычно перед подлежащим. Если подлежащее выражено местоимением, частица **sich** стоит после подлежащего, например:

Er hofft, dass **sich** seine Schüler an ihn – Он надеется, что его ученики  
erinnern. вспоминают о нем.  
Er hofft, dass **sie sich** an ihn erinnern. – Он надеется, что они вспоминают  
о нем.

В. Если сказуемое сложное, то неизменяемая часть сказуемого стоит в конце предложения перед изменяемой частью, например:

Ich weiß nicht, wann er **gekommen ist**. – Я не знаю, когда он пришел.  
Sie sagte uns, dass sie nach Bremen – Она сказала нам, что хочет  
**reisen will**. поехать в Бремен.

Г. Подлежащее стоит обычно сразу после союза или союзного слова, но иногда может сдвигаться к концу предложения, например:

Wir wissen, dass **die Aufführung** um – Мы знаем, что спектакль начи-  
19 Uhr beginnt. нается в 19 часов.  
Wir wissen, dass in diesem Studio **ein** – Мы знаем, что на этой студии  
neuer **Film** gedreht wird. снимается новый фильм.

### § 30. Порядок слов в главном предложении (Die Wortfolge im Hauptsatz)

Главное предложение может стоять перед придаточным или после него:

**Wir werden die ganze Zeit zusammen** – Мы будем все время вместе, если  
**sein**, wenn du zu mir kommst. ты приедешь ко мне.

Wenn du zu mir kommst, **werden wir die ganze Zeit zusammen sein.** – Если ты ко мне приедешь, мы будем все время вместе.

В зависимости от позиции главного предложения по отношению к придаточному, главное предложение имеет разный порядок слов.

А. Если главное предложение стоит перед придаточным, то оно имеет обычный порядок слов простого предложения, т.е. прямой или обратный, например:

*Ich habe* gestern **erfahren**, dass meine Tante krank ist. – Я вчера узнала, что моя тетя болеет.

Gestern **habe ich erfahren**, dass meine Tante krank ist. – Вчера я узнала, что моя тетя болеет.

Б. Если главное предложение стоит после придаточного, то оно начинается с изменяемой части сказуемого, так как первое место занимает придаточное предложение. После изменяемой части сказуемого стоит подлежащее, затем остальные члены предложения. Последнее место в предложении занимает неизменяемая часть сказуемого, например:

Wenn er Deutsch spricht, **verstehen wir** ihn nur schwer. – Когда он говорит по-немецки, мы с трудом понимаем его.

### § 31. Дополнительные придаточные предложения (Die Objektsätze)

Дополнительное придаточное предложение (der Objektsatz) выполняет функцию дополнения и относится к сказуемому или к именной части сказуемого главного предложения. Дополнительные придаточные предложения отвечают на вопросы **wen?**, **was?**, **worauf?**, **wofür?**, **womit?** и др., например:

Er sagte, **dass er dich sehen möchte.** – Он сказал, что хотел бы тебя видеть. (Что он сказал?)  
(Was sagte er?)

Sie erinnert mich, **dass ich den Brief mitnehmen soll.** – Она напоминает мне, что мне нужно взять письмо.  
(Woran erinnert sie?) (О чем она напоминает?)

Дополнительные придаточные предложения присоединяются к главному при помощи союзов **dass, ob, wie**, относительных местоимений **wer, was, der**, а также относительных наречий **womit, wofür, worüber, wo, wohin**, напр.:

- Er fragt uns, **ob** wir kommen. – Он спрашивает нас, приедем ли мы.
- Sie fragt mich, **was** ich mache. – Она спрашивает меня, что я делаю.
- Wir fragen ihn, **womit** er gekommen ist. – Мы спрашиваем его, на чем он приехал.

Дополнительные придаточные предложения бывают также бессоюзными. В этом случае они имеют порядок слов простого предложения и по внешней форме похожи на сложносочиненные предложения с сочинительным типом связи, например:

- Ich sehe, **du bist krank**. – Я вижу, ты болен.
- Die Mutter sagte uns, **sie ist müde**. – Мать сказала нам, она устала.

### § 32. Придаточные предложения причины (Die Kausalsätze)

Придаточное предложение причины (der Kausalsatz) выполняет в предложении функцию обстоятельства причины и указывает причину действий или событий главного предложения.

Придаточные предложения причины отвечают на вопросы **warum?, weshalb?, aus welchem Grunde?**, например:

- Da es kalt geworden ist**, verbringen die Kinder viel Zeit zu Hause. – Так как стало холодно, дети много времени проводят дома.
- (Warum verbringen die Kinder viel Zeit zu Hause?) – (Почему дети проводят много времени дома?)

Придаточные предложения причины присоединяются к главному при помощи союзов **da** и **weil**. Они могут стоять как перед, так и после главного предложения.

Если придаточное предложение причины стоит перед главным, то, как правило, употребляется союз **da**, например:

**Da** er seinen Freund schon lange nicht gesehen hat, unterhalten sie sich lange. – Так как он уже давно не видел своего друга, они беседуют долго.

Если придаточное предложение причины стоит после главного, то, как правило, употребляется союз **weil**, например:

Wir sprachen lange, **weil** wir uns viele Jahre nicht gesehen haben. – Мы разговаривали долго, потому что много лет не виделись.

### § 33. Придаточные предложения цели (Die Finalsätze)

Придаточное предложение цели (der Finalsatz) выполняет в предложении функцию обстоятельства цели и указывает цель действия главного предложения.

Придаточные предложения цели отвечают на вопросы **wozu?**, **zu welchem Zweck?**, **mit welcher Absicht?**, например:

Er bringt mir das Buch, **damit ich es lesen kann**. – Он приносит мне книгу, чтобы я мог ее прочитать.  
(Wozu bringt er das Buch?) (Для чего он приносит книгу?)

Придаточные предложения цели присоединяются к главному при помощи союзов **damit** и **dass**:

Der Vater gibt dem Sohn Geld, **damit** er Eis kauft. – Отец дает сыну деньги, чтобы он купил мороженое.

Как правило, субъекты действия в главном и придаточном предложении цели разные. Это отличает их от предложений с инфинитивной группой с **um ... zu**, также указывающей на цель действия: в предложениях с инфинитивной группой субъект действия один, например:

Er kauft einen neuen Ball, **damit** die Kinder Fußball spielen. – Он покупает новый мяч, чтобы дети играли в футбол.  
Er kauft einen neuen Ball, **um** mit den Kindern Fußball **zu** spielen. – Он покупает новый мяч, чтобы играть с детьми в футбол.

## § 34. Придаточные предложения времени (Die Temporalsätze)

Придаточное предложение времени (der Temporalsatz) выполняет в предложении функцию обстоятельства времени и называет время, начало, повторяемость или конец действия. Придаточные предложения времени отвечают на вопросы **wann?**, **seit wann?**, **bis wann?**, **wie lange?**, **wie oft?**, например:

Wir freuen uns, <b>wenn er zu uns kommt.</b> (Wann freuen wir uns?)	– Мы радуемся, когда он приходит к нам. (Когда мы радуемся?)
<b>Seitdem sie hier arbeitet,</b> gehen wir zusammen zur Disko. (Seit wann gehen wir zusammen zur Disko?)	– С тех пор как она здесь работает, мы вместе ходим на дискотеки. (С каких пор мы вместе ходим на дискотеки?)

Придаточные предложения времени присоединяются к главному при помощи союзов **als**, **wenn**, **seitdem**, **bis**, **während**, **nachdem**, **bevor** и др. Эти предложения могут стоять в начале, в конце и в середине главного предложения, например:

<b>Als</b> wir im Urlaub waren, war es sehr heiß.	– Когда мы были в отпуске, было очень жарко.
Hier war es sehr heiß, <b>als</b> wir im Urlaub waren.	– Здесь было очень жарко, когда мы были в отпуске.
In diesem Sommer, <b>als</b> wir im Urlaub waren, war es hier sehr heiß.	– Этим летом, когда мы были в отпуске, здесь было очень жарко.

### Соотношение времен в придаточном предложении времени (Das Zeitverhältnis im Temporalsatz)

В придаточных предложениях времени действие в главном и придаточном предложении может происходить одновременно или предшествовать в одном из предложений.

Если действие в обоих предложениях происходит одновременно, то сказуемые главного и придаточного предложений употребляются в одной временной форме, например:

Während sie ihm das <b>erzählte</b> , <b>blickte</b> er in die Ferne.	– В то время как она ему это рассказывала, он глядел вдаль.
---	---

Если действие в одном из предложений предшествует другому, то употребляются соответствующие временные формы:

- перфект и презенс – для выражения предшествования в настоящем времени, напр.:

Nachdem er mir diese Regel **erklärt** – После того как он объяснил мне **hat, mache** ich keine Fehler mehr. это правило, я не делаю больше ошибок.

- плюсквамперфект и претерит – для выражения предшествования в прошедшем времени, например:

Als die Großmutter das Märchen bis – Когда бабушка дочитала сказку до zum Ende **gelesen hatte, schlief** das Kind ein. конца, ребенок уснул.

- перфект и футурум I – для выражения предшествования в будущем времени, например:

Nachdem du das Zimmer **aufgeräumt** – После того как ты уберешь ком- **hast, werden** wir den Tisch **decken**. нату, мы будем накрывать на стол.

### § 35. Употребление союзов в придаточных предложениях времени (Der Gebrauch der Konjunktionen in den Temporalsätzen)

Союзы **während** и **solange** употребляются в предложениях, действие которых происходит одновременно с действием в главном предложении, например:

**Solange** die Kinder **schlafen**, **war** es – Пока дети спали, было спокойно. **ruhig**.

Союз **nachdem** употребляется в предложениях, действие которых предшествует действию в главном предложении, напр.:

**Nachdem** du **gegessen hast, werden** – После того как ты поешь, мы wir den Drachen **basteln**. будем мастерить змея.

Союзы **seitdem**, **bis**, **bevor**, **als** и **wenn** могут употребляться для выражения одновременности, предшествования или последовательности действий, например:

**Seitdem** sie zusammen *sind*, *sind* sie – С тех пор как они вместе, они  
*sehr glücklich*. очень счастливы.  
Er *arbeitet* in dieser Fabrik, **seitdem** er – Он работает на этой фабрике, с тех  
die Universität *absolviert hat*. пор как закончил университет.

При употреблении союзов **als** и **wenn** нужно принимать во внимание следующее:

1) союз **wenn** употребляется:

а) для обозначения действия в настоящем и будущем времени, напр.:

**Wenn** die Mutter *aufsteht*, *schlafen* die – Когда мать встает, дети еще спят.  
Kinder noch.

Wir *werden* darüber *sprechen*, **wenn** – Мы поговорим об этом, когда ты  
du *zurückgekommen bist*. придешь.

б) для обозначения многократного, повторяющегося действия в прошедшем времени. Повторяемость действия часто выражается при этом при помощи слов **immer**, **gewöhnlich**, **jedesmal** и др., например:

**Wenn** er zu uns kam, *freuten* wir uns – Когда он приходил к нам, мы  
*immer*. всегда радовались.

2) союз **als** употребляется для обозначения однократного действия в прошедшем времени, например:

**Als** die Wanderer ins Dorf *kamen*, war – Когда путники пришли в деревню,  
es schon *dunkel*. было уже темно.

## § 36. Определительные придаточные предложения (Die Attributsätze)

Определительное придаточное предложение (der Attributsatz) определяет один из членов предложения в главном предложении.

Определительные придаточные предложения отвечают на вопросы **welcher?**, **was für ein?**:

Der Mann, *der uns begrüßt hat*, wohnt in unserem Haus.

(Welcher Mann wohnt in unserem Haus?)

Мужчина, который с нами поздоровался, живет в нашем доме.  
(Какой мужчина живет в нашем доме?)

Они могут стоять после главного предложения или в середине него, обычно непосредственно после существительного, которое они определяют, например:

Wir gehen in den *Park, der nicht - weit von unserem Haus liegt*.

Мы идем в парк, который расположен недалеко от нашего дома.

Ist das *Madchen, das so gut - schwimmt*, eine Sportlerin?

Девушка, которая так хорошо плавает, спортсменка?

Определительные придаточные предложения присоединяются к главному при помощи относительных местоимений *der, die, das, die* и относительных наречий *wo, wohin, warum, wie, womit* и др., а также союзов *dass, ob, wenn* и др., например:

Der Ort, *wohin wir fahren*, ist sehr schön.

Место, куда мы едем, очень красивое.

Относительные местоимения изменяются по падежам:

	Единственное число			Множественное число
	Муж. род	Ср. род	Жен. род	
N.	der	das	die	die
G.	dessen	dessen	deren	deren
D.	dem	dem	der	denen
A.	den	das	die	die

При выборе формы относительного местоимения нужно принимать во внимание следующее:

А. Род и число относительного местоимения зависят от слова, к которому относится определительное предложение, например:

Ich nehme den *Bleistift, der auf dem – Tisch liegt*.

Я беру карандаш, который лежит на столе.

Das Kind nimmt *Bleistifte, die auf – dem Tisch liegen*.

Ребенок берет карандаши, которые лежат на столе.

Б. Падеж относительного местоимения зависит от его синтаксической функции в предложении:

а) если относительное местоимение выполняет функцию подлежащего, то оно стоит в *Nominativ*, например:

Auf der Bank sah ich ein Mädchen, – *das weinte*.

На скамейке я увидела девочку, которая плакала.

б) если относительное местоимение выполняет функцию определения, то оно стоит в *Genitiv*, например:

Ich sprach mit dem *Herrn*, **dessen** Frau bei uns arbeitet.

Я разговаривала с господином, жена которого работает у нас.

в) если относительное местоимение выполняет функцию дополнения, то оно стоит в *Dativ* или *Akkusativ*, например:

Meine *Freundin*, **der** ich jetzt einen Brief schreibe, wohnt in einer anderen Stadt.

Моя подруга, которой я сейчас пишу письмо, живет в другом городе.

Der Arzt untersucht den *Kranken*, **den** er seit vielen Jahren behandelt.

Врач обследует больного, которого он лечит уже много лет.

### § 37. Условные придаточные предложения

Условные придаточные предложения бывают в немецком языке союзными и бессоюзными. Союзные условные придаточные предложения вводятся большей частью союзом **wenn** «если», реже **falls** «в случае», «если». Они могут выражать реальное и нереальное условие. Если условные придаточные предложения выражают реальное условие, то употребляется изъявительное наклонение, при нереальном условии – сослагательное.

Wenn Sie nach Leipzig kommen, besuchen Sie vor allem die Leipziger Messe. – Если вы приедете в Лейпциг, посетите прежде всего Лейпцигскую ярмарку.

**Обратите внимание** на порядок слов в бессоюзном придаточном предложении. Изменяемая часть сказуемого стоит на первом месте, а неизменяемая – на последнем. В главном предложении в этом случае часто употребляется соотносительно слово (коррелят) **so** или **dann**.

Ist der Plan zusammengestellt, so kann mit der Umgestaltung des alten Wohnviertels begonnen werden. – Если план составлен, то можно начать с реконструкции старого жилого района.

# SCHLÜSSEL

## YM-1

Test der Vorkenntnisse

I.	II.
1. a	1. b
2. b	2. b
3. a	3. c
4. b	4. a
5. b	5. a

Kontrolltest

I.	II.
1. a	1. a
2. c	2. b
3. b	3. b
4. a	4. b
5. b	5. c

## YM-2

Test der Vorkenntnisse

I.	II.
1. b	1. b
2. b	2. c
3. c	3. b
4. c	4. c
5. a	5. b

Kontrolltest

I.	II.	III.
1. a, d	1. b	1. a
2. c	2. c	2. c
3. b, c	3. a	3. b
4. a	4. c	4. c
	5. b	5. b

### YM-3

#### Test der Vorkenntnisse

I.	II.	III.	IV.
1. c	1. a	1. c	1. c
2. a	2. b	2. a	2. c
3. c	3. b	3. b	3. b

#### Kontrolltest

I.	II.	III.	IV.
1. c	1. c	1. a	1. a
2. c	2. a	2. a	2. a
3. a	3. a	3. a	3. a
4. b	4. b		4. c
5. c	5. a		5. b

### YM-4

#### Test der Vorkenntnisse

I.	II.	III.
1. a	1. a	1. c
2. b	2. b	2. a
3. a	3. a	3. b
4. b	4. a	
5. a	5. b	

#### Kontrolltest

I.	II.	III.
1. b	1. a	1. a
2. c	2. a	2. a
3. a	3. b	3. b
4. b	4. c	
5. b	5. a	

## YM-5

### Test der Vorkenntnisse

I.	6. c	III.	IV.
1. a	7. b	1. b	1. b
2. b	8. b	2. a	2. a
3. c	9. b	3. a	3. a
4. b	10. c	4. a	4. a
5. a		5. a	5. b

### Kontrolltest

I.	II.	III.
1. a	1. a	1. b
2. b	2. b	2. a
3. a	3. b	3. b
4. b	4. b	4. b
5. c	5. b	5. b

## YM-6

### Test der Vorkenntnisse

I.	II.	III.
1. c	1. b	1. b
2. b	2. a	2. a
3. a	3. c	3. a
4. b	4. b	4. a
5. a	5. a	5. c

### Kontrolltest

I.	II.
1. b	1. c
2. b	2. a
3. a	3. a
4. c	4. a
5. b	5. a

## YM-7

### Test der Vorkenntnisse

I.	II.
1. c	1. a
2. b	2. c
3. b	3. b
4. a	4. b
5. b	5. a

### Kontrolltest

I.	II.
1. b	1. a
2. a	2. b
3. c	3. a
4. b	4. b
5. a	5. c

## YM-8

### Test der Vorkenntnisse

I.	II.	III.
1. b	1. c	1. a
2. a	2. a	2. a
3. c	3. c	3. b
4. b	4. a	4. b
5. b	5. b	5. a

### Kontrolltest

I.	II.	III.
1. b	1. b	1. b
2. a	2. a	2. a
3. c	3. a	3. a
4. c	4. b	4. a
5. a	5. a	5. b
	6. a	

## YM-9

### Test der Vorkenntnisse

I.	II.
1. c	1. a
2. a	2. a
3. b	3. c
4. c	4. c
5. b	5. c

### Kontrolltest

I.	II.
1. a	1. a
2. b	2. a
3. c	3. a
4. a	4. a
5. b	5. a

## YM-10

### Test der Vorkenntnisse

I.	II.	III.
1. c	1. a	1. a
2. b	2. c	2. b
3. b	3. c	3. c
4. a	4. c	4. a
5. a	5. b	5. c

### Kontrolltest

I.	II.	III.
1. a	1. a	1. c
2. c	2. b	2. b
3. b	3. a	3. a
4. b	4. b	4. b
5. b	5. b	5. c

## SPRACHLICHE KLISCHEES

1. In diesem Text handelt es sich um (A.) ...
2. Ich möchte unterstreichen, dass ...
3. Es ist zu betonen, dass ...
4. Was mich anbetrifft, möchte ich folgendes sagen ...
5. Man kann folgende Schlussfolgerungen daraus ziehen.
6. Wir haben aus dem Text erfahren, dass ...
7. Es lässt sich nachweisen, inwieweit ...
8. Das Problem besteht darin, dass ...
9. Man hat festgestellt, dass ...
10. Es ist zu bemerken, dass ...
11. Ich weiß genau, dass ...
12. Das hängt davon ab, ob ...
13. Es ist noch hinzufügen, dass ...
14. Ich halte es nicht für richtig, dass ...
15. Ich bin ganz anderer Meinung.
16. Ich möchte Ihnen widersprechen.
17. Es lässt sich jetzt nicht jede Frage beantworten.
18. Ich glaube, dass man abschließend zusammenfassen kann.
19. Zum Schluss möchte ich noch ...
20. Die Rede ist um ...
21. Es ist in Betracht zu ziehen.

## СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Басова, Н.В. Немецкий язык для экономистов / Н.В. Басова, Т.Ф. Гайвоненко. – Ростов-на-Дону: Феникс, 2001.
2. Богатырёва, Н.А. Немецкий для финансистов / Н.А. Богатырёва, Л.А. Ноздрина. – М.: Астрель. АСТ, 2002.
3. Богатырёва, Н.А. Немецкий для менеджеров / Н.А. Богатырёва. – М.: Астрель. АСТ, 2002.
4. Методические указания по изучению устных тем на немецком языке для студентов специальностей 25 01 08, 25 01 07, 25 01 04, 26 02 02. Ч. 1 – 2 / составитель Т.И. Нафранович. – Новополоцк, 2003.
5. Методические указания по изучению устных тем на немецком языке для студентов специальностей: 1-25 01 07, 1-25 01 08, 1-25 01 04, 1-26 02 02 / составитель Т.И. Нафранович. – Новополоцк, 2005.
6. Медведева, Т.П. Финансы и экономика Германии / Т.П. Медведева. – М.: ГИС. 2001.
7. Минина, Н.М. Бухгалтерский учёт / Н.М. Минина. – М.: НВИ-ТЕЗАРИУС, 2000.
8. Мойсейчук, А.М. Немецкий язык для экономистов / А.М. Мойсейчук, Мн.: Выш. шк., 2003. – 284 с.
9. Мойсейчук, А.М. Современный немецкий / А.М. Мойсейчук, Е.П. Лобач. – Минск: Выш. шк., 1997.
10. Паремская, Д.А. Немецкая грамматика для начинающих / Д.А. Паремская. – Минск: Выш. шк., 1999.
11. Чичерина, Л.К. Деловой немецкий язык. Финансовая деятельность банков и предприятий / Л.К. Чичерина. – М.: НВИ-ТЕЗАРИУС, 2001.

## СОДЕРЖАНИЕ

ПРЕДИСЛОВИЕ .....	3
ВВЕДЕНИЕ.....	4
УЧЕБНЫЙ ПЛАН .....	7
Перечень практических занятий.....	9
Перечень устных экзаменационных тем.....	10
УЧЕБНЫЙ МОДУЛЬ 1. WIRTSCHAFTEN.....	11
УЭ-0. Test der Vorkenntnisse .....	11
УЭ-1. WAS HEIßT WIRTSCHAFTEN? .....	12
УЭ-2. DAS ÖKONOMISCHE PRINZIP IN DER WIRTSCHAFT .....	17
УЭ-3. DAS ÖKONOMISCHE PRINZIP IM FAMILIENHAUSHALT .....	21
УЭ-К. Kontrolltest .....	26
УЧЕБНЫЙ МОДУЛЬ 2. PRODUKTIONSFAKTOREN .....	28
УЭ-0. Test der Vorkenntnisse .....	28
УЭ-1. PRODUKTIONSFAKTOREN: NATUR, ARBEIT, KAPITAL .....	29
УЭ-2. PRODUKTIONSFAKTOR: NATUR .....	34
УЭ-3. PRODUKTIONSFAKTOR: KAPITAL .....	39
УЭ-К. Kontrolltest .....	43
УЧЕБНЫЙ МОДУЛЬ 3. GELD .....	46
УЭ-0. Test der Vorkenntnisse .....	46
УЭ-1. HAUPTFUNKTIONEN DES GELDES .....	47
УЭ-2. WEITERE GELDFUNKTIONEN .....	51
УЭ-3. GELDWERT .....	56
УЭ-4. ERKRANKUNGEN DES GELDES .....	60
УЭ-5. HEILMITTEL DER INFLATION .....	65
УЭ-К. Kontrolltest .....	69
УЧЕБНЫЙ МОДУЛЬ 4. BANKEN .....	72
УЭ-0. Test der Vorkenntnisse .....	72
УЭ-1. BANKENSYSTEME: NOTENBANKWESEN UND KREDITBANKWESEN .....	73
УЭ-2. BANKWESEN IN DEUTSCHLAND .....	78
УЭ-3. DIE DEUTSCHEN GROßBANKEN.....	81
УЭ-К. Kontrolltest .....	86
УЧЕБНЫЙ МОДУЛЬ 5. MARKTWIRTSCHAFT .....	89
УЭ-0. Test der Vorkenntnisse .....	89
УЭ-1. MODELL DER FREIEN MARKTWIRTSCHAFT .....	91
УЭ-2. LENKUNGSPROBLEM IN DER MARKTWIRTSCHAFT .....	97
УЭ-3. VERTEILUNGSPROBLEM IN DER MARKTWIRTSCHAFT .....	101
УЭ-К. Kontrolltest .....	105
УЧЕБНЫЙ МОДУЛЬ 6. MARKT UND PREISBILDUNG .....	107
УЭ-0. Test der Vorkenntnisse .....	107
УЭ-1. WAS IST MARKT? .....	109
УЭ-2. MARKTARTEN .....	113
УЭ-3. MARKTFORMEN .....	118
УЭ-4. PREISBILDUNG .....	123

УЭ-К. Kontrolltest .....	127
УЧЕБНЫЙ МОДУЛЬ 7. RECHNUNGSWESEN .....	129
УЭ-0. Test der Vorkenntnisse .....	129
УЭ-1. RECHNUNGSWESEN .....	130
УЭ-2. RECHNUNGSWESEN .....	135
УЭ-3. BUCHFÜHRUNG, BUCHHALTUNG .....	139
УЭ-4. VERFAHREN DER BUCHFÜHRUNG .....	143
УЭ-5. MEIN BERUF IST BUCHHALTER .....	148
УЭ-К. Kontrolltest .....	153
УЧЕБНЫЙ МОДУЛЬ 8. WIRTSCHAFTSWISSENSCHAFTEN .....	155
УЭ-0. Test der Vorkenntnisse: .....	155
УЭ-1. WIRTSCHAFTSWISSENSCHAFTEN .....	157
УЭ-2. EINLEITUNG IN DIE WIRTSCHAFTSLEHRE .....	163
УЭ-3. WESEN UND AUFGABEN DER WIRTSCHAFT .....	167
УЭ-4. ICH BIN BETRIEBSWIRT .....	172
УЭ-К. Kontrolltest .....	177
УЧЕБНЫЙ МОДУЛЬ 9. MANAGEMENT .....	179
УЭ-0. Test der Vorkenntnisse .....	179
УЭ-1. MANAGEMENT .....	180
УЭ-2. DIE VIELEN FÄHIGKEITEN DER EUROPA-MANAGER .....	188
УЭ-К. Kontrolltest .....	195
УЧЕБНЫЙ МОДУЛЬ 10. FINANZIERUNG UND KREDITE .....	197
УЭ-0. Test der Vorkenntnisse .....	197
УЭ-1. FINANZIERUNG .....	199
УЭ-2. AUßEN – UND INNENFINAZIERUNG .....	209
УЭ-3. DER BANKKREDIT (DARLEHENS- UND KONTROKORRENTKREDIT) .....	218
УЭ-4. DIE SICHERUNG DER KREDITE .....	228
УЭ-К. KONTROLLTEST .....	237
ТЕКСТЫ ДЛЯ ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО ЧТЕНИЯ .....	239
ГРАММАТИКА .....	257
КЛЮЧИ К ТЕСТАМ .....	291
РЕЧЕВЫЕ КЛИШЕ .....	296
СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ .....	297

*Учебное издание*

НАФРАНОВИЧ Тина Иосифовна

**НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК**

Учебно-методический комплекс  
для студентов экономических специальностей

*В авторской редакции*

Техническое редактирование  
и компьютерная верстка *А. Э. Цибульской*

Дизайн обложки *В. А. Виноградовой*

---

Подписано в печать 23.10.09. Формат 60x84<sup>1</sup>/<sub>16</sub>. Бумага офсетная. Гарнитура Таймс.  
Ризография. Усл. печ. л. 17,4. Уч.-изд. л. 16,89. Тираж 99 экз. Заказ 1844.

---

Издатель и полиграфическое исполнение:  
учреждение образования «Полоцкий государственный университет»

ЛИ № 02330/0548568 от 26.06.2009

ЛП № 02330/0494256 от 27.05.2009

211440 г. Новополоцк, ул. Блохина, 29